

MultiControl duo
Art. 1874

de Betriebsanleitung
Bewässerungssteuerung

pl Instrukcja obsługi
Sterowanie nawadnianiem

hu Használati utasítás
Öntözésvezérlés

cs Návod k obsluze
Řízení zavlažování

sk Návod na obsluhu
Riadenie zavlažovania

el Οδηγίες χρήσης
Σύστημα ελέγχου ποτίσματος

ru Инструкция по эксплуатации
Блок управления поливом

sl Navodilo za uporabo
Upravljalnik zalivanja

hr Upute za uporabu
Kontroler navodnjavanja

sr Uputstvo za rad
Kontroler navodnjavanja

uk Інструкція з експлуатації
Блок керування поливом

ro Instrucțiuni de utilizare
Programator de udare

tr Kullanma Kılavuzu
Sulama Bilgisayarı ve aparatı

bg Инструкция за експлоатация
Система за контрол на напояването

sq Manual përdorimi
Sistemi i kontrollit të vaditjes

de

pl

hu

cs

sk

el

ru

sl

hr

sr

uk

ro

tr

bg

sq

<p>F1</p> <p>1 2 3 4</p>	<p>I3</p> <p>18 19 20</p>	<p>Level 2 P1</p> <table border="1"> <tr><td>Mo</td><td>Time</td><td>0:00</td><td>8h</td></tr> <tr><td>Tu</td><td></td><td></td><td>12h</td></tr> <tr><td>We</td><td></td><td></td><td>24h</td></tr> </table>	Mo	Time	0:00	8h	Tu			12h	We			24h								
Mo	Time	0:00	8h																			
Tu			12h																			
We			24h																			
<p>F2</p> <p>15 14 13 12 11 10 9 8 7 6 5</p>	<p>I4</p> <p>a b c</p>	<p>Level 2 P2</p> <table border="1"> <tr><td>Mo</td><td>Time</td><td>9:00</td><td>8h</td></tr> <tr><td>Tu</td><td></td><td></td><td>12h</td></tr> <tr><td>We</td><td></td><td></td><td>24h</td></tr> </table>	Mo	Time	9:00	8h	Tu			12h	We			24h								
Mo	Time	9:00	8h																			
Tu			12h																			
We			24h																			
<p>I1</p> <p>16</p>	<p>I5</p> <p>21</p> <p>Sensor 2 Sensor 1</p>	<p>Level 2 P3</p> <table border="1"> <tr><td>Mo</td><td>Time</td><td>9:30</td><td>8h</td></tr> <tr><td>Tu</td><td></td><td></td><td>12h</td></tr> <tr><td>We</td><td></td><td></td><td>24h</td></tr> </table>	Mo	Time	9:30	8h	Tu			12h	We			24h								
Mo	Time	9:30	8h																			
Tu			12h																			
We			24h																			
<p>I2</p> <p>P 17</p>	<p>I6</p> <p>V1 V2</p> <p>Sensor 1</p>	<p>Level 2 P4</p> <table border="1"> <tr><td>Mo</td><td>Time</td><td>9:30</td><td>8h</td></tr> <tr><td>Tu</td><td></td><td></td><td>12h</td></tr> <tr><td>We</td><td></td><td></td><td>24h</td></tr> </table>	Mo	Time	9:30	8h	Tu			12h	We			24h								
Mo	Time	9:30	8h																			
Tu			12h																			
We			24h																			
<p>I7</p> <p>V1 V2</p>	<p>I8</p> <p>22 23</p>	<p>Level 3 P5</p> <table border="1"> <tr><td>We</td><td>Start Prog</td><td>0:00</td><td>24h</td></tr> <tr><td>Th</td><td></td><td></td><td>2nd</td></tr> <tr><td>Fr</td><td></td><td></td><td>3rd</td></tr> </table>	We	Start Prog	0:00	24h	Th			2nd	Fr			3rd								
We	Start Prog	0:00	24h																			
Th			2nd																			
Fr			3rd																			
<p>I2</p> <p>P 17</p>	<p>I8</p> <p>22 23</p>	<p>Level 3 P6</p> <table border="1"> <tr><td>We</td><td>Start Prog</td><td>6:00</td><td>24h</td></tr> <tr><td>Th</td><td></td><td></td><td>2nd</td></tr> <tr><td>Fr</td><td></td><td></td><td>3rd</td></tr> </table>	We	Start Prog	6:00	24h	Th			2nd	Fr			3rd								
We	Start Prog	6:00	24h																			
Th			2nd																			
Fr			3rd																			
<p>I2</p> <p>P 17</p>	<p>I8</p> <p>22 23</p>	<p>Level 3 P7</p> <table border="1"> <tr><td>We</td><td>Start Prog</td><td>6:20</td><td>24h</td></tr> <tr><td>Th</td><td></td><td></td><td>2nd</td></tr> <tr><td>Fr</td><td></td><td></td><td>3rd</td></tr> </table> <p>Level 4 P8</p> <table border="1"> <tr><td>Sa</td><td>Run Time</td><td>0:00</td><td>7th</td></tr> <tr><td>Su</td><td></td><td></td><td></td></tr> </table>	We	Start Prog	6:20	24h	Th			2nd	Fr			3rd	Sa	Run Time	0:00	7th	Su			
We	Start Prog	6:20	24h																			
Th			2nd																			
Fr			3rd																			
Sa	Run Time	0:00	7th																			
Su																						

Level 4 P9

Sa	Run Time	0:10	7th
Su	Run Time	0:10	

P13

Sa	Run Time	0:00	7th
Su	Run Time	0:00	

P17

Mo	Time	9:30	8h
Tu			12h
We			24h
Th	Start Prog	6:20	2nd
Fr			3rd
Sa	Run Time	0:10	7th
Su	Run Time	0:10	

Level 5 P10

Mo	Time	9:30	8h
Tu			12h
We			24h
Th	Start Prog	6:20	2nd
Fr			3rd
Sa	Run Time	0:10	7th
Su	Run Time	0:10	

P14

Sa	Run Time	0:10	7th
Su	Run Time	0:10	

Level 5 P11

Mo	Time	9:30	8h
Tu			12h
We			24h
Th	Start Prog	6:20	2nd
Fr			3rd
Sa	Run Time	0:10	7th
Su	Run Time	0:10	

P15

Mo	Time	9:30	8h
Tu			12h
We			24h
Th	Start Prog	20:00	2nd
Fr			3rd
Sa			7th
Su			

P18

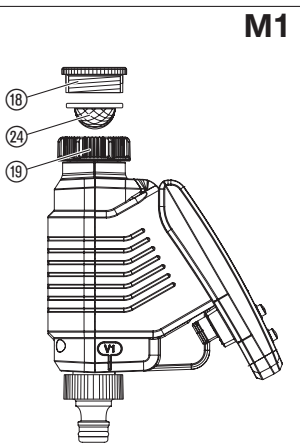
Mo	Time	20:00	8h
Tu			12h
We			24h
Th	Start Prog	20:00	2nd
Fr			3rd
Sa	Run Time	0:00	7th
Su	Run Time	0:00	

Level 6 P12

Time	9:30
Prog	ON

P16

Mo	Time	9:30	8h
Tu			12h
We			24h
Th	Start Prog	6:20	2nd
Fr			3rd
Sa	Run Time	0:30	7th
Su	Run Time	0:30	



GARDENA Bewässerungssteuerung MultiControl duo

1. SICHERHEITSHINWEISE	4
2. FUNKTION	5
3. INBETRIEBNAHME	6
4. PROGRAMMIERUNG	7
5. WARTUNG	10
6. LAGERUNG	10
7. FEHLERBEHEBUNG	11
8. TECHNISCHE DATEN	12
9. ZUBEHÖR/ERSATZTEILE	12
10. GARANTIE/SERVICE	13
11. ENTSORGUNG	14

Originalbetriebsanleitung.

Aus Sicherheitsgründen dürfen Kinder und Jugendliche unter 16 Jahren sowie Personen, die nicht mit dieser Betriebsanleitung vertraut sind, dieses Produkt nicht benutzen. Personen mit eingeschränkten körperlichen oder geistigen Fähigkeiten dürfen das Produkt nur verwenden, wenn sie von einer zuständigen Person beaufsichtigt oder unterwiesen werden. Kinder müssen beaufsichtigt wer-

den, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Produkt spielen. Das Produkt nie verwenden, wenn Sie müde oder krank sind oder unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen oder Arzneimitteln stehen.

Bestimmungsgemäße Verwendung:

Die GARDENA Bewässerungssteuerung ist für die private Benutzung im Haus- und Hobbygarten für den ausschließlichen Einsatz im Außenbereich zur Steuerung von Regnern und Bewässerungssystemen bestimmt.

Die Bewässerungssteuerung hat zwei getrennte Ausgänge und kann z. B. zur automatischen Bewässerung während des Urlaubs eingesetzt werden.



GEFAHR!

Die GARDENA Bewässerungssteuerung darf nicht im industriellen Einsatz und in Verbindung mit Chemikalien, Lebensmitteln, leicht brennbaren und explosiven Stoffen verwendet werden.

1. SICHERHEITSHINWEISE

WICHTIG!

Lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig und bewahren Sie diese zum Nachlesen auf.

Batterie:

Aus Gründen der Funktionssicherheit darf nur eine 9 V Alkali-Mangan-Batterie (alkaline) Typ IEC 6LR61 verwendet werden!

Um bei längerer Abwesenheit einen Ausfall der Bewässerungssteuerung durch eine schwache Batterie zu verhindern, ist die Batterie auszutauschen, wenn die Batterie-Anzeige nur noch 1 Balken anzeigt.

Inbetriebnahme:

Die Bewässerungssteuerung ist für den Betrieb in Innenräumen nicht zugelassen.

→ Die Bewässerungssteuerung nur im Außenbereich verwenden.

Die Bewässerungssteuerung darf nur senkrecht mit der Überwurfmutter nach oben montiert werden, um ein Eindringen von Wasser in das Batteriefach zu verhindern.

Die Mindestwasserabgabemenge für eine sichere Schaltfunktion der Bewässerungssteuerung beträgt 20 – 30 l/h

pro Ausgang. Z. B. zur Steuerung des Micro-Drip Systems werden mind. 10 Stück 2-Liter-Tropfer benötigt.

Bei hohen Temperaturen (über 60 °C am Display) kann es vorkommen, dass die LCD-Anzeige erlischt; dies hat keinerlei Auswirkungen auf den Programmablauf. Nach Abkühlung erscheint die LCD-Anzeige wieder.

Die Temperatur des durchfließenden Wassers darf max. 40 °C betragen.

→ Nur klares Süßwasser verwenden.

Der Mindestbetriebsdruck beträgt 0,5 bar, der maximale Betriebsdruck 12 bar.

Zugbelastungen vermeiden.

→ Nicht am angeschlossenen Schlauch ziehen.

Programmieren:

→ Programmieren Sie die Bewässerungssteuerung bei geschlossenem Wasserhahn.

So verhindern Sie ungewolltes Nasswerden.

Zur Programmierung können Sie das Steuerteil vom Gehäuse abnehmen.

Wenn das Steuerteil bei geöffnetem Ventil abgezogen wird, bleibt das Ventil solange geöffnet, bis das Steuerteil wieder aufgesteckt wird.

**GEFAHR!** Herzstillstand!

Dieses Produkt erzeugt beim Betrieb ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann sich unter bestimmten Bedingungen auf die Funktionsweise aktiver oder passiver medizinischer Implantate auswirken. Um die Gefahr von Situationen, die zu schweren oder tödlichen Verletzungen führen können, auszuschließen, sollten Personen mit einem medizinischen Implantat vor dem Gebrauch dieses Produkts ihren Arzt und den Hersteller des Implantats konsultieren.

**GEFAHR!** Erstickungsgefahr!

Kleinere Teile können leicht verschluckt werden. Durch den Polybeutel besteht Erstickungsgefahr für Kleinkinder.

→ Halten Sie Kleinkinder während der Montage fern.

2. FUNKTION

Mit der Bewässerungssteuerung kann der Garten zu jeder gewünschten Tageszeit über jeden der beiden Ausgänge bis zu 3-mal täglich (alle 8 Stunden) vollautomatisch bewässert werden. Dabei können Regner, eine Sprinklersystem-Anlage oder ein Tropfbewässerungssystem zur Bewässerung eingesetzt werden.

Die Bewässerungssteuerung übernimmt vollautomatisch die Bewässerung entsprechend dem erstellten Programm und kann somit auch im Urlaub eingesetzt werden. Am frühen Morgen oder am späten Abend ist die Verdunstung und damit der Wasserverbrauch am geringsten.

Bedienelemente [Abb. F1]:

Das Bewässerungs-Programm wird auf einfache Weise über die Bedienelemente eingestellt.

Bedienelement	Funktion
① Man.-Taste	Manuelles Öffnen oder Schließen des Wasserdurchflusses.
② OK-Taste	Übernimmt die mit den ▼-▲-Tasten eingestellten Werte.
③ Menu-Taste	Wechselt in die nächste Anzeige-Ebene.
④ ▼-▲-Tasten (V1/V2)	Verändern die einstellbaren Werte in jeder Ebene/Wahl des Ausgangs (V1/V2) in Ebene 1.

Anzeige-Ebenen:

Die 6 Anzeige-Ebenen können nacheinander durch Drücken der **Menu**-Taste ausgewählt werden.




• Ebene 1:	Normal-Anzeige
• Ebene 2:	Aktuelle Uhrzeit und Wochentag
• Ebene 3:	Bewässerungs-Startzeit
• Ebene 4:	Bewässerungs-Dauer

• Ebene 5:	Bewässerungs-Häufigkeit
• Ebene 6:	Programm ein-/ausschalten/ Sensor abmelden





Die Anzeige-Ebene kann jederzeit durch Drücken der **Menu**-Taste gewechselt werden. Alle Programm-Daten, die bis dahin geändert und mit der **OK**-Taste bestätigt wurden, werden gespeichert. Wenn während einer programmierten Bewässerung geänderte Daten mit der **OK**-Taste bestätigt werden, wird das Ventil geschlossen.

Display-Anzeigen [Abb. F2]:

Anzeige	Beschreibung
⑤ Wochen-Tage Mo, Tu ...	Aktueller Wochentag <input type="checkbox"/> , bzw. programmierte Bewässerungstage
⑥ Time	Aktuelle Uhrzeit (blinkt im Eingabemodus).
⑦ am/pm	Anzeige für 12-Stunden-Zeitangabe (z. B. in USA, Kanada).
⑧ Start	Bewässerungs-Startzeit (blinkt im Eingabemodus).
⑨ Run Time	Bewässerungs-Dauer (blinkt im Eingabemodus).
⑩ 8h, 12h, 24h, 2nd, 3rd, 7th	Bewässerungs-Zyklus (mit <input type="checkbox"/> aktiviert). Alle 8/12/24 Stunden; jeden 2./3./7. Tag.
⑪ Prog ON / OFF	Bewässerungsprogramm aktiv (ON) / inaktiv (OFF).
⑫ Sensor-Direktsteuerung	Bewässerung wird zwischen 20 und 6 Uhr automatisch über den Bodenfeuchtesensor gesteuert.
⑬ Sensor 1/2 dry/wet	Trockener Sensor dry : Bewässerung wird ausgeführt. Feuchter Sensor wet : Bewässerung wird nicht ausgeführt.

Anzeige	Beschreibung
⑭ Ventil ⇐ V1 / Ventil V2 ⇒	Der Pfeil zeigt das gewählte Ventil an: – angezeigter  : das Ventil ist ange-schlossen. – blinkender  : das Ventil ist geöffnet.
⑮ Batterie 	Zeigt 5 Batteriezustände an: 3 Balken: Batterie voll 2 Balken: Batterie halb voll 1 Balken: Batterie schwach 0 Balken: Batterie fast leer Rahmen blinkt: Batterie leer

Wenn der Batterie-Rahmen blinkt, wird das Ventil nicht mehr geöffnet. **Ein durch das Programm geöffnetes Ventil wird in jedem Fall wieder geschlossen.** Die Batterie-Anzeige wird durch Batteriewechsel zurückgesetzt.

2 Balken	1 Balken	0 Balken	Rahmen blinkt
			
Batterie halb voll	Batterie schwach	Batterie fast leer	Batterie leer
Ventil öffnet.	Ventil öffnet.	Ventil öffnet noch.	Ventil öffnet nicht.
Funktion der Bewässerungssteuerung noch für mind. 4 Wochen gewährleistet.	Funktion der Bewässerungssteuerung noch max. 4 Wochen.	Bewässerungssteuerung demnächst ohne Funktion.	Bewässerungssteuerung ohne Funktion.
	Batteriewechsel empfohlen.	Batteriewechsel demnächst erforderlich.	Batteriewechsel erforderlich.
→ Batterie austauschen (siehe 3. INBETRIEBNAHME <i>Batterie einlegen</i>).			

3. INBETRIEBNAHME

Batterie einlegen [Abb. I1/I2]:

Die Bewässerungssteuerung darf nur mit einer 9 V Alkali-Mangan (Alkaline) Batterie Typ IEC 6LR61 betrieben werden.

- Steuerteil ⑮ vom Gehäuse der Bewässerungssteuerung abziehen.
- Batterie in das Batteriefach ⑰ einlegen.
Dabei auf die richtige Polarität ⑰ achten.
Das Display zeigt für 2 Sekunden alle LCD-Symbole an und springt dann in die Uhrzeit-/Wochentag-Ebene.
- Steuerteil ⑮ wieder auf das Gehäuse aufstecken.

Zwischen 24-Stunden- und 12-Stunden (am/pm)-Anzeige umschalten:

Die Werkseinstellung ist die 24-Stunden-Anzeige.

→ **Man.**-Taste während des Einlegens der Batterie gedrückt halten.

Bewässerungssteuerung anschließen [Abb. I3]:

Die Bewässerungssteuerung ist mit einer Überwurfmutter ⑱ für Wasserhähne mit 33,3 mm (G 1")-Gewinde ausgestattet. Der beiliegende Adapter ⑲ dient zum Anschluss der Bewässerungssteuerung an Wasserhähne mit 26,5 mm (G 3/4")-Gewinde.

- Für 26,5 mm (G 3/4")-Gewinde:** Adapter ⑲ von Hand auf den Wasserhahn schrauben (keine Zange verwenden).
- Überwurfmutter ⑱ der Bewässerungssteuerung von Hand auf das Gewinde des Wasserhahns schrauben (keine Zange verwenden).
- Hahnstücke ⑳ auf die beiden Ausgänge der Bewässerungssteuerung schrauben.

Bodenfeuchtesensor anschließen (optional):

Bei ausreichender Bodenfeuchtigkeit wird die Bewässerung laut Zeitplan nicht ausgeführt. Die Manuelle Bewässerung ist davon unabhängig immer möglich.

Sensorzuordnungen [Abb. I4]:

- a) **Ein Sensor in Buchse 1:
Sensor gilt nur für Ventil 1**
- b) **Ein Sensor in Buchse 2:
Sensor gilt für beide Ventile**
- c) **Sensor in Buchse 1 und 2:
Sensor 1 gilt für Ventil 1
Sensor 2 gilt für Ventil 2**

1. Bodenfeuchtesensor **im** Berechnungsbereich platzieren.
2. Steuerteil ⑩ vom Gehäuse der Bewässerungssteuerung abziehen.
3. **[Abb. I5]:** Sensor, ggf. mit Verlängerungskabel oder Adapter, am Sensoranschluss ⑫ der Bewässerungssteuerung anschließen.

Sensor anmelden [Abb. I6]:

Ein Sensor wird automatisch nach 60 Sek. angemeldet. Die Sensorzuordnung a), b) oder c) (Pfeile) und der aktuelle Sensorzustand **dry** (trocken)/**wet** (feucht) wird angezeigt.
Bsp. Sensor 1 **dry** (trocken) nur für Ventil 1 a).

Sensor abmelden [Ebene 6]:

Wenn ohne Sensor bewässert werden soll, obwohl zuvor ein Sensor angemeldet wurde, muss dieser Sensor abgemeldet werden.

1. Sensor an der Bewässerungssteuerung ausstecken.
2. **[Abb. I6]:** Menu-Taste 5 Mal drücken **[Ebene 6].**
*Die Sensorzuordnung a), b) oder c) (Pfeile) und der aktuelle Sensorzustand **dry/wet** wird angezeigt.*
3. **[Abb. I7]:** OK-Taste drücken.
Der Sensor ist abgemeldet.

Zum Anschluss älterer Sensoren (mit 2-poligem Stecker) wird das **GARDENA Adapter-Kabel Art. 1189-00.600.45** benötigt, welches über den GARDENA Service bezogen werden kann.

Diebstahl-Sicherung montieren (optional) [Abb. I8]:

Um den Bewässerungssteuerung gegen Diebstahl zu sichern, kann die **GARDENA Diebstahlsicherung Art. 1815-00.791.00** über den GARDENA Service bezogen werden.

1. Schelle ⑫ mit der Schraube ⑬ an der Rückseite der Bewässerungssteuerung festschrauben.
2. Schelle ⑫ z. B. zur Fixierung einer Kette nutzen.

Die Schraube kann nach einmaligem Einschrauben nicht mehr gelöst werden.

4. PROGRAMMIERUNG

Zur Erstellung des Programms kann das Steuergerät abgenommen und die Programmierung mobil vorgenommen werden (siehe 3. INBETRIEBNAHME *Batterie einlegen*).

Die Programmierung kann jederzeit durch Drücken der **Man.**-Taste abgebrochen werden. Alle bis dahin geänderten und mit der **OK**-Taste bestätigten Programm-Daten werden gespeichert.

Aktuelle Uhrzeit und Wochentag einstellen:

1. **[Abb. P1]:** Menu-Taste drücken **[Ebene 2]** (nicht notwendig, wenn die Batterie neu eingelegt wurde).
Die Stundenanzeige und Time blinken.
2. **[Abb. P2]:** Uhrzeit-Stunden mit den ▼-▲-Tasten einstellen (Bsp. **9** Stunden) und mit der **OK**-Taste bestätigen.
Time und die Minutenanzeige blinken im Display.
3. **[Abb. P3]:** Uhrzeit-Minuten mit den ▼-▲-Tasten einstellen (Bsp. **30** Minuten) und mit der **OK**-Taste bestätigen.
Time und die Wochentaganzeige blinken im Display.

4. **[Abb. P4]:** Wochentag mit den ▼-▲-Tasten einstellen (Bsp. **(Tu)** Dienstag) und mit der **OK**-Taste bestätigen.
Das Display springt in die Anzeige „Bewässerungsprogramm eingeben“ des Bewässerungsmodus „Zeitgesteuerte Bewässerung“ [Ebene 3].
Start Prog und die Stundenanzeige blinken im Display.

Bewässerungs-Modi:

Die Bewässerungssteuerung hat 3 Bewässerungs-Modi:

A) Zeitgesteuerte Bewässerung:

Bei der „Zeitgesteuerten Bewässerung“ beginnt die Bewässerung entsprechend der eingegebenen Programme. Es besteht zusätzlich die Möglichkeit der Einbeziehung der Bodenfeuchtigkeit oder des Niederschlags in die Bewässerungsprogramme. Bei ausreichender Bodenfeuchtigkeit wird die Bewässerung laut Zeitplan nicht ausgeführt. Die Manuelle Bewässerung **Man. + OK** ist davon unabhängig gegeben.

B) Sensor-Direktsteuerung):

Bei der „Sensor-Direktsteuerung“ wird die Bewässerung ausschließlich in Abhängigkeit der Bodenfeuchtigkeit zwischen 20 und 6 Uhr gesteuert, wenn der Sensor trocken (**dry**) meldet. Dabei können 1 oder 2 Bodenfeuchtesensoren angeschlossen werden.

C) Manuelle Bewässerung:

Bei der „Manuellen Bewässerung“ beginnt die Bewässerung sofort nachdem **Man. + OK** gedrückt wurde und ist unabhängig vom Sensorzustand gegeben.

Bewässerungsprogramm eingeben:**A) Zeitgesteuerte Bewässerung:**

1. Programm für Ventil 1 (\Leftrightarrow **V1**) oder Ventil 2 (**V2** \Leftrightarrow) mit den \blacktriangledown - \blacktriangle -Tasten (**V1/V2**) wählen (nicht möglich wenn zuvor die aktuelle Uhrzeit und der Wochentag eingegeben wurden).
2. [**Abb. P5**]: **Menu**-Taste 2 Mal drücken [**Ebene 3**] (nicht notwendig, wenn zuvor die aktuelle Uhrzeit und der Wochentag eingegeben wurden).
Start Prog und die **Stundenanzeige blinken im Display**.
3. [**Abb. P6**]: Bewässerungsstartzeit-Stunden mit den \blacktriangledown - \blacktriangle -Tasten einstellen (Bsp. **5** Stunden) und mit der **OK**-Taste bestätigen.
Start Prog und die **Minutenanzeige blinken im Display**.
4. [**Abb. P7**]: Bewässerungsstartzeit-Minuten mit den \blacktriangledown - \blacktriangle -Tasten einstellen (Bsp. **20** Minuten) und mit der **OK**-Taste bestätigen.
Run Time und die **Bewässerungsdauer-Stunden blinken im Display**.
5. [**Abb. P8**]: Bewässerungsdauer-Stunden mit den \blacktriangledown - \blacktriangle -Tasten einstellen (Bsp. **0** Stunden) und mit der **OK**-Taste bestätigen.
Run Time und die **Bewässerungsdauer-Minuten blinken im Display**.
6. [**Abb. P9**]: Bewässerungsdauer-Minuten mit den \blacktriangledown - \blacktriangle -Tasten einstellen (Bsp. **10** Minuten) und mit der **OK**-Taste bestätigen.
Bewässerungs-Zyklus blinkt im Display.

Die Bewässerungs-Häufigkeit kann gewählt werden über:

- den **(7.) Bewässerungs-Zyklus** (rechte Spalte des Displays)
– oder –
- die **(8.) Bewässerungs-Tage** (linke Spalte des Displays).

7. [**Abb. P10**]: **Bewässerungs-Zyklus** mit den \blacktriangledown - \blacktriangle -Tasten wählen (Bsp. **2nd**) und mit der **OK**-Taste bestätigen.

8h/12h/24h: Bewässerung alle 8/12/24 Stunden

2nd/3rd/7th: Bewässerung jeden 2./3./7. Tag

Das Display springt in die Anzeige-Ebene „Bewässerungsprogramm aktivieren“.

– oder –

8. [**Abb. P11**]: **Bewässerungs-Tage** jeweils mit den \blacktriangledown - \blacktriangle -Tasten wählen (Bsp. Mo , Fr Montag und Freitag) und mit der **OK**-Taste bestätigen. **Menu**-Taste drücken.
Das Display springt in die Anzeige „Bewässerungs-Programm aktivieren/deaktivieren“ [Ebene 6].

Ist der Folgetag kein Bewässerungstag, erfolgt die Bewässerung nur bis 0 Uhr.

(Bsp. Bewässerungstage = Montag, Dienstag, Freitag;
Startzeit = 23 Uhr; Bewässerungsdauer = 2 h.
Am Montag wird von 23 Uhr bis Dienstag 1 Uhr bewässert. Am Dienstag und Freitag wird von 23 Uhr bis 0 Uhr bewässert.)

Bewässerungsprogramm aktivieren/deaktivieren [Abb. P12]:

Damit das Bewässerungsprogramm ausgeführt wird, muss zur Aktivierung **Prog ON** gewählt sein. Bei **Prog OFF** wird die automatische Bewässerung deaktiviert. **Prog ON/OFF** kann für jedes Ventil unabhängig gewählt werden. Auch bei **Prog OFF** kann manuell bewässert werden.

1. Ventil 1 (\Leftrightarrow **V1**) oder Ventil 2 (**V2** \Leftrightarrow) mit den \blacktriangledown - \blacktriangle -Tasten (**V1/V2**) wählen (wenn zuvor ein Programm erstellt wurde kann das Ventil nicht gewählt werden, es ist automatisch das entsprechende Ventil gewählt).
2. **Menu**-Taste 5 Mal drücken [**Ebene 6**] (nicht notwendig wenn zuvor ein Programm erstellt wurde).
3. **Prog ON** oder **Prog OFF** mit den \blacktriangledown - \blacktriangle -Tasten wählen und mit der **OK**-Taste bestätigen.
*Es wird 2 Sek. **Prog OK** angezeigt und dann springt das Display in die **Normal-Anzeige** [Ebene 1].*

Prog ON: Die Programmierung der Bewässerungssteuerung ist nun abgeschlossen, d.h., das eingebaute Ventil öffnet/schließt vollautomatisch und bewässert somit zum programmierten Zeitpunkt.

B) Sensor-Direktsteuerung):

Voraussetzung: mindestens ein GARDENA Bodenfeuchtesensor ist angeschlossen (siehe 3. INBETRIEBNAHME). Bewässerung nachts (20 – 6 Uhr), wenn der Sensor trocken **dry** meldet. Ein zuvor erstelltes Programm der Zeit-gesteuerten Bewässerung bleibt dabei erhalten, wird aber nicht ausgeführt.

1. Programm für Ventil 1 (↔ **V1**) oder Ventil 2 (**V2** ↔) mit den ▼-▲-Tasten (**V1/V2**) wählen.
2. **Menu**-Taste 3 Mal drücken.
Run Time und die *Bewässerungsdauer-Stunden blinken im Display.*
3. **[Abb. P13]:** Bewässerungsdauer-Stunden mit den ▼-▲-Tasten einstellen (Bsp. **0** Stunden) und mit der **OK**-Taste bestätigen.
Run Time und die *Bewässerungsdauer-Minuten blinken im Display.*
4. **[Abb. P14]:** Bewässerungsdauer-Minuten mit den ▼-▲-Tasten einstellen (Bsp. **10** Minuten) und mit der **OK**-Taste bestätigen.
Bewässerungs-Zyklus blinkt im Display.
5. **[Abb. P15]:** Sensor-Direktsteuerung **☐** mit den ▼-▲-Tasten wählen und mit der **OK**-Taste bestätigen.

Es wird nach jeder Bewässerung eine 2-stündige Bewässerungspause zur Erfassung der Bodenfeuchte durch den Bodenfeuchtesensor, ausgelöst.

Beispiel:

Bewässerungs-Dauer = 10 Minuten

Die Bewässerung beginnt, wenn der Sensor zwischen 20 und 6 Uhr trocken (Sensor **dry**) meldet und endet wenn der Sensor feucht (Sensor **wet**) meldet oder spätestens nach 10 Minuten. 2 Stunden nach Bewässerungsende wird bei trocken (Sensor **dry**) erneut eine Bewässerung gestartet und bei feucht (Sensor **wet**) weitere 2 Stunden nicht bewässert usw. bis max. 6 Uhr. Zwischen 6 und 20 Uhr wird nicht bewässert.

Die Bewässerungs-Dauer ist werkseitig auf 30 Minuten voreingestellt.

Notprogramm (der Mond) blinkt):

Wenn in der Sensor-Direktsteuerung kein Sensor eingesteckt ist oder das Anschluss-Kabel defekt ist, wird alle 24 Stunden bewässert. Die Bewässerungs-Dauer ist entsprechend der eingestellten Run-Time, aber maximal auf 30 Minuten begrenzt.

Sensor-Direktsteuerung verlassen [Ebene 5]:

1. **Menu**-Taste 4 Mal drücken.
Der Mond ☐ blinkt im Display.

2. Einen anderen **Bewässerungs-Zyklus** mit den ▼-▲-Tasten wählen und mit der **OK**-Taste bestätigen.

Bewässerungsprogramm lesen/ändern:

Wenn in einem Programm ein Wert geändert werden soll, so kann dieser geändert werden ohne dass die anderen Werte der Programme geändert werden.

1. **Menu**-Taste 2 Mal drücken.
Start und die *Stundenanzeige blinken im Display.*
2. **Menu**-Taste drücken um zur nächsten Programm-Ebene zu springen
– oder –
Programm-Daten mit den ▼-▲-Tasten ändern und mit der **OK**-Taste bestätigen.

Wenn während eines laufenden Programms die Bewässerungs-Dauer geändert wird, wird die laufende Bewässerung beendet.

C) Manuelle Bewässerung:

Jedes Ventil kann **jederzeit manuell geöffnet oder geschlossen** werden. Auch ein programmgesteuertes offenes Ventil kann vorzeitig geschlossen werden, ohne die Programmdatei (Bewässerungs-Startzeit, Bewässerungs-Dauer und Bewässerungs-Häufigkeit) zu verändern. Das Steuergerät muss aufgesteckt sein.

1. Ventil 1 (↔ **V1**) oder Ventil 2 (**V2** ↔) mit den ▼-▲-Tasten wählen.
2. **[Abb. P16]:** **Man.**-Taste drücken, um das Ventil manuell zu öffnen (bzw. ein geöffnetes Ventil zu schließen).
Run Time und die *Bewässerungsdauer-Minuten (werkseitig auf 30 Minuten eingestellt) blinken für 10 Sekunden im Display.*
3. **[Abb. P17]:** Während die Bewässerungsdauer-Minuten blinken, kann die Bewässerungsdauer mit den ▼-▲-Tasten (zwischen **0:00** und **0:59**) geändert (Bsp. **10** Minuten) und mit der **OK**-Taste bestätigt werden.
4. **Man.**-Taste drücken, um das Ventil vorzeitig zu schließen.
Das Ventil wird geschlossen.

Die geänderte manuelle Öffnungsdauer wird gespeichert, d. h., bei jeder künftigen manuellen Ventilöffnung ist die geänderte Öffnungsdauer voreingestellt. Wenn die manuelle Öffnungsdauer auf **0:00** geändert wird, wird das Ventil geschlossen und bleibt auch nach Drücken der **Man.**-Taste geschlossen (Kindersicherung).

Wurde das Ventil manuell geöffnet und ein programmierter Bewässerungsstart überschneidet sich mit der manuellen Öffnungsdauer, so wird das Bewässerungsprogramm nicht ausgeführt.

Beispiel:

Das Ventil wird um **9.00 Uhr manuell geöffnet**, die Öffnungsdauer beträgt 10 Minuten. Ein Programm, dessen **Startzeit** zwischen **9.00 und 9.10 Uhr** liegt, wird in diesem Fall nicht ausgeführt.

Reset [Abb. P18]:

Es werden die werkseitigen Einstellungen wieder hergestellt.

→ **Man.**-Taste und **Menu**-Taste gleichzeitig 3 Sekunden gedrückt halten.

Es werden für 2 Sekunden alle LCD-Symbole angezeigt und das Display springt in die Normal-Anzeige.

- Alle Programmdateien werden auf Null gesetzt.
- Die manuelle Bewässerungsdauer wird wieder auf **0:30** gesetzt.
- Die Uhrzeit und der Wochentag bleiben erhalten.

Wichtige Hinweise:

Erfolgt während der Programmierung länger als 60 Sek. keine Eingabe, wird wieder die Normal-Anzeige angezeigt. Dabei werden alle bis dahin bestätigten Änderungen übernommen.

Wenn ein in die Bewässerungssteuerung eingesteckter Sensor feucht meldet (**wet**), wird die entsprechende programmierte Bewässerung nicht ausgeführt.

5. WARTUNG

Schmutzsieb reinigen [Abb. M1]:

Das Schmutzsieb ⑳ sollte regelmäßig kontrolliert und bei Bedarf gereinigt werden.

1. Überwurfmutter ⑲ der Bewässerungssteuerung von Hand vom Gewinde des Wasserhahns abschrauben (keine Zange verwenden).

2. Ggf. Adapter ⑱ ausschrauben.
3. Schmutzsieb ⑳ der Überwurfmutter ⑲ entnehmen und reinigen.
4. Bewässerungssteuerung wieder montieren (siehe 3. **INBETRIEBNAHME Bewässerungssteuerung anschließen**).

6. LAGERUNG

Außerbetriebnahme/Überwintern:



1. Zur Schonung der Batterie sollte diese entnommen werden (siehe 3. **INBETRIEBNAHME**).

Dabei bleiben die Programme erhalten. Wenn die Batterie im Frühjahr wieder eingelegt wird, muss nur die Uhrzeit und der Wochentag neu eingegeben werden.



2. Steuerteil und Ventileinheit frostsicher an einem trockenen Ort lagern.

7. FEHLERBEHEBUNG

Problem	Mögliche Ursache	Abhilfe
Keine Display-Anzeige	Batterie falsch eingelegt.	→ Polstellung (+/-) beachten.
	Batterie völlig leer.	→ Neue Alkaline-Batterie einsetzen.
	Temperatur am Display ist höher als 60 °C.	→ Anzeige erscheint nach Temperaturabsenkung.
Manuelle Bewässerung über die Man.-Taste ist nicht möglich	Batterie leer (Rahmen blinkt).	→ Neue Alkaline-Batterie einsetzen.
	Manuelle Bewässerungs-Dauer ist auf 0:00 gesetzt.	→ Manuelle Bewässerungs-Dauer größer 0:00 einstellen (siehe 4. PROGRAMMIERUNG).
	Wasserhahn geschlossen.	→ Wasserhahn öffnen.
Bewässerungsprogramm wird nicht ausgeführt (keine Bewässerung)	Bewässerungsprogramm nicht vollständig eingegeben	→ Bewässerungsprogramm lesen und ggf. ändern.
	Programme deaktiviert (Prog. OFF).	→ Programme aktivieren (Prog. ON).
	Programmeingabe/-änderung während oder kurz vor dem Startimpuls.	→ Programmeingabe/-änderung außerhalb der programmierten Startzeiten vornehmen.
	Ventil wurde zuvor manuell geöffnet.	→ Eventuelle Programmüberschneidungen vermeiden.
	Wasserhahn geschlossen.	→ Wasserhahn öffnen.
	Bodenfeuchtesensor meldet feucht (wet).	→ Bei Trockenheit Einstellung/ Standort des Bodenfeuchtesensors prüfen.
	Batterie leer (Rahmen blinkt).	→ Neue Alkaline-Batterie einsetzen.
	Steuerteil nicht aufgesteckt (keine  -Anzeige bei V1/V2).	→ Steuerteil auf Gehäuse stecken.
Bewässerungssteuerung schließt nicht	Mindestabnahmemenge unter 20 l/h.	→ Mehr Tropfer anschließen.
Symbol Direkt-Steuerung  blinkt	Sensor nicht korrekt angeschlossen oder nicht angemeldet.	→ Verbindungskabel und Sensor prüfen oder Sensor anmelden.
Sensor 1 und/oder Sensor 2 blinkt/blinken	Sensor defekt.	→ Verbindungskabel und Sensor prüfen oder Sensor abmelden.

HINWEIS:

Reparaturen dürfen nur von den GARDENA Service-Centern sowie von Fachhändlern durchgeführt werden, die von GARDENA autorisiert sind.

→ Bitte wenden Sie sich bei anderen Störungen an das GARDENA Service-Center.

8. TECHNISCHE DATEN

Bewässerungssteuerung	Einheit	Wert (Art. 1874)
Anzahl angesteuerter Ventile		2
Min./max. Betriebsdruck	bar	0,5 / 12
Durchflussmedium		Klares Süßwasser
Max. Medientemperatur	°C	40
Temperatur-Bereich	°C	5 bis 60
Anzahl programmgesteuerter Bewässerungsvorgänge pro Ventil und Tag		3 x (alle 8 Std.), 2 x (alle 12 Std.), 1 x (alle 24 Std.)
Anzahl programmgesteuerter Bewässerungsvorgänge pro Ventil und Woche		Jeden Tag, jeden 2., 3. oder 7. Tag oder individuelle Wahl von Wochentagen
Bewässerungsdauer		1 Min. bis 3 Std. 59 Min.
Zu verwendende Batterie		1 × 9 V Alkali-Mangan (Alkaline) Typ IEC 6LR61
Betriebsdauer der Batterie		ca. 1 Jahr

Konformitätserklärung:

Der vollständige Text der Konformitätserklärung(en) ist unter folgender Internetadresse verfügbar:

www.gardena.com

9. ZUBEHÖR/ERSATZTEILE

GARDENA Bodenfeuchtesensor		Art. 1188
GARDENA Diebstahlsicherung		Art. 1815-00.791.00 über den GARDENA Service
GARDENA Adapter-Kabel	Zum Anschluss älterer GARDENA Sensoren.	Art.1189-00.600.45
GARDENA Kabelweiche	Zum gleichzeitigen Anschluss von 2 Sensoren an eine Buchse.	über den GARDENA Service

10. GARANTIE/SERVICE

10.1 Produktregistrierung:

Registrieren Sie Ihr Produkt unter gardena.com/registration.

10.2 Service:

10.2.1 Service-Leistungen:

Wir bieten Ihnen umfangreiche Serviceleistungen:

- Qualifizierte, schnelle und kostengünstige Reparatur durch unseren **Zentralen Reparaturservice** – Bearbeitungsdauer in unserem Hause max. 5 Arbeitstage
- Einfache und kostengünstige Rücksendung an GARDENA
 - Rücksendeportal unter www.gardena.de/service/reparatur-service
 - nur innerhalb Deutschlands
- Kompetente Beratung bei Störung/Reklamation durch unseren **Technischen Service**
- Schnelle und kostengünstige Ersatzteilversorgung durch unseren **Zentralen Ersatzteil-Service** – Bearbeitungsdauer in unserem Haus max. 2 Arbeitstage

10.2.2 Service-Anschrift:

Die aktuellen Kontaktinformationen zu unserem Service finden Sie online:

- Deutschland: <https://www.gardena.com/de/service/beratung/kontakt/>
- Österreich: <https://www.gardena.com/at/service/beratung/kontakt/>
- Schweiz: <https://www.gardena.com/ch-de/service/beratung/kontakt/>

Deutschland

Kontaktformular <https://www.gardena.com/de/service/beratung/kontakt/>
Anschrift GARDENA Manufacturing GmbH Service
 Hans-Lorensen-Str. 40
 D-89079 Ulm

Technische Störungen / Reklamationen

Telefon (07 31) 4 90 290
Fax (07 31) 4 90 389

Reparaturen / Antworten auf Kostenvoranschläge

Telefon (07 31) 4 90 300
Fax (07 31) 4 90 249

Ersatzteilbestellung/Allgemeine Produktberatung

Telefon (07 31) 4 90 123
Fax (07 31) 4 90 249

Österreich

Telefon (+43) (0) 732 77 01 01-485
Kontaktformular <https://www.gardena.com/at/service/beratung/kontakt/>
Anschrift Husqvarna Austria GmbH
 Industriezeile 36
 4010 Linz

Schweiz

Telefon (+41) (0) 62 887 37 90
E-Mail info@gardena.ch
Kontakt <https://www.gardena.com/ch-de/service/beratung/kontakt/>
Anschrift Husqvarna Schweiz AG
 Consumer Products
 Industriestrasse 10
 5506 Mägenwil

11. ENTSORGUNG

11.1 Entsorgung der Bewässerungssteuerung:

(gemäß Richtlinie 2012/19/EU / S.I. 2013 No. 3113)



Das Produkt darf nicht über den normalen Haushaltsmüll entsorgt werden. Es muss gemäß den geltenden lokalen Umweltschutzvorschriften entsorgt werden.

WICHTIG!

→ Entsorgen Sie das Produkt über oder durch Ihre örtliche Recycling-Sammelstelle.

11.2 Verbrauchte Batterie entsorgen:

→ Verbrauchte Batterie an eine der Verkaufsstellen zurückgeben oder über Ihre kommunale Entsorgungsstelle entsorgen.

Die Batterie **nur im entladenen** Zustand entsorgen.

11.3 Informationen zur Rücknahme von Elektro-Altgeräten für private Haushalte:

(gilt nur für Deutschland)

Wie im Folgenden näher beschrieben, sind bestimmte Verreiber zur unentgeltlichen Rücknahme von Altgeräten verpflichtet. Verreiber mit einer Verkaufsfläche für Elektro- und Elektronikgeräte von mindestens 400 m² sowie Verreiber von Lebensmitteln mit einer Gesamtverkaufsfläche von mindestens 800 m², die mehrmals im Kalenderjahr oder dauerhaft Elektro- und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen, sind verpflichtet,

1. bei der Abgabe eines neuen Elektro- oder Elektronikgerätes an einen Endnutzer ein Altgerät des Endnutzers der gleichen Geräteart, das im Wesentlichen die gleichen Funktionen wie das neue Gerät erfüllt, am Ort der Abgabe oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurück-

zunehmen; Ort der Abgabe ist auch der private Haushalt, sofern dort durch Auslieferung die Abgabe erfolgt: in diesem Fall ist die Abholung des Altgerätes für den Endnutzer unentgeltlich; und

2. auf Verlangen des Endnutzers Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 cm sind, im Einzelhandelsgeschäft oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen; die Rücknahme darf nicht an den Kauf eines Elektro- oder Elektronikgerätes geknüpft werden und ist auf drei Altgeräte pro Geräteart beschränkt.

Der Verreiber hat beim Abschluss des Kaufvertrages für das neue Elektro- oder Elektronikgerät den Endnutzer über die Möglichkeit zur unentgeltlichen Rückgabe bzw. Abholung des Altgerätes zu informieren und den Endnutzer nach seiner Absicht zu befragen, ob bei der Auslieferung des neuen Geräts ein Altgerät zurückgegeben wird.

Dies gilt auch bei Vertrieb unter Verwendung von Fernkommunikationsmitteln, wenn die Lager- und Versandflächen für Elektro- und Elektronikgeräte mindestens 400 m² betragen oder die gesamten Lager- und Versandflächen mindestens 800 m² betragen wobei die unentgeltliche Abholung auf Elektro- und Elektronikgeräte der Kategorien

- 1 (Wärmeüberträger),
- 2 (Bildschirmgeräte) und
- 4 (Großgeräte mit mindestens einer äußeren Abmessung über 50 cm)

beschränkt ist. Für alle übrigen Elektro- und Elektronikgeräte muss der Verreiber geeignete Rückgabemöglichkeiten in zumutbarer Entfernung zum jeweiligen Endnutzer gewährleisten; das gilt auch für Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 cm sind, die der Endnutzer zurückgeben will, ohne ein neues Gerät zu kaufen.

GARDENA Sterowanie nawadnianiem MultiControl duo

pl

1. WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA	15
2. FUNKCJE	16
3. URUCHOMIENIE	17
4. PROGRAMOWANIE	18
5. KONSERWACJA	21
6. PRZECHOWYWANIE	21
7. USUWANIE USTEREK	22
8. DANE TECHNICZNE	23
9. AKCESORIA/ CZĘŚCI ZAMIENNE	23
10. GWARANCJA/ SERWIS	24
11. UTYLIZACJA	24

będą bawić się produktem. Nie wolno używać produktu, jeśli użytkownik jest zmęczony, chory, pod wpływem alkoholu, narkotyków lub lekarstw.

Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem:

GARDENA Sterowanie nawadnianiem jest przeznaczone do prywatnego użytku w ogrodach przydomowych i ogródkach działkowych, wyłącznie na wolnym powietrzu, do sterowania zraszczaczami i systemem nawadniania.

Sterowanie nawadnianiem ma dwa niezależne wyjścia i można je wykorzystywać np. do automatycznego nawadniania ogrodu podczas urlopu.

Tłumaczenie instrukcji oryginalnej.

Ze względu na bezpieczeństwo dzieci do 16. roku życia oraz osoby, które nie zapoznały się z niniejszą instrukcją obsługi, nie mogą obsługiwać tego produktu. Osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych lub umysłowych mogą używać produktu pod warunkiem, że są nadzorowane przez kompetentną osobę lub zostały przez nią odpowiednio pouczone. Należy nadzorować dzieci, aby zapewnić, że nie



NIEBEZPIECZEŃSTWO!
Sterowania nawadnianiem GARDENA nie wolno używać do celów przemysłowych oraz w połączeniu ze środkami chemicznymi, artykułami spożywczymi, substancjami łatwopalnymi lub wybuchowymi.

1. WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

WAŻNE!

Należy starannie zapoznać się z instrukcją obsługi i zachować ją do późniejszego wykorzystania.

Bateria:

Dla zapewnienia prawidłowego działania w sterowniku można stosować tylko baterię alkaliczną 9 V typu IEC 6LR61!

Aby w razie dłuższej nieobecności zapobiec awarii sterowania nawadnianiem wskutek wyczerpania baterii, należy ją wymienić na nową, gdy na wyświetlaczu widnieje jeszcze jeden pasek.

Uruchomienie:

Sterowanie nawadnianiem nie jest przeznaczone do eksploatacji w pomieszczeniach.

→ Sterowanie nawadnianiem należy używać wyłącznie na zewnątrz.

Sterowanie nawadnianiem należy montować tylko w pozycji pionowej nakrętką nasadową do góry, aby zapobiec wnikaniu wody do komory baterii.

Minimalny przepływ wody zapewniający poprawne przełączenie sterowania nawadnianiem wynosi 20 – 30 l/h na jedno wyjście. Np. do sterowania systemem Micro-Drip potrzeba jest minimum 10 sztuk 2-litrowych kroplowników.

W przypadku wysokiej temperatury (powyżej 60 °C na wyświetlaczu) może się zdarzyć, że komunikat LCD nie będzie widoczny/ zgaśnie, nie ma to żadnego wpływu na przebieg programu nawadniania. Po schłodzeniu komunikat na wyświetlaczu pojawi się ponownie.

Temperatura przepływającej wody może wynosić maksymalnie 40 °C.

→ Należy używać tylko czystej, słodkiej wody.

Minimalne ciśnienie robocze wynosi 0,5 bar, maksymalne 12 bar.

Należy unikać przeciążeń.

→ Nigdy nie ciągnąć za podłączony wąż.

Programowanie:

→ Sterowanie nawadnianiem należy programować przy zakręconym kranie.

W ten sposób zapobiega się niezamierzonemu wyciekaniu wody.

Do programowania można zdjąć element sterujący z obudowy.

Jeżeli element sterujący zostanie zdjęty z obudowy przy otwartym zaworze, zawór ten pozostanie tak długo otwarty, aż element sterujący zostanie ponownie włożony do obudowy.

**NIEBEZPIECZEŃSTWO!****Zatrzymanie akcji serca!**

Podczas pracy produkt wytwarza pole elektromagnetyczne. W określonych warunkach pole to może oddziaływać na aktywne i pasywne implanty medyczne. Aby uniknąć ryzyka poważnych lub śmiertelnych obrażeń ciała, zalecamy osobom posiadającym implanty medyczne przed użyciem produktu skontaktować się z lekarzem lub producentem implantu.

**NIEBEZPIECZEŃSTWO!****Ryzyko uduszenia!**

Istnieje ryzyko połknięcia drobnych części. W przypadku małych dzieci istnieje ryzyko uduszenia plastikową torebką.

→ Dzieci należy trzymać z dala od miejsca montażu produktu.

2. FUNKCJE

Sterowanie nawadnianiem umożliwia w pełni automatyczne nawadnianie ogrodu przez każde z dwóch wyjść o dowolnej porze dnia, maks. 3 razy dziennie (co 8 godzin). Nawadnianie to może odbywać się za pomocą pojedynczych zraszaczy, systemu zraszaczy lub nawadniania kropelkowego.

Sterowanie nawadnianiem automatycznie podejmuje nawadnianie zgodnie z nastawionym programem, dzięki czemu może być wykorzystywane również podczas urlopu. Nawadnianie powinno odbywać się wczesnym rankiem albo późnym wieczorem, kiedy parowanie, a zatem zużycie wody, jest najmniejsze.

Funkcje przycisków [rys. F1]:

Program nawadniania ustawia się w prosty sposób za pomocą przycisków.

Przycisk	Funkcja
① Man.	Manualne przełączanie przepustowości wody.
② OK	Akceptacja wartości ustalonych przyciskami ▼-▲.
③ Menu	Przejdźcie do następnego poziomu programu.
④ ▼-▲-Przyciski (V1/V2)	Zmiana ustalonych wartości na każdym poziomie/wyбір wyjścia (V1/V2) na poziomie 1.

Poziomy wskaźników:

Sześć poziomów wskaźnika można wybierać po kolei poprzez naciśnięcie przycisku **Menu**.



- Poziom 1: **Wskaźnik normalny**
- Poziom 2: **Aktualny czas oraz dzień tygodnia**
- Poziom 3: **Czas rozpoczęcia nawadniania**
- Poziom 4: **Czas trwania nawadniania**


- Poziom 5: **Cykle nawadniania**
- Poziom 6: **Włączanie/wyłączanie programu/Dezaktywowanie czujnika**

Poziom wskaźnika można zmieniać w każdej chwili poprzez naciśnięcie przycisku **Menu**. Wszystkie dane programu, które zostały do tego momentu zmienione i potwierdzone za pomocą przycisku **OK**, zostaną zapisane. Jeżeli podczas zaprogramowanego nawadniania dane zostaną zmienione i potwierdzone przyciskiem **OK**, zawór zostanie zamknięty.





Wskaźniki wyświetlacza [rys. F2]:

Wskaźnik	Opis
⑤ Dni tygodnia Mo, Tu ...	Wskaźnik aktualnego dnia tygodnia <input type="checkbox"/> , lub też zaprogramowanych dni nawadniania
⑥ Time	Aktualny czas (miga w trybie wprowadzania danych).
⑦ am/pm	Wskaźnik zegara 12-godzinnego (stosowanego np. w USA i Kanadzie).
⑧ Start	Czas rozpoczęcia nawadniania (miga w trybie wprowadzania danych).
⑨ Run Time	Czas trwania nawadniania (miga w trybie wprowadzania).
⑩ 8h, 12h, 24h, 2nd, 3rd, 7th	Cykl nawadniania (aktywowany z <input type="checkbox"/> (co 8, 12, 24 godziny, co 2, 3, 7 dzień).
⑪ Prog ON/OFF	Program nawadniania aktywny (ON), nieaktywny (OFF).
⑫ Bezpośredni sterownik czujnika	Nawadnianie sterowane jest automatycznie pomiędzy godziną 20 a 6 poprzez czujnik wilgotności gleby.

Wskaźnik	Opis
⑬ Czujnik 1/2 dry/wet	Czujnik przekazujący informację „sucho” dry : Nawadnianie jest wykonywane. Czujnik przekazujący informację „wilgotno” wet : Nawadnianie nie jest wykonywane).
⑭ Zawór V1/ Zawór V2	Strzałka wskazuje wybrany zawór: – wyświetlony symbol  : zawór jest podłączony. – migający symbol  : zawór jest otwarty.

Wskaźnik	Opis
⑮ Bateria 	Pokazuje 5 poziomów zużycia baterii: 3 paski: bateria jest w pełni naładowana 2 paski: bateria jest w połowie naładowana 1 pasek: bateria jest słaba 0 pasek: bateria jest prawie rozładowana Ramka miga: bateria jest rozładowana

Gdy miga obramowanie symbolu baterii, zawór nie zostanie już otwarty. **Zawór otwarty wcześniej przez program nawadniający także zostanie zamknięty jeśli bateria jest rozładowana.** Po wymianie baterii wskaźnik stanu baterii powraca do normalnego stanu.

2 paski	1 pasek	0 pasek	Ramka miga
			
Bateria jest w połowie naładowana	Bateria jest słaba	Bateria jest prawie rozładowana	Bateria jest rozładowana
Zawór otwiera się.	Zawór otwiera się.	Zawór jeszcze się otwiera.	Zawór się nie otwiera.
Działanie sterowania nawadnianiem jest zagwarantowane jeszcze przez min. 4 tygodnie.	Sterowanie nawadnianiem będzie działać jeszcze przez maks. 4 tygodnie. Zalecana jest wymiana baterii.	Sterowanie nawadnianiem wkrótce przestanie działać. Baterię należy wymienić w najbliższym czasie.	Sterowanie nawadnianiem nie działa. Wymagana wymiana baterii.
→ Wymienić baterię (patrz 3. URUCHOMIENIE <i>Wkładanie baterii</i>).			

3. URUCHOMIENIE

Wkładanie baterii [rys. I1/I2]:

Sterowanie nawadnianiem może być zasilane wyłącznie baterią alkaliczno-manganową 9 V typu IEC 6LR61.

- Zdjąć element sterujący ⑯ z obudowy sterowania nawadnianiem.
- Włożyć baterie do komory baterii ⑰.
Zwrócić przy tym uwagę na właściwe położenie biegunów +/- ⑰.
Na wyświetlaczu widoczne są przez 2 sekundy wszystkie symbole wyświetlacza, następnie zaś wyświetlany jest poziom czasu/dnia tygodnia.
- Umieścić ponownie element sterujący ⑯ w obudowie.

Przełączanie pomiędzy wskaźnikiem 24- i 12-godzinnym (am/pm):

Fabrycznie ustawiany jest wskaźnik 24-godzinny.

→ Podczas wkładania baterii przytrzymać naciśnięty przycisk **Man**.

Podłączenie sterowania nawadnianiem [rys. I3]:

Sterowanie nawadnianiem jest wyposażone w nakrętkę ⑱ do kranów z gwintem 33,3 mm (G 1"). Dołączony adapter ⑲ umożliwia podłączenie sterowania nawadnianiem do kranów z gwintem 26,5 mm (G 3/4").

- Dotyczy kranu z gwintem 26,5 mm (G 3/4"):**
Adapter ⑲ przykręcić ręcznie do kranu (nie używać narzędzi).
- Nakrętkę ⑱ sterowania nawadnianiem nakręcić ręcznie na gwint kranu (nie używać szczypiec).
- Przyłącza kranowe ⑳ nakręcić na obydwa wyjścia sterowania nawadnianiem.

Podłączenie czujnika wilgotności gleby (opcjonalnie):

Gdy gleba jest wystarczająco wilgotna, podlewanie ujęte w harmonogramie nie zostanie wykonane. Ręczne nawadnianie jest od tej funkcji niezależne i jest zawsze możliwe do wykonania.

Przyporządkowania czujników [rys. 14]:

- a) **Jeden czujnik w gnieździe 1: czujnik obowiązuje tylko dla zaworu 1**
- b) **Jeden czujnik w gnieździe 2: czujnik obowiązuje dla obydwu zaworów**
- c) **Czujnik w gnieździe 1 i 2: czujnik 1 obowiązuje dla zaworu 1 czujnik 2 obowiązuje dla zaworu 2**

1. Umieścić czujnik wilgotności gleby **w** obszarze nawadniania.
2. Zdjąć element sterujący **(b)** z obudowy sterowania nawadnianiem.
3. [rys. 15]: Czujnik, w razie potrzeby z przewodem przedłużającym lub adapterem, podłączyć do przyłącza czujnika **(c)** sterowania nawadnianiem.

Uaktywnianie czujnika [rys. 16]:

Czujnik uaktywniany jest automatycznie po 60 sekundach. Wyświetlane jest przyporządkowanie czujników **(a)**, **(b)** lub **(c)** (strzałki) i aktualny stan czujnika **dry** (suchy)/**wet** (wilgotny). Np. tylko czujnik 1 **dry** (suchy), zawór 1 **(a)**.

Dezaktywowanie czujnika [Poziom 6]:

Gdy nawadnianie ma być wykonywane bez udziału czujnika, mimo iż wcześniej czujnik został uaktywniony, należy czujnik dezaktywować.

4. PROGRAMOWANIE

W celu zaprogramowania element sterujący można wyjąć z obudowy, dzięki czemu operację programowania można przeprowadzić w dowolnym miejscu (patrz 3. URUCHOMIENIE *Wkładanie baterii*).

Poprzez naciśnięcie przycisku **Man.** można w każdym momencie przerwać programowanie. Wszystkie dane programu, które zostały do tego momentu zmienione i potwierdzone za pomocą przycisku **OK**, zostaną zapisane.

Ustawienie aktualnego czasu i dnia tygodnia:

1. [rys. P1]: Naciśnąć przycisk **Menu** [Poziom 2] (nie jest to konieczne, jeśli bateria włożona jest po raz pierwszy).
Miga wskaźnik godzinowy oraz napis Time.
2. [rys. P2]: Ustawić aktualną godzinę za pomocą przycisków **▼-▲** (np. godzinę **9**) i potwierdzić za pomocą przycisku **OK**.
Na wyświetlaczu miga napis Time oraz wskaźnik minutowy.
3. [rys. P3]: Ustawić minuty za pomocą przycisków **▼-▲** (np. **30** minut) i potwierdzić za pomocą przycisku **OK**.

1. Odłączyć czujnik od sterowania nawadnianiem.
2. [rys. 16]: Naciśnąć 5 razy przycisk **Menu** [Poziom 6].
Wyświetlane jest przyporządkowanie czujników (a), (b) lub (c) (strzałki) i aktualny stan czujnika dry/wet.
3. [rys. 17]: Naciśnąć przycisk **OK**.
Czujnik jest nieaktywny.

Do podłączenia czujników starszego typu (ze złączem 2-wtykowym), należy użyć **adaptera kabla GARDENA art. 1189-00.600.45**, który można zamówić w serwisie Husqvarna.

Montaż zabezpieczenia przed kradzieżą (opcja) [rys. 18]:

Aby zabezpieczyć sterowanie nawadnianiem przed kradzieżą, można za pośrednictwem serwisu GARDENA zamówić **zabezpieczenie przed kradzieżą GARDENA art. 1815-00.791.00**.

1. Przekręcić mocno klamrę **(b)** za pomocą śruby **(c)** do tylnej części sterowania nawadnianiem.
2. Klamrę **(b)** można wykorzystać np. do przymocowania łańcucha.

Po wkręceniu śruby nie można jej już usunąć (wykręcić).

Na wyświetlaczu miga napis Time oraz wskaźnik dni tygodnia.

4. [rys. P4]: Wybrać dzień tygodnia za pomocą przycisków **▼-▲** (przykład **(Tu)** wtorek) i potwierdzić za pomocą przycisku **OK**.

Na wyświetlaczu pojawia się wskaźnik „Wprowadzanie programu nawadniania” trybu nawadniania „Nawadnianie sterowane czasowo” [Poziom 3].

Na wyświetlaczu miga Start Prog i wskaźnik godzinowy.

Tryby nawadniania:

Sterowanie nawadnianiem posiada 3 tryby nawadniania:

A) Nawadnianie sterowane czasowo:

W przypadku „Nawadniania sterowanego czasowo” nawadnianie rozpoczyna się stosownie do wprowadzonych programów. W programach nawadniania istnieje dodatkowo możliwość uwzględnienia wilgotności gleby lub opadów. Gdy gleba jest wystarczająco wilgotna, podlewanie ujęte w harmonogramie nie zostanie

wykonane. Ręczne nawadnianie **Man.** + **OK** jest możliwe niezależnie od powyższych uwag-runkowań.

B) Bezpośredni sterownik czujnika):

W przypadku „Bezpośredniego sterownika czujnika” nawadnianie sterowane jest wyłącznie w zależności od wilgotności gleby pomiędzy godziną 20 i 6, gdy czujnik (**dry**) prześle komunikat „sucho”. Można podłączać 1 lub 2 czujniki wilgotności gleby.

C) Ręczne nawadnianie:

W przypadku „Ręcznego nawadniania” nawadnianie rozpoczyna się natychmiast po naciśnięciu przycisków **Man.** + **OK** i jest dostępne niezależnie od stanu czujnika.

Wprowadzanie programów nawadniania:

A) Nawadnianie sterowane czasowo:

1. Za pomocą przycisków **▼-▲ (V1/V2)** wybrać program dla zaworu 1 (**↔ V1**) lub zaworu 2 (**V2 ↔**) (nie jest to możliwe, gdy wcześniej wprowadzono aktualną godzinę i dzień tygodnia).
2. [**rys. P5**]: Nacisnąć dwukrotnie przycisk **Menu [Poziom 3]** (nie jest konieczne, jeśli bezpośrednio przedtem została ustawiona aktualna godzina i dzień tygodnia).
Na wyświetlaczu miga Start Prog i wskaźnik godzinowy.
3. [**rys. P6**]: Ustawić za pomocą przycisków **▼-▲** godzinę rozpoczęcia nawadniania (np. godzina 5) i potwierdzić przyciskiem **OK**.
Na wyświetlaczu miga Start Prog i wskaźnik minutowy.
4. [**rys. P7**]: Ustawić za pomocą przycisków **▼-▲** minuty rozpoczęcia nawadniania (np. 20 minut) i potwierdzić przyciskiem **OK**.
Na wyświetlaczu miga Run Time i miga wskaźnik godzinowy trwania nawadniania.
5. [**rys. P8**]: Ustawić za pomocą przycisków **▼-▲** czas trwania nawadniania w godzinach (np. 0 godzin) i potwierdzić przyciskiem **OK**.
Na wyświetlaczu miga Run Time i czas trwania nawadniania w minutach.
6. [**rys. P9**]: Ustawić za pomocą przycisków **▼-▲** czas trwania nawadniania w minutach (np. 10 minut) i potwierdzić przyciskiem **OK**.
Na wyświetlaczu miga wskaźnik cyklu nawadniania.

Można wybrać częstotliwość nawadniania:

- **Cykl nawadniania (7.)** (prawa strona wyświetlacza)

- lub -

- **dni nawadniania (8.)** (lewa strona wyświetlacza).

7. [**rys. P10**]: Ustawić **cykl nawadniania** za pomocą przycisków **▼-▲** (np. **2nd**) i potwierdzić za pomocą przycisku **OK**.

8h/12h/24h: nawadnianie co 8/12/24 godzin

2nd/3rd/7th: nawadnianie co 2./3./7. dzień

Wskazania wyświetlacza przeskakują do programu nawadniania.

- lub -

8. [**rys. P11**]: **Dni nawadniania** wybierać każdorazowo za pomocą przycisków **▼-▲** (np. **Mo**, **Fr** poniedziałek i piątek) i potwierdzić przyciskiem **OK**. Przycisnąć przycisk **Menu**.
Na wyświetlaczu pojawia się wskazanie „Aktywowanie/dezaktywowanie programu nawadniania” [Poziom 6].

Jeżeli kolejny dzień nie jest dniem nawadniania, nawadnianie wykonywane jest tylko do godziny 0.

(Przykład: dni nawadniania = poniedziałek, wtorek, piątek; czas uruchomienia = 23, czas trwania nawadniania = 2 godz. Nawadnianie odbywa się od godziny 23 w poniedziałek do godziny 1 we wtorek. Nawadnianie odbywa się we wtorek i piątek od godziny 23 do godziny 0.00).

Aktywowanie/dezaktywowanie programu nawadniania [rys. P12]:

Aby program nawadniania został wykonany, podczas aktywacji musi być ustawiony **Prog ON**. W przypadku ustawienia **Prog OFF** automatyczne nawadnianie jest nieaktywne. **Prog ON/OFF** można wybierać odrębnie dla każdego zaworu. W przypadku ustawienia **Prog OFF** można nawadniać ręcznie.

1. Za pomocą przycisków **▼-▲ (V1/V2)** wybrać zawór 1 (**↔ V1**) lub zawór 2 (**V2 ↔**) (jeżeli wcześniej utworzony został program, nie można wybrać zaworu; automatycznie wybierany jest odpowiedni zawór).
2. Nacisnąć przycisk **Menu 5** razy [**Poziom 6**] (nie jest to konieczne, gdy wcześniej utworzony został program).
3. Za pomocą przycisków **▼-▲** wybrać **Prog ON** lub **Prog OFF** i potwierdzić przyciskiem **OK**.
Na wyświetlaczu widoczny jest przez 2 sekundy Prog OK, następnie zaś wyświetlacz przechodzi do stanu normalnego [Poziom 1].

Prog 0N: Programowanie sterowania nawadnianiem jest teraz zakończone, to znaczy zamontowany zawór otwiera/zamyka się w pełni automatycznie i nawadnianie odbywa się w zaprogramowanym momencie.

B) Bezpośredni sterownik czujnika

Warunek: podłączony jest przynajmniej jeden czujnik wilgotności gleby GARDENA (patrz 3. URUCHOMIENIE). Nawadnianie w nocy (pomiędzy godziną 20 – 6), gdy czujnik prześle komunikat „sucho” (**dry**). Utworzony wcześniej program nawadniania do nawadniania sterowanego czasowo pozostaje w tym przypadku zachowany, jednak nie zostanie wykonany.

1. Za pomocą przycisków - (**V1/V2**) wybrać program dla zaworu 1 ( **V1**) lub zaworu 2 (**V2** ).
2. Nacisnąć 3 razy przycisk **Menu**.
Na wyświetlaczu miga **Run Time** i Czas trwania nawadniania/godziny.
3. [**rys. P13**]: Ustawić za pomocą przycisków - czas trwania nawadniania w godzinach (np. **0** godzin) i potwierdzić przyciskiem **OK**.
Na wyświetlaczu miga **Run Time** i Czas trwania nawadnianiaminuty.
4. [**rys. P14**]: Ustawić czas trwania nawadniania-minuty za pomocą przycisków - (np. **10** minut) i potwierdzić przyciskiem **OK**.
Na wyświetlaczu miga Cykl nawadniania.
5. [**rys. P15**]: Za pomocą przycisków - wybrać bezpośredni sterownik czujnika  i potwierdzić przyciskiem **OK**.

Po każdym przebiegu nawadniania następuje 2-godzinna przerwa w nawadnianiu, która umożliwia czujnikowi wilgotności gleby określenie wilgotności gleby.

Przykład:

Czas nawadniania = 10 minut

Nawadnianie rozpoczyna się, gdy czujnik pomiędzy godziną 20 i 6 prześle komunikat „sucho” (czujnik **dry**) i zostaje zakończone, gdy czujnik prześle komunikat „wilgotno” (czujnik **wet**) lub najpóźniej po upływie 10 minut. Po upływie 2 godzin od zakończenia nawadniania w przypadku, gdy czujnik prześle komunikat „sucho” (czujnik **dry**), nawadnianie zostaje uruchomione ponownie i gdy jest wilgotno (czujnik **wet**) przez kolejne 2 godziny nie następuje nawadnianie itd., maksymalnie do godziny 6. Pomiędzy godziną 6 i 20 nie następuje nawadnianie.


Wstępne ustawienie fabryczne dla czasu nawadniania wynosi 30 minut.

20

Program awaryjny (księżyc miga):



Jeżeli w bezpośrednim sterowniku czujnika nie jest osadzony czujnik lub przewód podłączeniowy jest uszkodzony, nawadnianie wykonywane jest co 24 godziny. Czas nawadniania jest odpowiedni do ustawionego Run-Time, ale ograniczony maksymalnie do 30 minut.

Wyjście z funkcji bezpośredniego sterownika czujnika [Poziom 5]:

1. Nacisnąć 4 razy przycisk **Menu**.
Na wyświetlaczu miga księżyc .
2. Za pomocą przycisków - wybrać inny **cykl nawadniania** i potwierdzić przyciskiem **OK**.

Odczytywanie/zmiana programu nawadniania:







Jeżeli w programie jakaś wartość ma zostać zmieniona, to można ją zmienić bez konieczności wprowadzania zmiany innych wartości programu.

1. Nacisnąć 2 razy przycisk **Menu**.
Na wyświetlaczu miga **Start** i wskaźnik godzinowy.
2. Nacisnąć przycisk **Menu** i przejść do kolejnego poziomu programu
– lub –
za pomocą przycisków - zmienić dane programu i potwierdzić przyciskiem **OK**.

Jeżeli w trakcie działającego programu zostanie zmieniony czas trwania nawadniania, aktualny cykl nawadniania zostanie zakończony.

C) Nawadnianie ręczne:

Każdy zawór można w **każdym momencie ręcznie otworzyć lub zamknąć**. Zamknąć można także otwarty zawór sterowany przez program, bez potrzeby zmiany parametrów programu (czasu rozpoczęcia nawadniania, czasu trwania nawadniania i częstotliwości nawadniania). Element sterujący musi być założony na obudowę sterownika.

1. Za pomocą przycisków - wybrać zawór 1 ( **V1**) lub zawór 2 (**V2** .
2. [**rys. P16**]: Nacisnąć przycisk **Man.** w celu ręcznego otwarcia zaworu (względnie w celu zamknięcia otwartego zaworu).
Na wyświetlaczu miga przez **10 sekund Run Time** i minutowy wskaźnik trwania nawadniania (fabrycznie ustawiony na **30 minut**).
3. [**rys. P17**]: Gdy miga wskaźnik minutowy czasu trwania nawadniania, czas nawadniania można zmienić za pomocą przycisków - (od **0:00** do **0:59**) (np. **10** minut) i potwierdzić przyciskiem **OK**.

4. W celu wcześniejszego zamknięcia zaworu należy nacisnąć przycisk **Man**.
Zawór zostanie zamknięty.

Zmieniony ręcznie czas otwarcia zostanie zapamiętany, tzn. w przypadku każdego następnego ręcznego otwarcia zaworu jako ustawienie domyślne przyjęty zostanie zmieniony czas otwarcia. Jeśli czas ręcznego otwarcia zostanie ustawiony na wartość **0:00**, zawór zostanie zamknięty nawet po naciśnięciu przycisku **Man**. (zabezpieczenie przed dziećmi).

Jeżeli zawór został otwarty ręcznie, w wyniku czego zaprogramowany czas rozpoczęcia nawadniania koliduje z czasem ręcznego otwarcia, wtedy program nawadniania nie jest wykonywany.

Przykład:

Zawór jest **otwierany ręcznie o godzinie 9:00**, czas otwarcia wynosi 10 minut. Program, którego **czas rozpoczęcia** został ustawiony w przedziale pomiędzy **godziną 9:00 i 9:30** nie zostanie w tym przypadku wykonany.

Reset [rys. P18]:

Następuje przywrócenie ustawień fabrycznych.

- Nacisnąć jednocześnie i przytrzymać przez ok. 3 sekundy przycisk **Man** i **Menu**.
Przez ok. 2 sekundy na wyświetlaczu będą widoczne wszystkie symbole LCD, następnie wyświetlacz powróci do stanu normalnego.
- Dla wszystkich parametrów programów zostaną ustawione wartości zerowe.
 - Czas ręcznego nawadniania zostanie ponownie ustawiony na **0:30** minut.
 - Ustawienia czasu oraz dnia tygodnia zostaną zachowane.

Istotne wskazówki:

Jeżeli podczas programowania w czasie dłuższym niż 60 sekund nie nastąpi wprowadzenie danych, na wyświetlaczu pojawią się ponownie wskaźniki stanu normalnego. W takim przypadku zostaną zastosowane wszystkie zmiany wprowadzone do tej pory.

Jeżeli czujnik osadzony w sterowaniu nawadnianiem prześle komunikat „wilgotno” (**wet**), zaprogramowane nawadnianie nie zostanie wykonane.

5. KONSERWACJA

Czyszczenie sitka [rys. M1]:

Sitko ⑭ chroniące przed zanieczyszczeniami powinno być regularnie kontrolowane i w razie potrzeby czyszczone.

1. Nakrętkę ⑮ sterowania nawadnianiem odkręcić ręcznie z gwintu kranu (nie używać szczypic).

2. W razie potrzeby odkręcić adapter ⑯.
3. Wyjąć sitko ⑭ z nakrętki ⑮ i wyczyścić.
4. Ponownie zamontować sterowanie nawadnianiem (patrz 3. URUCHOMIENIE Podłączenie sterowania nawadnianiem).

6. PRZECHOWYWANIE

Przerwa w użytkowaniu/ przechowywanie zimą:



1. Celem zaoszczędzenia baterii należy ją wyjąć z urządzenia (patrz 3. URUCHOMIENIE).
Programy pozostają zachowane. Gdy bateria na wiosnę zostanie ponownie włożona, należy na nowo wprowadzić tylko czas zegarowy i dzień tygodnia.

2. Element sterujący i jednostkę zaworów przechowywać w suchym miejscu, które nie jest narażone na mroź.

7. USUWANIE USTEREK

pl

Problem	Możliwa przyczyna	Postępowanie
Brak wskazań na wyświetlaczu	Baterie włożone nieprawidłowo.	→ Sprawdzić ustawienie biegunów (+/-).
	Bateria jest wyczerpana.	→ Włożyć nową baterię alkaliczną.
	Wskazywana na wyświetlaczu temperatura jest wyższa niż 60° C.	→ Wskaźniki na wyświetlaczu pojawią się ponownie po obniżeniu temperatury.
Brak możliwości ręcznego nawadniania za pomocą przycisku Man.	Bateria jest wyczerpana (ramka miga).	→ Włożyć nową baterię alkaliczną.
	Czas ręcznego nawadniania ustawiony jest na wartość 0:00 .	→ Ustawić wartość czasu ręcznego nawadniania większą niż 0:00 (patrz 4. PROGRAMOWANIE).
	Kran jest zakręcony.	→ Odkręcić kran.
Program nawadniania nie jest wykonywany (brak nawadniania)	Dane programu nawadniania nie zostały wprowadzone w całości.	→ Sprawdzić i w razie potrzeby zmienić program nawadniania.
	Programy są wyłączone (Prog. OFF).	→ Włączyć programy (Prog. ON).
	Wprowadzenie/zmiana programu podczas lub na krótko przed sygnałem uruchomienia.	→ Przeprowadzić wprowadzenie/zmianę programu gdy program jest wyłączony.
	Zawór został uprzednio otwarty ręcznie.	→ Unikać ewentualnego kolidowania programów.
	Kran jest zakręcony.	→ Odkręcić kran.
	Czujnik wilgotności gleby wskazuje, że gleba jest wilgotna (wet).	→ Jeżeli gleba jest sucha, sprawdzić ustawienie/położenie czujnika wilgotności gleby.
	Bateria jest wyczerpana (ramka miga).	→ Włożyć nową baterię alkaliczną.
	Element sterujący nie jest osadzony (brak wskazania  przy V1/V2).	→ Osadzić element sterujący w obudowie.
Sterowanie nawadnianiem nie odcina wody	Przepływ wody poniżej 20 l/h.	→ Podłączyć więcej kroplowników.
Miga symbol bezpośredniego sterownika czujnika 	Czujnik jest nieprawidłowo podłączony lub nie jest uaktywniony.	→ Sprawdzić przewód przyłączeniowy i czujnik lub uaktywnić czujnik.
Czujnik 1 i/lub czujnik 2 miga/migają	Czujnik uszkodzony.	→ Sprawdzić przewód przyłączeniowy i czujnik lub dezaktywować czujnik.

WSKAZÓWKA:

Naprawy mogą być wykonywane tylko przez punkty serwisowe GARDENA lub przez autoryzowanych przedstawicieli GARDENA.

→ W przypadku wystąpienia innych zakłóceń prosimy o kontakt z serwisem GARDENA.

8. DANE TECHNICZNE

<i>Sterowanie nawadnianiem</i>	Jednostka	Wartość (art. 1874)
Ilość sterowanych zaworów		2
Min./max ciśnienie robocze	bar	0,5 / 12
Przepływające medium		czysta, słodka woda
Max temperatura medium	°C	40
Zakres temperatury użytkowania	°C	5 do 60
Ilość przebiegów nawadniania zaprogramowanych przez sterownik na każdy zawór i dzień		3 x (co 8 godzin), 3 x (co 8 godzin), 1 x (co 24 godziny)
Ilość przebiegów nawadniania zaprogramowanych przez sterownik na każdy zawór i tydzień		codziennie, w każdy 2, 3 lub 7 dzień lub w indywidualnie wybrane dni tygodnia
Czas trwania nawadniania		od 1 minuty do 3 godzin i 59 minut
Zalecane baterie		1 x 9 V bateria alkaliczna typ IEC 6LR61
Czas pracy baterii		ok. 1 roku

Deklaracja zgodności:

Kompletna treść deklaracji zgodności jest dostępna na stronie internetowej:

www.gardena.com

9. AKCESORIA/CZĘŚCI ZAMIENNE

Czujnik wilgotności GARDENA		art. 1188
Zabezpieczenie przed kradzieżą GARDENA		art. 1815-00.791.00 dostępny w serwisie GARDENA
Adapter do kabla GARDENA	Do podłączenia czujników starego typu GARDENA.	art. 1189-00.600.45
Rozdzielacz kabla GARDENA	Do jednoczesnego podłączenia 2 czujników do jednego gniazda.	dostępny w serwisie GARDENA

10. GWARANCJA/SERWIS

pl

10.1 Rejestracja produktu:

Zarejestruj swój produkt na stronie [gardena.com/registration](https://www.gardena.com/registration).

10.2 Serwis:

Aktualne dane kontaktowe naszego serwisu znajdują się na odwrocie i w Internecie:

- Polska: <https://www.gardena.com/pl/serwis-i-wsparcie/porady/kontakt/>

11. UTYLIZACJA

11.1 Utylizacja systemu sterowania nawadnianiem:

(zgodnie z Dyrektywą 2012/19/UE / S.I. 2013 nr 3113)



Produktu nie wolno utylizować razem z normalnymi odpadami komunalnymi. Produkt należy zutylizować zgodnie z lokalnymi przepisami ochrony środowiska.

11.2 Utylizacja zużytych baterii:

→ Zużyte baterie należy oddać w miejscu ich zakupu lub zutylizować w przeznaczonym do tego celu miejscu.

Tylko zużyte (całkowicie rozładowane) baterie mogą być przekazane do utylizacji.

WAŻNE!

→ Produkt należy zutylizować za pośrednictwem lokalnego zakładu utylizacji odpadów.

GARDENA Öntözésvezérlés MultiControl duo

1. BIZTONSÁGI ÚTMUTATÁSOK	25
2. FUNKCIÓ	26
3. ÜZEMBE HELYEZÉS	27
4. PROGRAMOZÁS	28
5. KARBANTARTÁS	31
6. TÁROLÁS	31
7. HIBAELHÁRÍTÁS	31
8. MŰSZAKI ADATOK	32
9. TARTOZÉKOK/PÓTALKATRÉSZEK	33
10. GARANCIA/SZERVIZ	33
11. ÁRTALMATLANÍTÁS	33

Ügyeljen rá, hogy a gyerekek biztonsági okokból ne játszanak a termékkel. Soha ne használja a terméket, ha fáradt, beteg vagy alkoholt, kábítószer, ill. gyógyszer hatása alatt áll.

Rendeltetészerű használat:

A GARDENA Öntözésvezérlés, amelyet házi- és hobbikertekben, kizárólag a szabadban történő használatra terveztük, esőztető és öntözőrendszerek vezérlésére alkalmas.

Az öntözésvezérlés, amelynek két külön kimenete van, a nyaralás időtartama alatt befogható pl. automatikus öntözési feladatok ellátására.

Az eredeti útmutató fordítása.

Biztonsági okból nem használhatják ezt a terméket a gyerekek és 16 évnél fiatalabbak, továbbá olyan személyek, akik nem ismerik ezt az üzemeltetési útmutatót. Testi vagy szellemi fogyatékkal rendelkező emberek a terméket csak egy másik ember felügyelete vagy irányítása mellett használhatják.



VESZÉLY!

A GARDENA Öntözésvezérlést nem szabad ipari célra, valamint vegyszerekkel, élelmiszerekkel, könnyen éghető és robbanó anyagokkal együtt használni.

1. BIZTONSÁGI ÚTMUTATÁSOK

FONTOS!

Olvassa el figyelmesen a használati utasítást, és őrizze meg gondosan, hogy később is fellapozhassa.

Elem:

Biztonsági előírások miatt csak IEC 6LR61 típusú 9 V-os alkáli mangán elemet (alkaline) szabad alkalmazni!

Ha az elem töltésjelző ikonján már csak 1 vonás látható, ki kell cserélni az elemet, nehogy a hosszabb távollét alatt a lemerülő félben lévő elem miatt leálljon az öntözésvezérlés működése.

Üzembe helyezés:

Zárt helyiségekben nem működtethető az öntözésvezérlés.

→ Az öntözésvezérlés csak a szabadban használható.

Az öntözésvezérlőt csak függőleges helyzetben, a csőkötő anyával felfelé szabad felszerelni, nehogy víz szivárogjon bele az elemtartó rekeszbe.

Az öntözésvezérlés akkor fogja biztonságos módon ki-/bekapcsolni az öntözést, ha az egyes kimeneteken a leadott legkisebb vízmennyiség 20 – 30 liter. Pl. a Micro-Drip rendszer vezérléséhez min. 10 db 2 literes csepegtetőre van szükség.

Magas hőmérséklet esetén (60 °C fölötti hőmérséklet a kijelzőn) előfordulhat, hogy az LCD kijelző elhalványul; ez a program lefutására semmilyen hatással sincs.

Miután lehűlt a kijelző, újra jól olvasható lesz.

Az átfolyó víz hőmérséklete max. 40 °C lehet.

→ Csak tiszta édesvíz használatára alkalmas.

A minimális üzemi nyomás 0,5 bar, a maximális üzemi nyomás 12 bar.

Kerülje a húzó irányú terhelést.

→ Ne húzza a rácsatlakoztatott tömlőt.

Programozás:

→ Az öntözésvezérlés a vízcsap elzárt állapotában programozható be.

Így elkerüli, hogy akaratán kívül vizes legyen.

Programozáshoz le tudja venni a vezérlő egységet a házról.

Ha a vezérlő egységet nyitott szelepnél veszik le a házról, a szelep mindaddig nyitva marad, amíg a vezérlő nem kerül vissza.



VESZÉLY! Szívleállás!

Ez a termék az üzemelés során elektromágneses mezőt hoz létre. Ez a mező bizonyos körülmények között hatással lehet az aktív és passzív orvosi implantátumok működési módjára. A súlyos vagy halálos kimenetelű sérülések elkerülése érdekében azt javasoljuk, hogy az orvosi implantátummal rendelkező személyek a termék használata előtt beszéljenek erről az orvosukkal, vagy az implantátum gyártójával.



VESZÉLY! Fulladásveszély!

Az apróbb alkatrészek könnyen lenyelhetők.
A nejlonzacskó miatt kisgyermeknél fulladás veszélye fenyeget.

→ Szereléskor tartsa távol a kisgyermeket.

hu

2. FUNKCIÓ

Az öntözésvezérlés mindkét kimenetéről a nap bármely szakában, naponta akár 3-szor (8 óránként) is meg lehet öntözni a kertet teljesen automatikus módon. Ehhez esőztetőt, sprinkler-rendszert, vagy egy csepegtetőrendszert lehet az öntözésvezérlés csatlakoztatni.

Az öntözésvezérlés az összeállított programnak megfelelően, teljesen automatikus módon végzi az öntözést, így akkor is működni fog, amíg nyaralunk. Korán reggel, vagy késő este legkisebb a párolgás mértéke, és így a vízfogyasztás is.

Kezelőfelület [F1. ábra]:

Az öntözési programot nagyon egyszerűen a kezelőfelületen lehet a készülékbe táplálni.

Kezelőfelület	Funkció
① Man.-gomb	A vízfolyás manuális nyitása, vagy zárása.
② OK-gomb	Rögzíti a ▼-▲-gombokkal beállított értékeket.
③ Menu-gomb	Vált a következő kijelző felületen.
④ ▼-▲-gombok (V1/V2)	Segítségükkel változtathatóak a beállítandó értékek felületenként, illetve a V1/V2 kimenet az 1. felületen.

Kijelző-felület:

A 6 kijelző-felületet a **Menu-gomb** lenyomásával lehet egymás után elérni.

• 1. szint:	Normál kijelző
• 2. szint:	Aktuális nap és pontos idő
• 3. szint:	Az öntözés kezdetének időpontja
• 4. szint:	Az öntözés időtartama
• 5. szint:	Az öntözés gyakorisága
• 6. szint:	A program be-/kikapcsolása/ szenzor lecsatlakoztatása

A kijelző-felület bármikor, a **Menu-gomb** lenyomásával változtatható. Az összes program adat, ami addig változtatásra, és az **OK-gombbal** rögzítésre került, el van mentve. Ha egy programozott öntözés során az adatokat megváltoztatja, és az **OK-gombbal** jóváhagyja, a szelep elzáródik.

Kijelző [F2. ábra]:

Kijelző	Leírás
⑤ A hét napjai Mo, Tu ...	Aktuális nap <input type="checkbox"/> , ill. programozott öntözési napok
⑥ Time	Aktuális idő (adatbevételnél villog).
⑦ am/pm	12 –órás kijelzési módhoz (pl. USA-ban, Kanadában).
⑧ Start	Az öntözés kezdő időpontja (adatbevételnél villog).
⑨ Run Time	A öntözés időtartama (adatbevételnél villog).
⑩ 8h, 12h, 24h, 2nd, 3rd, 7th	Öntözési ciklus (<input type="checkbox"/> -vel aktiválva). 8/12/24 óránként, minden 2./3./7. nap.
⑪ Prog ON/OFF	Az öntözési program aktív (ON)/inaktív (OFF).
⑫ Szenzor közvetlen vezérlése	Az öntözés 20 és 6 óra között automatikusan a talajnedvességérzékelő vezérlésével történik.
⑬ Érzékelő 1/2 dry/wet	Száraz szenzor dry : az öntözés megtörténik. Nedves szenzor wet : az öntözésre nem kerül sor.
⑭ Szelep ↔ V1 / Szelep V2 ↔	A nyíl mutatja a választott szelepet: – kijelzett : a szelep el van zárva. – villogó : a szelep nyitva van.
⑮ Elem	5 elemállapot jelez: 3 hasáb: az elem fel van töltve 2 hasáb: az elem félig van töltve 1 hasáb: az elem gyenge 0 hasáb: az elem majdnem lemerült Keret villog: az elem lemerült

Ha az elem kerete villog, a szelep nem nyit ki többet. **Egy program által nyitott szelep minden**

esetben zárásra kerül. Az elem kijelző elemcsere esetén változik.

2 hasáb	1 hasáb	0 hasáb	Keret villog
Az elem félig töltött	Az elem gyenge	Az elem majdnem lemerült	Az elem lemerült
A szelep nyit.	A szelep nyit.	A szelep még nyit.	A szelep nem nyit.
Az öntözésvezérlés működése garantáltan még legalább 4 héti biztosítva van.	Az öntözésvezérlés működése még max. 4 héti kitart.	Az öntözésvezérlés nem sokára megszűnik működni.	Az Öntözésvezérlés nem működik.
	Elemcsere javasolt.	Elemcsere hamarosan szükséges.	Elemcsere szükséges.
→ Elem cseréje (lásd a 3. ÜZEMBE HELYEZÉS <i>Elem behelyezése</i>).			

hu

3. ÜZEMBE HELYEZÉS

Elem behelyezése [I1/I2. ábra]:

Az öntözésvezérlés IEC 6LR61 típusú, 9 V-os alkáli-mangán (Alkaline) elemmel működtethető.

- Húzzuk le a **(16)** vezérlő egységet az öntözésvezérlés házáról.
- Tegye be az elemet az elemtartóba **(17)**.
Közben ügyeljen a helyes polaritásra (P).
A kijelző 2 mp-ig az összes szimbólumot mutatja, és utána ugrik az idő-/naptári nap kijelző felületre.
- Helyezze vissza a vezérlő egységet **(16)** a házra.

Váltás a 12 órás (am/pm) és 24 órás kijelzési mód között:

Gyárilag a 24 órás kijelzési mód van beállítva.

→ Tartsa lenyomva a **Man.**-gombot, miközben behelyezi az elemet.

Az öntözésvezérlés csatlakoztatása [I3. ábra]:

Az öntözésvezérlés 33,3 mm-es (G 1") menetű vízcsaphoz használható **(18)** csököttő anyával van felszerelve. A mellékelt **(19)** átalakító segítségével az öntözésvezérlés 26,5 mm-es (G 3/4") menetű vízcsapokra is rácsatlakoztatható.

- 26,5 mm-es (G 3/4"-os) menet:** csavarja fel kézzel az adaptert **(18)** a vízcsapra (ne használjon fogót).
- Kézzel hajtsuk rá az öntözésvezérlés **(19)** csököttő anyáját a vízcsap menetére (ehhez ne használjunk fogót).
- Az öntözésvezérlés mindkét kimenetére csavarjuk rá a **(20)** csapillesztő darabokat.

Talajnedvesség-érzékelő csatlakoztatása (választástól függően):

Ha a talaj kellően nedves, az ütemterv szerinti öntözésre nem kerül sor. Ettől függetlenül a manuális öntözés bármikor megoldható.

Érzékelők hozzárendelése [I4. ábra]:

- Egy érzékelő az 1-es aljzatban:**
Érzékelő csak az 1-es szelepet vezérli
- Egy érzékelő a 2-es aljzatban:**
Az érzékelő mindkét szelepet vezérli
- Érzékelő az 1-es és 2-es aljzatban:**
1-es érzékelő az 1-es szelepet, 2-es érzékelő a 2-es szelepet vezérli

- Helyezze el a talajnedvesség-érzékelőt az öntözött területen.
- Húzzuk le a **(16)** vezérlő egységet az öntözésvezérlés házáról.
- [I5. ábra]:** Az öntözésvezérlés **(21)** érzékelő csatlakozásán csatlakoztassuk az érzékelőt, esetleg hosszabbító kábel vagy átalakító használatával.

Szenzorok hozzárendelése [I6. ábra]:

Az érzékelő 60 mp után automatikusan bejelentkezik. A szenzorok kiosztása **(A)**, **(B)** vagy **(C)** (nyilak) és a szenzor aktuális állapota **dry** (száraz)/ **wet** (nedves) kijelzésre kerül. Pl. az 1-es szelep a 1-es szenzora **dry** (száraz).

Szenzor leválasztása [6 szint]:

Ha érzékelő nélkül kíván öntözni annak ellenére, hogy korábban a szenzor hozzá lett rendelve a készülékhez, le kell csatlakoztatni az érzékelőt.

- Húzzuk ki az öntözésvezérlésen lévő érzékelőt.
- [I6. ábra]:** Nyomja le 5-ször a **Menu**-gombot **[6 szint]**.
A szenzor kiosztását (A), (B) vagy (C) (nyílnak) és az szenzor aktuális állapota **dry/wet** látszódik.
- [I7. ábra]:** Nyomja meg az **OK**-gombot.
Az érzékelő le van csatlakoztatva.

Régebbi szenzorok csatlakoztatásához (2-pólusú csatlakozóval) egy **GARDENA adapter-kábelre cikksz. 1189-00.600.45** lesz szüksége, melyet a GARDENA szervizen keresztül tud beszerezni.

Lopás elleni védelem felszerelése (opcionális) [I8. ábra]:

A GARDENA szervizben **GARDENA lopásvédőt (cikksz. 1815-00.791.00)** lehet kapni, amellyel lopás ellen meg lehet védeni az öntözésvezérlést.

- Az öntözésvezérlés hátulján csavarozzuk fel a (2) bilincset a (2) csavar segítségével.
- Használja a bilincset (2) pl. lánccal történő rögzítéshez.

A csavar egyszerű rögzítés után már nem távolítható el.

4. PROGRAMOZÁS

A program létrehozásához a vezérlőegységet le lehet venni, és a programozás bárhol mobilán elvégezhető (lásd a 3. ÜZEMBE HELYEZÉS *Elem behelyezése*).

A programozás folyamata bármikor megszakítható a **Man.**-gomb lenyomásával. Az addig megváltoztatott, és az **OK**-gombbal jóváhagyott programadatok mentésre kerülnek.

Aktuális idő és naptári nap megadása:

- [P1. ábra]:** Nyomja le a **Menu**-gombot **[2 szint]** (nem szükséges, ha az elem ekkor került behelyezésre).
Az óra karaktere és a **Time** villognak.
- [P2. ábra]:** Állítsa be az óra értékét a ▼-▲-gombokkal (pl. **9** óra), majd hagyja jóvá az **OK**-gombbal.
Time és a **perc** karakterei villognak a kijelzőn.
- [P3. ábra]:** Állítsa be a perc értékét a ▼-▲-gombokkal (pl. **30** perc), majd hagyja jóvá az **OK**-gombbal.
Time és a **naptári nap** karakterei villognak a kijelzőn.
- [P4. ábra]:** Állítsa be a naptári napot a ▼-▲-gombokkal (pl. **(Tu)** kedd), majd hagyja jóvá az **OK**-gombbal.
A kijelző az „**Az öntözési program betáplálása**“ mód az öntözés „**Idővezérelt öntözés**“ **[3 szint]**.
A **Start Prog** és az óra kijelzője villognak a kijelzőn.

Öntözési típusok:

Az öntözésvezérlésnek 3 öntözési módja van:

A) Idővezérelt öntözés:

Az idővezérelt öntözés esetén az öntözések a betáplált programnak megfelelően indulnak.

További lehetőség, hogy a talajnedvesség, vagy az eső beleszámítson az öntözési programokba. Ha a talaj kellően nedves, az ütemterv szerinti öntözésre nem kerül sor. A manuális öntözés ettől függetlenül a **Man.** + **OK** gombbal elérhető.

B) Közvetlen szenzoros vezérlés J):

A „közvetlen szenzoros vezérlés” esetén az öntözés kizárólag a talaj 20 és 6 óra közötti nedvességtartalmától függ, öntözés akkor történik, ha a szenzor szárazat (**dry**) jelez. Ehhez csak 1 vagy 2 talajnedvesség-érzékelő csatlakoztatható.

C) Manuális öntözés:

A manuális öntözés közvetlenül a **Man.** + **OK** gombok lenyomása után kezdődik, és a szenzorok állapotától teljesen független.

Az öntözési program betáplálása:

A) Idővezérelt öntözés:

- Válassza ki az 1-es szelep (↔ **V1**), vagy 2-es szelep (**V2** ↔) programját a ▼-▲-gombok (**V1/V2**) segítségével (nem lehetséges, ha előtte állította be az időt és a naptári napot).
- [P5. ábra]:** Nyomja meg 2-szer a **Menu**-gombot **[3 szint]** (nem szükséges, ha előtte állította be az időt és a naptári napot).
A **Start Prog** és az óra karaktere villog a kijelzőn.
- [P6. ábra]:** Állítsa be a ▼-▲-gombokkal az öntözési kezdő időpontjának óra értékét (pl. **6** óra), majd hagyja jóvá az **OK**-gombbal.
A **Start Prog** és a **perc** karaktere villog a kijelzőn.
- [P7. ábra]:** Állítsa be a ▼-▲-gombokkal az öntözés kezdő időpontjának perc értékét (pl. **20** perc), majd hagyja jóvá az **OK**-gombbal.
A **Run Time** és az öntözési időtartam óra karaktere villog a kijelzőn.

5. [**P8. ábra**]: Állítsa be a ▼-▲-gombokkal az öntözési időtartam óra értékét (pl. **0** óra), majd hagyja jóvá az **OK**-gombbal.
A **Run Time** és az öntözési időtartam perc karaktere villog a kijelzőn.
6. [**P9. ábra**]: Állítsa be a ▼-▲-gombokkal az öntözési időtartam perc értékét (pl. **10** perc), majd hagyja jóvá az **OK**-gombbal.
Az öntözési ciklus villog a kijelzőn.

Az öntözés gyakorisága az alábbiak szerint választható:

- **(7.) öntözési ciklus** (a kijelző jobb oldali oszlopa)
– vagy –
 - **(8.) öntözési napok** (a kijelző bal oldali oszlopa).
7. [**P10. ábra**]: Állítsa be a ▼-▲-gombokkal az öntözési ciklust (pl. **2nd**), majd hagyja jóvá az **OK**-gombbal.
8h/12h/24h: öntözés 8/12/24 óránként
2nd/3rd/7th: öntözés minden 2./3./7. nap
A kijelző az „**Öntözési program aktiválása**” felületre ugrik.
– vagy –
8. [**P11. ábra**]: Válassza ki a ▼-▲-gombokkal az öntözési napokat (pl. **Mo**, **Fr**; hétfő és péntek), majd hagyja jóvá az **OK**-gombbal.
Nyomja meg a **Menu**-gombot.
A kijelző az „**Öntözési program aktiválása/deaktiválása**” felületre ugrik [**6 szint**].

Ha a következő nap nem öntözési nap, akkor az öntözés csak 0 óráig tart.

(Pl. öntözési napok = hétfő, kedd, péntek; öntözés kezdési időpontja = 23 óra; öntözés időtartama = 2 óra.

Hétfőn 23 órától kedd 1 óráig öntöz. Kedden és pénteken 23 órától 0 óráig fog öntözni.)

Öntözési program aktiválása/deaktiválása [**P12. ábra**]:

Ahhoz, hogy az öntözőprogram elinduljon, az aktiváláshoz a **Prog ON** -t ki kell választani. **Prog OFF** állapotban az öntözés automatikusan deaktiválásra kerül. A **Prog ON/OFF** szelepenként függetlenül állítható. A manuális öntözés **Prog OFF** állapotban is lehetséges.

1. Válassza ki a ▼-▲-gombokkal az 1-es szelepet (↔ **V1**), vagy a 2-es szelepet (**V2** ↔) (**V1/V2**). (Amennyiben előtte már készült egy program, akkor automatikusan az annak megfelelő szelep aktív).

2. Nyomja meg 5-ször a **Menu**-gombot [**6 szint**] (amennyiben előtte programot rögzített, nem szükséges).
3. Válassza ki a ▼-▲-gombokkal a **Prog ON**-t, vagy a **Prog OFF**-t, majd hagyja jóvá az **OK**-gombbal.
2 mp-ig a **Prog OK** felirat villog, majd utána visszazugrik a kijelző a **normál kijelzőre** [**1 szint**].

Prog ON: Ezzel lezárult az öntözésvezérlés beprogramozása, azaz, a beépített szelep a beprogramozott időpontban automatikusan nyit/zár, és elvégzi az öntözést.

B) Közvetlen szenzoros vezérlés):

Előfeltétele: minimum egy GARDENA talajnedveség-érzékelő van a rendszerhez csatlakoztatva (lásd a 3. ÜZEMBE HELYEZÉS). Az öntözés éjszakánként (20 – 6 óra) történik, amikor a szenzor szárazat **dry** jelez.

1. Válassza ki a ▼-▲-gombokkal az 1-es szelepet (↔ **V1**), vagy a 2-es szelepet (**V2** ↔) (**V1/V2**).
2. Nyomja meg 3-szor a **Menu**-gombot.
A **Run Time** és az öntözés időtartama óra karaktere villog a kijelzőn.
3. [**P13. ábra**]: Állítsa be a ▼-▲-gombokkal az öntözés időtartamának óra értékét (pl. **0** óra), majd hagyja jóvá az **OK**-gombbal.
A **Run Time** és az öntözés időtartama perc karaktere villog a kijelzőn.
4. [**P14. ábra**]: Állítsa be a ▼-▲-gombokkal az öntözés időtartamának perc értékét (pl. **10** perc), majd hagyja jóvá az **OK**-gombbal.
Az öntözési ciklus villog a kijelzőn.
5. [**P15. ábra**]: Válassza ki a ▼-▲-gombokkal a közvetlen szenzoros vezérlés **D** funkciót, majd hagyja jóvá az **OK**-gombbal.

Minden öntözés után egy 2-órás öntözési szünet következik, hogy a talajnedvesség-érzékelő értékelni tudja a talaj nedvességét.

Példa:

Öntözés időtartama = 10 perc

Az öntözés akkor kezdődik, amikor az érzékelő 20 és 6 óra között szárazat jelez (szenzor **dry**), és akkor fejeződik be, ha az érzékelő nedveset jelez (szenzor **wet**), vagy legkésőbb 10 perc múlva. Az öntözés befejezése után 2 órával száraz jelzés (szenzor **dry**) után újra elindul az öntözés, és nedves jelzés (szenzor **wet**) után megint 2 óra öntözési szünet, stb. max. 6 óráig. 6 óra és 20 óra között nincs öntözés.

Az öntözés időtartama gyárilag 30 percre van beállítva.

Vészprogram (a hold) villog:

Ha a közvetlen szenzoros öntözésnél nincs érzékelő csatlakoztatva, vagy a csatlakozókábel hibás, akkor 24 óránként történik az öntözés. Az öntözés időtartama a beállított Run-Time érték, de maximálisan 30 percre korlátozott.

A közvetlen szenzoros vezérlés elhagyása [5 szint]:

1. Nyomja meg 4-szer a **Menu**-gombot.
A hold villog a kijelzőn.
2. Válasszon a ▼-▲-gombokkal egy másik **öntözési ciklust**, majd hagyja jóvá az **OK**-gombbal.

Öntözési program olvasása/változtatása:

Ha egy programban egy értéket meg kell változtatni, akkor az megváltoztatható anélkül, hogy a program többi értékét változtatni kéne.

1. Nyomja meg a **Menu**-gombot 2-szer.
A Start és az óra karaktere villog a kijelzőn.
2. Nyomja meg a **Menu**-gombot, hogy a következő programfelületre jusson

– vagy –

változtassa meg a program adatait a ▼-▲-gombokkal, majd hagyj jóvá az **OK**-gombbal.

Ha egy éppen aktív program közben változtatják az öntözés időtartamát, az aktuális öntözés megszakad.

C) Manuális öntözés:

Mindkét szelepet **bármikor manuálisan is meg lehet nyitni, illetve el lehet zárni**. Egy programvezérelt nyitott szelepet is el lehet zárni manuálisan anélkül, hogy a programadatok (öntözés kezdő időpontja, öntözés időtartama és öntözési gyakoriság) változnának. A vezérlőegységnek az öntözésvezérlő házán kell lennie.

1. Válassza ki a ▼-▲-gombokkal az 1-es szelepet, (↔ **V1**), vagy a 2-es szelepet (**V2** ↔).
2. [**P16. ábra**]: Nyomja meg a **Man**-gombot, hogy a szelepet manuálisan megnyissa (adott esetben a nyitott szelepet elzárja).
A Run Time és az öntözési időtartam perc értéke (gyárilag **30** percre állítva) 10 másodpercig villognak a kijelzőn.

3. [**P17. ábra**]: Amíg az öntözési időtartam perckarakterei villognak, a ▼-▲-gombok segítségével be tudja állítani az új öntözési időtartamot (**0:00** és **0:59** között) (pl. **10** perc), majd hagyja jóvá az **OK**-gombbal.
4. Nyomja meg a **Man**-gombot, hogy elzárja a szelepet.
A szelep lezár.

A megváltoztatott manuális nyitási időtartamot a komputer elemi, vagyis bármely következő manuális szelepnitáskor ennyi lesz a nyitási időtartam. Ha a manuális szelepnitási időtartam **0:00**-ra van beállítva, akkor a **Man**-gomb lenyomásakor is zárva marad a szelep (gyerekzár).

Ha a szelep manuálisan lett nyitva, és ez keresztvez egy előre programozott öntözést, abban az esetben a beprogramozott öntözés elmarad.

Példa:

A szelepet **9.00 órakor manuálisan megnyitja**, az öntözési időtartam 10 perc. Az az előre beprogramozott öntözés, melynek kezdési ideje **9.00 és 9.10** között van, ebben az esetben elmarad.

Reset [P18. ábra]:

A gyárilag beállított értékek visszaállítása.

- Nyomja le a **Man**-gombot és a **Menu**-gombot egyszerre 3 másodpercig.
2 másodpercre az összes LCD szimbólum felvillog, majd a kijelző visszaáll a normál kijelzőre.
- Az összes program nullára áll vissza.
 - A manuális öntözési időtartam visszaáll a **0:30** percre.
 - A pontos idő és a naptári nap megmarad.

Figyelmeztetés:

Amennyiben a programozás megszakad több mint 60 másodpercre, a kijelző visszaáll a normál kijelzőre. Ezzel egy időben az addig bevitt és jóváhagyott adatok megmaradnak.

Amikor az öntözésvezérlésbe bedugott érzékelő nedves állapotot (**wet**) jelez, elmarad a beprogramozott megfelelő öntözés.

5. KARBANTARTÁS

A szűrő tisztítása [M1. ábra]:

A szűrőt ⑭ rendszeresen kell ellenőrizni, és szükség szerint tisztítani.

1. Kézzel csavarjuk le az öntözésvezérlés ⑯ csőkötő anyáját a vízcsap menetéről (ehhez ne használjunk fogót).

2. Adott esetben csavarja le az adaptert ⑰.
3. Vegye ki a hollandi anyából ⑱ a szennyszűrőt ⑳ és tisztítsa meg.
4. Öntözésvezérlés visszaszerelése (lásd a 3. ÜZEMBE HELYEZÉS Az öntözésvezérlés csatlakoztatása).

hu

6. TÁROLÁS

Üzemen kívül helyezés/télielésítés:



1. Az elem megóvása érdekében vegye azt ki a készülékből (lásd a 3. ÜZEMBE HELYEZÉS).
A beállított programok megmaradnak. Amikor tavasszal az elem visszakerül az öntözésvezérlésbe, csak a pontos időt és a naptári napot kell beállítani.



2. Tárolja a vezérlőegységet és a szelepeket fagymentes és száraz helyen.

7. HIBAELHÁRÍTÁS

Probléma	Lehetséges oka	Megoldása
A kijelzőn nem látszik adat	Az elem rosszul van betéve.	→ Figyeljen a polarításra (+/-).
	Az elem teljesen lemerült.	→ Helyezzen be új elemet.
	A kijelzőn a hőmérséklet magasabb mint 60 °C.	→ A kijelző újra láthatóvá válik, ha lehűl.
A manuális öntözés a Man-gomb lenyomása ellenére sem lehetséges	Lemerült elem (keret villog).	→ Helyezzen be új elemet.
	A manuális öntözés időtartama 0:00 percre van állítva.	→ Állítsa magasabb értékre a manuális öntözés időtartamát, mint 0:00 (lásd a 4. PROGRAMOZÁS).
	A vízcsap zárva van.	→ Nyissa ki a vízcsapot.
Az elmentett program nem indul el (nincs öntözés)	Az öntözési program bevétele nincs befejezve.	→ Olvassa újra a programot, szükség esetén módosítsa.
	Deaktivált programok (Prog. OFF).	→ Aktiválja a programot (Prog. ON).
Az elmentett program nem indul el (nincs öntözés)	Program bevétele/-módosítása röviddel az induló öntözés előtt kezdődött.	→ Öntözési időtartamon kívül végezzen módosításokat, ill. állítson be új programot.
	A szelep előbb kézzel lett megnyitva.	→ Kerülje az esetleges program-keresztezéseket.

Probléma	Lehetséges oka	Megoldása
Az elmentett program nem indul el (nincs öntözés)	A vízcsap zárva van.	→ Nyissa ki a vízcsapot.
	A talajnedvesség-érzékelő nedvességet jelez (wet).	→ Szárazság esetén vizsgálja meg a talajnedvesség-érzékelő beállítását/elhelyezkedését.
	Az elem lemerült (keret villog).	→ Cserélje ki az elemet.
	A vezérlőegység nincs csatlakoztatva (nincs  -jel V1/V2-nél).	→ Csatlakoztassa a vezérlőegységet a házra.
Az öntözésvezérlő nem zár	A minimális vízfelvétel 20 l/h alatt van.	→ Csatlakoztasson több csepegtetőt.
Villog a közvetlen szenzoros vezérlés szimbóluma 	A szenzor rosszul van csatlakoztatva, vagy le lett választva.	→ Ellenőrizze az érzékelőt és a csatlakozókábelt, vagy csatlakoztassa a szenzort.
Szenzor 1 és /vagy Szenzor 2 villog/nak	Hibás szenzor.	→ Ellenőrizze az érzékelőt és a csatlakozókábelt, vagy váltsza le a szenzort.

ÚTMUTATÁS:

Javításokat csak a GARDENA szervizközpontokkal, valamint a GARDENA szerződött szakkereskedőivel szabad végeztetni.

→ Kérjük, egyéb üzembavarok esetén forduljon a GARDENA szervizközpontjához.

8. MŰSZAKI ADATOK

Öntözésvezérlés	Egység	Érték (cikksz. 1874)
Vezérelt szelepek száma		2
Min./max. üzemi nyomás	bar	0,5 / 12
Átfolyó közeg		Tiszta édesvíz
Max. közeghőmérséklet	°C	40
Hőmérséklet intervallum:	°C	5 – 60
Programozható öntözési gyakoriság szelepenként, naponta		3 x (8 óránként), 2 x (12 óránként), 1 x (24 óránként)
Programozható öntözési gyakoriság szelepenként, hetente		Naponta, minden 2., 3., vagy 7. napon, vagy igény szerint beállított napra
Öntözés időtartama		1 perc – 3 óra 59 perc
Elem típusa		1 x 9 V-os IEC 6LR61 típusú alkáli-mangán (alkaline) elem
Elem élettartama		kb. 1 év

Megfelelőségi nyilatkozat:

A megfelelőségi nyilatkozat(ok) teljes szövege a következő internetes címen érhető el:

www.gardena.com

9. TARTOZÉKOK/PÓTALKATRÉSZEK

GARDENA Talajnedvesség érzékelő		cikksz. 1188
GARDENA Lopásgátó		cikksz. 1815-00.791.00 GARDENA szerviztől
GARDENA Adapter-kábel	Régebbi GARDENA szenzorok csatlakoztatásához.	cikksz. 1189-00.600.45
GARDENA Kábelelosztó	Egyszerre 2 érzékelőnek egy csatlakozóaljzaton történő csatlakoztatására szolgál.	GARDENA szerviztől

hu

10. GARANCIA/SZERVIZ

10.1 Termékregisztráció:

Regisztrálja termékét a gardena.com/registration oldalon.

10.2 Szerviz:

A szervizek aktuális elérhetőségeit a hátoldalon és a weboldalon tekintheti meg:

- Magyarország: <https://www.gardena.com/hu/tamogatas/tanacsadas/kapcsolat/>

11. ÁRTALMATLANÍTÁS

11.1 Az öntözésvezérlő ártalmatlanítása:

(a 2012/19/EU / S.I. 2013 3113 sz. jelű irányelv szerint)



Nem szabad a terméket a normál háztartási hulladékkal együtt kidobni. A hatályos helyi környezetvédelmi előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani.

11.2 Használt elem hulladékkezelése:

→ A lemerült elemeket vigye vissza egy értékesítő helyre, vagy a kommunális hulladékudvarba.

Elemet csak **lemerült állapotban** dobjon ki.

FONTOS!

→ Adja le a terméket a helyi újrahasznosító gyűjtőhelyen, vagy bízza rájuk az ártalmatlanítását.

GARDENA Řízení zavlažování MultiControl duo

1. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY	34
2. FUNKCE	35
3. UVEDENÍ DO PROVOZU	36
4. PROGRAMOVÁNÍ	37
5. ÚDRŽBA	39
6. SKLADOVÁNÍ	40
7. ODSTRAŇOVÁNÍ CHYB	40
8. TECHNICKÁ DATA	41
9. PŘÍSLUŠENSTVÍ/NAHRADNÍ DÍLY	41
10. ZÁRUKA/SERVIS	41
11. LIKVIDACE	42

seznámeny. Děti musí být pod dozorem, aby bylo zajištěno, že si s výrobkem nehrají. Produkt nikdy nepoužívejte, pokud jste unavení nebo nemocní nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.

Využití odpovídající určenému účelu:

GARDENA Řízení zavlažování je určeno pro soukromé použití na domácích a hobby zahradách výhradně pro použití ve venkovních prostorech k řízení postřikovačů a zavlažovacích systémů. Řízení zavlažování má dva oddělené vývody a může být použito například na automatické zavlažování během dovolené.



NEBEZPEČÍ!

GARDENA Řízení zavlažování nesmí být použito v průmyslu a ve spojení s chemikáliemi, potravinami, snadno hořlavými a explozivními látkami.

Preklad originálních pokynů.

Z bezpečnostních důvodů nesmějí výrobek používat děti, mladiství do 16-ti let a osoby, které nejsou seznámeny s tímto návodem na provoz. Osoby s omezenými fyzickými nebo psychickými schopnostmi smí tento výrobek používat pouze pod dohledem oprávněné osoby nebo když s ním byly

1. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

DŮLEŽITÉ!

Přečtete pečlivě tento návod na použití a uchovejte ho pro opětovné přečtení.

Baterie:

Z důvodu zajištění funkčnosti se smí používat pouze 9 V alkalicko-manganová baterie (alkaline) Typ IEC 6LR61!

Abyste při delší nepřítomnosti vyloučili výpadek řízení zavlažování kvůli slabé baterii, je třeba baterii vyměnit, pokud zobrazuje ukazatel nabití jen 1 dílek.

Uvedení do provozu:

Provoz řízení zavlažování ve vnitřních prostorech není povolen.

→ Řízení zavlažování používat pouze ve venkovním prostoru.

Abyste zabránili vniknutí vody do přihrádky na baterie, smí být řízení zavlažování namontováno pouze visle s převlečnou maticí směřující nahoru.

Minimální množství odběru pro bezpečnou spínací funkci řízení zavlažování je 20 – 30 l/h na vývod. Např. k řízení závlahy Micro-Drip system bude zapotřebí min. 10 kusů 2-litrových kapačů.

Při vysokých teplotách (přes 60 °C na displeji) se může stát, že zmizí LCD-ukazatele; toto nemá žádný vliv na průběh programu. Po ochlazení se LCD-ukazatele opět zobrazí.

Teplota protékající vody smí činit max. 40 °C.

→ Používejte pouze čistou sladkou vodu.

Minimální provozní tlak činí 0,5 bar, maximální provozní tlak 12 bar.

Vyvarujte se zatížení tahem.

→ Netahejte za připojenou hadici.

Programování:

→ Řízení zavlažování programujte při uzavřeném vodovodním kohoutu.

Tak zabráníte nechtěnému namočení.

K programování je možné odejmout řídicí díl od tělesa zavlažovacího počítače.

Když se řídicí díl odejme při otevřeném ventilu, zůstane ventil otevřený až do té doby, než se řídicí díl opět nasadí na těleso zavlažovacího počítače.



NEBEZPEČÍ! Zástava srdce!

Tento produkt vytváří za provozu elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých podmínek působit na funkci aktivních nebo pasivních lékařských implantátů. Aby se vyloučily nebezpečné situace, které by mohly vést k těžkým nebo smrtelným poraněním, měly by osoby s lékařským implantátem před použitím produktu konzultovat svého lékaře a výrobce implantátu.



NEBEZPEČÍ! Nebezpečí udušení!

Menší díly mohou být snadno spolknuty. Při použití polyetylénových sáčků hrozí malým dětem nebezpečí udušení.

→ Děti se musí během montáže zdržovat v dostatečné vzdálenosti.

2. FUNKCE

Pomocí řízení zavlažování lze zavlažovat zahradu plně automaticky v jakoukoliv požadovanou denní dobu prostřednictvím každého z obou vývodů až 3x denně (každých 8 hodin). K zavlažování lze využít zavlažovače, zavlažovací systém Sprinkler nebo systém kapkové závlahy.

Řízení zavlažování zajišťuje plně automatické zavlažování podle vytvořeného programu a může tak být použito i během dovolené. Brzy ráno nebo pozdě večer je odpařování vody, a tím i její spotřeba, nejmenší.

Ovládací prvky [obr. F1]:

Zavlažovací program je možné nastavit jednoduchým způsobem pomocí obslužných prvků.

Obslužný prvek	Funkce
① Tlačítko Man.	Mění nastavené hodnoty.
② Tlačítko OK	Potvrdí nastavené hodnoty pomocí tlačítek ▼-▲.
③ Tlačítko Menu	Přepne na následující ukazatel úrovně.
④ Tlačítka ▼-▲ (V1/V2)	Mění nastavené hodnoty v každé úrovni/volba vývodu (V1/V2) v úrovni 1.

Ukazatel úrovně:

6 úrovně je možné postupně zvolit zmáčknutím tlačítka **Menu**.

• Úroveň 1:	Ukazatel Normal
• Úroveň 2:	Aktuální čas a den v týdnu
• Úroveň 3:	Začátek zavlažování
• Úroveň 4:	Délka zavlažování
• Úroveň 5:	Frekvence zavlažování
• Úroveň 6:	Program zapnout/vypnout/odhlášení senzoru





Ukazatel úrovně lze kdykoliv změnit stlačením tlačítka **Menu**. Všechny naprogramované údaje, které byly změněny a potvrzeny tlačítkem **OK**, budou uloženy. Když se během naprogramova

ného zavlažování potvrdí změněná data tlačítkem **OK**, ventil se uzavře.

Ukazatele na displeji [obr. F2]:

Ukazatel	Popis
⑤ Dny v týdnu Mo, Tu ...	Aktuální den v týdnu <input type="checkbox"/> , resp. programované zavlažovací dny
⑥ Time	Aktuální čas (bliká v zadávacím režimu).
⑦ am/pm	Ukazatel pro zadávání času po 12 hodinách (např. v USA, Kanadě).
⑧ Start	Bliká v zadávacím režimu začátek zavlažování.
⑨ Run Time	Délka zavlažování (bliká v zadávacím režimu).
⑩ 8h, 12h, 24h, 2nd, 3rd, 7th	Zavlažovací cyklus (symbol <input type="checkbox"/> kapky znamená aktivaci). Každých 8/12/24 hodin; každý 2./3./7. den.
⑪ Prog ON/OFF	Zavlažovací program je aktivní (ON)/není aktivní (OFF).
⑫ Přímé řízení přes senzor	Zavlažování bude mezi 20. a 6. h automaticky řízeno přes čidlo půdní vlhkosti.
⑬ Senzor 1/2 sucho (dry)/mokra (wet)	Suchý senzor sucho (dry) : provede se zavlažování. Mokrý senzor mokra (wet) : zavlažování se neprovede.
⑭ Ventil ↔ V1/Ventil V2 ↔	Šipka zobrazuje vybraný ventil: – zobrazený : ventil je uzavřený – blikající : ventil je otevřený
⑮ Baterie 	Zobrazuje 5 úrovní stavu baterie: 3 okénka: Baterie je plná 2 okénka: Baterie má poloviční kapacitu 1 okénko: Baterie je slabá 0 okénko: Baterie je skoro vybitá Rámeček bliká: Baterie je vybitá

Když bliká rámeček baterie, ventil se již neotevře. **Ovšem jednou programem otevřený ventil se v každém případě opět zavře. Ukazatel baterie se znovu zobrazí po vložení nové baterie.**

2 okénka	1 okénko	0 okénko	Rámeček bliká
			
Baterie má pol. kapacitu	Baterie je slabá	Baterie je skoro vybitá	Baterie je vybitá
Ventil se otevíře.	Ventil se otevíře.	Ventil se ještě otevíře.	Ventil se neotevíře.
Funkce řízení zavlažování je zaručena ještě na minimálně 4 týdny.	Funkce řízení zavlažování ještě max. 4 týdny. Doporučujeme výměnu baterie. → Výměna baterie (siehe 3. UVEDENÍ DO PROVOZU <i>Vložení baterie</i>).	Řízení zavlažování brzy bez funkce. Výměna baterie bude brzy potřebná.	Řízení zavlažování bez funkce. Výměna baterie je nutná.

3. UVEDENÍ DO PROVOZU

Vložení baterie [obr. I1/I2]:

Řízení zavlažování smí být provozováno jen pomocí alkalicko-manganové (alkalické) baterie 9 V typ IEC 6LR61.

- Řídicí díl ⑩ stáhnout z tělesa řízení zavlažování.
- Vložte baterii do přihrádky na baterii ⑪.
Dbejte přitom na správnou polaritu ⑫.
Display ukazuje 2 vteřiny všechny LCD-symboly a pak přeskočí na čas / den v týdnu.
- Nasaďte opět řídicí díl ⑩ na těleso zavlažovacího počítače.

Přepínání mezi zobrazením 24 hodin a 12 hodin (am/pm):

Z výroby je nastavený ukazatel 24 hodin.

→ Tlačítko **Man.** přidržte stlačené během vkládání baterie.

Připojení řízení zavlažování [obr. I3]:

Řízení zavlažování je vybaveno převlečnou maticí ⑬ na vodovodní kohouty se závitem 33,3 mm (G 1"). Příložený adaptér ⑭ slouží k připojení řízení zavlažování k vodovodním kohoutům se závitem 26,5 mm (G 3/4").

- Pro závit 26,5 mm (G 3/4"):** našroubujte adaptér ⑭ rukou na vodovodní kohoutek (nepoužívejte přitom kleště).
- Převlečnou matici ⑬ řízení zavlažování rukou našroubovat na závit vodovodního kohoutu (nepoužívat kleště).
- Našroubujte šroubení ⑮ na oba vývody řízení zavlažování.

Připojení čidla půdní vlhkosti (volitelně):

Jakmile je půda dostatečně vlhká, zavlažování podle plánu se nespustí. Manuální zavlažování je nezávisle na tom stále možné.

Přřazení senzorů [obr. I4]:

- Senzor ve zdiřce 1:**
Senzor platí pouze pro ventil 1
- Senzor ve zdiřce 2:**
Senzor platí pro oba ventily
- Senzor ve zdiřce 1 a 2:**
Senzor 1 platí pro ventil 1
Senzor 2 platí pro ventil 2

- Čidlo půdní vlhkosti umístít v zavlažované oblasti.
- Řídicí díl ⑩ stáhnout z tělesa řízení zavlažování.
- [Obr. I5]:** Senzor, popř. s prodlužovacím kabelem nebo adaptérem připojit na přípoj senzoru ⑯ řízení zavlažování.

Přihlášení senzoru [obr. I6]:

Senzor se přihlásí automaticky pod 60 sekundách. Zobrazí se uspořádání senzorů ①, ② nebo ③ (šipka) a aktuální stav senzorů **dry** (sucho)/**wet** (mokro). Ex senzor 1 **dry** (sucho), pouze pro ventil 1 ①.

Odhlášení senzoru [úroveň 6]:

Pokud se má zavlažovat bez senzoru, přestože byl dříve senzor přihlášen, musí se tento senzor odhlásit.

- Odpojit senzor od řízení zavlažování.
- [Obr. I6]:** 5-krát stiskněte tlačítko **Menu [úroveň 6]**.
*Zobrazí se uspořádání senzorů ①, ② nebo ③ (šipka) a aktuální stav senzorů **dry/wet**.*
- [Obr. I7]:** Stiskněte tlačítko **OK**.
Senzor je odhlášen.

K připojení starších senzorů (s 2-pólovou zástrčkou) bude nutné použít **GARDENA adaptérový kabel č.v.1189-00.600.45**, který je k dostání v servisu GARDENA.

Montáž pojistky proti krádeži (možnost) [obr. I8]:

Pro zajištění řízení zavlažování proti krádeži lze prostřednictvím servisu GARDENA objednat **pojistku proti krádeži GARDENA č.v. 1815-00.791.00.**

1. Pouto ⑳ přišroubovat pomocí šroubu ㉑ k zadní straně řízení zavlažování.
2. Úchytka L použijte např. k upevnění řetízku.

Šroub není možné po utažení povolít.

4. PROGRAMOVÁNÍ

K naprogramování je možné odejmout řídicí díl a programování provést nezávisle na zavlažovacím počítači (viz 3. UVEDENÍ DO PROVOZU *Vložení baterie*).

Programování lze kdykoli přerušit stisknutím tlačítka **Man.** Všechny dosud změněné a tlačítkem **OK** potvrzené naprogramované údaje budou uloženy.

Připojeny mohou být jedno nebo dvě čidla půdní vlhkosti.

C) Manuální zavlažování:

U „manuálního zavlažování“ se spustí zavlažování okamžitě po stisknutí tlačítka **Man.** + **OK** a pracuje nezávisle na stavu senzorů.

Vložení zavlažovacího programu:

A) Časově řízené zavlažování:

Nastavení aktuálního času a dne v týdnu:

1. [**Obr. P1**]: Zmáčkněte tlačítko **Menu** [úroveň 2] (není nutné, když byla vložena nová baterie). *Bliká Ukazatel hodin a Time.*
2. [**Obr. P2**]: Čas v hodinách nastavte-pomocí tlačítek **▼-▲** (např. **9** hodin) a potvrďte tlačítkem **OK**. **Time a údaj minut blikají na displeji.**
3. [**Obr. P3**]: Čas v minutách nastavte-pomocí tlačítek **▼-▲** (např. **30** minut) a potvrďte tlačítkem **OK**. **Time a údaj dne v týdnu blikají na displeji.**
4. [**Obr. P4**]: Nastavte pomocí tlačítek **▼-▲** den v týdnu (např. **(Tu)** úterý) a potvrďte tlačítkem **OK**. *Na display vyskočí nápis „Zadání zavlažovacího programu“ zavlažovacího režimu „Časově řízené zavlažování“ [úroveň 3]. Start Prog a na displeji bliká zobrazení hodin.*

1. Vyberte program pro ventil 1 (\leftarrow **V1**) nebo ventil 2 (**V2** \Rightarrow) pomocí tlačítek **▼-▲** (**V1/V2**) (toto není možné, pokud předtím nebyl vložen aktuální čas a den v týdnu).

2. [**Obr. P5**]: Dvakrát zmáčkněte tlačítko **Menu** [úroveň 3] (není potřebné, když byl předtím vložen aktuální čas a den v týdnu). *Na displeji bliká Start Prog a ukazatel hodin.*

3. [**Obr. P6**]: Hodinu startu zavlažování nastavte pomocí tlačítek **▼-▲** (např. **6** hodin) a potvrďte tlačítkem **OK**. *Na displeji bliká Start Prog a ukazatel minut.*

4. [**Obr. P7**]: Minutu startu zavlažování nastavte pomocí tlačítek **▼-▲** (např. **20** minut) a potvrďte tlačítkem **OK**. *Na displeji bliká Run Time a délka zavlažování – hodiny.*

5. [**Obr. P8**]: Hodiny doby zavlažování nastavte pomocí tlačítek **▼-▲** (např. **0** hodina) a potvrďte tlačítkem **OK**. *Na displeji bliká Run Time a délka zavlažování – minuty.*

6. [**Obr. P9**]: Minuty doby zavlažování nastavte pomocí tlačítek **▼-▲** (např. **10** minut) a potvrďte tlačítkem **OK**. *Na displeji bliká zavlažovací cyklus.*

Režimy zavlažování:

Řízení zavlažování má 3 zavlažovací režimy:

A) Časové řízení zavlažování:

U „časově řízeného zavlažování“ začíná zavlažování podle zadaného programu. Existuje také dodatečně možnost zahrnout do zavlažovacího programu vlhkost půdy nebo dešťové srážky. Jakmile je půda dostatečně vlhká, zavlažování podle plánu se nespustí. Manuální zavlažování lze na tom nezávisle provádět pomocí tlačítka **Man.** + **OK**.

B) Přímé řízení přes senzory):

U „příмого řízení přes senzory“ je zavlažování řízeno mezi 20. a 6. hodinou výhradně podle vlhkosti půdy, pokud senzor hlásí sucho (**dry**).

Frekvenci zavlažování je možné vybrat přes:

- **(7.) zavlažovací cyklus** (pravý sloupec na displeji)
– nebo –
 - **(8.) zavlažovací dny** (levý sloupec na displeji).
7. [**Obr. P10**]: **Cyklus zavlažování** nastavte pomocí tlačítek **▼-▲** (např. **2nd**) a potvrďte tlačítkem **OK**.

8h/12h/24h: zavlažování každých 8/12/24 hodin

2nd/3rd/7th: zavlažování každý 2./3./7. den

Display přeskočí na ukazatel **aktivování zavlažovacího programu**.

– nebo –

8. **[Obr. P11]:** Zvolte **dny zavlažování** nastavte pomocí tlačítek ▼-▲ (např. **Mo**, **Fr** pondělí a pátek) a potvrďte tlačítkem **OK**. Zmáčkněte tlačítko **Menu**. Na displeji naskočí nápis „**Aktivace/deaktivace zavlažovacího programu**“ [úroveň 6].

Pokud není následující den určený jako zavlažovací den, provede se zavlažování pouze do 0 h.

(Např. zavlažovací dny = pondělí, úterý, pátek; Čas začátku zavlažování = 23 h; délka zavlažování = 2h.

V pondělí se bude zavlažovat od 23. h do úterý 1 hodiny. V úterý a v pátek se bude zavlažovat od 23. h do 0 h.)

Aktivace/deaktivace zavlažovacího programu [obr. P12]:

Aby se zavlažovací program provedl, musí se pro aktivaci zvolit **Prog ON**. U **Prog OFF** je automatické zavlažování deaktivováno. **Prog ON/OFF** je možné vybrat pro každý ventil nezávisle.

Také u **Prog OFF** je možné manuální zavlažování.

1. Vyberte ventil 1 (↔ **V1**) nebo ventil 2 (**V2** ↔) pomocí tlačítek ▼-▲ (**V1/V2**) (pokud předtím byl zadán program, není možné vybrat ventil, je automaticky vybrán příslušný ventil).
2. Stiskněte tlačítko **Menu** 5-krát [úroveň 6] (není nutné, pokud byl předtím zadán program).
3. Vyberte **Prog ON** nebo **Prog OFF** pomocí tlačítek ▼-▲ a potvrďte tlačítkem **OK**. Na 2 sekundy se zobrazí **Prog OK** a poté skočí displej do **Normal-Anzeige** [úroveň 1].

Prog ON: Programování řízení zavlažování je nyní uzavřeno, tzn., že vestavěný ventil otevírá/zavírá plně automaticky a zavlažuje tak v naprogramovaných časech.

B) Přímé zavlažování přes senzory):)

Předpoklad: minimálně musí být připojené GARDENA čidlo půdní vlhkosti (viz 3. UVEDENÍ DO PROVOZU). Zavlažování se provádí v noci (20 – 6 h), když senzor hlásí **dry** (sucho). Dříve zadaný program časově řízeného zavlažování přitom zůstává zachován, jenom se nebude provádět.

1. Vyberte program pro ventil 1 (↔ **V1**) nebo ventil 2 (**V2** ↔) pomocí tlačítek ▼-▲ (**V1/V2**).
2. 3-krát stiskněte tlačítko **Menu**. **Run Time** a hodiny délky zavlažování blikají na displeji.
3. **[Obr. P13]:** Nastavte hodiny délky zavlažování pomocí tlačítek ▼-▲ (např. **0** h) a potvrďte tlačítkem **OK**. **Run TIME** a minuty délky zavlažování blikají na displeji.
4. **[Obr. P14]:** Nastavte minuty délky zavlažování pomocí tlačítek ▼-▲ (např. **10** minut) a potvrďte tlačítkem **OK**. Na displeji bliká zavlažovací cyklus.
5. **[Obr. P15]:** Vyberte přímé řízení přes senzory **)** pomocí tlačítek ▼-▲ a potvrďte tlačítkem **OK**.

Po každém zavlažování se vyvolá 2-hodinová zavlažovací přestávka pro zaznamenání vlhkosti půdy přes čidlo půdní vlhkosti.

Příklad:

Délka zavlažování = 10 minut.

Zavlažování se spustí, pokud senzor hlásí mezi 20 a 6 hodinou sucho (senzor **dry**) a ukončí se, když hlásí senzor vlhko (senzor **wet**) nebo nejpozději po 10 minutách. 2 hodiny po ukončení zavlažování se nastartuje zavlažování při obnoveném hlášení sucho (Senzor **dry**) a při hlášení vlhko (senzor **wet**) se nebude další 2 hodiny zavlažovat atd. až do max. 6 hodin. Mezi 6. a 20. hodinou se nezavlažuje.

Délka zavlažování je z výroby přednastavena na 30 minut.

Nouzový program (bliká měsíc)):

pokud při přímém řízení přes senzory není připojen žádný senzor nebo je připojovací kabel vadný, bude se zavlažovat celých 24 hodin. Délka zavlažování odpovídá nastavenému Run-Time, ale maximálně je omezena na 30 minut.

Opuštění přímého řízení přes senzory [úroveň 5]:

1. Stiskněte tlačítko **Menu** 4-krát. Na displeji bliká **)**.
2. Vyberte jiný **zavlažovací cyklus** pomocí tlačítek ▼-▲ a potvrďte tlačítkem **OK**.

Čtení/změna zavlažovacího programu:

Pokud by se v nějakém programu změnila hodnota, tak se tato změnila, aniž by se měnily ostatní hodnoty programu.

1. Tlačítko **Menu** zmáčknete 2-krát.
*Na displeji bliká **Start** a ukazatel hodin.*
2. Zmáčknete tlačítko **Menu**, aby program přeskočil na další úroveň
– nebo –
změníte naprogramovaná data pomocí tlačítek **▼-▲** a potvrďte tlačítkem **OK**.

Změní-li se délka zavlažování během probíhajícího programu, ukončí se probíhající zavlažování.

C) Manuální zavlažování:

Každý ventil je možné **kdokoliv manuálně otevřít nebo zavřít**. Také programem řízený otevřený ventil je možné předčasně zavřít bez toho, aby se měnily naprogramované údaje (začátek, délka a frekvence zavlažování). Řídicí díl musí být nasazený.

1. Vyberte ventil 1 (↔ **V1**) nebo ventil 2 (**V2** ↔) pomocí tlačítek **▼-▲**.
2. **[Obr. P16]:** Zmáčknete tlačítko **Man.**, aby se ventil manuálně otevřel (resp. otevřený ventil zavřel).
*Na displeji po dobu 10 vteřin bliká **Run Time** a délka zavlažování v minutách (ze závodu nastavená na 30 minut).*
3. **[Obr. P17]:** Když bliká délka zavlažování v minutách, může se tato změnit tlačítkem **▼-▲** (mezi **0:00** a **0:59**) (např. **10** minut) a potvrdit tlačítkem **OK**.
4. Zmáčknete tlačítko **Man.**, aby se ventil předčasně zavřel.
Ventil se zavře.

Změněná manuální délka otevření se uloží, t. j. při každém dalším budoucím manuálním otevření ventilu je přednastavená změněná délka otevření. Když je manuální délka otevření nastavená na **0:00**, zůstane ventil zavřený a zůstane také zavřený i po zmáčknutí tlačítka **Man.** (dětská pojistka).

Pokud byl ventil otevřen manuálně a naprogramovaný začátek zavlažování koliduje s délkou manuálního otevření, tak se zavlažovací program nespustí.

Příklad:

Ventil se **otevře manuálně v 9.00 hodin**, délka otevření činí 10 min. Program, ve kterém je **začátek mezi 9.00 a 9.10 hod.**, se v tomto případě nespustí.

Reset [obr. P18]:

Nastavení ze závodu budou opět obnoveny.

- Současně zmáčknete po dobu 3 vteřin tlačítka **Man.** a **Menu**.
Na 2 vteřiny se zobrazí všechny LCD-symboly a display přeskočí na ukazatel Normal.
- Všechny naprogramované údaje se vynulují.
 - Manuální délka zavlažování se stanoví opět na **0:30**.
 - Čas a den v týdnu zůstanou zachovány.

Důležité upozornění:

Když se v průběhu programování nevloží žádné údaje po dobu delší než 60 vteřin, zobrazí se opět ukazatel Normal. Přitom se převezmou všechny dosud potvrzené změny.

Pokud hlásí senzor zapojený v řízení zavlažování mokrý (**wet**), není naprogramované zavlažování provedeno.

5. ÚDRŽBA

Čištění sítka [obr. M1]:

Kontrolujte pravidelně sítko na nečistoty ⑳ a v případě potřeby jej vyčistěte.

1. Převlečnou matici ⑲ řízení zavlažování odšroubovat rukou ze závitu (nepoužívat kleště).
2. Příp. vyšroubujte adaptér ⑳.
3. Vyberte sítko na nečistoty ㉑ v převlečné matici ⑲ a vyčistěte jej.
4. Řízení zavlažování opět namontovat (viz 3. UVEDENÍ DO PROVOZU *Připojení řízení zavlažování*).

6. SKLADOVÁNÍ

Vyřazení z provozu/přezimování:



1. Kvůli šetření baterie je možné tuto vyjmout (viz 3. UVEDENÍ DO PROVOZU). Programy přitom zůstávají zachovány. Když se na jaře znovu vloží baterie, musí se nově nastavit čas a den v týdnu.



2. Řídicí díl a ventilovou jednotku skladujte na nemrzoucím a suchém místě.

7. ODSTRAŇOVÁNÍ CHYB

CS

Problém	Možná příčina	Náprava
Na displeji se nezobrazují žádné ukazatele	Baterie je nesprávně vložená.	→ Dbejte na správnou (+/-) polaritu.
	Baterie je úplně vybitá.	→ Vložte novou baterii (Alkaline).
	Teplota na displeji je vyšší než 60 °C.	→ Ukazatele se zobrazí po snížení teploty.
Manuální zavlažování přes tlačítko Man. není možné	Baterie je vybitá (rámeček bliká).	→ Vložte novou baterii (Alkaline).
	Manuální délka zavlažování je stanovena na 0:00 .	→ Manuální délku zavlažování nastavte na více než 0:00 (viz 4. PROGRAMOVÁNÍ).
	Vodovodní kohoutek je zavřený.	→ Otevřete vodovodní kohoutek.
Zavlažovací program se neprovádí (nezavlažuje se)	Zavlažovací program není zadáný úplně.	→ Přečtěte si zavlažovací program a příp. jej změňte.
	Programy jsou deaktivovány (Prog. OFF).	→ Aktivujte programy (Prog. ON).
	Programovací údaje resp. změny byly zadány během nebo krátce před začátkem zavlažování.	→ Programování resp. změnu provádějte mimo naprogramované začátky zavlažování.
	Ventil byl předtím manuálně otevřený.	→ Vyvarujte se event. překrývání programů.
	Vodovodní kohoutek je zavřený.	→ Otevřete vodovodní kohoutek.
	Čidlo půdní vlhkosti hlásí vlhkost (wet).	→ Při suchu zkontrolujte nastavení/umístění čidla půdní vlhkosti.
	Baterie je vybitá (rámeček bliká).	→ Vložte novou baterii (Alkaline).
	Řídicí díl není nasazen (nezobrazuje se  u V1/V2).	→ Nasad'te řídicí díl na těleso zavlažovacího počítače.
Řízení zavlažování se neuzavře	Minimální odběr vody je pod 20 l/h.	→ Připojte více kapačů.
Symbol přímého řízení  bliká	Senzor není správně připojený nebo není přihlášený.	→ Zkontrolujte spojovací kabel a senzor nebo přihlaste senzor.
Senzor 1 a/nebo senzor 2 bliká/blikají	Senzor je vadný.	→ Zkontrolujte spojovací kabel a senzor nebo odhlaste senzor.

POZNÁMKA:

Opravy smí provádět pouze servisní centra GARDENA a odborní prodejci, kteří jsou firmou GARDENA autorizováni.

→ V případě jiných poruch se prosím obraťte na servisní centrum GARDENA.

8. TECHNICKÁ DATA

<i>Řízení zavlažování</i>	Jednotka	Hodnota (č.v. 1874)
Počet řízených ventilů		2
Min./max. provozní tlak	bar	0,5 / 12
Protékající médium		čistá sladká voda
Max. teplota média	°C	40
Rozsah teplot	°C	5 až 60
Počet programem řízených zavlažovacích procesů na ventil a den		3 x (každých 8 hodin), 2 x (každých 12 hodin), 1 x (každých 24 hodin)
Počet programem řízených zavlažovacích procesů na ventil a týden		každý den, každý 2., 3. nebo 7. den; nebo individuální volba dne v týdnu
Délka zavlažování		1 min. až 3 hodin 59 min.
Použitá baterie		1 x 9 V alkalicko-manganová (Alkaline) Typ IEC 6LR61
Životnost baterie		cca 1 rok

Prohlášení o shodě:

Úplný text prohlášení o shodě je k dispozici na následující internetové adrese:

www.gardena.com

9. PŘÍSLUŠENSTVÍ/NÁHRADNÍ DÍLY

GARDENA Čidlo půdní vlhkosti		č.v. 1188
GARDENA Pojistka proti krádeži		č.v. 1815-00.791.00 přes servis GARDENA
GARDENA Adaptérový kabel	K připojení starších GARDENA senzorů.	č.v. 1189-00.600.45
GARDENA Odbočka na kabel	Pro současné připojení 2 čidel k jedné zásuvce.	přes servis GARDENA

10. ZÁRUKA/SERVIS

10.1 Registrace výrobku:

Zaregistrujte svůj výrobek na adrese gardena.com/registration.

10.2 Servis:

Aktuální kontaktní informace pro náš servis naleznete na zadní straně a online:

- Česká republika: <https://www.gardena.com/cz/podpora/podpora/kontakt/>

11. LIKVIDACE

11.1 Likvidace řízení zavlažování:

(podle směrnice 2012/19/EU / S.I. 2013 č.3113)



Produkt nesmí být likvidován spolu s běžným domácím odpadem. Musí být likvidován podle platných místních ekologických předpisů.

DŮLEŽITÉ!

→ Likvidujte produkt prostřednictvím Vašeho místního recyklačního sběrného místa.

11.2 Likvidace použitých baterií:

→ Použité baterie vraťte zpět do prodejny, kde jste baterie zakoupil nebo je zlikvidujte prostřednictvím komunálních likvidačních středisek.

Baterie likvidujte **pouze ve vybitém stavu**.

GARDENA Riadenie zavlažovania

MultiControl duo

1. BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA	43
2. FUNKCIA	44
3. UVEDENIE DO PREVÁDZKY.	45
4. PROGRAMOVANIE.	46
5. ÚDRŽBA.	48
6. SKLADOVANIE.	49
7. ODSTRANOVANIE PORÚCH	49
8. TECHNICKÉ ÚDAJE	50
9. PRÍSLUŠENSTVO/NÁHRADNÉ DIELY.	50
10. ZÁRUKA/SERVIS.	51
11. LIKVIDÁCIA	51

oboznámení. Deti musia byť pod dozorom, aby sa zabezpečilo, že si s výrobkom nehrajú. Nepoužívajte výrobok vtedy, ak ste unavený, chorý alebo pod vplyvom alkoholu, drog alebo liekov.

Určené použitie:


GARDENA Riadenie zavlažovania je určené na súkromné používanie v domových a okrasných záhradách, na riadenie postrekovačov a zavlažovacích systémov.

Riadenie zavlažovania má dva oddelené výstupy a môže sa používať napríklad na automatické zavlažovanie počas dovolenky.

sk

Preklad originálneho návodu na obsluhu.

Z bezpečnostných dôvodov nesmú výrobok používať deti a mladiství do veku 16 rokov, ako aj osoby, ktoré si neprečítali tento Návod na obsluhu. Osoby s obmedzenými fyzickými alebo psychickými schopnosťami smú tento výrobok používať iba pod dohľadom oprávnenej osoby alebo ak s boli s výrobkom

 **NEBEZPEČENSTVO!**

GARDENA Riadenie zavlažovania sa nesmie používať na priemyselné účely a nesmie sa dostať do styku s chemikáliami, potravinami, ľahko zápalnými a výbušnými látkami.

1. BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA

DÔLEŽITÉ!

Prečítajte si starostlivo návod na obsluhu a uschovajte ho pre ďalšie použitie.

Batéria:

Z dôvodu zabezpečenia funkčnosti sa smie používať iba 9 V alkalicko-mangánová batéria (alkaline) Typ IEC 6LR61!

Aby pri vašej dlhšej neprítomnosti nedošlo k výpadku riadenia zavlažovania v dôsledku slabej batérie, je potrebné ju vymeniť, keď indikátor batérie zobrazuje už iba 1 pružok.

Uvedenie do prevádzky:

Prevádzka riadenia zavlažovania nie je povolená v interiéri.

→ Používajte riadenie zavlažovania iba v exteriéri.

Riadenie zavlažovania je možné montovať len zvisle s prevlečnou maticou nahor, aby sa zamedžilo vniknutiu vody do priestoru batérie.

Minimálne dodávané množstvo vody pre bezpečnú spínicu funkciu riadenia zavlažovania je 20 – 30 l/h na výstup. Napr. na riadenie závlahy Micro-Drip system bude treba min. 10 kusov 2-litrových kvapkačov.

Pri vysokých teplotách (viac ako 60 °C na displeji) sa môže stať, že zmiznú LCD-ukazovatele; toto nemá žiadny vplyv na priebeh programu. Po ochladení sa LCD-ukazovatele opäť zobrazia.

Teplota pretekajúcej vody smie činiť max. 40 °C.

→ Používajte iba čistú sladkú vodu.

Minimálny prevádzkový tlak činí 0,5 bar, maximálny prevádzkový tlak 12 bar.

Vývarujte sa zaťažaniu ťahom.

→ Neťahajte za pripojenú hadicu.


Programovanie:

→ Programujte riadenie zavlažovania pri zatvorenom vodovodnom kohútiku.

Vývarujete sa tým nechcenému postriekaniu vodou.

Na programovanie je možné odobrať riadiaci diel od telesa zavlažovacieho počítača.

Keď sa riadiaci diel odobere pri otvorenom ventilu, zostane ventil otvorený až do tej doby, než sa riadiaci diel opäť nasadí na teleso zavlažovacieho počítača.

 **NEBEZPEČENSTVO!**

Zástava srdca!

Tento výrobok vytvára počas prevádzky elektromagnetické pole. Toto pole môže mať za určitých podmienok vplyv na činnosť aktívnych alebo pasívnych medicínskych implantátov. Aby sa eliminovali nebezpečné situácie, ktoré by mohli viesť k ťažkým alebo smrteľným zraneniam, mali by osoby s medicínskym implantátom používať tohto výrobku konzultovať so svojím lekárom alebo s výrobcom implantátu.



NEBEZPEČENSTVO!

Nebezpečenstvo zadusenía!

Menšie diely je možné ľahko prehltnúť. Obaly z umelých hmôt predstavujú pre malé deti nebezpečenstvo zadusenía.

→ Pri montáži držte malé deti v dostatočnej vzdialenosti.

SK

2. FUNKCIA

Pomocou riadenia zavlažovania sa môže záhrada plne automaticky zavlažovať v každú želanú dennú dobu prostredníctvom ktoréhokoľvek z oboch výstupov až 3-krát denne (každých 8 hodín). Na zavlažovanie je možné využiť zavlažovače, zavlažovací systém Sprinkler alebo systém kvapkovej závlahy.

Riadenie zavlažovania preberá plne automaticky zavlažovanie podľa nastaveného programu a môže sa teda používať aj počas dovolenky. Skoro ráno alebo neskoro večer je odparovanie vody, a tým i jej spotreba, najmenšia.

Ovládacie prvky [Obr. F1]:

Zavlažovací program je možné nastaviť jednoduchým spôsobom pomocou obslužných prvkov.

Obslužný prvok	Funkcia
① Tlačidlo Man.	Manuálne otváranie alebo zatváranie prietoku vody.
② Tlačidlo OK	Potvrdí nastavené hodnoty pomocou tlačidiel ▼-▲.
③ Tlačidlo Menu	Prepne na nasledujúci ukazovateľ úrovne.
④ Tlačidlá ▼-▲ (V1/V2)	Mení nastavené hodnoty v každej úrovni/Volba vývodu (V1/V2) v úrovni 1

Ukazovatele na displeji:

6 úrovní je možné postupne zvoliť stlačením tlačidla **Menu**.

• Úroveň 1:	Ukazovateľ Normal
• Úroveň 2:	Aktuálny čas a deň v týždni
• Úroveň 3:	Začiatok zavlažovania
• Úroveň 4:	Dĺžka zavlažovania
• Úroveň 5:	Frekvencia zavlažovania
• Úroveň 6:	Program zapnúť / vypnúť / odhlásenie senzora

Ukazovateľ úrovne je možné kedykoľvek zmeniť stlačením tlačidla **Menu**. Všetky naprogramované údaje, ktoré boli zmenené a potvrdené tlačidlom **OK**, budú uložené. Ak sa počas naprogramovaného zavlažovania potvrdia zmenené údaje tlačidlom **OK**, ventil sa uzatvorí.

Ukazovatele na displeji [Obr. F2]:

Ukazovateľ	Popis
⑤ Dni v týždni Mo, Tu ...	Aktuálny deň v týždni <input type="checkbox"/> , resp. programované zavlažovacie dni
⑥ Time	Aktuálny čas (bliká v zadávacom režime).
⑦ am/pm	Ukazovateľ pre zadávanie času po 12 hodinách (napr. v USA, Kanade).
⑧ Start	Bliká v zadávacom režime začiatok zavlažovania.
⑨ Run Time	Dĺžka zavlažovania (bliká v zadávacom režime).
⑩ 8h, 12h, 24h, 2nd, 3rd, 7th	Zavlažovací cyklus (symbol <input type="checkbox"/>) kvapky znamená aktiváciu). Každých 8/12/24 hodín; každý 2./3./7. deň.
⑪ Prog ON/OFF	Zavlažovací program je aktívny (ON) / nie je aktívny (OFF).
⑫ Priame riadenie cez senzor	Zavlažovanie bude medzi 20. a 6. h automaticky riadené cez čidlo pôdnej vlhkosti.
⑬ Senzor 1/2 dry/wet sucho/mokro	Suchý senzor sucho (dry) : uskutoční sa zavlažovanie. Mokrý senzor mokro (wet) : zavlažovanie sa neuskutoční.
⑭ Ventil ↔ V1/ Ventil V2 ↔	Šípka zobrazuje vybraný ventil: – zobrazený : ventil je uzatvorený – blikajúci : ventil je otvorený
⑮ Batéria 	Zobrazuje 5 úrovní stavu batérie: 3 okienka: Batéria je plná 2 okienka: Batéria má polovičnú kapacitu 1 okienko: Batéria je slabá 0 okienko: Batéria je skoro vybitá Rámik bliká: Batéria je vybitá

Ak bliká rámik batérie, ventil sa už neotvorí. **Avšak už programom otvorený ventil sa v každom**

prípade opäť zatvorí. Ukazovateľ batérie sa znovu zobrazí položení novej batérie.

2 okienka	1 okienko	0 okienko	Rámik bliká
Batéria má pol. kapacitu	Batéria je slabá	Batéria je skoro vybitá	Batéria je vybitá
Ventil sa otvorí.	Ventil sa otvorí.	Ventil sa ešte otvorí.	Ventil sa neotvorí.
Funkcia riadenia zavlažovania zaručená ešte na min. 4 týždne.	Funkcia riadenia zavlažovania ešte max. 4 týždne. Doporučujeme výmenu batérie.	Riadenie zavlažovania čoskoro nefunkčné. Výmena batérie bude skoro potrebná.	Riadenie zavlažovania nefunkčné. Výmena batérie je nutná.
	→ Výmena batérie (pozri 3. UVEDENIE DO PREVÁDZKY Vloženie batérie).		

sk

3. UVEDENIE DO PREVÁDZKY

Vloženie batérie [Obr. I1/I2]:

Riadenie zavlažovania sa smie prevádzkovať iba s 9 V alkalickou mangánovou (alkalickou) batériou typu IEC 6LR61.

- Vytiahnite riadiacu jednotku (16) z telesa riadenia zavlažovania.
- Vložte batériu do priehradky na batériu (17).
Dbajte pritom na správnu polaritu (P).
Display ukazuje 2 sekundy všetky LCD-symboly a potom preskočí na čas/deň v týždni.
- Nasaďte opäť riadiaci diel (16) na teleso zavlažovacieho počítača.

Prepínanie medzi zobrazením 24 hodín a 12 hodín (am/pm):

Z výroby je nastavený ukazovateľ 24 hodín.

→ Tlačidlo **Man.** pridržte stlačené počas vkladania batérie.

Pripojenie riadenia zavlažovania [Obr. I3]:

Riadenie zavlažovania je vybavené prevlečnou maticou (18) pre vodovodné kohútiky s 33,3 mm závitom (G 1"). Priložený adaptér (18) slúži na pripojenie riadenia zavlažovania k vodovodným kohútikom s 26,5 mm závitom (G 3/4").

- Pre závit 26,5 mm (G 3/4"):** naskrutkujte adaptér (18) rukou na vodovodný kohútik (nepoužívajte pritom kliešte).
- Naskrutkujte rukou prevlečnú maticu (18) riadenia zavlažovania na závit vodovodného kohútika (nepoužívajte kliešte).
- Naskrutkujte nákrutky (20) na obidva výstupy riadenia zavlažovania.

Pripojenie snímača vlhkosti pôdy (voliteľné):

Keď je pôda dostatočne vlhká, zavlažovanie podľa plánu sa neuskutoční. Manuálne zavlažovanie je nezávislé na vlhkosti pôdy.

Priradenie senzorov [Obr. I4]:

- (a) **Senzor v zásuvke 1:**
Senzor platí iba pre ventil 1
- (b) **Senzor v zásuvke 2:**
Senzor platí pre oba ventily
- (c) **Senzor v zásuvke 1 a 2:**
Senzor 1 platí pre ventil 1
Senzor 2 platí pre ventil 2

- Umiestnite snímač vlhkosti pôdy v oblasti zavlažovania.
- Vytiahnite riadiacu jednotku (16) z telesa riadenia zavlažovania.
- [Obr. I5]:** Pripojte snímač, príp. predĺžovací kábel alebo adaptér, k pripojeniu snímača (21) riadenia zavlažovania.

Príhlásenie senzora [Obr. I6]:

Senzor sa prihlási automaticky pod 60 sekundách. Zobrazí sa usporiadanie senzorov (a), (b) alebo (c) (šípka) a aktuálny stav senzorov **dry** (sucho)/**wet** (mokra). Ex senzor 1 **dry** (suché), len pre ventil 1 (a).

Odhlásenie senzora [úroveň 6]:

Ak sa má zavlažovať bez senzora, napriek tomu, že bol predtým senzor prihlásený, musí sa tento senzor odhlásiť.

1. Odpojte snímač na riadení zavlažovania.
2. **[Obr. I6]:** 5-krát stlačte tlačidlo **Menu** **[úroveň 6]**.
Zobrazí sa usporiadanie senzorov (a), (b) alebo (c) (šípka) a aktuálny stav senzorov **dry/wet**.
3. **[Obr. I7]:** Stlačte tlačidlo **OK**.
Senzor je odhlásený.

Na pripojenie starších senzorov (s 2-pólovou zástrčkou) bude nutné použiť **GARDENA adaptérový kábel č.v. 1189-00.600.45**, ktorý je možné zakúpiť v servise GARDENA.

Montáž poistky proti krádeži (možnosť) [Obr. I8]:

Aby ste riadenie zavlažovania zabezpečili proti odcudzeniu, môžete si cez servis GARDENA zabezpečiť **GARDENA poistku proti odcudzeniu č.v. 1815-00.791.00**.

1. Pevne utiahnite sponu (22) so skrutkou (23) na zadnej strane riadenia zavlažovania.
2. Úchytku (24) použite napr. na upevnenie retiazky.

Skrutku nie je možné po utiahnutí povoliť.

4. PROGRAMOVANIE

Pre naprogramovanie je možné odobrať riadiaci diel a programovanie urobiť nezávisle od zavlažovacieho počítača (pozri 3. UVEDENIE DO PREVÁDZKY *Vloženie batérie*).

Programovanie je možné kedykoľvek prerušiť stlačením tlačidla **Man**. Všetky doteraz zmenené a tlačidlom **OK** potvrdené naprogramované údaje budú uložené.

Nastavenie aktuálneho času a dňa v týždni:

1. **[Obr. P1]:** Stlačte tlačidlo **Menu** **[úroveň 2]** (nie je to nutné, keď bola vložená nová batéria). *Bliká Ukazovateľ hodín a Time*.
2. **[Obr. P2]:** Tlačidlami **▼-▲** nastavte trvanie manuálneho zavlažovania (napr. **9**) a potvrdte tlačidlom **OK**.
Na displeji bliká Time a ukazovateľ minút.
3. **[Obr. P3]:** Tlačidlami **▼-▲** nastavte minúty aktuálneho času (napr. **30** minút) a potvrdte tlačidlom **OK**.
Na displeji blikajú Time a ukazovateľ dňa v týždni.
4. **[Obr. P4]:** Nastavte pomocou tlačidiel **▼-▲** deň v týždni (napr. **(Tu)** utorok) a potvrdte tlačidlom **OK**.
Na display vyskočí nápis „Zadanie zavlažovacieho programu“ zavlažovacieho režimu „Časovo riadené zavlažovanie“ [úroveň 3]. Start Prog a na displeji bliká zobrazení hodín.

Režimy zavlažovania:

Riadenie zavlažovania má 3 režimy zavlažovania:

A) Časovo riadené zavlažovanie:

U „časovo riadeného zavlažovania“ začína zavlažovanie podľa zadaného programu. Existuje tiež dodatočne možnosť zahrnúť do zavlažovacieho programu vlhkosť pôdy alebo dažďové

zrážky. Keď je pôda dostatočne vlhká, zavlažovanie podľa plánu sa neuskutoční. Manuálne zavlažovanie je možné na tom nezávisle vykonať pomocou tlačidla **Man. + OK**.

B) Priame riadenie cez senzory):

U „priameho riadenia cez senzory“ je zavlažovanie riadené medzi 20. a 6. hodinou výlučne podľa vlhkosti pôdy, ak senzor hlási sucho (**dry**). Pripojené môžu byť jedno alebo dve čidlá pôdnej vlhkosti.

C) Manuálne zavlažovanie:

U „manuálneho zavlažovania“ sa spustí zavlažovanie okamžite po stlačení tlačidla **Man. + OK** a pracuje nezávisle od stavu senzorov.

Vloženie zavlažovacieho programu:

A) Časovo riadené zavlažovanie:

1. Vyberte program pre ventil 1 (**↔ V1**) alebo ventil 2 (**V2 ↔**) pomocou tlačidiel **▼-▲ (V1/V2)** (toto nie je možné, ak predtým nebol vložený aktuálny čas a deň v týždni).
2. **[Obr. P5]:** Dvakrát stlačte tlačidlo **Menu** **[úroveň 3]** (nie je potrebné, keď bol predtým vložený aktuálny čas a deň v týždni).
Na displeji bliká Start Prog a ukazovateľ hodín.
3. **[Obr. P6]:** Tlačidlami **▼-▲** nastavte hodiny spustenia zavlažovania (napr. **5**) a potvrdte tlačidlom **OK**.
Na displeji bliká Start Prog a ukazovateľ minút.
4. **[Obr. P7]:** Tlačidlami **▼-▲** nastavte minúty spustenia zavlažovania (napr. **20** minút) a potvrdte tlačidlom **OK**.
Na displeji bliká Run Time a dĺžka zavlažovania – hodiny.
5. **[Obr. P8]:** Tlačidlami **▼-▲** nastavte hodiny trvania zavlažovania (napr. **0** hodina) a potvrdte tlačidlom **OK**.
Na displeji bliká Run Time a dĺžka zavlažovania – minúty.

6. **[Obr. P9]:** Tlačidlami ▼-▲ nastavte minúty trvania zavlažovania (napr. **10** minút) a potvrďte tlačidlom **OK**.

Na displeji blíkavý zavlažovací cyklus.

Frekvenciu zavlažovania je možné vybrať cez:

- **(7.) zavlažovací cyklus** (pravý stĺpec na displeji) – alebo –
- **(8.) zavlažovacie dni** (ľavý stĺpec na displeji).

7. **[Obr. P10]:** Tlačidlami ▼-▲ zvolte **zavlažovací cyklus** (napr. **2nd**) a potvrďte tlačidlom **OK**.

8h/12h/24h:

zavlažovanie každých 8/12/24 hodín

2nd/3rd/7th: zavlažovanie každý 2./3./7. deň

Display preskočí na ukazovateľ aktivovania zavlažovacieho programu.

– alebo –

8. **[Obr. P11]:** Tlačidlami ▼-▲ zvolte **zavlažovacie dni** (napr. ☼ **Mo**, ☼ **Fr** pondelok a piatok) a potvrďte tlačidlom **OK**. Stlačte tlačidlo **Menu**. Na displeji naskočí nápis „**Aktivácia/deaktivácia zavlažovacieho programu**“ [úroveň 6].

Ak nie je nasledujúci deň určený ako zavlažovací deň, vykoná sa zavlažovanie iba do 0 h.

(Napr. zavlažovacie dni = pondelok, utorok, piatok; Čas začiatku zavlažovania = 23 h; dĺžka zavlažovania = 2 h.

V pondelok sa bude zavlažovať od 23. h do utorka 1 hodiny. V utorok a v piatok sa bude zavlažovať od 23. h do 0 h.)

Aktivácia/deaktivácia zavlažovacieho programu [Obr. P12]:

Aby sa zavlažovací program uskutočnil, musí sa pre aktiváciu zvoliť **Prog ON**. U **Prog OFF** je automatické zavlažovanie deaktivované. **Prog ON/OFF** je možné vybrať pre každý ventil nezávisle. Taktiež u **Prog OFF** je možné manuálne zavlažovanie.

1. Vyberte ventil 1 (↔ **V1**) alebo ventil 2 (**V2** ↔) pomocou tlačidiel ▼-▲ (**V1/V2**) (ak predtým bol zadaný program, nie je možné vybrať ventil, je automaticky vybraný príslušný ventil).
2. Stlačte tlačidlo **Menu** 5-krát [úroveň 6] (nie je nutné, ak bol predtým zadaný program).
3. Vyberte **Prog ON** alebo **Prog OFF** pomocou tlačidiel ▼-▲ a potvrďte tlačidlom **OK**. Na 2 sekundy sa zobrazí **Prog OK** a potom skočí displej do **Normal-Anzeige** [úroveň 1].

Prog ON: Programovanie riadenia zavlažovania je teraz ukončené, to znamená, že vstavaný ventil sa plne automaticky otvára/zatvára a zavlažuje tak k naprogramovanému časovému okamihu.

B) Priame zavlažovanie cez senzory):

Predpoklad: minimálne musí byť pripojené GARDENA čidlo pôdnej vlhkosti (pozri 3. UVEDENIE DO PREVÁDZKY). Zavlažovanie sa uskutoční v noci (20 – 6 h), ak senzor hlási **dry** (sucho). Skôr zadaný program časovo riadeného zavlažovania pritom zostáva zachovaný, iba sa nebude uskutočňovať.

1. Vyberte program pre ventil 1 (↔ **V1**) alebo ventil 2 (**V2** ↔) pomocou tlačidiel ▼-▲ (**V1/V2**).
2. 3-krát stlačte tlačidlo **Menu**. **Run Time** a *hodiny dĺžky zavlažovania blikajú na displeji.*
3. **[Obr. P13]:** Nastavte hodiny dĺžky zavlažovania pomocou tlačidiel ▼-▲ (napr. **0** h) a potvrďte tlačidlom **OK**. **Run Time** a *minúty dĺžky zavlažovania blikajú na displeji.*
4. **[Obr. P14]:** Nastavte minúty dĺžky zavlažovania pomocou tlačidiel ▼-▲ (napr. **10** minút) a potvrďte tlačidlom **OK**. *Na displeji blíkavý zavlažovací cyklus.*
5. **[Obr. P15]:** Vyberte priame riadenie cez senzory (☼) pomocou tlačidiel ▼-▲ a potvrďte tlačidlom **OK**.

Po každom zavlažovaní sa vyvolá 2-hodinová zavlažovacia prestávka pre zaznamenanie vlhkosti pôdy cez čidlo pôdnej vlhkosti.

Príklad:

Dĺžka zavlažovania = 10 minút.

Zavlažovanie sa spustí, ak senzor hlási medzi 20 a 6 hodinou sucho (senzor **dry**) a ukončí sa, ak hlási senzor vlhko (senzor **wet**) alebo najneskôr po 10 minútach. 2 hodiny po ukončení zavlažovania sa naštartuje zavlažovanie pri obnovenom hlásení sucha (Sensor **dry**) a pri hlásení vlhko (senzor **wet**) sa nebude ďalšie 2 hodiny zavlažovať atď. až do max. 6 hodín. Medzi 6. a 20. hodinou sa nezavlažuje.


Dĺžka zavlažovania je z výroby prednastavená na 30 minút.

Núdzový program (blíkavý mesiac):

ak pri priamom riadení cez senzory nie je pripojený žiadny senzor alebo je pripojovací kábel chybný, bude sa zavlažovať celých 24 hodín. Dĺžka zavlažo-

vania zodpovedá nastavenému Run-Time, ale maximálne je obmedzená na 30 minút.

Opustenie priameho riadenia cez senzory [úroveň 5]:

1. Stlačte tlačidlo **Menu** 4-krát.
Na displeji blíká .
2. Vyberte iný **zavlažovací cyklus** pomocou tlačidiel **▼-▲** a potvrdte tlačidlom **OK**.

Čítanie / zmena zavlažovacieho programu:

Ak by sa v nejakom programe zmenila hodnota, tak sa táto zmení, bez toho, aby sa menili ostatné hodnoty programu.

1. Tlačidlo **Menu** stlačte 2-krát.
*Na displeji blíká **Start** a ukazovateľ hodín.*
2. Stlačte tlačidlo **Menu**, aby program preskočil na ďalšiu úroveň
– alebo –
zmeňte naprogramované údaje pomocou tlačidiel **▼-▲** a potvrdte tlačidlom **OK**.

Ak sa zmení dĺžka zavlažovania počas prebiehajúceho programu, ukončí sa prebiehajúce zavlažovanie.

C) Manuálne zavlažovanie:

Každý ventil je možné **kedykoľvek manuálne otvoriť alebo zatvoriť**. Taktiež programom riadený otvorený ventil je možné predčasne zatvoriť bez toho, aby sa menili naprogramované údaje (začiatok, dĺžka a frekvencia zavlažovania). Riadiaci diel musí byť nasadený.

1. Vyberte ventil 1 (\leftarrow **V1**) alebo ventil 2 (**V2** \rightarrow) pomocou tlačidiel **▼-▲**.
2. **[Obr. P16]:** Stlačte tlačidlo **Man.**, aby sa ventil manuálne otvoril (resp. otvorený ventil zatvoril).
*Na displeji po dobu 10 sekúnd blíká **Run Time** a dĺžka zavlažovania v minútach (zo závodu nastavená na 30 minút).*
3. **[Obr. P17]:** Keď blíká dĺžka zavlažovania v minútach, môže sa táto zmeniť tlačidlami **▼-▲**

(medzi **0:00** a **0:59**) (napr. **10** minút) a potvrdiť tlačidlom **OK**.

4. Stlačte tlačidlo **Man.**, aby sa ventil predčasne zatvoril.
Ventil sa zatvorí.

Zmenená manuálna dĺžka otvorenia sa uloží, t.j. pri každom ďalšom budúcom manuálnom otvorení ventilu je prednastavená zmenená dĺžka otvorenia. Keď je manuálna dĺžka otvorenia nastavená na **0:00**, zostane ventil zatvorený a zostane taktiež zatvorený i po stlačení tlačidla **Man.** (detská poistka).

Ak bol ventil otvorený manuálne a naprogramovaný začiatok zavlažovania koluduje s dĺžkou manuálneho otvorenia, tak sa zavlažovací program nespustí.

Príklad:

Ventil sa **otvorí manuálne o 9.00 hodine**, dĺžka otvorenia činí 10 min. Program, v ktorom **je začiatok medzi 9.00 a 9.10 hod.**, v tomto prípade neprebehne.

Reset [Obr. P18]:

Nastavenia zo závodu budú opäť obnovené.

→ Súčasne stlačte po dobu 3 sekúnd tlačidlá **Man.** a **Menu**.

Na 2 sekundy sa zobrazia všetky LCD-symboly a display preskočí na ukazovateľ Normal.

- Všetky naprogramované údaje sa vynulujú.
- Manuálna dĺžka zavlažovania sa stanoví opäť na **0:30**.
- Čas a deň v týždni zostanú zachované.


Dôležité upozornenie:


Keď sa počas programovania nevložia žiadne údaje po dobu dlhšiu ako 60 sekúnd, zobrazí sa opäť ukazovateľ Normal. Prítom sa prevezmú všetky doteraz potvrdené zmeny.




Keď snímač zapojený do riadenia zavlažovania hlási vlhko (**wet**), príslušné naprogramované zavlažovanie sa nevykoná.

5. ÚDRŽBA

Čistenie sitka [Obr. M1]:

Kontrolujte pravidelne sitko na nečistoty  a v prípade potreby ho vyčistite.

1. Odskrutkujte rukou prevlečnú maticu  riadenia zavlažovania zo závitú vodovodného kohútika (nepoužívajte kliešte).

2. Príp. vyskrutkujte adaptér .
3. Vyberte sitko na nečistoty  v prevlečnej matici  a vyčistite ho.
4. Znova namontujte riadenie zavlažovania (pozri 3. UVEDENIE DO PREVÁDZKY *Pripojenie riadenia zavlažovania*).

6. SKLADOVANIE

Odstavenie z prevádzky/prezimovanie:

1. Kvôli šetreniu batérie, je možné ju vybrať (pozri 3. UVEDENIE DO PREVÁDZKY).
Programy pritom zostávajú zachované.
Ak sa na jar znovu vloží batéria, musí sa opäť nastaviť čas a deň v týždni.



2. Riadiaci diel a ventilovú jednotku skladujte na nemrznúcom a suchom mieste.

7. ODSTRAŇOVANIE PORÚCH

Problém	Možná príčina	Odstránenie	
Na displeji sa nezobrazujú žiadne ukazovatele	Batéria je nesprávne vložená.	→ Dbajte na správnu (+/-) polaritu.	
	Batéria je úplne vybitá.	→ Vložte novú batériu (Alkaline).	
	Teplota na displeji je vyššia než 60 °C.	→ Ukazovatele sa zobrazia po znížení teploty.	
Manuálne zavlažovanie cez tlačidlo Man. nie je možné	Batéria je vybitá (rámnik bliká).	→ Vložte novú batériu (Alkaline).	
	Manuálna dĺžka zavlažovania stanovená na 0.00 .	→ Manuálnu dĺžku zavlažovania nastavte na viac ako 0.00 (pozri 4. PROGRAMOVANIE).	
	Vodovodný kohútik je zatvorený.	→ Otvorte vodovodný kohútik.	
Zavlažovací program sa neuskutočňuje (nezavlažuje sa)	Nie sú zadané všetky údaje v zavlažovacom programe.	→ Prečítajte si zavlažovací program a príp. ho zmeňte.	
	Programy sú deaktivované (Prog. OFF).	→ Aktivujte programy (Prog. ON).	
	Programovacie údaje resp. zmeny boli zadané počas alebo krátko pred začiatkom zavlažovania.	→ Programovanie resp. zmenu vykonávajte mimo naprogramované začiatky zavlažovania.	
	Ventil bol predtým manuálne otvorený.	→ Vyvarujte sa event. prekryvaniu programov.	
	Vodovodný kohútik je zatvorený.	→ Otvorte vodovodný kohútik.	
	Snímač vlhkosti pôdy hlási vlhký stav (wet).	→ V suchom stave skontrolujte nastavenie/miesto snímača vlhkosti pôdy.	
	Batéria je vybitá (rámnik bliká).	→ Vložte novú batériu Alkaline).	
	Riadiaci diel nie je nasadený (nezobrazuje sa  u V1/V2).	→ Nasadte riadiaci diel na teleso zavlažovacieho počítača.	
	Riadenie zavlažovania sa nezaviera	Minimálny odber vody je pod 20 l/h.	→ Pripojte viac kvapkačov.
	Symbol priameho riadenia  bliká	Senzor nie je správne pripojený alebo nie je prihlásený.	→ Skontrolujte spojovací kábel a senzor alebo prihláste senzor.

Problém**Možná příčina****Odstránenie****Senzor 1 a/alebo senzor 2
bliká/blikajú**

Senzor je chybný.

→ Skontrolujte spojovací kábel
a senzor alebo odhláste
senzor.**UPOZORNENIE:**

Opravy môžu vykonávať len servisné strediská GARDENA alebo predajcovia, ktorí sú certifikovaní výrobcom GARDENA.

→ V prípade iných porúch sa obráťte na servisné stredisko GARDENA.

8. TECHNICKÉ ÚDAJE

sk

<i>Riadenie zavlažovania</i>	Jednotka	Hodnota (č.v. 1874)
Počet riadených ventilov		2
Min./max. prevádzkový tlak	bar	0,5 / 12
Pretekajúce médium		čistá sladká voda
Max. teplota média	°C	40
Rozsah teplôt	°C	5 až 60
Počet programom riadených zavlažovacích procesov na jeden ventil a deň		3 x (každých 8 hodín), 2 x (každých 12 hodín), 1 x (každých 24 hodín)
Počet programom riadených zavlažovacích procesov na ventil a týždeň		každý deň, každý 2., 3. alebo 7. deň; alebo individuálna voľba dňa v týždni
Dĺžka zavlažovania		1 min. až 3 hodín 59 min.
Použitá batéria		1 x 9 V alkalicko-mangánová (Alkaline) Typ IEC 6LR61
Životnosť batérie		cca 1 rok

Vyhlásenie(-a) o zhode:

Úplné znenie vyhlásenia(-i) o zhode
je k dispozícii na tejto internetovej adrese:

www.gardena.com**9. PRÍSLUŠENSTVO/NÁHRADNÉ DIELY**

GARDENA Čidlo pôdnej vlhkosti		č.v. 1188
GARDENA Poistka proti krádeži		č.v. 1815-00.791.00 cez servis GARDENA
GARDENA Adaptérový kábel	Na pripojenie starších GARDENA senzorov.	č.v. 1189-00.600.45
GARDENA Odbočka na kábel	Na súčasné pripojenie 2 snímačov k jednej zásuvke.	cez servis GARDENA

10. ZÁRUKA/SERVIS

10.1 Registrácia produktu:

Zaregistrujte svoj produkt na gardena.com/registration.

10.2 Servis:

Aktuálne kontaktné informácie našej služby nájdete na zadnej strane a online:

- Slovenská republika: <https://www.gardena.com/sk/podpora/podpora/kontakt/>

11. LIKVIDÁCIA

11.1 Likvidácia riadenia zavlažovania:

(podľa smernice 2012/19/EÚ / S.I. 2013 No. 3113)



Výrobok sa nesmie likvidovať v bežnom domácom odpade. Musí sa zlikvidovať podľa platných miestnych predpisov týkajúcich sa ochrany životného prostredia.

11.2 Likvidácia použitých batérií:

→ Použité batérie vráťte späť do predajne, kde ste batérie zakúpil alebo ich zlikvidujte prostredníctvom komunálnych likvidačných stredísk.

Batérie likvidujte **iba vo vybitom stave**.

DÔLEŽITÉ!

→ Výrobok zlikvidujte na miestne príslušnom zbernom a recyklačnom mieste.

Σύστημα ελέγχου ποτίσματος GARDENA MultiControl duo

1. ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ	52
2. ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ	53
3. ΘΕΣΗ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ	54
4. ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΙΣΜΟΣ	55
5. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ	58
6. ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ	59
7. ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΣΦΑΛΜΑΤΩΝ	59
8. ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ	60
9. ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ/ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ	61
10. ΕΓΓΥΗΣΗ/ΣΕΡΒΙΣ	61
11. ΑΠΟΡΡΙΨΗ	61

μπορείτε ποτέ το προϊόν όταν είστε κουρασμένοι, άρρωστοι ή κάτω από την επιρροή οιονοπιεμα-
τος, ναρκωτικών ή φαρμάκων.

Προβλεπόμενη χρήση:

Το Σύστημα ελέγχου ποτίσματος GARDENA προ-
ορίζεται για ιδιωτική χρήση στον οικιακό και στον
ερασιτεχνικό κήπο αποκλειστικά για εξωτερικούς
χώρους για τον έλεγχο συστημάτων τεχνητής
βροχής και ποτιστικών συστημάτων.

Το σύστημα ελέγχου ποτίσματος διαθέτει δύο
ανεξάρτητες εξόδους και μπορεί να χρησιμο-
ποιηθεί, π. χ., για το αυτόματο πότισμα κατά την
περίοδο των διακοπών.

Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών χρήσης.

ει

Για λόγους ασφαλείας δεν επιτρέπεται η χρήση
αυτού του προϊόντος σε παιδιά και νέους κάτω
των 16 ετών, καθώς και σε πρόσωπα που δεν
είναι εξοικειωμένα με αυτές τις Οδηγίες χρήσης.
Άτομα με ειδικές ανάγκες μπορούν να χρησιμο-
ποιούν το προϊόν μόνο υπό την επίτηρηση και
την καθοδήγηση κάποιου υπεύθυνου ατόμου. Να
έχετε τα παιδιά υπό επίτηρηση ώστε να εξασφα-
λίσετε ότι δε θα παίξουν με το προϊόν. Μη χρησι-



ΚΙΝΔΥΝΟΣ!

**Το Σύστημα ελέγχου ποτίσματος GARDENA
δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται για
βιομηχανικές χρήσεις και σε συνδυασμό με
χημικά προϊόντα, τρόφιμα, εύφλεκτα και
εκρηκτικά υλικά.**

1. ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!

**Μελετήστε με προσοχή τις οδηγίες χρήσης και
φυλάξτε τις για μελλοντική χρήση.**

Μπαταρία:

**Χρησιμοποιήστε μόνο μία αλκαλική μπαταρία 9 V
τύπου IEC 6LR61.**

Προς αποφυγή διακοπής λειτουργίας του συστήματος
ελέγχου ποτίσματος εξαιτίας εξασθενημένης μπατα-
ρίας σε περίπτωση μακράς απουσίας σας, πρέπει να
αντικαθιστάτε τη μπαταρία, μόλις η ένδειξη μπαταρίας
προβάλλει 1 μόνο ράβδο.

Θέση σε λειτουργία:

Το σύστημα ελέγχου ποτίσματος δεν είναι εγκεκριμένο
για λειτουργία σε εσωτερικούς χώρους.

→ Χρησιμοποιείτε το σύστημα ελέγχου ποτίσματος
αποκλειστικά σε υπαίθριους χώρους.

Το σύστημα ελέγχου ποτίσματος επιτρέπεται να εγκα-
θίσταται αποκλειστικά σε κατακόρυφη θέση με το
παξιμάδι ακρό προς τα επάνω ώστε να αποτρέπεται
η εισχώρηση νερού στη θήκη των μπαταριών.

Η ελάχιστη ποσότητα παροχής νερού για την ασφαλή
λειτουργία ενεργοποίησης του συστήματος ελέγχου
ποτίσματος είναι 20 – 30 l/h ανά έξοδο. Για παράδειγ-
μα, ο προγραμματιστής πρέπει να χρησιμοποιηθεί

όταν το σύστημα Micro-Drip περιλαμβάνει τουλάχιστον
10 σταλάκτες των 2 λίτρων.

Σε υψηλές θερμοκρασίες (πάνω από 60 °C στην οθόνη),
η ένδειξη στην οθόνη υγρών κρυστάλλων μπορεί να
εξαφανιστεί. Αυτό σε καμία περίπτωση δεν επηρεάζει
τα αποθηκευμένα προγράμματα. Μόλις ο προγραμμα-
τιστής κρυώσει, η ένδειξη στην οθόνη υγρών κρυστάλ-
λων θα ξαναεμφανιστεί.

Η μέγιστη θερμοκρασία του νερού δεν πρέπει να
ξεπερνά τους 40 °C.

→ Χρησιμοποιείτε μόνο καθαρό, φρέσκο νερό.

Ελάχιστη πίεση λειτουργίας είναι 0,5 bar και μέγιστη
πίεση λειτουργίας 12 bar.

Αποφεύγετε την καταπόνηση από εφελκυσμό.

→ Μην τραβάτε από το συνδεδεμένο εύκαμπτο
σωλήνα.

Προγραμματισμός:

→ Προγραμματίζετε το σύστημα ελέγχου ποτίσματος
με κλειστή τη βρύση.

Έτσι μόνο θα αποφύγετε το να βραχείτε χωρίς να το
θέλετε.

Μπορείτε να αφαιρέσετε την οθόνη του προγραμματι-
στή από το υπόλοιπο σώμα για να διαμορφώσετε τα
προγράμματα.

Εάν αφαιρέσετε τον προγραμματιστή όταν η ηλεκτροβάνα είναι ανοιχτή, η ηλεκτροβάνα παραμένει ανοιχτή μέχρι να ξανασυνδέσετε την οθόνη.



KΙΝΔΥΝΟΣ! Καρδιακή ανακοπή!

Αυτό το προϊόν δημιουργεί ηλεκτρομαγνητικό πεδίο κατά τη λειτουργία. Αυτό το πεδίο μπορεί υπό ορισμένες συνθήκες να επηρεάσει τη λειτουργία ενεργητικών ή παθητικών ιατρικών εμφυτευμάτων. Για να αποκλειστεί ο κίνδυνος καταστάσεων που μπορούν να καταλήξουν σε σοβαρούς ή θανάσιμους τραυματισμούς, τα άτομα που φέρουν ιατρικό εμφύτευμα πρέπει να συμβουλευτούν το ιατρό τους ή τον κατασκευαστή του εμφυτεύματος προτού χρησιμοποιήσουν το μηχάνημα.



KΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος ασφυξίας!

Μικρά εξαρτήματα μπορούν να καταποθούν εύκολα. Η πλαστική σακούλα εγκυμονεί κίνδυνο ασφυξίας για μικρά παιδιά.

→ Απομακρύνετε τα παιδιά κατά τη διάρκεια της συναρμολόγησης.

2. ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Με το σύστημα ελέγχου ποτίσματος παρέχεται η δυνατότητα του πλήρως αυτόματου ποτίσματος του κήπου κατά το επιθυμητό διάστημα της ημέρας μέσω καθεμιάς από τις δύο εξόδους έως 3 φορές την ημέρα (ανά 8 ώρες). Συνδυάζεται με όλα τα ποτιστικά, τα συστήματα ποτιστικών και τα συστήματα σταγόνας που θα χρησιμοποιήσετε για να ποτίσετε τον κήπο σας.

Το σύστημα ελέγχου ποτίσματος αναλαμβάνει πλήρως αυτόματα το πότισμα με βάση το πρόγραμμα που έχετε δημιουργήσει και συνεπώς μπορεί να χρησιμοποιείται και κατά την περίοδο των διακοπών. Η εξάτμιση του νερού από το έδαφος είναι λιγότερη αργά το απόγευμα ή νωρίς το πρωί.

Πίνακας ελέγχου [Εικ. F1]:

Μπορείτε πολύ εύκολα να ρυθμίσετε τα προγράμματα ποτίσματος μέσω των μεγάλων κυκλικών κουμπιών.

Διακόπτης	Λειτουργία
① Διακόπτης Man.	Για άνοιγμα και κλείσιμο του προγραμματιστή χειροκίνητα.
② Πλήκτρο OK	Αποδοχή των ρυθμίσεων που έγιναν με τα πλήκτρα ▼-▲.
③ Διακόπτης Menu	Για μετάβαση στο επόμενο στάδιο προγραμματισμού.
④ Πλήκτρα ▼-▲ (V1/V2)	Αλλαγή των ρυθμίσεων σε κάθε επίπεδο / επιλογή της εξόδου (V1/V2) στο Επίπεδο 1.

Επίπεδα ένδειξης:





Μπορείτε να επιλέξετε το ένα μετά το άλλο πατώντας το κουμπί **Menu**.


- Επίπεδο 1: **Κανονική ένδειξη**
- Επίπεδο 2: **Τρέχουσα ώρα και ημέρα της εβδομάδας**
- Επίπεδο 3: **Ώρα έναρξης ποτίσματος**
- Επίπεδο 4: **Διάρκεια ποτίσματος**
- Επίπεδο 5: **Συχνότητα ποτίσματος**
- Επίπεδο 6: **Πρόγραμμα ON/OFF Απενεργοποίηση του αισθητήρα**

Μπορείτε να αλλάξετε το επίπεδο ένδειξης οποιαδήποτε στιγμή πιέζοντας το πλήκτρο **Menu**. Όλα τα στοιχεία προγραμματισμού που έχετε επιβεβαιώσει μέχρι εκείνη τη στιγμή με το κουμπί **OK** έχουν αποθηκευθεί. Εάν κατά τη διάρκεια ενός ποτίσματος επιβεβαιωθούν τροποποιημένα στοιχεία με το πλήκτρο **OK**, κλείνει η ηλεκτροβάνα.





Ένδειξεις/Display [Εικ. F2]:

Ένδειξη	Περιγραφή
⑤ Ημέρες εβδομάδας [Mo], [Tu] ...	Τρέχουσα ημέρα <input type="checkbox"/> , ή προγραμματισμένη ημέρα ποτίσματος
⑥ Time (Ωρα)	Τρέχουσα ώρα (αναβοσβήνει όταν είναι έτοιμο για ρύθμιση ώρας).
⑦ am/pm (π.μ./μ.μ.)	Ένδειξη ώρας σε 12ωρη βάση (π.χ. ΗΠΑ, Καναδάς).
⑧ Start (Ωρα εκκίνησης)	Αναβοσβήνει όταν ρυθμίσετε την ώρα έναρξης ποτίσματος.
⑨ Run Time Διάρκεια ποτίσματος	Αναβοσβήνει όταν πρόκειται να ρυθμίσετε την διάρκεια ποτίσματος.

Ένδειξη	Περιγραφή
⑩ 8h, 12h, 24h, 2nd, 3rd, 7th	Κύκλος ποτίσματος  (κάθε 8 / 12 / 24 ώρες κάθε δεύτερη/ τρίτη, έβδομη ημέρα).
⑪ Prog ON/OFF	Πρόγραμμα ποτίσματος σε λειτουργία (ON)/εκτός λειτουργίας (OFF).
⑫ Άμεσος έλεγχος προγράμματος με αισθητήρα	Το πότισμα εκτελείται μεταξύ 20:00 και 6:00 η ώρα αυτόματα μέσω του υγρασιόμετρου.
⑬ Αισθητήρας 1/2 dry/wet (στεγνό/υγρό)	Στεγνός αισθητήρας dry : Το πότισμα εκτελείται. Υγρός αισθητήρας wet : Το πρόγραμμα δεν εκτελείται.
⑭ Ηλεκτροβάνα 	Το βέλος δείχνει την επιλεγμένη ηλεκτροβάνα: – Ένδειξη  : Η ηλεκτροβάνα είναι κλειστή – Αναβοσβήνει  : Η ηλεκτροβάνα είναι ανοικτή

Ένδειξη	Περιγραφή
⑮ Μπαταρία 	Ένδειξη για τα 5 στάδια της κατάστασης της μπαταρίας: 3 γραμμές: Η μπαταρία είναι εντελώς γεμάτη 2 γραμμές: Η μπαταρία είναι γεμάτη 1 γραμμή: Η μπαταρία έχει λίγη διάρκεια ζωής ακόμα 0 γραμμή: Η μπαταρία είναι σχεδόν άδεια Το πλαίσιο αναβοσβήνει: Άδεια μπαταρία

Όταν αναβοσβήνει το πλαίσιο της μπαταρίας δεν ανοίγει πλέον η ηλεκτροβάνα. **Σε περίπτωση που κάποιο πρόγραμμα ποτίσματος εκτελείται και αδειάσει η μπαταρία, τότε το πρόγραμμα θα σταματήσει.** Η ένδειξη της μπαταρίας επανέρχεται, μόλις τοποθετήσετε καινούρια μπαταρία.

2 γραμμές	1 γραμμή	0 γραμμή	Πλαίσιο αναβοσβήνει
			
Η μπαταρία είναι γεμάτη	Η μπαταρία έχει λίγη διάρκεια ζωής ακόμα	Η μπαταρία είναι σχεδόν άδεια	Η μπαταρία είναι άδεια
Ο προγραμματιστής ανοίγει.	Ο προγραμματιστής ανοίγει.	Ο προγραμματιστής ακόμα ανοίγει.	Ο προγραμματιστής δεν ανοίγει.
Η λειτουργία του συστήματος ελέγχου ποτίσματος διασφαλίζεται για τουλάχιστον 4 ακόμη εβδομάδες.	Λειτουργία του συστήματος ελέγχου ποτίσματος το πολύ για 4 ακόμη εβδομάδες.	Το σύστημα ελέγχου ποτίσματος θα τεθεί προσεχώς εκτός λειτουργίας.	Σύστημα ελέγχου ποτίσματος εκτός λειτουργίας.
	Σας προτείνουμε να αλλάξετε την μπαταρία.	Πρέπει σύντομα να αλλάξετε την μπαταρία.	Αλλάξτε άμεσα την μπαταρία.
→ Αλλαγή μπαταρίας (βλ. 3. ΘΕΣΗ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ Βάλτε την μπαταρία).			

3. ΘΕΣΗ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Βάλτε την μπαταρία [Εικ. 11/12]:

Το σύστημα ελέγχου ποτίσματος επιτρέπεται να χρησιμοποιείται αποκλειστικά με μια αλκαλική μπαταρία μαγγανίου 9 V (Alkaline) τύπου IEC 6LR61.

- Βγάλτε το χειριστήριο ⑩ από το περίβλημα του συστήματος ελέγχου ποτίσματος.
- Βάλτε την μπαταρία ⑰ στη θήκη της μπαταρίας. **Βεβαιωθείτε ότι η πολικότητα ⑰ είναι σωστή.**
Η οθόνη εμφανίζει όλες τις ενδείξεις για 2 δευτερόλεπτα και μετά επιστρέφει στην ένδειξη ώρα/ημέρα της εβδομάδας.
- Επανατοποθετήστε την οθόνη ⑱ στο σώμα του προγραμματιστή.

Αλλαγή μεταξύ 24 ωρης και 12 ωρης ένδειξης ώρας (am/pm):

Από το εργοστάσιο έχει ρυθμιστεί η 24 ωρη ένδειξη ώρας.

→ Κρατάτε το πλήκτρο **Man**, πιεσμένο κατά την τοποθέτηση της μπαταρίας.

Σύνδεση του συστήματος ελέγχου ποτίσματος [Εικ. 13]:

Το σύστημα ελέγχου ποτίσματος διαθέτει ένα παξιμάδι ρακόρ ⑲ για βρύσες με σπείρωμα 33,3 mm (G 1"). Ο συνοδευτικός προσαρμογέας ⑳ εξυπηρετεί τη σύνδεση του συστήματος ελέγχου ποτίσματος σε βρύσες με σπείρωμα 26,5 mm (G 3/4").

- Σύνδεση σε βρύση με σπειρώμα 26.5 mm (G 3/4"):**
Βιδώστε τη συστολή ⑩ στη βρύση με το χέρι, χωρίς να χρησιμοποιείτε εργαλεία.
- Βιδώστε το παξιμάδι ρακόρ ⑩ του συστήματος ελέγχου ποτίσματος με το χέρι στο σπειρώμα της βρύσης (μην χρησιμοποιήσετε τανάλια).
- Βιδώστε τα εξαρτήματα βρύσης ⑳ και στις δύο εξόδους του συστήματος ελέγχου ποτίσματος.

Σύνδεση του αισθητήρα υγρασίας εδάφους (προαιρετικά):

Όταν το χώμα είναι αρκετά υγρό, δεν θα εκτελείται διαδικασία ποτίσματος σύμφωνα με το χρονοδιάγραμμα. Το χειροκίνητο πότισμα είναι πάντα δυνατό και ανεξάρτητο από το σύστημα.

Οι αισθητήρες [Εικ. 14]:

- Ένας αισθητήρας στην υποδοχή 1: Ο αισθητήρας ισχύει μόνο για την ηλεκτροβάννα 1**
 - Ένας αισθητήρας στην υποδοχή 2: Ο αισθητήρας ισχύει και για τις δύο ηλεκτροβάννες**
 - Αισθητήρας στην υποδοχή 1 και 2: Ο αισθητήρας 1 ισχύει για την ηλεκτροβάννα 1 Ο αισθητήρας 2 ισχύει για την ηλεκτροβάννα 2**
- Τοποθετήστε τον αισθητήρα υγρασίας εδάφους στην περιοχή ποτίσματος.
 - Βγάλτε το χειριστήριο ⑩ από το περιβλήμα του συστήματος ελέγχου ποτίσματος.
 - [Εικ. 15]:** Συνδέστε τον αισθητήρα, κατά περίπτωση με καλώδιο προέκτασης ή προσαρμογέα, στη σύνδεση αισθητήρα ⑳ του συστήματος ελέγχου ποτίσματος.

Ενεργοποίηση του αισθητήρα στο σύστημα [Εικ. 16]:

Ο αισθητήρας ενεργοποιείται αυτόματα στο σύστημα μετά από 60 δευτ. Προβάλλεται η ταξινόμηση του αισθητήρα ①, ② ή ③ (βέλη) και η τρέχουσα κατάσταση του αισθητήρα **dry** (στεγνός)/**wet** (υγρός). Π.χ. αισθητήρας 1 **dry** (στεγνός) μόνο για την ηλεκτροβάννα 1 ①.

Απενεργοποίηση του αισθητήρα [Επίπεδο 6]:

Εάν θέλετε να ποτίσετε χωρίς αισθητήρα, παρόλο που προηγουμένως είχε ενεργοποιηθεί ο αισθητήρας, πρέπει να τον απενεργοποιήσετε.

- Αποσυνδέστε τον αισθητήρα από το σύστημα ελέγχου ποτίσματος.
- [Εικ. 16]:** Πιέστε το πλήκτρο **Menu** 5 φορές **[Επίπεδο 6]**.
Προβάλλεται η ταξινόμηση αισθητήρων ①, ② ή ③ (βέλη) και η τρέχουσα κατάσταση του αισθητήρα **dry/wet**.
- [Εικ. 17]:** Πιέστε το πλήκτρο **OK**.
Απενεργοποιήθηκε ο αισθητήρας.

Για σύνδεση παλαιότερων αισθητήρων (με διπολικό βύσμα) χρειάζεστε το καλώδιο με αντάπτερ της **GARDENA με κωδ. 1189-00.600.45**, που μπορείτε να αποκτήσετε από το σέρβις της GARDENA.

Σύνδεση αντικλεπτικής προστασίας (προαιρετική) [Εικ. 18]:

Για να ασφαλίσετε το σύστημα ελέγχου ποτίσματος έναντι κλοπής, μπορείτε να προμηθευτείτε την **αντικλεπτική προστασία GARDENA, αριθ. προϊόντος 1815-00.791.00** μέσω του τμήματος σέρβις της GARDENA.

- Βιδώστε το κολάρο ㉔ με τη βίδα ㉔ στην πίσω πλευρά του συστήματος ελέγχου ποτίσματος.
- Χρησιμοποιήστε τον κρίκο αντικλεπτικής προστασίας ㉔ για να περάσετε από μέσα π.χ. μία αλυσίδα.

Δεν μπορείτε πλέον να μετακινήσετε τη βίδα από τη στιγμή που τη βιδώσετε.

4. ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΙΣΜΟΣ

Η οθόνη μπορεί να βγει από το υπόλοιπο σώμα του προγραμματιστή. Έτσι μπορείτε να εισάγετε τα προγράμμάτα σας ενώ κινείστε ελεύθερα (βλ. 3. ΘΕΣΗ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ Βάλτε την μπαταρία).

Πιέζοντας το πλήκτρο **Man**, μπορεί να τερματιστεί ανά πάσα στιγμή ο προγραμματισμός. Όλες οι αλλαγές που έχουν γίνει μέχρι τότε και έχουν επιβεβαιωθεί με το πλήκτρο **OK** έχουν αποθηκευτεί.

Εισαγωγή της τρέχουσας ώρας (ώρα, ημέρα):

1. **[Εικ. P1]:** Πατήστε το **Menu [Επίπεδο 2]** (Δεν είναι απαραίτητο εάν η μπαταρία έχει μόλις τοποθετηθεί!).
Η ώρα και η ένδειξη **Time** αναβοσβήνουν.
2. **[Εικ. P2]:** Ρυθμίστε την ώρα με τα πλήκτρα **▼-▲** (παράδ. **9** η ώρα) και επιβεβαιώστε με το πλήκτρο **OK**.
Στην οθόνη αναβοσβήνουν η ένδειξη **Time** και η ένδειξη **λεπών**.
3. **[Εικ. P3]:** Ρυθμίστε τα λεπτά με τα πλήκτρα **▼-▲** (παράδ. **30** λεπτά) και επιβεβαιώστε με το πλήκτρο **OK**.
Στην οθόνη αναβοσβήνουν η ένδειξη **Time** και η ένδειξη **ημέρας εβδομάδας**.
4. **[Εικ. P4]:** Ρύθμιση ημέρας με τα πλήκτρα **▼-▲** (π.χ. **(Tu)** (Τρίτη) και επιβεβαίωση με το πλήκτρο **OK**.
Η οθόνη προχωράει στην ένδειξη **“Εισαγωγή προγράμματος ποτίσματος”** της λειτουργίας **“Προγραμματισμένο πότισμα” [Επίπεδο 3]**.
Το **Start Prog** και η ένδειξη **ωρών αναβοσβήνουν** στην οθόνη.

Προγράμματα ποτίσματος:

Το σύστημα ελέγχου ποτίσματος διαθέτει **3** τρόπους λειτουργίας ποτίσματος:

A) Προγραμματισμένο πότισμα:

Στο “προγραμματισμένο πότισμα”, αρχίζει το πότισμα σύμφωνα με τα προγράμματα που έχουν εισαχθεί. Υφίσταται η πρόσθετη δυνατότητα να λαμβάνεται υπόψη η υγρασία του εδάφους ή της βροχής. Όταν το χώμα είναι αρκετά υγρό, δεν θα εκτελείται διαδικασία ποτίσματος σύμφωνα με το χρονοδιάγραμμα. Ανεξάρτητα από αυτό είναι πάντα δυνατό το χειροκίνητο πότισμα **Man. + OK**.

B) Άμεσος έλεγχος προγράμματος με αισθητήρα):

Στον “Άμεσο έλεγχο προγράμματος με αισθητήρα”, το πότισμα, μεταξύ 20:00 η ώρα, ελέγχεται αποκλειστικά από την υγρασία του εδάφους, όταν ο αισθητήρας δηλώνει πως το έδαφος είναι στεγνό (**dry**).
Εδώ μπορούν να συνδεθούν 1 ή 2 αισθητήρες υγρασίας.

C) Χειροκίνητο πότισμα:

Στο “Χειροκίνητο πότισμα”, αρχίζει το πότισμα αμέσως αφού πιεσθεί **Man. + OK** και δεν εξαρτάται από την κατάσταση του αισθητήρα.

Εισαγωγή προγράμματος ποτίσματος:

A) Προγραμματισμένο πότισμα:

1. Επιλέξτε το πρόγραμμα για την ηλεκτροβάνα 1 (\Leftrightarrow **V1**) ή την ηλεκτροβάνα 2 (**V2** \Leftrightarrow) με τα πλήκτρα **▼-▲ (V1/V2)** (δεν είναι δυνατόν μετά από εισαγωγή της ώρας και της ημέρας).
2. **[Εικ. P5]:** Πατήστε το κουμπί **Menu** δυο φορές **[Επίπεδο 3]** (δεν είναι απαραίτητο αν έχετε ήδη ρυθμίσει την τρέχουσα ώρα και ημέρα της εβδομάδας).
Το **Start Prog** και η ένδειξη της ώρας αναβοσβήνουν στην οθόνη.
3. **[Εικ. P6]:** Ρυθμίστε την ώρα έναρξης ποτίσματος με τα πλήκτρα **▼-▲** (παράδ. **6** η ώρα) και επιβεβαιώστε με το πλήκτρο **OK**.
Το **Start Prog** και η ένδειξη των **λεπών** θα αναβοσβήνει στην οθόνη.
4. **[Εικ. P7]:** Ρυθμίστε τα λεπτά έναρξης της ώρας ποτίσματος με τα πλήκτρα **▼-▲** (παράδ. **20** λεπτά) και επιβεβαιώστε με το πλήκτρο **OK**.
Το **Run Time** και οι ώρες της διάρκειας ποτίσματος αναβοσβήνουν στην οθόνη.
5. **[Εικ. P8]:** Ρυθμίστε τις ώρες διάρκειας ποτίσματος με τα πλήκτρα **▼-▲** (παράδ. **0** ώρα) και επιβεβαιώστε με το πλήκτρο **OK**.
Η διάρκεια ποτίσματος **Run Time** και η ένδειξη των **λεπών** για τη διάρκεια ποτίσματος αναβοσβήνουν στην οθόνη.
6. **[Εικ. P9]:** Ρυθμίστε τα λεπτά διάρκειας ποτίσματος με τα πλήκτρα **▼-▲** (παράδ. **10** λεπτά) και επιβεβαιώστε με το πλήκτρο **OK**.
Ο κύκλος ποτίσματος αναβοσβήνει στην οθόνη.

Μπορείτε να προγραμματίσετε την συχνότητα ποτίσματος ως εξής:

- Με το **(7.) κύκλο ποτίσματος** (στην δεξιά πλευρά του πίνακα)
– ή –
 - με το **(8.) ημέρες ποτίσματος** (στην αριστερά πλευρά του πίνακα).
7. **[Εικ. P10]:** Επιλέξτε τον **κύκλο ποτίσματος** με τα πλήκτρα **▼-▲** (Π.χ. **2nd**) και επιβεβαιώστε πατώντας το **OK**.
8h/12h/24h: Πότισμα κάθε 8/12/24 ώρες
2nd/3rd/7th: Πότισμα κάθε 2η/3η/7η ημέρα)
Στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη **“Ενεργοποίηση/ απενεργοποίηση προγράμματος ποτίσματος”**.
– ή –
 8. **[Εικ. P11]:** Επιλέξτε κάθε **ημέρα ποτίσματος** με τα πλήκτρα **▼-▲** (Π.χ. **Mo, Fr** Δευτέρα

και Παρασκευή) και αποθηκεύστε πατώντας το **OK**. Πατήστε το κουμπί **Menu**.

Στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη

“Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση προγράμματος ποτίσματος,” [Επίπεδο 6].

Εάν η επόμενη ημέρα δεν είναι ημέρα ποτίσματος, το πότισμα εκτελείται μόνο μέχρι τις 0:00 η ώρα.

(Π.χ. ημέρες ποτίσματος = Δευτέρα, Τρίτη, Παρασκευή).

Ώρα εκκίνησης = 23:00 η ώρα, Διάρκεια ποτίσματος = 2ώρες. Τη Δευτέρα το πότισμα εκτελείται από τις 23:00 η ώρα μέχρι την Τρίτη 1:00 η ώρα. Την Τρίτη και την Παρασκευή το πότισμα εκτελείται από τις 23:00 η ώρα μέχρι τις 0:00 η ώρα.)

Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση προγραμμάτων ποτίσματος [Εικ. P12]:

Για να εκτελεσθεί το πρόγραμμα ποτίσματος πρέπει να έχει επιλεγεί **Prog ON**. Στο **Prog OFF** απενεργοποιείται το αυτόματο πότισμα.

Το **Prog ON/OFF** μπορεί να επιλεγθεί ανεξάρτητα για κάθε ηλεκτροβάννα. Και στο **Prog OFF** είναι δυνατό το χειροκίνητο πότισμα.

1. Επιλέξτε την ηλεκτροβάννα 1 (\Leftrightarrow **V1**) ή την ηλεκτροβάννα 2 (**V2** \Leftrightarrow) με τα πλήκτρα **▼-▲ (V1/V2)** (εάν προηγουμένως καταρτίστηκε ένα πρόγραμμα δεν είναι δυνατή η επιλογή της ηλεκτροβάννας, αλλά επιλέγεται αυτόματα η ανάλογη ηλεκτροβάννα).
2. Πιέστε το πλήκτρο **Menu** 5 φορές **[Επίπεδο 6]** (δεν χρειάζεται αν καταρτίστηκε προηγουμένως ένα πρόγραμμα).
3. Επιλέξτε **Prog ON** ή **Prog OFF** με τα πλήκτρα **▼-▲** και επιβεβαιώστε με το πλήκτρο **OK**.
Επί 2 δευτ. προβάλλεται Prog OK και κατόπιν η οθόνη αλλάζει στην Κανονική Ένδειξη [Επίπεδο 1].

Prog ON: Ο προγραμματισμός του συστήματος ελέγχου ποτίσματος έχει ολοκληρωθεί, δηλ., η εγκαταστημένη βαλβίδα ανοίγει/κλείνει πλήρως αυτόματα ποτίζοντας έτσι κατά την προγραμματισμένη χρονική στιγμή.

Β) Άμεσος έλεγχος προγράμματος με αισθητήρα):

Προϋπόθεση: πρέπει να έχει συνδεθεί τουλάχιστον ένα GARDENA υγρασιόμετρο (βλ. 3. ΘΕΣΗ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ). Πότισμα τη νύχτα (20:00 – 6:00 η ώρα), όταν το υγρασιόμετρο δείχνει dry. Οποιοδήποτε πρόγραμμα ποτίσματος είχατε αποθηκεύσει προηγουμένως διατηρείται αλλά δεν εκτελείται.

1. Επιλέξτε το πρόγραμμα για την ηλεκτροβάννα 1 (\Leftrightarrow **V1**) ή για την ηλεκτροβάννα 2 (**V2** \Leftrightarrow) με τα πλήκτρα **▼-▲ (V1/V2)**.
2. Πιέστε το πλήκτρο **Menu** 3 φορές.
Το Run Time και οι ώρες διάρκειας του ποτίσματος αναβοσβήνουν στην οθόνη.
3. **[Εικ. P13]:** Ρυθμίστε την ώρα-ώρες που θέλετε με τα πλήκτρα **▼-▲** (παράδειγμα **D**) και επιβεβαιώστε με το πλήκτρο **OK**.
Το Run Time και τα λεπτά διάρκειας του ποτίσματος αναβοσβήνουν στην οθόνη.
4. **[Εικ. P14]:** Ρυθμίστε τα λεπτά που θέλετε με τα πλήκτρα **▼-▲** (παράδειγμα **10**) και επιβεβαιώστε με το πλήκτρο **OK**.
Στην οθόνη αναβοσβήνει ο κύκλος ποτίσματος.
5. **[Εικ. P15]:** **[D]** Επιλέξτε τον άμεσο έλεγχο με αισθητήρα με τα πλήκτρα **▼-▲** και επιβεβαιώστε με το πλήκτρο **OK**.

Μετά το πότισμα ακολουθεί δίκωρο διάλειμμα για την καταχώρηση της υγρασίας του εδάφους από το υγρασιόμετρο.

Παράδειγμα:

Διάρκεια ποτίσματος = 10 λεπτά.

Το πότισμα αρχίζει όταν ο αισθητήρας δείχνει πως το έδαφος είναι στεγνό μεταξύ 20:00 και 6:00 η ώρα (αισθητήρας **dry**) και λήγει όταν ο αισθητήρας δείξει πως το έδαφος είναι υγρό (αισθητήρας **wet**) ή το αργότερο μετά από 10 λεπτά. 2:00 μετά τη λήξη του ποτίσματος, αν ο αισθητήρας δείχνει στεγνό έδαφος (αισθητήρας **dry**) εκκινείται πάλι πότισμα και όταν ο αισθητήρας δείχνει υγρό έδαφος (αισθητήρας **wet**) δεν εκτελείται πότισμα για άλλες 2 ώρες κλπ. μέχρι το αργότερο τις 6:00 η ώρα. Μεταξύ 6:00 και 20:00 η ώρα δεν εκτελείται πότισμα.

Η διάρκεια ποτίσματος ρυθμίζεται από το εργοστάσιο σε 30 λεπτά.

Πρόγραμμα έκτακτης ανάγκης (το φεγγάρι) αναβοσβήνει):

Εάν στον αισθητήρα άμεσου ελέγχου δεν έχει τοποθετηθεί αισθητήρας ή το καλώδιο είναι ελαττωματικό, το πότισμα εκτελείται κάθε 24 ώρες. Η διάρκεια του ποτίσματος είναι ανάλογη με το ρυθμισμένο χρόνο Run-Time, που δεν μπορεί όμως να είναι περισσότερο από 30 λεπτά .

Έξοδος από τον αισθητήρα άμεσου ελέγχου [Επίπεδο 5]:

1. Πιέστε το πλήκτρο **Menu** 4 φορές.
Το φεγγάρι [D] αναβοσβήνει στην οθόνη.
2. Επιλέξτε άλλο **κύκλο ποτίσματος** με τα πλήκτρα **▼-▲** και επιβεβαιώστε με το πλήκτρο **OK**.

Ανάγνωση/αλλαγή προγράμματος ποτίσματος:

Εάν θέλετε να αλλάξετε σε ένα πρόγραμμα μία τιμή, μπορείτε να το κάνετε χωρίς να αλλάξετε τα άλλα στοιχεία του προγράμματος.

1. Πατήστε το **Menu** 2 φορές.
Το **Start** και η ένδειξη ωρών αναβοσβήνουν στην οθόνη.

2. Πατήστε **Menu** αν θέλετε να συνεχίσετε στο επόμενο επίπεδο

– ή –

αλλάξετε τα στοιχεία του προγράμματος με τα πλήκτρα **▼-▲** και επιβεβαιώστε με το πλήκτρο **OK**.

Όταν αλλάζει η διάρκεια ποτίσματος, ενώ εκτελείται κάποιο πρόγραμμα, τότε το τρέχον πότισμα σταματάει.

C) Χειροκίνητο πότισμα:

Κάθε ηλεκτροβάνα μπορεί ανά πάσα στιγμή να ανοίξει και να κλείσει χειροκίνητα. Ακόμα και όταν ο προγραμματιστής ανοίξει με εντολή του αυτόματου προγράμματος, μπορείτε να τον κλείσετε πριν ολοκληρωθεί το πρόγραμμα, χωρίς να αλλάξετε τα δεδομένα του συγκεκριμένου προγράμματος (ώρα έναρξης, διάρκεια ποτίσματος, ημέρες ποτίσματος).

1. Επιλέξτε την ηλεκτροβάνα 1 (**↔ V1**) ή την ηλεκτροβάνα 2 (**V2 ↔**) με τα πλήκτρα **▼-▲**.

2. **[Εικ. P16]:** Ανοίξετε τον προγραμματιστή πατώντας το κουμπί **Man**. (με τον ίδιο τρόπο κλείστε τον προγραμματιστή αν είναι ήδη ανοιχτός).

*Οι ενδείξεις **Run Time** και τα λεπτά της διάρκειας ποτίσματος (που έχει προγραμματιστεί στα **30** λεπτά) αναβοσβήνουν για **10** δευτερόλεπτα στην οθόνη.*

3. **[Εικ. P17]:** Όσο στην οθόνη αναβοσβήνουν τα λεπτά της διάρκειας ποτίσματος, μπορείτε με τα πλήκτρα **▼-▲** να αλλάξετε τα λεπτά της διάρκειας ποτίσματος από **0:00** λεπτά ως **0:59** λεπτά (π.χ. **10** λεπτά) και να αποθηκεύσετε πατώντας το **OK**.

4. Πατήστε το κουμπί **Man**, για να τον κλείσετε νωρίτερα.
Ο προγραμματιστής είναι κλειστός.

Η νέα διάρκεια ποτίσματος που ορίσατε μένει στη μνήμη, δηλ. σε όλα τα επόμενα χειροκίνητα ανοίγματα του προγραμματιστή θα χρησιμοποιείται η νέα διάρκεια ποτίσματος που θέσατε εσείς. Όταν στη διάρκεια ποτίσματος βάλετε **0:00** λεπτά, ο προγραμματιστής κλείνει και παραμένει κλειστός ακόμα και όταν πατηθεί το κουμπί **Man**. (προστασία για τα παιδιά).

Εάν ανοίχτηκε η ηλεκτροβάνα χειροκίνητα και ένα προγραμματισμένο πότισμα συμπίπτει με το διάστημα χειροκίνητου ανοίγματος, τότε δεν εκτελείται το πρόγραμμα ποτίσματος.

Παράδειγμα:

Η ηλεκτροβάνα **ανοίγει στις 9:00 π.μ χειροκίνητα** και παραμένει ανοιχτή για **10** λεπτά. Ένα πρόγραμμα στο οποίο έχετε βάλει **ώρα έναρξης** ανάμεσα **στις 9:00 και στις 9:10** δε θα πραγματοποιηθεί.

Reset [Εικ. P18]:

Επαναφορά των εργοστασιακών ρυθμίσεων.

→ Πατήστε ταυτόχρονα το κουμπί **Man**, και το κουμπί **Menu** για 3 δευτερόλεπτα.
Όλα τα σύμβολα της οθόνης εμφανίζονται για 2 δευτερόλεπτα και η ένδειξη στην οθόνη επανέρχεται στην κανονική.

- Όλα τα δεδομένα μηδενίζονται.
- Η χειροκίνητη διάρκεια ποτίσματος ξαναγίνεται **0:30** λεπτά.
- Η ώρα και η ημέρα της εβδομάδας παραμένουν.

Προσοχή:

Εάν κατά τη διάρκεια προγραμματισμού δε βάλετε στοιχεία για περισσότερο από 60 δευτερόλεπτα, τότε επανεμφανίζεται η κανονική (normal) ένδειξη. Στην περίπτωση αυτή όλες οι αλλαγές που έχουν γίνει μέχρι αυτή τη στιγμή εφαρμόζονται.

Όταν ένας συνδεδεμένος με το σύστημα ελέγχου ποτίσματος αισθητήρας σηματοδοτεί υγρασία (**wet**), δεν εκτελείται το αντίστοιχα προγραμματισμένο πότισμα.

5. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Καθαρισμός φίλτρου [Εικ. M1]:

Να ελέγχετε το φίλτρο **Ⓜ** συχνά και να το καθαρίζετε αν είναι απαραίτητο.

1. Ξεβιδώστε το παξιμάδι ρακόρ **Ⓜ** του συστήματος ελέγχου ποτίσματος με το χέρι από το σπείρωμα της βρύσης (μην χρησιμοποιήσετε τανάλια).

- Εάν είναι απαραίτητο ξεβιδώστε και την συστολή ⑱.
- Βγάλτε το φίλτρο ⑳ από το ρακόρ κορμού ⑲ και καθαρίστε το.

- Συναρμολογήστε ξανά το σύστημα ελέγχου ποτίσματος (βλ. 3. ΘΕΣΗ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ *Σύνδεση του συστήματος ελέγχου ποτίσματος*).

6. ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

Θέση εκτός λειτουργίας/Αποθήκευση προγραμματιστή χειμώνα:





- Για να μη πάθει ζημιά συνιστάται να αφαιρεθεί η μπαταρία (βλ. 3. ΘΕΣΗ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ). *Τα προγράμματα όμως διατηρούνται. Όταν την άνοιξη επαναποθετηθεί η μπαταρία πρέπει να γίνει νέα εισαγωγή της ώρας και της ημέρας.*

- Φυλάξτε την οθόνη και την ηλεκτροβάννα σε στεγνό μέρος προστατευόμενο από παγετό.

7. ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΣΦΑΛΜΑΤΩΝ

Πρόβλημα	Αιτία	Αντιμετώπιση
Δεν εμφανίζεται καμία ένδειξη στην οθόνη	Δεν έχετε τοποθετήσει σωστά την μπαταρία.	→ Ελέγξτε την πολικότητα της μπαταρίας (+/-).
	Η μπαταρία είναι άδεια.	→ Βάλτε καινούρια μπαταρία.
	Η θερμοκρασία στην οθόνη ξεπερνά τους 60 °C.	→ Η ένδειξη εμφανίζεται στην οθόνη μόνο όταν πέσει η θερμοκρασία.
Το χειροκίνητο πότισμα δεν εκτελείται με το κουμπι Man.	Η μπαταρία είναι άδεια (το πλαίσιο αναβοσβήνει).	→ Βάλτε καινούρια αλκαλική μπαταρία.
	Η διάρκεια ποτίσματος με την χειροκίνητη λειτουργία ρυθμίζεται στις 0:00 .	→ Βάλτε την χειροκίνητη διάρκεια ποτίσματος σε χρόνο μεγαλύτερο από 0:00 (βλ. 4. ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΙΣΜΟΣ).
	Η βρύση είναι κλειστή.	→ Ανοίξτε την βρύση.
Το πρόγραμμα ποτίσματος δεν εκτελείται (χωρίς πότισμα)	Δεν έχετε ολοκληρώσει την εισαγωγή στοιχείων για το πρόγραμμα ποτίσματος.	→ Ελέγξτε τα στοιχεία του προγράμματος ποτίσματος και αλλάξτε τα αν αυτό είναι απαραίτητο.
	Απενεργοποίηση προγραμμάτων (Prog. OFF).	→ Ενεργοποιήστε το πρόγραμμα (Prog. ON).
	Κάνετε εισαγωγή ή αλλαγή προγράμματος κατά ή μόλις πριν την στιγμή εκκίνησης.	→ Κάντε αλλαγές ή εισαγωγές νέων προγραμμάτων σε στιγμές άλλες από τις προγραμματισμένες στιγμές εκκίνησης.
	Ο προγραμματιστής άνοιξε χειροκίνητα προηγουμένως.	→ Αποφύγετε την ταύτιση προγραμμάτων.
	Η βρύση είναι κλειστή.	→ Ανοίξτε την βρύση.
	Ο αισθητήρας υγρασίας εδάφους σηματοδοτεί υγρασία (wet).	→ Σε περίπτωση ξηρασίας ελέγξτε τη ρύθμιση/θέση του αισθητήρα υγρασίας εδάφους.

Πρόβλημα	Αιτία	Αντιμετώπιση
Το πρόγραμμα ποτίσματος δεν εκτελείται (χωρίς πότισμα)	Η μπαταρία είναι άδεια (το πλαίσιο αναβοσβήνει). Δεν έχει συνδεθεί η οθόνη (δεν υπάρχει  -ένδειξη στο V1/V2).	→ Βάλτε καινούρια αλκαλική μπαταρία. → Τοποθετήστε την οθόνη στον κορμό.
Το σύστημα ελέγχου ποτίσματος δεν κλείνει	Η ελάχιστη ποσότητα νερού είναι μικρότερη από 20 l/h.	→ Συνδέστε περισσότερους σταλάκτες.
Αναβοσβήνει το σύμβολο άμεσου ελέγχου 	Δεν έχει συνδεθεί σωστά ο αισθητήρας ή δεν έχει γίνει ενεργοποίησή του.	→ Ελέγξτε το καλώδιο σύνδεσης και τον αισθητήρα ή ενεργοποιήστε τον αισθητήρα.
Αναβοσβήνει/ουν ο αισθητήρας 1 και/ή 2	Ελαττωματικός αισθητήρας.	→ Ελέγξτε το καλώδιο σύνδεσης και τον αισθητήρα ή απενεργοποιήστε τον αισθητήρα.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ:

Επισκευές επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από τα κέντρα σέρβις της εταιρείας GARDENA καθώς και από εξειδικευμένους αντιπροσώπους εξουσιοδοτημένους από την εταιρεία GARDENA.

→ Απευθυνθείτε για άλλες βλάβες στο κέντρο σέρβις της GARDENA.

8. ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Σύστημα ελέγχου ποτίσματος	Μονάδα	Τιμή (Κωδ. 1874)
Αριθμός ελεγχόμενων ηλεκτροβανών:		2
Ελάχιστη/μέγιστη πίεση λειτουργίας:	bar	0,5 / 12
Επιτρεπόμενα υγρά		Καθαρό τρεχούμενο νερό
Μέγιστη θερμοκρασία υγρού	°C	40
Πεδίο θερμοκρασίας	°C	5 έως 60
Αριθμός προγραμματιζόμενων κύκλων ποτίσματος ανά ηλεκτροβάνια και ημέρα		3 x (κάθε 8 ώρες.), 2 x (κάθε 12 ώρες.), 1 x (κάθε 24 ώρες.)
Αριθμός προγραμματιζόμενων κύκλων ποτίσματος ανά ηλεκτροβάνια και εβδομάδα		Κάθε ημέρα, κάθε 2η 3η ή 7η μέρα ή ξεχωριστή επιλογή ημερών
Διάρκεια προγραμματισμένου ποτίσματος		1 λεπτό έως 3 ώρες και 59 λεπτά
Τύπος μπαταρίας		1 x 9 V αλκαλική μπαταρία μαγγανίου (αλκαλική) τύπου IEC 6LR61
Διάρκεια της μπαταρίας		Περίπου ένας χρόνος

Δήλωση συμμόρφωσης:

Το πλήρες κείμενο της δήλωσης/των δηλώσεων συμμόρφωσης είναι διαθέσιμο στην εξής διεύθυνση στο διαδίκτυο:

www.gardena.com

9. ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ/ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ

Υγρασιόμετρο GARDENA		Κωδ. 1188
Αντικλεπτική προστασία GARDENA		Κωδ. 1815-00.791.00 Από εξουσιοδοτημένο σέρβις GARDENA
Καλώδιο αντάπτορα GARDENA	Για σύνδεση παλιότερων αισθητήρων.	Κωδ. 1189-00.600.45
Καλώδιο αντάπτορα GARDENA	Για την ταυτόχρονη σύνδεση 2 αισθητήρων σε μία υποδοχή.	Από εξουσιοδοτημένο σέρβις GARDENA

10. ΕΓΓΥΗΣΗ/ΣΕΡΒΙΣ

10.1 Δήλωση προϊόντος:

Δηλώστε το προϊόν σας στη διεύθυνση gardena.com/registration.

10.2 Σέρβις:

Βρείτε τα τρέχοντα στοιχεία επικοινωνίας του σέρβις μας στο πίσω εξώφυλλο και στο διαδίκτυο:

- Ελλάδα: <https://www.gardena.com/gr/servis-kai-ypostirixi/symvoules/epikoinonia/>
- Κύπρος: <https://www.gardena.com/cy/servis-kai-ypostirixi/symvoules/epikoinonia/>

11. ΑΠΟΡΡΙΨΗ

11.1 Απόρριψη του συστήματος ελέγχου άρδευσης:

(σύμφωνα με την οδηγία 2012/19/ΕΕ/Σ.Ι. 2013 αριθ. 3113)



Το προϊόν δεν επιτρέπεται να απορριπτεί στα κοινά οικιακά απορρίμματα. Πρέπει να απορριπτεί σύμφωνα με τους ισχύοντες τοπικούς κανονισμούς προστασίας του περιβάλλοντος.

11.2 Ανακύκλωση των άδειων μπαταριών:

→ Παρακαλούμε επιστρέψτε τις άδειες μπαταρίες στον αντιπρόσωπο της GARDENA ή φροντίστε εσείς για τη σωστή ανακύκλωσή τους.

Πετάξτε τις μπαταρίες **μόνο όταν είναι εντελώς άδειες**.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!

→ Διαθέστε το προϊόν μέσω της υπηρεσίας ανακύκλωσης της περιοχής σας.

GARDENA Блок управления поливом MultiControl duo

1. УКАЗАНИЯ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ .. 62
2. ФУНКЦИЯ. 63
3. ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ 64
4. ПРОГРАММИРОВАНИЕ 65
5. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ. 68
6. ХРАНЕНИЕ 68
7. УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ 69
8. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ 70
9. ПРИНАДЛЕЖНОСТИ/ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ. 70
10. ГАРАНТИЯ/СЕРВИС. 71
11. УТИЛИЗАЦИЯ 71

Перевод оригинальных инструкций.

Из соображений безопасности детям и подросткам до 16 лет, а также лицам, не изучившим эту инструкцию по эксплуатации, пользоваться изделием запрещается. Лицам с ограниченными физическими или умственными способностями разрешается использовать изделие только в присутствии или после инструктажа ответственного лица. Дети должны быть под присмотром: нельзя допустить,

чтобы они играли с этим изделием. Никогда не работайте с изделием, если Вы устали, больны или находитесь под воздействием алкоголя, наркотиков или медикаментов.

Применение в соответствии с назначением:

Блок управления поливом GARDENA предназначен для индивидуального использования исключительно вне помещений в саду и на даче для управления дождевателями и системами орошения.

Управление поливом имеет два отдельных выхода и может использоваться, например, для автоматического полива во время отпуска.



ОПАСНО!

Не допускается использовать Блок управления поливом GARDENA в промышленной сфере, а также совместно с химикатами, продуктами питания, легковоспламеняемыми и взрывчатыми веществами.

1. УКАЗАНИЯ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

ВАЖНО!

Пожалуйста, внимательно прочитайте эту инструкцию по использованию и сохраните ее для чтения в дальнейшем.

Батарея:

Из соображений надежности работы разрешается использовать только 9 В щелочномарганцевую батарею (щелочную) типа IEC 6LR61!

Во избежание выхода из строя блока управления поливом из-за разряда батарейки при длительном отсутствии, необходимо заменить батарейку, на индикаторе батарейки выводится лишь 1 прямоугольник.

Ввод в эксплуатацию:

Управление поливом нельзя эксплуатировать внутри помещений.

→ Применяйте управление поливом только на открытом воздухе.

Во избежание попадания воды в батарейный отсек блок управления поливом разрешается устанавливать только в вертикальном положении накидной гайкой вверх.

Минимальный расход воды для надежной переключательной функции блока управления поливом

составляет 20 – 30 л/ч на выход. Напр., для управления капельной системой полива требуется не менее 10 капельниц по 2 литра каждая.

При высоких температурах (выше 60 °C на дисплее) может случиться, что дисплей погаснет; это не оказывает влияние на исполнение программы. После охлаждения изображение на дисплее появляется снова.

Температура протекающей воды не должна превышать 40 °C.

→ Применяйте только чистую пресную воду.

Минимальное рабочее давление: 0,5 бар, максимальное рабочее давление: 12 бар.

Избегать растягивающих нагрузок.

→ Не тянуть за подсоединенный шланг.

Программирование:

→ Программируйте блок управления поливом при закрытом водоразборном кране.

Так Вы избежите нежелательного промокания.

Для программирования Вы можете вынуть узел управления из корпуса.

Если узел управления вынуть при открытом клапане, то клапан останется открытым, пока узел не будет снова вставлен.



ОПАСНО! Остановка сердца!

Это изделие создает во время работы электромагнитное поле. В определенных обстоятельствах это поле может повлиять на функционирование активных или пассивных медицинских имплантатов. Во избежание опасности возникновения ситуаций, которые могут привести к тяжелым или смертельным травмам, лица, пользующиеся медицинскими имплантатами, перед использованием этого изделия должны проконсультироваться со своим врачом и изготовителем имплантата.



ОПАСНО!

Опасность задохнуться!

Мелкие детали могут быть легко проглочены. Из-за полиэтиленового пакета для маленьких детей существует опасность задохнуться.

→ Во время монтажа не подпускайте близко маленьких детей.

2. ФУНКЦИЯ

С помощью управления поливом можно производить автоматический полив сада в любое время дня через любой из двух выходов до 3 раз в день (каждые 8 часов). При этом для орошения можно использовать дождевальную аппарат, спринклерную систему или систему капельного орошения.

Управление поливом производит автоматический полив в соответствии с составленной программой и может использоваться и во время отпуска. Рано утром или поздно вечером испарение и, соответственно расход воды минимальны.

Элементы управления [Рис. F1]:

Программа орошения вводится несложным способом при помощи элементов управления.

Элемент управления	Функция
① Кнопка Map.	Открытие или закрытие прохода воды вручную.
② Кнопка ОК	Перенимает величины, установленные при помощи кнопок ▼-▲.
③ Кнопка Menu (меню)	Переход на следующий уровень показаний.
④ Кнопки ▼-▲ (V1/V2)	Изменение регулируемых значений на любом Уровне/выбор вывода (V1/V2) на 1-м Уровне

Уровни показания:



6 уровней показания можно выбрать поочередно при нажатии кнопки **Menu** (меню).


- уровень 1: **нормальное показание**
- уровень 2: **текущее время и день недели**
- уровень 3: **время начала полива**
- уровень 4: **длительность полива**
- уровень 5: **частота полива**
- уровень 6: **Включение/отключение программы/ввод датчика в систему**

Уровень показания на дисплее всегда можно изменить нажатием кнопки **Menu**. Все параметры программы, ранее измененные и подтвержденные кнопкой **OK**, остаются сохраненными. Если во время соответствующего программы полива данные будут изменены и подтверждены нажатием кнопки **OK**, клапан закроется.





Показания дисплея [Рис. F2]:

Показание	Описание
⑤ Дни недели Mo, Tu ...	Текущий день недели или <input type="checkbox"/> , запрограммированные дни полива
⑥ Time (время)	Текущее время (мигает в режиме ввода).
⑦ am/pm	Показание для 12-часового отчета времени (напр., в США и Канаде)
⑧ Start	Мигает в режиме ввода времени начала полива.
⑨ Run Time	Длительность полива (мигает в режиме ввода).
⑩ 8h, 12h, 24h, 2nd, 3rd, 7th	Цикл полива (активируется с <input type="checkbox"/> изображением капли). Каждые 8/12/24 часов; каждый 2-й/3-й/7-й день.

Показание	Описание
⑪ Prog ON/OFF	Включение (ON)/ и отключение (OFF) действия программы полива.
⑫ Непосредственное управление по датчику	Полив между 20 и 6 часами управляется автоматически по показаниям датчика влажности почвы.
⑬ Датчик 1/2 dry/wet	Сухой датчик dry : Происходит полив Влажный датчик wet : Полив не производится.
⑭ Клапан \leftarrow V1 / Клапан V2 \rightarrow	Стрелка указывает на выбранный клапан: – указанный  клапан подключен – мигает  клапан открыт

Показание	Описание
⑮ Батарея 	Показывает 5 ступеней разряда батареи: 3 штриха: батарея полная 2 штриха: батарея разряжена на половину 1 штрих: батарея слабая 0 штрих: батарея почти разряжена Рамка мигает: Батарея разряжена

Если рамка символа батареи мигает, то клапан больше не откроется. **Открытый по программе клапан во всяком случае закроется.** При смене батареи показание ее состояния сбрасывается.

2 штриха	1 штрих	0 штрих	Рамка мигает
			
Батарея наполовину разряжена	Батарея слабая	Батарея почти пустая	Батарея пустая
Клапан открыт.	Клапан открыт.	Клапан еще открывается.	Клапан не открывается.
Управление поливом выполняет свои функции в течение не менее 4 недель.	Функции управления поливом еще макс. 4 недели.	Управление поливом скоро перестанет работать.	Управление поливом не работает.
	Рекомендуется сменить батарею.	Требуется смена батареи в ближайшее время.	Необходимо сменить батарею.
→ Сменить батарею (см. 3. ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ <i>Установка батареи</i>).			

3. ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

Установка батареи [Рис. 11/12]:

Питание блока управления поливом может производиться только от марганцевокислой (щелочной) батареи 9 В типа IEC 6LR61.

- Снимите контроллер ⑮ с корпуса блока управления поливом.
- Вложить батарею в отделение для нее ⑰.
При этом соблюдать полярность ⑰.
На дисплее в течение 2 секунд светятся все СИДы-символы, затем он переходит на уровень время суток/день недели.
- Вставить узел управления ⑮ назад в корпус прибора.

Переключение между 24-часовым 12-часовым (am/pm) отсчетами времени на дисплее:

Изготовителем установлен 24-часовой отсчет на дисплее.

64

→ Во время установки батареи нужно держать нажатой кнопку **Man**.

Подключение управления поливом [Рис. 13]:

Блок управления поливом оснащен накидной гайкой ⑱ для подключения к водоразборным кранам с резьбой 33,3 мм (G 1"). Прилагаемый адаптер ⑲ служит для подключения блока управления поливом к водоразборным кранам с резьбой 26,5 мм (G 3/4").

- Для резьбы 26,5 мм (G 3/4"):**
навернуть адаптер ⑲ на кран вручную (без плоскогубцев).
- Рукой навинтите накидную гайку ⑱ блока управления поливом на резьбу водоразборного крана (не используйте плоскогубцы).
- Навинтите на оба выхода блока управления поливом части крана ⑳.

Подключение датчика влажности почвы (опционально):

Когда почва станет достаточно влажной, полив по расписанию не будет выполняться. Полив вручную независимо от этого возможен в любое время.

Координация датчика [Рис. 14]:

- а **Один датчик в 1-м гнезде:**
Датчик действует только на 1-й клапан
- б **Один датчик во 2-м гнезде:**
Датчик действует на оба клапана
- в **Датчик в 1-м и 2-м гнездах:**
1-й датчик действует на 1-й клапан
2-й датчик действует на 2-й клапан

1. Разместить датчик влажности почвы в зоне полива.
2. Снимите контроллер 16 с корпуса блока управления поливом.
3. [Рис. 15]: Подключите датчик – в случае необходимости с использованием удлинительного кабеля или адаптера – к подключению датчика 21 блока управления поливом.

Ввести датчик в систему [Рис. 16]:

Датчик автоматически вводится в систему через 60 секунд. Координация датчика а, б или в (стрелка) и моментальное состояние датчика **dry** (сухой) / **wet** (влажный) указываются на дисплее. Экс датчика 1 **dry** (сухие) только для клапана 1 а.

Вывод датчика из системы [Уровень 6]:

Если полив должен происходить без датчика, который ранее был введен в систему, то этот датчик нужно вывести из системы.

1. Отсоедините датчик от блока управления поливом.
2. [Рис. 16]: Нажать кнопку **Menu** 5 раз [Уровень 6].
На дисплее указывается действующая координация датчика а, б или в (стрелка) и его текущее состояние **dry/wet**.
3. [Рис. 17]: Нажать кнопку **OK**.
Датчик выведен из системы.

Для подключения старых моделей датчиков (с 2-полюсной вилкой) потребуется **GARDENA кабельный адаптер арт. 1189-00.600.45**, который можно приобрести через сервис фирмы GARDENA.

Установка защиты от кражи (опция) [Рис. 18]:

Для защиты управления поливом от хищения можно воспользоваться **GARDENA Защитой от кражи арт. 1815-00.791.00**, приобретаемой в GARDENA Сервисном центре.

1. Затяните хомут 22 винтом 23 на задней стороне блока управления поливом.
2. Этот хомут 22 можно прицепить, например, к запираемой цепочке.

Болт после одного закручивания больше не возможно открутить.

4. ПРОГРАММИРОВАНИЕ

Для удобства программирования можно вынуть узел управления из корпуса компьютера (см. 3. ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ Установка батареи).

Программирование можно в любой момент прервать нажатием на кнопку **Man**. Все до этого измененные и подтвержденные нажатием кнопки **OK** данные программы сохраняются.

Вывести текущее время и день недели:

1. [Рис. P1]: Нажать кнопку **Menu** (Меню) [Уровень 2] (отпадает, если была заново вставлена батарея).
Указатель часов и **Time** мигают.

2. [Рис. P2]: Выставить показания часов с помощью ▼-▲-кнопки (напр. 9 часов) и ввести их кнопкой **OK**.
На дисплее мигают сигнал **Time** и показания минут.
3. [Рис. P3]: Выставить показания минут с помощью ▼-▲-кнопки (напр. 30 минут) и ввести их кнопкой **OK**.
На дисплее мигают сигнал **Time** и показания дня недели.
4. [Рис. P4]: Выставить день недели при помощи кнопок ▼-▲ (напр., (Tu) = вторник) и подтвердить ввод кнопкой **OK**.
Дисплей переходит к показанию „Ввести программу полива“ режима полива „Полив с управлением по времени“ [Уровень 3]. **Start Prog** и указатель часов на дисплее мигают.

Режимы полива:

Управление поливом имеет 3 режима полива:

А) Полив в зависимости от времени:

В режиме „Полив с управлением по времени“ полив начинается в соответствии с введенной программой. Имеется также возможность учета программой влажности почвы или осадков. Когда почва станет достаточно влажной, полив по расписанию не будет выполняться. Полив вручную **Man.** + **OK** не зависит от этого.

В) Непосредственное управление по датчику):

В случае „Непосредственного управления по датчику“ полив между 20 и 6 часами производится исключительно в зависимости от влажности почвы, т.е. когда датчик сообщает сухость (**dry**). При этом могут быть подключены 1 или 2 датчика влажности почвы.

С) Полив вручную:

В случае „Полива вручную“ полив начинается сразу после нажатия **Man.** + **OK** и не зависит от показаний датчиков.

Ввести программу полива:

А) Полив в зависимости от времени:

1. Выбрать программу для клапана 1 (\leftarrow **V1**) или 2 (**V2** \Rightarrow) при помощи кнопок ∇ - \blacktriangle (**V1/V2**) (это невозможно, если перед этим вводились текущее время и день недели).
2. [Рис. P5]: Дважды нажать кнопку **Menu** [Уровень 3] (отпадает, если до этого выставлялись текущее время суток и день недели).
Start Prog и указатель часов на дисплее мигают.
3. [Рис. P6]: Выставить час начала орошения кнопками ∇ - \blacktriangle (напр. **6** часов) и ввести его кнопкой **OK**.
Start Prog и указатель минут на дисплее мигают.
4. [Рис. P7]: Выставить минуты начала орошения кнопками ∇ - \blacktriangle (напр. **20** минут) и ввести их кнопкой **OK**.
Run Time и часы длительности полива на дисплее мигают.
5. [Рис. P8]: Выставить часы продолжительности орошения кнопками ∇ - \blacktriangle (напр. **0** час) и ввести их кнопкой **OK**.
Run Time и минуты длительности полива на дисплее мигают.

6. [Рис. P9]: Выставить минуты продолжительности орошения кнопками ∇ - \blacktriangle (напр. **10** минут) и ввести их кнопкой **OK**.
Цикл полива мигает на дисплее.

Теперь можно выбрать периодичность полива по:

- (7.) циклам полива (правый столбик на дисплее)
– или –
- (8.) дням полива (левый столбик на дисплее).

7. [Рис. P10]: Выставление **оросительного цикла** (напр. **2nd**) и подтвердить ввод нажатием кнопки **OK**.

8h/12h/24h:

полив каждые 8/12/24 часа

2nd/3rd/7th:

полив каждый 2-й/3-й/7-й день

Дисплей переходит к показанию **включения программы полива**.

– или –

8. [Рис. P11]: Выбрать каждый день полива с помощью ∇ - \blacktriangle -кнопок (напр., \blacklozenge **Mo**, \blacklozenge **Fr** = понедельник и пятница) и подтвердить нажатием кнопки **OK**. Нажать кнопку **Menu**.
Дисплей переходит к показанию **„Запуск/остановка программы полива“** [Уровень 6].

Если следующий день – это день без полива, то полив продолжается только до 0 часов.

(Напр., дни полива = понедельник, вторник, пятница; время начала = 23 часа; длительность полива = 2 часа. Полив с 23 часов в понедельник до 1 часа во вторник. Во вторник и пятницу полив с 23 часов до 0 часов.)

Запуск/остановка программы полива [Рис. P12]:

Для выполнения программы полива нужно ее включить, выбрав **Prog ON**. При **Prog OFF** автоматический полив прекращается. **Prog ON/OFF** может быть выбрано независимо для каждого клапана. Также и при **Prog OFF** возможен полив вручную.

1. Выбрать клапан 1 (\leftarrow **V1**) или клапан 2 (**V2** \Rightarrow) при помощи кнопок ∇ - \blacktriangle (**V1/V2**) (если до этого составлялась программа, то выбрать клапан нельзя, соответствующий клапан выбирается автоматически).

- Нажать кнопку **Menu** 5 раз [**Уровень 6**], (отпадает, если перед этим была составлена программа).
- Выбрать кнопками **▼-▲ Prog ON** или **Prog OFF** и подтвердить выбор кнопкой **OK**. В течение 2 сек показывается **Prog OK**, затем дисплей переходит к **нормальному показанию** [**Уровень 1**].

Prog ON: После этого программирование управления поливом завершено, т. е., встроенный клапан автоматически открывается/закрывается и производит полив в запрограммированные моменты времени.

В) Непосредственное управление по датчику ☺:

Предварительное условие: подключен как минимум один датчик влажности почвы GARDENA (см. 3. ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ). Ночной полив (20 – 6 часов), если датчик показывает **dry** (сухо). Составленная ранее программа управления поливом в зависимости от времени при этом остается, но не исполняется дальше.

- Выбрать программу для 1-го (⇐ **V1**) или 2-го (**V2** ⇐⇒) клапана кнопками **▼-▲ (V1/V2)**.
- Трижды нажать кнопку **Menu**. **Run Time** и часы длительности полива на дисплее мигают.
- [**Рис. P13**]: Выставить часы длительности полива кнопками **▼-▲** (напр. **0** часов) и подтвердить выбор нажатием кнопки **OK**. **Run Time** и минуты длительности полива на дисплее мигают.
- [**Рис. P14**]: Выставить минуты длительности полива кнопками **▼-▲** (напр. **10** часов) и подтвердить выбор нажатием кнопки **OK**. На дисплее мигает Цикл полива.
- [**Рис. P15**]: ☺) Выбрать кнопками **▼-▲** Непосредственное управление по датчику и подтвердить ввод нажатием кнопки **OK**.

После каждого полива выдерживается 2-часовая пауза для оценки датчиком влажности почвы.

Пример:

Длительность полива = 10 минут.

Полив начинается, если датчик показывает сухость (датчик **dry**) между 20 и 6 часами и заканчивается, когда датчик показывает влажность (датчик **wet**), или по истечении 10 минут. Через 2 часа после окончания полива начинается новый полив, если датчик

покажет сухость (датчик **dry**), полива не будет в следующие 2 часа, если датчик показывает влажность (датчик **wet**), и так далее до max. 6 часов. Между 6 и 20 часами полив не выполняется.

Изготовителем устанавливается длительность полива 30 минут.

Аварийная программа (изображение луны ☾ мигает):

Если в гнездо для управления по датчику не вставлен его штекер, или поврежден кабель подключения, то полив осуществляется каждые 24 часа. Длительность полива соответствует установленному времени Run-Time, но не дольше 30 минут.

Выход из режима непосредственного управления по датчику [Уровень 5]:

- 4 раза нажать кнопку **Menu**. На дисплее мигает изображение луны ☾).
- Выбрать другой цикл полива кнопками **▼-▲** и подтвердить выбор кнопкой **OK**.

Чтение/изменение программы полива:

Если один из параметров программы нужно изменить, то это можно сделать без изменения других параметров программы.

- Дважды нажать кнопку **Menu**. **Start** и указатель часов на дисплее мигают.
- Нажать кнопку **Menu**, чтобы перейти на следующий уровень программы, – или – изменить параметры программы кнопками **▼-▲** и подтвердить ввод кнопкой **OK**.

Если во время исполнения программы будет изменена длительность полива, то текущий полив закончится.

С) Полив вручную:

Каждый клапан можно в **любое время открыть или закрыть вручную**. Также и открытый согласно программе клапан можно закрыть раньше времени, без изменения параметров программы (момента начала, длительности и частоты полива). Блок управления должен быть вставлен в корпус.

- Выбрать 1-й или (⇐ **V1**) 2-й (**V2** ⇐⇒) клапан кнопками **▼-▲**.
- [**Рис. P16**]: Нажать кнопку **Man.**, чтобы вручную открыть клапан (или закрыть открытый клапан).

Run Time и указатель минут длительности полива (установлено изготовителем на **30** минут) мигает на дисплее в течение 10 секунд.

3. [Рис. P17]: Пока указатель минут мигает, можно изменить длительность полива при помощи кнопок ▼-▲ (между **0:00** и **0:59**) (например: **10** минут), и подтвердить изменение нажатием кнопки **OK**.
4. Нажать кнопку **Man.**, чтобы раньше времени закрыть клапан.
Клапан закрывается.

Измененная длительность полива в ручном режиме запоминается, т.е. действует при всех повторных открываниях клапана вручную. Если выставить длительность открывания вручную на **0:00**, то клапан закрывается и остается закрытым и при повторном нажатии кнопки **Man.** (защита от детей).

Если клапан был открыт вручную и запрограммированное начало полива пересекается с длительностью полива вручную, то запрограммированное начало полива блокируется.

Например:

клапан **открывается вручную в 9.00 часов**, длительность полива составляет 10 мин. Программа, начало которой лежит в промежутке между **9.00** и **9.30**, в этом случае не исполняется.

Reset (сброс) [Рис. P18]:

Снова устанавливаются заводские значения параметров.

- Нажать одновременно кнопки **Man.** и **Menu** в течение 3 секунд.
На дисплее в течение 2 секунд светятся все символы, затем он переходит на нормальное показание.
- Все параметры программы ставятся на нуль.
 - Длительность полива вручную ставится равной **0:30**.
 - Установленные текущее время и день недели остаются.

Важные замечания:

Если во время программирования дольше 60 секунд не производится ввод данных, то дисплей возвращается к нормальному показанию. При этом перенимаются все подтвержденные до этого изменения.

Если вставленный в блок управления поливом датчик сигнализирует о достаточной влажности (**wet**), соответствующий запрограммированный полив не производится.

ru

5. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Очистка грязеуловителя [Рис. M1]:

Грязеуловитель ⑳ следует регулярно контролировать и при необходимости чистить.

1. Рукой отвинтите накидную гайку ⑳ блока управления поливом с резьбы водоразборного крана (не используйте плоскогубцы).

2. При необходимости открутить адаптер ①.
3. Вынуть грязеуловитель ⑳ из накидной гайки ① и очистить его.
4. Снова смонтируйте блок управления поливом (см. 3. ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ *Подключение управления поливом*).

6. ХРАНЕНИЕ

Вывод из эксплуатации/ Зимнее время:

1. Для сохранения заряда батареи ее нужно вынуть (см. 3. ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ).
Программы при этом сохраняются. Если батарея будет снова вставлена в начале года, нужно заново выставить только текущее время и день недели.



2. Блок управления и узел клапанов нужно хранить в защищенном от замерзания сухом месте.

7. УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Проблема	Возможная причина	Устранение
На дисплее нет показаний	Батарея вставлена неправильно.	→ Проверить полярность (+/-).
	Батарея полностью разряжена.	→ Вставить новую батарею (щелочную).
	Температура дисплея выше 60 °C.	→ После понижения температуры изображение появляется снова.
Полив вручную при нажатии кнопки Map. не действует	Батарея разряжена (Рамка мигает).	→ Вставить новую батарею (щелочную).
	Длительность полива вручную установлена равной 0.00 .	→ Выставить длительность 0.00 (см. 4. ПРОГРАММИРОВАНИЕ).
	Закрыт водопроводный кран.	→ Открыть водопроводный кран.
Программа полива не выполняется (клапан не открывается)	Программа полива введена не полностью.	→ Прочитать программу и при необходимости изменить ее.
	Программа деактивирована (Prog. OFF).	→ Активировать программу (Prog. ON).
	Ввод или изменение программы во время или незадолго до стартового импульса.	→ Произвести ввод или изменение программы вне запрограммированных моментов пуска.
	Клапан был перед этим открыт вручную.	→ Не допускать возможных пересечений с программой.
	Закрыт водопроводный кран.	→ Открыть водопроводный кран.
	Датчик влажности почвы сигнализирует о влажности (wet).	→ В случае сухой почвы проверить настройку/место установки датчика влажности почвы.
	Батарея разряжена (Рамка мигает).	→ Вставить новую батарею (щелочную).
	Блок управления не вставлен (нет  показания на V1/V2).	→ Вставить блок управления в корпус.
Блок управления поливом не закрывается	Расход воды ниже минимального (20 л/час).	→ Подключить больше устройств для капельного полива.
Символ непосредственного управления  мигает	Датчик неправильно подключен или не введен в систему.	→ Проверить кабель подключения и датчик, или ввести датчик в систему.
1-й, 2-й или оба датчик мигают	Дефект датчика.	→ Проверить кабель подключения и датчик, или удалить датчик из системы.

УКАЗАНИЕ:

Ремонт разрешается производить только в GARDENA сервисных центрах, а также у дилеров, авторизованных в GARDENA.

→ В случае других нарушений обращайтесь в GARDENA Сервисный центр.

8. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

<i>Блок управления поливом</i>	Ед.изм.	Значение (арт. 1874)
Число управляемых клапанов		2
Мин./макс. рабочее давление	bar	0,5 / 12
Пропускаемая среда		чистая пресная вода
Макс. температура воды	°C	40
Диапазон температур	°C	от 5 до 60
Число циклов полива в соответствии с программой на клапан и день		3 x (каждые 8 часов), 2 x (каждые 12 часов), 1 x (каждые 24 часов)
Число циклов полива в соответствии с программой на клапан и неделю		каждый день, каждый 2-й, 3-й или 7-й день; или индивидуальный выбор дней недели
Длительность полива		от 1 мин. до 3 часов 59 мин.
Батарея для питания		1 x 9 В щелочно-марганцевая (щелочная) типа IEC 6LR61
Срок службы батареи		примерно 1 год

ru

Декларация соответствия:

Полный текст декларации(-й) соответствия
доступен на сайте:

www.gardena.com

9. ПРИНАДЛЕЖНОСТИ/ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ

GARDENA Датчик влажности почвы		арт. 1188
GARDENA Защита от кражи		арт. 1815-00.791.00 через сервис фирмы GARDENA
GARDENA Адаптер для кабеля	Для подключения старых датчиков GARDENA.	арт. 1189-00.600.45
GARDENA Переходник для кабеля	Для одновременного подключения 2 датчиков в одно гнездо.	через сервис фирмы GARDENA

10. ГАРАНТИЯ/СЕРВИС

10.1 Регистрация изделия:

Зарегистрируйте изделие на сайте gardena.com/registration.

10.2 Сервис:

Актуальные контактные данные нашего сервиса приведены на оборотной стороне этого руководства и на сайте:

- <https://www.gardena.com/int/support/advice/contact/>

Инструкции производителя для Российской Федерации

Изготовитель: GARDENA Germany AB,
PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden
Страна изготовления указана на товаре.

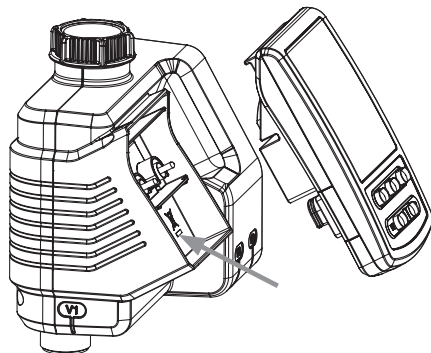
Официальный импортер на территорию России:

ООО «Хускварна»,
141400, Московская область, г. Химки,
ул. Ленинградская, владение 39, строение 6,
помещение № ОВ02_04

Серийный номер: 910I

9*	10	I
Год выпуска	Дата месяца выпуска	9-й серии (индекс производства)

* Последняя цифра года выпуска 2019 (четвертый знак).



RU

11. УТИЛИЗАЦИЯ

11.1 Утилизация системы управления поливом:

(согласно Директиве 2012/19/EU / S.I. 2013 № 3113)



Не допускается выбрасывать изделие с обычным бытовым мусором. Его необходимо утилизировать в соответствии с действующими местными предписаниями по защите окружающей среды.

ВАЖНО!

→ Утилизируйте изделие через местный пункт приемки вторсырья.

11.2 Утилизация выработавшей ресурс батареи:

→ Принести батарею туда, где она была куплена, или утилизировать через коммунальный пункт сбора отходов.

Утилизовать батарею **только в разряженном состоянии**.

GARDENA Upravljalnik zalivanja MultiControl duo

1. VARNOSTNI NAPOTKI	72
2. FUNKCIJA	73
3. ZAGON	74
4. PROGRAMIRANJE	75
5. VZDRŽEVANJE	77
6. SHRANJEVANJE	78
7. ODPRAVLJANJE NAPAK	78
8. TEHNIČNI PODATKI	79
9. PRIBOR/NADOMESTNI DELI	79
10. GARANCIJA/SERVIS	80
11. ODSTRANITEV	80

uporabljali kot igračo. Izdelka nikakor ne uporabljajte, če ste utrujeni ali bolni ali pod vplivom alkohola, drog ter zdravil.

Predvidena uporaba:

GARDENA Upravljalnik zalivanja je predviden za zasebno rabo na domačih vrtovih in za vrtnarjenje v prostem času, in sicer izključno za upravljanje zalivalnikov in zalivalnih sistemov na zunanjem področju.

Upravljalnik zalivanja ima dva ločena izhoda in se lahko npr. uporablja za samodejno zalivanje med dopustom.

Prevod izvirnih navodil.

Iz varnostnih razlogov tega izdelka ne smejo uporabljati osebe mlajše od 16 let, kot tudi osebe, ki niso seznanjene z navodili za uporabo. Osebe z omejenimi telesnimi in duševnimi sposobnostmi lahko uporabljajo ta izdelek samo pod nadzorom ali po navodilih pooblaščenih oseb. Otroci morajo biti pod nadzorom, zagotovite, da naprave ne bodo



NEVARNOST!

GARDENA Upravljalnika zalivanja ni dovoljeno uporabljati v industriji ali skupaj s kemikalijami, živili, lahko gorljivimi in eksplozivnimi snovmi.

15

1. VARNOSTNI NAPOTKI

POMEMBNO!

Skrbno preberite navodila za uporabo in jih shranite za poznejše branje.

Baterija:

Zaradi varnosti delovanja se sme uporabljati le 9 V alkalno-manganova (alkalna) baterija tipa IEC 6LR61!

Da v primeru daljše odsotnosti preprečite izpad delovanja upravljalnika zalivanja zaradi šibke baterije, baterijo morate zamenjati, ko prikaz baterije prikazuje samo še 1 stolpec.

Zagon:

Upravljalnika zalivanja ni dovoljeno uporabljati v notranjih prostorih.

→ Upravljalnik zalivanja uporabljajte samo na zunanjem področju.

Upravljalnik zalivanja je dovoljeno namestiti samo navpično s prekrivno matico navzgor, da ne pride do vdora vode v predalček za baterijo.

Minimalna količina dovajanja vode za zanesljivo preklapanje upravljalnika zalivanja znaša 20 – 30 l/h na izhod. Npr. za krmiljenje sistema Micro-Drip je potrebno min. 10 kosov 2-litrskih kapljalnikov.

Pri visokih temperaturah (nad 60 °C na zaslonu) se lahko zgodi, da LCD-kazalnik ugasne; to nima nobenega vpliva na izvajanje programa. Po ohladitvi se LCD-kazalnik ponovno prikaže.

Temperatura vode, ki teče skozi namakalno uro, ne sme presegati 40 °C.

→ Uporabljajte le čisto sladko vodo.

Minimalni obratovalni tlak znaša 0,5 barov, maksimalni obratovalni tlak pa 12 barov.

Izogibajte se nateznim obremenitvam.

→ Ne vlecite za priključeno gibljivo cev.

Programiranje:

→ Upravljalnik zalivanja programirajte pri zaprti pipi.

Na ta način preprečite nezaželeno vlago.

Za programiranje lahko krmilni del odstranite z ohišja.

Če krmilni del izvečete ob odprtem ventilu, ostane ventil odprt toliko časa, dokler krmilni del ponovno ne nataknete.



NEVARNOST!

Zaustavitev delovanja srca!

Ta izdelek med delovanjem povzroči nastanek elektromagnetnega polja. To polje lahko pod določenimi pogoji učinkuje na delovanje aktivnih ali pasivnih medicinskih vsadkov. Da je izključena nevarnost v primerih, ki bi lahko privedli do težkih ali smrtnih telesnih poškodb, naj se osebe z medicinskim vsadkom pred uporabo tega izdelka posvetujejo s svojim zdravnikom in proizvajalcem vsadka.



NEVARNOST!

Nevarnost zadušitve!

Manjše dele je mogoče preprosto pogoltniti. Zaradi plastičnih vrečk obstaja nevarnost zadušitve majhnih otrok.

→ Majhni otroci naj se vam med sestavljanjem ne približujejo.

2. FUNKCIJA

Z upravljalnikom zalivanja je mogoče vrt ob vsakem želenem času dneva na vsakem od obeh izhodov popolnoma samodejno zalivati do 3-krat dnevno (vsakih 8 ur). Pri tem se lahko za namakanje uporabljajo pršilnik, škropilnik ali sistem namakanja s kapljanjem.

Upravljalnik zalivanja popolnoma samodejno prevzame zalivanje v skladu z izdelanim programom in se tako lahko uporablja tudi med dopustom. Zgodaj zjutraj ali pozno zvečer sta izhlapevanje, s tem pa tudi poraba vode najmanjša.

Upravljalni elementi [slika F1]:

Namakalni program se nastavi na enostaven način preko krmilnih elementov.

Krmilni element	Funkcija
① Tipka Man.	Ročno odpiranje ali zapiranje pretoka vode.
② Tipka OK	Potrdite s tipkama ▼-▲ nastavljen vrednost.
③ Tipka Menu (Meni)	Prehaja na naslednjo prikazovalno raven.
④ Tipke ▼-▲ (V1/V2)	Spreminjanje nastavljenih vrednosti na vseh ravneh/izbira izhodov (V1/V2) na ravni 1.

Prikazovalne ravni:

6 prikazovalnih ravneh se lahko izbirajo zaporedoma s pritiskom tipke **Menu** (Meni).

• Raven 1:	normalni prikaz
• Raven 2:	aktualni čas in dan v tednu
• Raven 3:	čas začetka namakanja
• Raven 4:	trajanje namakanja
• Raven 5:	pogostost namakanja
• Raven 6:	vklop/izklop programa/izklop senzorja

Prikazovalna raven se lahko kadarkoli zamenja s pritiskom na tipko **Menu**. Vsi programski

podatki, ki so bili do zdaj spremenjeni in potrjeni s tipko **OK**, se bodo shranili. Če med postopkom programiranega namakanja spreminjate podatke in nato potrdite s tipko **OK**, se bo ventil zaprl.

Prikazi na zaslonu [slika F2]:

Prikaz	Opis
⑤ Dnevi v tednu Mo, Tu ...	Aktualni dan v tednu <input type="checkbox"/> , oz. programirani dnevi namakanja
⑥ Time	Trenutni čas (utripa v vpisnem načinu).
⑦ am/pm	Prikaz za 12-urni vpis časa (npr. v ZDA, Kanada).
⑧ Start	Začetek namakanja (utripa vpisnem načinu).
⑨ Run Time	Trajanje namakanja (utripa vpisnem načinu).
⑩ 8h, 12h, 24h, 2nd, 3rd, 7th	Cikel namakanja (aktiviran s simbolom <input type="checkbox"/> kapljice). Vsakih 8/12/24 ur; vsaki 2./3./7. dan.
⑪ Prog ON/OFF	Namakalni program aktiven (ON)/neaktiven (OFF).
⑫ Senzorsko neposredno krmiljenje	Namakanje se krmili avtomatsko med 20 uro in 6 uro s senzorjem vlažnosti tal.
⑬ Senzor 1/2 dry/wet	Senzor suh dry : Izvede se namakanje Senzor vlažen wet : Namakanje se ne izvede)
⑭ Ventil ↔ V1/Ventil V2 ↔	Puščica prikazuje izbrani ventil: – Prikazani : Ventil je priključen – Utripa : Ventil je odprt
⑮ Baterija	Prikazuje 5 stanj baterije : 3 stolpci: Baterija polna 2 stolpca: Baterija napolnjenjena 1 stolpec: Baterija šibka 0 stolpec: Baterija skoraj prazna Okvirček utripa: Baterija je prazna

Če utripa okvirček baterije, se ventil ne bo odprl.
Ventil, ki ga je odprl program, se v vsakem

primeru ponovno zapre. Kazalnik za **baterijo** se z zamenjavo baterije ponastavi.

2 stolpca	1 stolpec	0 stolpec	Okvirček utripa
Baterija napolnjena	Baterija šibka	Baterija skoraj prazna	Baterija je prazna
Ventil se odpira.	Ventil se odpira.	Ventil se še odpira.	Ventil se ne odpira.
Delovanje upravljalnika zalivanja je zagotovljeno še za najm. 4 tedne.	Upravljalnik zalivanja deluje še največ 4 tedne.	Upravljalnik zalivanja kmalu ne bo več deloval.	Upravljalnik zalivanja ne deluje.
	Priporočena zamenjava baterije.	Potem je potrebna zamenjava baterije.	Potrebna je zamenjava baterije.
	→ Zamenjava baterije (glejte pod 3. ZAGON Vstavljanje baterije).		

3. ZAGON

Vstavljanje baterije [slika I1/I2]:

Upravljalnik zalivanja je dovoljeno uporabljati samo z manganovo alkalno baterijo 9 V tipa IEC 6LR61.

- Povlecite krmilni del ⑯ z ohišja upravljalnika zalivanja.
- Vstavite baterijo v predal za baterijo ⑰.
Pri tem pazite na pravilno polarnost ⑰.
Zaslon za 2 sekundi prikaže vse LCD-simbole in potem preide na raven časa/dneh v tednu.
- Krmilni del ⑯ ponovno natakните na ohišje.

Izberite prikaz med 24-urnim in 12-urnim (am/pm):

Privzeta nastavitev je 24-urni prikaz.

→ Med vstavljanjem baterije pridržite tipko **Man**.

Priključitev upravljalnika zalivanja [slika I3]:

Upravljalnik zalivanja je opremljen s pokrivno matico ⑱ za vodne pipe z navojem 33,3 mm (G 1"). Priloženi adapter ⑲ je namenjen za priključitev upravljalnika zalivanja na vodne pipe z navojem 26,5 mm (G 3/4").

- Za 26,5 mm (G 3/4")-navoj:** Adapter ⑲ privijte z roko na pipo (klešč ne uporabljajte).
- Ročno privijte pokrivno matico ⑱ upravljalnika zalivanja na navoj vodne pipe (ne uporabljajte klešč).
- Privijte elemente pipe ⑳ na izhoda upravljalnika zalivanja.

Priključitev senzorja vlažnosti tal (opcijsko):

Ko je prst dovolj vlažna, bo zalivanje po urniku prestavljeno. Neodvisno od tega pa je vedno možno izvesti ročno namakanje.

Dodelitev senzorjev [slika I4]:

- Ⓐ **Senzor na vtičnici 1:**
Senzor velja samo za ventil 1
- Ⓑ **Senzor na vtičnici 2:**
Senzor velja za oba ventila
- Ⓒ **Senzor na vtičnici 1 in 2:**
Senzor 1 velja za ventil 1
Senzor 2 velja za ventil 2

- Namestite senzor vlažnosti tal **na** območju zalivanja.
- Povlecite krmilni del ⑯ z ohišja upravljalnika zalivanja.
- [Slika I5]:** Priključite senzor, pri tem po potrebi uporabite podaljševalni kabel ali adapter, na priključek senzorja ㉑ upravljalnika zalivanja.

Prijava senzorja [slika I6]:

Senzor se avtomatsko prijavi po 60-sekundah. Prikaže s ureditev senzorjev Ⓐ, Ⓑ ali Ⓒ (puščica) in aktualno stanje senzorjev **dry** (suho)/**wet** (vlažno). Ex senzorja 1 **dry** (suha) samo za ventil 1 Ⓐ.

Odjava senzorja [Raven 6]:

Če želite namakati brez senzorja, tudi kadar je senzor prijavljen, je potrebno ta senzor odjaviti.




- Iztakните senzor iz upravljalnika zalivanja.

2. **[Slika I6]:** 5-krat pritisnite na tipko **Menu [Raven 6]**.
*Prikaže se ureditev senzorjev (a), (b) ali (c) (puščica) in prikaže se aktualno stanje senzorjev **dry/wet** (suho/mokro).*
3. **[Slika I7]:** Pritisnite tipko **OK**.
Senzor je zdaj odjavljen.

Za priključitev starejših senzorjev (z 2-polnim vtičakom) potrebujete **GARDENA adaptorni kabel art.-št. 1189-00.600.45**, ki ga lahko naročite na servisu GARDENA

Montaža varovala proti tatvini (opcijsko) [slika I8]:

Za zaščito upravljalnika zalivanja pred tatvino lahko naročite **GARDENA varovalo pred tatvino art.-št. 1815-00.791.00** na GARDENA servisu.

1. Privijte objemko  z vijakom  na hrbtni strani upravljalnika zalivanja.
2. Objemko  uporabite npr. za fiksiranje verige.






Ko vijak enkrat privijete, ga ne morete več odviti.

4. PROGRAMIRANJE

Za pripravljanje programa lahko krmilni del snamete in programiranje opravite mobilno (glejte pod 3. ZAGON Vstavljanje baterije).

Programiranje lahko kadarkoli prekinete s pritiskom na tipko **Man**. Vse do tega trenutka spremenjena programske nastavitve in potrjene s tipko **OK** se bodo shranile.

Nastavljanje aktualnega časa in dneva v tednu:

1. **[Slika P1]:** Pritisnite tipko **Menu (Meni) [Raven 2]** (ni potrebno, če je baterija bila znova vložena).
*Kazalnik ur in **Time** utripata.*
2. **[Slika P2]:** Ure nastavite s tipkama - (prim. **9** ur) in potrdite s tipko **OK**.
*Na zaslonu utripata **Time** in kazalnik minut.*
3. **[Slika P3]:** Minute nastavite s tipkama - (prim. **30** minut) in potrdite s tipko **OK**.
*Na zaslonu utripata **Time** in kazalnik dni v tednu.*
4. **[Slika P4]:** Dan v tednu nastavite s tipkama - (npr. **(Tu)** torek) in potrdite s tipko **OK**.
*Na zaslonu se pojavi prikaz „Vpis namakalnega programa“ načina namakanja „Časovno krmiljeno namakanje“ [Raven 3]. Na zaslonu utripata **Start Prog** in prikaz ure.*

Načini namakanja:

Upravljalnik zalivanja ima 3 načine zalivanja:

A) Časovno krmiljeno namakanje:

Pri „Časovno krmiljenem namakanju“ se namakanje prične ustrezno z vpisanim programom. Dodatno lahko v program namakanja vključite možnost vlažnosti tal ali padavin. Ko je prst dovolj vlažna, bo zalivanje po urniku prestavljeno. Ročno namakanje **Man. + OK** se še nadalje lahko uporablja.

B) Neposredno krmiljenje s senzorjem :

Pri „Neposrednem krmiljenju s senzorjem“ se namakanje krmili izključno glede na vlažnost tal in sicer med 20 uro in 6 uro; izvaja se v primeru, če senzor zazna suho (**dry**). Pri tem lahko priključite 1 ali 2 senzorja vlažnosti tal.

C) Ročno namakanje:

Pri „Ročnem namakanju“ se namakanje prične takoj po pritisku na **Man. + OK** in je neodvisno od stanja senzorjev.

Vpis namakalnega programa:

A) Časovno krmiljeno namakanje:

1. Izberite program za ventil 1 ( **V1**) ali ventil 2 (**V2** ) s tipkami - (**V1/V2**) (ni možno, če nista predhodno nastavljena trenutni čas in dan v tednu).
2. **[Slika P5]:** Tipko **Menu (Meni)** pritisnite 2 krat **[Raven 3]** (ni potrebno, če sta pred tem bila vnesena aktualni čas in dan v tednu).
Start Prog in kazalnik ur utripata na zaslonu.
3. **[Slika P6]:** Ure časa začetka namakanja nastavite s tipkama - (prim. **6** ur) in potrdite s tipko **OK**.
Start Prog in kazalnik minut utripata na zaslonu.
4. **[Slika P7]:** S tipkama - nastavite minute časa začetka namakanja (prim. **20** minut) in potrdite s tipko **OK**.
Run Time in ure trajanja namakanja utripata na zaslonu.
5. **[Slika P8]:** S tipkama - nastavite ure trajanja namakanja (prim. **0** uri in potrdite s tipko **OK**.
Run Time in minute trajanja namakanja utripata na zaslonu.
6. **[Slika P9]:** S tipkama - nastavite minute trajanja namakanja (prim. **10** minut) in potrdite s tipko **OK**.
Cikel namakanja utripa na zaslonu.

Pogostost namakanja lahko izberete preko:

- **(7.) cikla namakanja** (desni stolpec zaslona)
– ali –
- **(8.) dneh namakanja** (levi stolpec na zaslonu).

7. **[Slika P10]: Cikel namakanja** izberite s tipkama ▼-▲ (prim. **[2nd]**) in potrdite z gum-bom **OK**.

8h/12h/24h: Namakanje vsakih 8/12/24 ur

2nd/3rd/7th: Namakanje vsakega 2./3./7. dneva

Zaslon prehaja na prikazovalno raven „Aktiviranje namakalnega programa“.

– ali –

8. **[Slika P11]: Dneve namakanja** vsakokrat izberite s tipkama ▼-▲ (prim. **Mo** (po), **Fr** (pet) ponedeljek in petek) in potrdite s tipko **OK**. Pritisnite tipko **Menu** (Meni).

Na zaslonu se pojavi prikaz „Vkllop/izklop namakalnega programa“ [Raven 6].

Če sledeči dan ni vpisan kot namakalni dan, se bo namakanje izvajalo samo do 0 ure.

(npr. namakalni dnevi = ponedeljek, torek, petek; vklopni čas = 23 ura; trajanja namakanja = 2 uri. Od ponedeljka se namaka od 23 ure, do torika do 1 ure. Ob torkih in petkih se namaka od 23 ure do 0 ure).

Vkllop/izklop namakalnega programa [slika P12]:

Da bi se namakalni program izvedel, je potrebno izvesti vklop programa – **Prog ON**. Avtomatsko namakanje je izklopljeno, če je nastavljeno na **Prog OFF**. Vkllop/izklop s **Prog ON/OFF** se lahko izvede neodvisno za vsak ventil posebej.

Tudi, če je program izklopljen – **Prog OFF** (izklop) se lahko še nadalje ročno namaka.

1. Izberite ventil 1 (↔ **V1**) ali ventil 2 (**V2** ↔) s tipkama ▼-▲ (**V1/V2**) (če je bil predhodno izdelan program, potem ventila ni možno izbrati; avtomatsko se izbere ustrezni ventil).
2. 5-krat pritisnite tipko **Menu** [Raven 6] (ni potrebno, če ste pred tem izdelali program).
3. Izberite **Prog ON** ali **Prog OFF** s tipkama ▼-▲ in potrdite s tipko **OK**.
*Za 2 sek. se prikaže **Prog OK** in potem se zaslon ponovno preklopi nazaj na običajni prikaz [Raven 1].*

Prog ON: Programiranje upravljalnika zalivanja je sedaj zaključeno, to pomeni, da se vgrajeni ventil popolnoma samodejno odpre/zapre in tako zaliva ob programiranem času.

76

B) Neposredno krmiljenje s senzorjem):

Pogoj: Priklučen mora biti vsaj en GARDENA senzor za vlažnost tal (glejte pod 3. ZAGON). Nočno namakanje (20 ure – 6 ure), če senzor sporoči **dry** (suho). Predhodno nastavljeni program časovnega krmiljenja namakanja pri tem ostane shranjen, vendar se namakanje ne izvede.

1. Izberite program za ventil 1 (↔ **V1**) ali ventil 2 (**V2** ↔) s tipkama ▼-▲ (**V1/V2**).
2. 3-krat pritisnite tipko **Menu**.
*Na zaslonu utripata **Run Time** in trajanje namakanja v urah.*
3. **[Slika P13]:** Trajanje namakanja v urah nastavite s tipkama ▼-▲ (npr. **0** ure) in potrdite s tipko **OK**.
*Na zaslonu utripata **Run Time** in trajanje namakanja v minutah.*
4. **[Slika P14]:** Trajanje namakanja v minutah nastavite s tipkama ▼-▲ (npr. **10** minut) in potrdite s tipko **OK**.
Na zaslonu utripa cikel namakanja.
5. **[Slika P15]:** Neposredno krmiljenje s senzorjem **)** izberite s tipkama ▼-▲ in potrdite s tipko **OK**.

Po vsakem namakanju se vklopi 2-urna prekinitev namakanja, da bi senzor vlažnosti tal na ta načini lahko pravilno zaznal vlago tal.

Primer:

Trajanje namakanja = 10 minut.

Namakanje se prične, če senzor v času med 20 uro in 6 uro zazna suhost (senzor **dry**) in se konča, ko senzor zazna vlažnost (senzor **wet**) ali najkasneje po 10 minutah. 2 uri po končanem namakanju se bo v primeru suhosti (senzor **dry**) ponovno izvedlo namakanje in v primeru vlažnosti (senzor **wet**) se nadaljnji 2 uri ne bo izvedlo namakanje itd. do maks. 6 ure. Med 6 uro in 20 uro se namakanje ne izvaja.

Privzeta nastavitve za trajanje namakanja je 30 minut.

Program v sili (utripa znak lune):

Če pri neposrednem krmiljenju s senzorjem ni nameščenega senzorja ali če je poškodovan priključni kabel, se bo avtomatsko namakalo vsakih 24 ur. Trajanje namakanja se izvede ustrezno z nastavljenim trajanjem namakanja (Run-Time), vendar je v tem primeru omejeno na maks. 30 minut.

Zapustitev senzorja za neposredno krmiljenje [Raven 5]:

1. 4-krat pritisnite tipko **Menu**.
*Na zaslonu utripa znak lune **)**.*

2. S tipkama ▼-▲ izberite drug **ciklus namakanja** in potrdite s tipko **OK**.

Branje/spreminjanje namakalnega programa:

Če v določenem programu želite spremeniti eno izmed vrednosti, lahko to storite, ne da bi pri tem vplivali ali spreminjali druge vrednosti v programu.

1. Tipko **Menu** (Meni) pritisnete 2 krat.
Start in kazalnik ur utripata na zaslону.
2. Pritisnite tipko **Menu** (Meni), da preidete na naslednjo programsko raven
– ali –
Programski podatek spremenite s tipkama ▼-▲ in potrdite s tipko **OK**.

Če se med izvajanjem programa trajanje namakanja spremeni, se tekoče namakanje konča.

C) Ročno namakanje:

Vsak ventil lahko **kadarkoli ročno odprete ali zaprete**. Tudi programsko krmiljeni odprti ventil se lahko predčasno zapre brez spreminjanja programskih podatkov (čas začetka namakanja, trajanje namakanja in pogostost namakanja). Krmilni del mora biti nataktnjen.

1. Ventil 1 (↔ **V1**) ali ventil 2 (**V2** ↔) izberite s tipkama ▼-▲.
2. [**Slika P16**]: Pritisnite tipko **Man.**, da ventil odprete ročno (oz. zaprete odprti ventil).
Run Time in minute trajanja namakanja (tovarniško nastavljene na **30 minut**) za **10 sekund** utripajo na zaslону.
3. [**Slika P17**]: Med tem ko minute trajanja namakanja utripajo, se lahko trajanje namakanja spreminja s tipkama ▼-▲ (med **0:00** in **0:59**) (npr. **10 minut**) in potrdi s tipko **OK**.
4. Pritisnite tipko **Man.**, da predčasno zaprete ventil.
Ventil se zapira.

Spremenjeno ročno trajanje odpiranja se shrani, t. j. pri vsakem bodočem ročnem odpiranju ventila je prednastavljeno spremenjeno trajanje odpiranja. Če se ročno trajanje odpiranja spremeni na **0:00**, se ventil zapre in po pritisku na tipko **Man.** ostane zaprt (varovalo pred otroki).

Če ste ročno odprli ventil in časovno presegli programirani čas vklopa namakanja z ročnim odpiranjem ventila, pote se avtomatski namakalni program ne bo izvedel.

Primer:

Ventil se ob **9.00 uri odpre ročno**, odprt je 10 min. Program, čigar se **začetni čas nahaja** med **9.00 i 9.10** uro, se v tem primeru ne izvaja.

Resetiranje (ponastavitev) [Slika P18]:

Ponovno se vzpostavljajo tovarniške nastavitve.

- Tipko **Man.** in tipko **Menu** (Meni) držite hkrati pritisnjeni 3 sekunde.
Za 2 sekundi se prikazujejo vsi LCD-simboli in zaslon prehaja na normalni prikaz.
- Vsi programski podatki se postavijo na ničlo.
 - Ročno trajanje namakanja se ponovno postavi na **0:30**.
 - Čas in dan v tednu se ohranita.

Pomembna navodila:

Če med programiranjem več kot 60 sek. ni nobenega vnosa, se prikazuje normalni kazalnik. Pri tem se prevzamejo vse do takrat potrjene spremembe.

Če senzor, vtaknjen v upravljalnik zalivanja, javlja vlago (**wet**), se naslednje programirano zalivanje ne izvede.

5. VZDRŽEVANJE

Čiščenje sita za umazanijo [Slika M1]:

Sito za umazanijo ⑳ je potrebno redno kontrolirati in po potrebi očistiti.

1. Ročno odvijte pokrivno matico ⑱ upravljalnika zalivanja z navoja vodne pipe (ne uporabljajte klešč).
2. Po potrebi odvijte adapter ⑲.
3. Odstranite sito za umazanijo ⑳ s slepe matice ⑲ in ga očistite.
4. Znova namestite upravljalnik zalivanja (glejte pod 3. ZAGON Priključitev upravljalnika zalivanja).

6. SHRANJEVANJE



Konec uporabe/Prezimovanje:

1. Zaradi varčevanja z baterijami, lahko le te odstranite iz naprave (glejte pod 3. ZAGON).
Pri tem se vpisani programi ohranijo.
Ko v pomladanskem času ponovno vstavite baterije, je potrebno ponovno nastaviti trenutni čas in dan v tednu.



2. Krmilni del in ventilno enoto shranite na suhem in pred zmrzovanjem varnem mestu.

7. ODPRAVLJANJE NAPAK

Težava	Mogoč vzrok	Pomoč
Ni prikaza na zaslonu	Baterija napačno vstavljena.	→ Upoštevajte položaj polov (+/-).
	Baterija popolnoma prazna.	→ Vstavite novo (alkalno) baterijo.
	Temperatura na zaslonu je višja od 60 °C.	→ Kazalnik se pojavi po upadu temperature.
Ročno namakanje preko tipke Man. ni mogoče	Baterija prazna (okvirček utripa).	→ Vstavite novo (alkalno) baterijo.
	Ročno trajanje namakanja je nastavljeno na 0:00 .	→ Ročno trajanje namakanja nastavite več kot 0:00 (glejte pod 4. PROGRAMIRANJE).
	Pipa zaprta.	→ Odprite pipo.
Namakalni program se ne izvaja (ni namakanja)	Namakalni program ni popolnoma vnesen.	→ Preberite in po potrebi spremenite namakalni program.
	Programi deaktivirani (Prog. OFF).	→ Aktivirajte programe (Prog. ON).
	Vnos/spreminjanje programa med ali kratko pred začetnim impulzom.	→ Vnos/spreminjanje programa opravite izven programiranih začetnih časov.
	Ventil je pred tem bil ročno odprt.	→ Izogibajte se morebitnim prekrivanjem programov.
	Pipa zaprta.	→ Odprite pipo.
	Senzor vlažnosti tal javlja vlažnost (wet).	→ Pri suhih razmerah preverite nastavitve/mesto senzorja vlažnosti tal.
	Baterija prazna (okvirček utripa).	→ Vstavite novo (alkalno) baterijo.
	Krmilni del ni vklopljen (ni  -prikaza pri V1/V2).	→ Krmilni del priključite na ohišje.
Upravljalnik zalivanja se ne zapre	Minimalna količina odjema pod 20 l/h.	→ Priključite več kapljalnikov.
Utripa simbol za neposredno krmiljenje 	Senzor ni pravilno priključen ali ni prijavljen.	→ Preverite povezovalni kabel ali senzor ali prijaviite senzor.

Težava	Mogoč vzrok	Pomoč
Utripa/ utripata senzor 1 in/ali senzor 2	Okvarjen senzor.	→ Preverite povezovalni kabel ali senzor ali odjavite senzor.

NAPOTEK:

Popravila smejo izvajati samo GARDENA servisna središča ter specializirani trgovci, pooblaščen od podjetja GARDENA.

→ Za druge napake se obrnite na servisno službo GARDENA.

8. TEHNIČNI PODATKI

Upravljalnik zalivanja	Enota	Vrednost (art.-št. 1874)
Število krmiljenih ventilov		2
Min./maks. obratovalni tlak	bar	0,5 / 12
Pretočni medij		Čista sladka voda
Maks. temperatura medija	°C	40
Temperaturno območje	°C	5 do 60
Število programsko krmiljenih namakalnih postopkov po ventilu na dan		3 x (vsakih 8 ur), 2 x (vsakih 12 ur), 1 x (vsakih 24 ur)
Število programsko krmiljenih namakalnih postopkov po ventilu na teden		Vsak dan, vsakega 2., 3. ali 7. dneva; ali individualna izbira dneh v tednu
Trajanje namakanja		1 min. do 3 ur 59 minut
Baterija za uporabo		1 x 9 V alkalno-manganova (alkalna) tip IEC 6LR61
Trajanje obratovanja baterije		Okoli 1 leta

Izjava o skladnosti:

Celotna besedila izjav o skladnosti so na voljo na tem spletnem naslovu:

www.gardena.com

9. PRIBOR/NADOMESTNI DELI

GARDENA Senzor vlažnosti tal		art.-št. 1188
GARDENA Varovalo pred tatvino		art.-št. 1815-00.791.00 preko GARDENA servisa
GARDENA Adapterski kabel	Za priključevanje starejših GARDENA senzorjev.	art.-št. 1189-00.600.45
GARDENA Kabelski snop	Za istočasno priključitev 2 senzorjev na eno pušo.	preko GARDENA servisa

10. GARANCIJA/SERVIS

10.1 Registracija izdelka:

Izdelek registrirajte na spletnem mestu [gardena.com/registration](https://www.gardena.com/registration).

10.2 Servis:

Trenutne kontaktni podatki našega servisa so na voljo na hrbtni strani in na spletu:

- Slovenija: <https://www.gardena.com/si/servis-in-podpora/nasveti/kontakt/>

11. ODSTRANITEV

11.1 Odlaganje upravljalnika zalivanja:

(v skladu z Direktivo 2012/19/EU / Ur. 2013 št. 3113)



Izdelka ne smete odstraniti v običajne gospodinjske odpadke. Odstraniti ga je treba v skladu z veljavnimi lokalnimi predpisi o varstvu okolja.

11.2 Odstranjevanje izrabljene baterije:

→ Izrabljeno baterijo vrnite enem iz prodajnih mest ali je odstranite preko svojega komunalnega podjetja.

Baterijo odstranite **le v izpraznjenem** stanju.

POMEMBNO!

→ Izdelek odstranite pri svojem krajevnem zbirališču odpadkov za recikliranje.

GARDENA Kontroler navodnjavanja MultiControl duo

1. SIGURNOSNE NAPOMENE	81
2. FUNKCIJA	82
3. PUŠTANJE U RAD	83
4. PROGRAMIRANJE	84
5. ODRŽAVANJE	86
6. SKLADIŠTENJE	87
7. OTKLANJANJE SMETNJI	87
8. TEHNIČKI PODACI	88
9. PRIBOR/REZERVNI DIJELOVI	88
10. JAMSTVO/SERVIS	88
11. ODLAGANJE U OTPAD	89

Djeca moraju biti pod nadzorom kako bi se osiguralo, da se ne igraju sa proizvodom. Nikada ne upotrebljavajte proizvod ako ste umorni, bolesni ili pod utjecajem alkohola, droge ili lijekova.

Namjenska uporaba:

GARDENA Kontroler navodnjavanja namijenjen je upotrebi u privatne svrhe u okućnicama i vrtovima i to isključivo za upravljanje prskalicama i sustavima za navodnjavanje na otvorenom. Kontroler navodnjavanja ima dva odvojena izlaza i primjenjiv je npr. za automatsko zalijevanje odnosno navodnjavanje za vrijeme godišnjeg odmora.

Prijevod originalnih uputa.

Iz sigurnosnih razloga djeca i mladi koji imaju manje od 16 godina te osobe koje nisu upoznate s ovim uputama za uporabu ne smiju upotrebljavati ovaj proizvod. Osobe s ograničenim tjelesnim ili duševnim sposobnostima smiju se koristiti ovim proizvodom ukoliko ih nadzire i podučava ovlašteno lice.



OPASNOST!

GARDENA Kontroler navodnjavanja ne smije se primjenjivati u industriji niti u spoju s kemikalijama, živežnim namirnicama, lako zapaljivim ili eksplozivnim tvarima.

1. SIGURNOSNE NAPOMENE

VAŽNO!

Pažljivo pročitajte ove upute za uporabu i sačuvajte ih za kasnije.

Baterija:

Zbog sigurnosni funkcioniranja se smije koristiti alkaliska mangan baterija od 9 V (alkaline) tip IEC 6LR61!

Radi sprječavanja otkazivanja kontrolera navodnjavanja uslijed slabljenja baterije u slučaju dulje odsutnosti, zamijenite bateriju kada pokazivač pokazuje još samo 1 crticu.

Puštanje u rad:

Kontroler navodnjavanja nije namijenjen za rad u zatvorenim prostorijama.

→ Kontroler navodnjavanja koristite samo na otvorenom.

Kontroler navodnjavanja smije se montirati samo okomito sa slijepom maticom prema gore, kako bi se spriječilo prodiranje vode u pretinac za bateriju.

Minimalna količina ispuštanja vode za siguran rad kontrolera navodnjavanja iznosi 20 – 30 l/h po izlazu. Npr. za upravljanje sustavom Micro-Drip potrebno je najmanje 10 komada 2-litarskih kapi.

Kod visokih temperatura (preko 60 °C na displeju) može biti, da se LCD prikaz poništi, to nema nikakvih uticaja na tok programa. Nakon što se ohladi, ponovno se prikazuje LCD prikaz.

Temperatura vode koja protiče smije iznositi max. 40 °C.

→ Koristiti samo čistu slatku vodu.

Najmanji pogonski pritisak smije iznositi 0,5 bara, maksimalni pogonski pritisak 12 bara.

Izbjegavati opeterećenje vučom.

→ Ne povlačiti za priključeno crijevo.

Programiranje:

→ Programirajte kontroler navodnjavanja dok je slavina za vodu zatvorena.

Na taj način sprječavate neželjeno močenje.

Za programiranje možete skinuti upravljački element sa kućišta.

Kada se upravljački ventil skine pri otvorenom ventilu, onda ventil ostaje tako dugo otvoren, dok se upravljački element opet ne natakne.



OPASNOST! Zastoj rada srca!

Ovaj proizvod pri radu stvara elektromagnetno polje. Ono pod određenim okolnostima može utjecati na način rada aktivnih ili pasivnih medicinskih implantata. Kako bi se umanjila opasnost od nastanka situacija u kojima su moguće teške ili smrtonosne ozljede, osobama s medicinskim implantatima preporučujemo da se prije uporabe ovog proizvoda posavjetuju sa svojim liječnikom i proizvođačem implantata.



OPASNOST!

Opasnost od gušenja!

Postoji opasnost od gutanja sitnih dijelova. Pri likom uporabe plastične vreće imajte na umu opasnost od gušenja kod male djece.

→ Tijekom montaže držite malu djecu na dovoljnoj udaljenosti.

2. FUNKCIJA

Uz pomoć kontrolera navodnjavanja možete potpuno automatski zalijevati vrt u željeno doba dana preko bilo kojeg od dva izlaza i to do 3 puta dnevno (svakih 8 sati). Pri tome se za navodnjavanje mogu koristiti naprava za navodnjavanje, sustav sprinklera ili sustav za kapasto navodnjavanje.

Kontroler navodnjavanja potpuno automatski upravlja vremenima zalijevanja prema izrađenom programu, tako da ga možete koristiti i ako ste dulje vrijeme odsutni. Rano ujutro i kasno navečer je isparavanje, a time i potrošnja vode najmanja.

Elementi posluživanja [sl. F1]:

Program za navodnjavanje se jednostavno podešava preko elemenata posluživanja.

Element	Funkcija
① Man. tipka	Manualno otvaranje ili zatvaranje protoka vode.
② Tipka OK	Oprezima vrijednost podešenu sa tipkama ▼-▲.
③ Tipka Menu (meni)	Prelazi u sljedeću razinu prikaza.
④ ▼-▲ tipke (V1/V2)	Mijenjaju podešene vrijednosti na svakoj razini/ izboru izlaza (V1/V2) 4 u razinu 1.

Razine prikaza:

6 razina prikaza se zaredom mogu odabrati pritiskanjem tipke **Menu**.

- Razina 1: **Normalni prikaz**
- Razina 2: **Aktualno vrijeme i dan**
- Razina 3: **Vrijeme pokretanja navodnjavanja**
- Razina 4: **Trajanje navodnjavanja**
- Razina 5: **Učestalost navodnjavanja**
- Razina 6: **Uključiti/isključiti program/odjaviti senzor**

Razina za prikaz se u bilo koje vrijeme pritiskanjem tipke **Menu** može promijeniti. Pohranit će se svi podaci programa, koji su do tada promijenjeni i potvrđeni sa tipkom **OK**. Ukoliko se podaci, koji su promijenjeni za vrijeme programiranog navodnjavanja, potvrde sa tipkom **OK**, ventil se zatvara.

Prikazi u displeju [sl. F2]:

Prikaz	Opis
⑤ Dani u tjednu Mo, Tu ...	Aktualni dan u tjednu <input type="checkbox"/> , tj. programirani dani navodnjavanja
⑥ Time	Aktualno vrijeme (treperi u modusu unosa).
⑦ am/pm	Prikaz za 12-satni prikaz (npr. SAD, Kanada).
⑧ Start	Treperi u modusu unosa vremena pokretanja navodnjavanja.
⑨ Run Time	Trajanje navodnjavanja (treperi u modusu unosa).
⑩ 8h, 12h, 24h, 2nd, 3rd, 7th	Ciklus navodnjavanja (aktivirano sa <input type="checkbox"/> simbolima kapi). Svakih 8/12/24 sati; svaki 2./3./7. dan.
⑪ Prog ON/OFF	Program navodnjavanja aktivan (ON)/neaktivan (OFF).
⑫ Senzor-neposredno upravljanje	Navodnjavanje između 20 i 6 sati automatski se upravlja preko senzora za vlažnost tla.
⑬ Senzor 1/2 dry/wet	Suhi senzor dry : Navodnjavanje se izvodi Vlažan senzor wet : Navodnjavanje se ne izvodi.
⑭ Ventil ↔ V1/ Ventil V2 ↔	Strelica prikazuje odabrani ventil : – prikazani : ventil je priključen – treperući : ventil je otvoren
⑮ Baterija 	Prikazuje 5 stanja punjenja: 3 stupca: baterija puna 2 stupca: baterija polupuna 1 stupac: baterija slaba 0 stupac: baterija skoro prazna Okvir treperi: baterija prazna

Kada treperi okvir baterije, ventil se više ne otvara.
Ventil koji je otvoren kroz program, se u sva-

kom slučaju opet zatvara. Prikaz **baterije** se vraća u početno stanje zamjenom baterije.

2 stupca	1 stupac	0 stupac	Okvir treperi
Baterija polupuna	Baterija slaba	Baterija skoro prazna	Baterija prazna
Ventil se otvara.	Ventil se otvara.	Ventil se još otvara.	Ventil se ne otvara.
Rad kontrolera navodnjavanja zajamčen je još najmanje 4 tjedna.	Kontroler navodnjavanja može raditi je još najviše 4 tjedna.	Kontroler navodnjavanja uskoro prestaje s radom.	Kontroler navodnjavanja ne radi.
	Preporučuje se zamjena baterije.	Uskoro potrebno mijenjanje baterije.	Potrebna zamjena baterije.
	→ Zamijeniti baterije (vidi 3. PUŠTANJE U RAD <i>Umetnuti bateriju</i>).		

3. PUŠTANJE U RAD

Umetnuti bateriju [sl. 11/12]:

Kontroler navodnjavanja smije se koristiti samo s alkalno-manganskom baterijom od 9 V tipa IEC 6LR61.

1. Skinite upravljački element s kućišta kontrolera navodnjavanja.
2. Bateriju umetnuti u okno za bateriju .
Pri tome paziti na polarnost .
Display za 2 sekunde prikazuje sve LCD simbole i potom prelazi u razinu vremena/dana u tjednu.
3. Upravljački element opet nataknuti na kućište.

Preklapanje između prikaza 24 i 12 sati am/pm:

Tvornički je podešen 24 sati prikaz.

→ **Man.** tipku držite pritisnutu za vrijeme umetanja baterije.

Priključivanje kontrolera navodnjavanja [sl. 13]:

Kontroler navodnjavanja ima slijepu maticu za slavinu za vodu s navojem od 33,3 mm (G1"). Priloženi adapter služi za priključivanje kontrolera navodnjavanja na slavine za vodu s navojem od 26,5 mm (G3/4").

1. **Za 26,5 mm (G 3/4") navoj:**
Adapter ručno zavijčati na slavinu za vodu (ne koristiti klješta).
2. Rukom navijte slijepu maticu kontrolera navodnjavanja na navoj slavine za vodu (bez klješta).
3. Navijte ventile na oba izlaza kontrolera navodnjavanja.

Priključivanje senzora vlažnosti tla (opcija):

Kada je tlo dovoljno vlažno, neće se provesti postupak zalijevanja prema rasporedu. Manualno navodnjavanje je neovisno od toga uvijek moguće.

Uvrštenje senzora [sl. 14]:

- Jedan senzor u kutiju 1:**
Senzor vrijedi samo za ventil 1
- Jedan senzor u kutiju 2:**
Senzor vrijedi za obadva ventila
- Senzor u kutije 1 i 2:**
Senzor 1 vrijedi za ventil 1
Senzor 2 vrijedi za ventil 2

1. Postavite senzor vlažnosti tla **unutar** prostora po kome se prska.
2. Skinite upravljački element s kućišta kontrolera navodnjavanja.
3. **[Sl. 15]:** Povežite senzor, po potrebi s produžnim kablom ili adapterom, na odgovarajući priključak senzora kontrolera navodnjavanja.

Prijavljivanje senzora [sl. 16]:

Senzor se automatski prijavljuje nakon 60 sekundi. Prikazuju se uvrštenje senzora , ili (streljice) i aktualno stanje senzora **dry** (suho)/**wet** (vlažno). Ex senzora 1 **dry** (suha) samo za ventil 1 .

Odjavljivanje senzora [Razina 6]:

Ako se treba navodnjavati bez senzora iako je prije toga prijavljen senzor, taj senzor se u tom slučaju mora odjaviti.

1. Odvojite kontroler navodnjavanja s napajanja.
2. **[Sl. I6]:** Tipku **Menu** 5 puta pritisnuti **[Razina 6]**.
*Prikazuje se uvrštenje senzora (a), (b) ili (c) (strelice) i aktualno stanje senzora **dry/wet**.*
3. **[Sl. I7]:** Pritisnuti **OK** tipku.
Senzor se odjavljuje.

Za priključak starijih senzora (sa 2-polnim utikačem) potreban je **GARDENA adapterski kabel br. art. 1189-00.600.45**, kojeg možete nabaviti preko servisa GARDENA-e.

Montirati osigurač protiv krađe (opcija) [sl. I8]:

Kako bi se kontroler navodnjavanja osigurao protiv krađe, preko servisa tvrtke GARDENA možete naručiti **GARDENA osigurač protiv krađe br. art. 1815-00.791.00**.

1. Zavijte obujmicu (2) vijkom (2) na poledinu kontrolera navodnjavanja.
2. Obujmicu (2) npr. koristiti za fiksiranje na lanac.

Vijak se nakon što se jednom zavijča više ne može popustiti.

4. PROGRAMIRANJE

Za izradu programa se upravljački element može skinuti i mobilno provesti programiranje (vidi 3. PUŠTANJE U RAD *Umetnuti bateriju*).

Programiranje se može prekinuti u svako vrijeme pritiskanjem na tipku **Man**. Svi do tada promijenjeni i sa tipkom **OK** potvrđeni programski podaci se pohranjuju.

Podesiti aktualno vrijeme i dan u tjednu:

1. **[Sl. P1]:** Pritisnuti tipku **Menu** (meni) **[Razina 2]** (nije potrebno ako se umetnula nova baterija).
*Prikaz sati i **Time** trepere.*
2. **[Sl. P2]:** Sate na prikazu vremena podesite pomo u tipki **▼-▲** (npr. **9** sati) i potvrdite tipkom **OK**.
*Na zaslonu žmirka **Time** i prikaz minuta.*
3. **[Sl. P3]:** Minute na prikazu vremena podesite pomo u tipki **▼-▲** (npr. **30** minuta) i potvrdite tipkom **OK**.
*Na zaslonu žmirka **Time** i prikaz dana u tjednu.*
4. **[Sl. P4]:** Dan u tjednu podesite sa tipkama **▼-▲** (primjer **(Tu)** utorak) i pritisnuti tipku **OK**.
*Displej prelazi u prikaz „**Unos programa za navodnjavanje**“ modula za navodnjavanje „**Vremenski upravljano navodnjavanje**“ **[Razina 3]**. **Start Prog** i prikaz sati treperi u displeju.*

Modus navodnjavanja:

Kontroler navodnjavanja ima 3 načina rada:

- A) Vremenski upravljano navodnjavanje:**
Kod „Vremenski upravljano navodnjavanje“ navodnjavanje započinje prema unesenim programima. Dodatno postoji mogućnost obuhvaćanja vlažnosti tlak ili padavina u programe za navodnjavanje. Kada je tlo dovoljno vlažno, neće se provesti postupak zalijevanja prema rasporedu. Manualno navodnjavanje **Man. + OK** je neovisno od toga.

B) Senzor-neposredno upravljanje):

Kod „Senzor neposredno upravljanje“ navodnjavanje se ovisno o vlažnosti tla isključivo upravlja između 20 i 6 sati, ako senzor prijavljuje suho (**dry**). U tom slučaju se mogu priključiti 1 ili 2 senzora za vlažnost tla.

C) Manualno navodnjavanje:

Kod „Manualnog navodnjavanja“ navodnjavanje započinje odmah nakon što se pritisne **Man. + OK** i neovisno je o stanju senzora.

Unijeti program za navodnjavanje:

A) Vremenski upravljano navodnjavanje:

1. Program za ventil 1 (↔ **V1**) ili ventil 2 (**V2** ↔) odaberite sa tipkama **▼-▲** (**V1/V2**) (nije moguće ukoliko je prije toga uneseno aktualno vrijeme i dan u tjednu).
2. **[Sl. P5]:** Tipku **Menu** (meni) 2 puta pritisnuti **[Razina 3]** (nije potrebno, ako se prije toga unijelo aktualno vrijeme i dan u tjednu).
Start Prog i prikaz sati treperi u displeju.
3. **[Sl. P6]:** Sate za vrijeme pokretanja navodnjavanja podesite pomo u tipki **▼-▲** (npr. **5**) i potvrdite tipkom **OK**.
Start Prog i prikaz minuta trepere u displeju.
4. **[Sl. P7]:** Minute za vrijeme pokretanja navodnjavanja podesite pomo u tipki **▼-▲** (npr. **20** minuta) i potvrdite tipkom **OK**.
Run Time i vrijeme trajanja navodnjavanja – sati treperi u displeju.
5. **[Sl. P8]:** Sate trajanja navodnjavanja podesite pomo u tipki **▼-▲** (npr. **0** sat) i potvrdite tipkom **OK**.
Run Time i vrijeme trajanja navodnjavanja – minute treperi u displeju.
6. **[Sl. P9]:** Minute trajanja navodnjavanja podesite pomo u tipki **▼-▲** (npr. **10** minuta) i potvrdite tipkom **OK**.
Ciklus navodnjavanja treperi u displeju.

Učestalost navodnjavanja se može odabrati preko:

- **(7.) ciklus navodnjavanja** (desni stupac u displeju)
– ili –
 - **(8.) dani navodnjavanja** (lijevi stupac u displeju).
7. **[Sl. P10]: Ciklus navodnjavanja** odaberite sa tipkama ▼-▲ (primjer **2nd**) i potvrditi sa tipkom **OK**.
8h/12h/24h:
Navodnjavanje svakih 8/12/24 sati
2nd/3rd/7th:
Navodnjavanje svaki 2./3./7. dan
*Displej prelazi u prikaz-razinu **aktivirati program navodnjavanja**.*
– ili –
8. **[Sl. P11]: Dane navodnjavanja** dotično odaberite sa tipkama ▼-▲ (Primjer **Mo** (Po), **Fr** (Pe), ponedjeljak i petak) i potvrditi sa tipkom **OK**. Pritisnuti tipku **Menu** (meni).
*Displej prelazi u prikaz „**Aktiviranje/deaktiviranje programa za navodnjavanje**“ [Razina 6].*

Ako sljedeći dan nije dan za navodnjavanje, navodnjavanje se izvodi samo do 0 sati. (primjer dani za navodnjavanje = ponedjeljak, utorak, petak; vrijeme početka = 23 sati; trajanje navodnjavanja = 2 sata. U ponedjeljak se navodnjava od 23 sati do utorka u 1 sat. U utorak i petak se navodnjava od 23 do 0 sati.)

Aktiviranje/deaktiviranje programa za navodnjavanje [sl. P12]:

Za izvedbu programa za navodnjavanje, za aktiviranje mora biti odabran **Prog ON**. Kod **Prog OFF** deaktivira se automatski navodnjavanje.

Prog ON/OFF može se neovisno odabrati za svaki ventil. I kod **Prog OFF** se može manualno navodnjavati.

1. Ventil 1 (↔ **V1**) ili ventil 2 (**V2** ↔) birajte sa tipkama ▼-▲ (**V1/V2**) (ukoliko je prije toga izrađen program, ventil se ne može odabrati, automatski je odabran odgovarajući ventil).
2. Tipku **Menu** 5 puta pritisnite [Razina 6] (nije potrebno, ako je prije toga izrađen program).
3. **Prog ON** ili **Prog OFF** odaberite sa tipkama ▼-▲ i potvrdite sa tipkom **OK**.
*2 sek. se prikazuje **Prog OK** i potom displej prelazi u **Normalni prikaz** [Razina 1].*

Prog ON: Programiranje kontrolera navodnjavanja je time završeno, što znači da se ugrađeni ventil automatski otvara i zatvara i time navodnjava odnosno zalijeva biljke u programirano vrijeme.

B) Senzor neposredno upravljanje »:

Preduvjet: priključen je najmanje jedan GARDENA senzor na vlažnost tla (vidi 3. PUŠTANJE U RAD). Navodnjavanje noću (20 – 6 sati), ako senzor za vlagu zemlje prijavi suho stanje **dry**. Prethodno izrađen program vremenski upravljanog navodnjavanja pri tome ostaje održan, ali se ne izvodi.

1. Program za ventil 1 (↔ **V1**) ili ventil 2 (**V2** ↔) odaberite sa tipkama ▼-▲ (**V1/V2**).
2. 3 puta pritisnuti tipku **Menu**.
Run Time i vrijeme trajanja navodnjavanja – sati treperi u displeju.
3. **[Sl. P13]:** Vrijeme trajanja navodnjavanja u satima podesite sa tipkama ▼-▲ (Primjer **0** sati) i potvrdite sa tipkom **OK**.
Run Time i trajanje navodnjavanja – minute trepere u displeju.
4. **[Sl. P14]:** Vrijeme trajanja navodnjavanja u minutama podesite sa tipkama ▼-▲ (Primjer **10** minuta) i potvrdite sa tipkom **OK**.
Ciklus navodnjavanja treperi u displeju.
5. **[Sl. P15]:** Senzor neposredno upravljanje **D** odaberite sa tipkama ▼-▲ i potvrdite sa tipkom **OK**.

Nakon svakog navodnjavanja se aktivira stanica navodnjavanja od 2 sata u svrhu analiziranja vlažnosti tla kroz senzor za vlažnost tla.

Primjer:

Trajanje navodnjavanja = 10 minuta.

Navodnjavanje započinje, kada senzor u vremenu između 20 i 6 sati prijavi suho stanje (senzor **dry**) i završava kada senzor prijavi vlažno stanje (senzor **wet**) ili najkasnije nakon 10 minuta. 2 sata nakon završetka navodnjavanja kod suhog stanja (senzor **dry**) ponovno se pokreće navodnjavanje, a kod vlažnog stanja (senzor **wet**) se za još 2 sata ne navodnjava itd. do maksimalno 6 sati. U vremenu od 6 i 20 sati se ne navodnjavanja.

Vrijeme trajanja navodnjavanja je tvornički podešeno na 30 minuta.

Program za slučaj nužde (mjesec » treperi):

Ako u senzoru neposredno navodnjavanje nije utaknut senzor ili ako je priključni kabel defektan, navodnjava se svaka 24 sata. Vrijeme trajanja navodnjavanja odgovara podešenom vremenu trajanja Run-Time, ali je ograničeno na maksimalno 30 minuta.

Napustiti senzor neposredno navodnjavanje [Razina 5]:

1. 4 puta pritisnuti tipku **Menu**.
*Mjesec **D** treperi u displeju.*

2. Sa tipkama ▼-▲ odaberite drugi **ciklus navodnjavanja** i potvrdite sa tipkom **OK**.

Pročitati/promijeniti program navodnjavanja:

Ako se u nekom programu treba promijeniti neka vrijednost, onda se ista može promijeniti tako, da se ne promijeni neka druga vrijednost programa.

1. 2 puta pritisnuti tipku **Menu** (meni).
Start i prikaz sati treperi u displeju.
2. Pritisnuti tipku **Menu** (meni) kako bi se prešlo u sljedeću razinu programa
– ili –
Programske podatke promijenite sa tipkama ▼-▲ i potvrdite sa tipkom **OK**.

Ako se za vrijeme programa u toku promijeni trajanje navodnjavanja, onda se tekuće navodnjavanje završava.

C) Manualno navodnjavanje:

Svaki ventil se **u svakom trenutku može manualno otvoriti i zatvoriti**. I ventil otvoren kroz programsko upravljanje se može prijevremeno zatvoriti bez da se promijene podaci programa (vrijeme navodnjavanja, pokretanja, trajanje i učestalost navodnjavanja). Upravljački element mora biti netaknut.

1. Ventil 1 (↔ **V1**) ili ventil 2 (**V2** ↔) odaberite sa tipkama ▼-▲.
2. [**Sl. P16**]: Pritisnuti tipku **Man.** kako bi se manualno otvorio ventil (tj. zatvorio otvoreni ventil).
Run Time i trajanje navodnjavanja – minute (tvornički podešeno na **30** minuta) trepere za **10** sekundi u displeju.
3. [**Sl. P17**]: Dok vrijeme trajanja navodnjavanja – minute trepere, trajanje navodnjavanja se može promijeniti sa tipkama ▼-▲ (između **0:00** i **0:59**) (primjer **10** minuta) i potvrditi sa tipkom **OK**.
4. Pritisnuti tipku **Man.** za zatvaranje ventila.
Ventil se zatvara.

Promijenjeno manualno vrijeme otvaranja se pohranjuje, tz. kod svakog budućeg manualnog otvaranja ventila je promijenjeno vrijeme trajanja otvaranja unaprijed podešeno. Ako se manualno vrijeme trajanja otvaranja promijeni na **0:00**, onda se ventil zatvara i ostaje zatvoren i nakon pritiskanja tipke **Man.** (osiguranje za djecu).

Ako se ventil manualno otvorio i ako se programirano pokretanje navodnjavanja preklapa sa manualnim trajanjem otvaranja, onda se program navodnjavanja ne provodi.

Primjer:

Ventil se **manualno otvara u 9.00 sati**, otvaranje traje 30 minuta. Program, čije je **vrijeme pokretanja između 9.00 i 9.30 sati**, se u tom slučaju ne izvodi.

Reset [sl. P18]:

Ponovno se uspostavljaju tvornička podešavanja.

→ **Man.** tipku i tipku **Menu** (men) istovremeno 3 sekunde zajedno držati pritisnute.
Za 2 sekunde se prikazuju svi LCD simboli i displej prelazi u normalni prikaz.

- Svi podaci programa se postavljaju na nulu.
- Manualno trajanje navodnjavanja se postavlja na **0:30**.
- Vrijeme i dan u tjednu ostaju održani.

Važne upute:

Ako se za vrijeme programiranja duže od 60 sek. ne unese nijedan podatak, onda se prikazuje normalni prikaz. Pri tome se preuzimaju sve do tada potvrđene promjene.

Ako senzor za vlagu zemlje, koji je priključen na kontroler navodnjavanja, javlja vlagu (**wet**), onda se odgovarajuće programirano navodnjavanje ne provodi.

5. ODRŽAVANJE

Očistiti filter za prljavštinu [sl. M1]:

Filter za prljavštinu (24) se treba redovno kontrolirati i po potrebi očistiti.

1. Rukom odvijte slijepu maticu (19) kontrolera navodnjavanja s navoja slavine za vodu (bez klijesta).

2. Po potrebi zamijeniti adapter (18).
3. Filter za prljavštinu (24) slijepa matice (19) skinuti i očistiti.
4. Opet montirajte kontroler navodnjavanja (vidi 3. PUŠTANJE U RAD
Priključivanje kontrolera navodnjavanja).

6. SKLADIŠTENJE


Stavljanje izvan funkcije/Zimovanje:

1. Kako biste uštedjeli bateriju, izvadite ju (vidi 3. PUŠTANJE U RAD).
Programi u tom slučaju ostaju postojani. Ako se baterije opet umetne na proljeće, samo se nanovo trebaju podesiti vrijeme i dan u tjednu.



2. Upravljački element i jedinicu ventila čuvajte na suhom mjestu zaštićenom od mraza.

7. OTKLANJANJE SMETNJI

Problem	Mogući uzrok	Pomoć
Nema prikaza na displeju	Baterija pogrešno umetnuta.	→ Obratiti pozor na polove (+/-).
	Baterija prazna (1 stupac treperi).	→ Umetnuti novu (Alkaline) bateriju.
	Temperatura na displeju je viša od 60 °C.	→ Prikaz se pojavljuje nakon spuštanja temperature.
Manualno navodnjavanje nije moguće preko Man. tipke	Baterija prazna (okvir treperi).	→ Umetnuti novu (Alkaline) bateriju.
	Trajanje manualnog navodnjavanja je podešeno na 0:00 .	→ Podesiti duže trajanje manualnog navodnjavanja 0:00 (vidi 4. PROGRAMIRANJE).
	Slavina za vodu zatvorena.	→ Otvoriti slavinu za vodu.
Program navodnjavanja se ne provodi (nema navodnjavanja)	Program navodnjavanja nije u potpunosti unesen.	→ Čitati i po potrebi izmijeniti program navodnjavanja.
	Deaktivirani programi (Prog. OFF).	→ Aktivirati programe (Prog. ON).
	Unos/izmjena programa za vrijeme ili ukratko nakon impulsa pokretanja.	→ Unos/izmjenju programa provesti izvan programiranih vremena pokretanja.
	Ventil se prije manualno otvorio.	→ Izbjegavati moguća preklapanja programa.
	Slavina za vodu zatvorena.	→ Otvoriti slavinu za vodu.
	Senzor vlažnosti tla javlja da je tlo vlažno (wet).	→ Ako je tlo zapravo suho, provjerite namještenost odnosno mjesto na kome se nalazi senzor vlažnosti tla.
	Baterija prazna (okvir treperi).	→ Umetnuti novu (Alkaline) bateriju.
	Upravljački element nije nataknut (nema  -prikaza kod V1/V2).	→ Upravljački element natakните na kućište.
Kontroler navodnjavanja ne zatvara	Najmanja količina uzimanja 20 l/h.	→ Priključiti više naprava za kapanje.
Simbol neposredno navodnjavanje  treperi	Senzor nije ispravno priključen ili nije prijavljen.	→ Priključni kabel i senzor provjerite ili prijavite senzor.
Senzor 1 i/ili senzor 2 treperi/trepere	Senzor pokvaren.	→ Priključni kabel i senzor provjerite ili odjavite senzor.

NAPOMENA:

Popravke prepustite samo stručnjacima servisnih centara tvrtke GARDENA ili specijaliziranim prodavačima koje je za to ovlastila GARDENA.

→ U slučaju drugih smetnji obratite se servisnom centru tvrtke GARDENA.

8. TEHNIČKI PODACI

Kontroler navodnjavanja	Jedinica	Vrijednost (br. art. 1874)
Broj navođenih ventila		2
Min./max. pogonski pritisak	bara	0,5 / 12
Protočni medij		Čista slatka voda
Maks. temperatura medija	°C	40
Područje temperature	°C	5 do 60
Broj programski upravljanih postupaka navodnjavanja po ventilu i danu		3 x (svakih 8 sati), 2 x (svakih 12 sati), 1 x (svaka 24 sata)
Broj programski upravljanih postupaka navodnjavanja po ventilu i tjednu		Svaki dan, svaki 2., 3. ili 7. dan; ili individualni izbor dana u tjednu
Trajanje navodnjavanja		1 min. do 3 sati 59 min.
Baterije koje se koriste		1 x 9 V alkalij-mangan (Alkaline) tip IEC 6LR61
Pogonsko trajanje baterije		Cca. 1 godina

Izjava o sukladnosti:

Cijeli tekst Izjava o sukladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi:

www.gardena.com

hr

9. PRIBOR/REZERVNI DIJELOVI

GARDENA Senzor za vlažnost zemlje		br. art. 1188
GARDENA Osigurač protiv krađe		br. art. 1815-00.791.00 preko servisa GARDENA
GARDENA Adapterski kabel	Za priključak starijih GARDENA senzora.	br. art. 1189-00.600.45
GARDENA Prekretnik za kabel	Za istodobno priključivanje 2 senzora na istu priključnicu.	preko servisa GARDENA

10. JAMSTVO/SERVIS

10.1 Registracija proizvoda:

Registrirajte proizvod na gardena.com/registration.

10.2 Servis:

Trenutačne kontaktne informacije našeg servisa potražite na poledini i na mreži:

- Hrvatska: <https://www.gardena.com/hr/servis-podrska/savjeti/kontakt/>

11. ODLAGANJE U OTPAD

11.1 Odlaganje kontrolera navodnjavanja:

(prema Direktivi 2012/19/EU / S.I. 2013 br. 3113)



Nemojte odlagati proizvod u običan komunalni otpad. Morate ga zbrinuti sukladno važećim lokalnim propisima o zaštiti okoliša.

VAŽNO!

→ Neupotrebljiv proizvod predajte Vašem lokalnom reciklažnom odlagalištu.

11.2 Zbrinuti potrošene baterije:

→ Potrošene baterije vratiti natrag prodajnom mjestu ili zbrinuti preko Vašeg komunalnog mjesta za zbrinjavanje.

Baterije zbrinuti **samo u ispražnjenom** stanju.

GARDENA Kontroler navodnjavanja MultiControl duo

1. BEZBEDNOSNE NAPOMENE	90
2. PRINCIP RADA.	91
3. PUŠTANJE U RAD	92
4. PROGRAMIRANJE.	93
5. ODRŽAVANJE	96
6. SKLADIŠTENJE	96
7. OTKLANJANJE GREŠAKA.	96
8. TEHNIČKI PODACI.	97
9. PRIBOR/REZERVNI DELOVI	98
10. GARANCIJA/ SERVIS	98
11. ODLAGANJE U OTPAD	98

šćenje proizvoda ako ste umorni, bolesni ili pod uticajem alkohola, droge ili lekova.

Namenska upotreba:

GARDENA Kontroler navodnjavanja namenjen je upotrebi u privatne svrhe u okućnicama i baštama i to isključivo za upravljanje prskalicama i sistemima za navodnjavanje na otvorenom.

Kontroler navodnjavanja ima dva odvojena izlaza i može da se koristi npr. za automatsko zalivanje tokom dužeg odsustva.

Prevod originalnog uputstva.

Iz bezbednosnih razloga ovaj proizvod ne smeju koristiti deca i mlađi od 16 godina, kao ni osobe koje nisu upoznate s ovim uputstvom. Osobe s ograničenim fizičkim ili psihičkim sposobnostima smeju koristiti uređaj samo ukoliko ih nadgleda ili u rad upućuje nadležno lice. Deca se ne smeju pustiti da se igraju proizvodom. Zabranjeno je kori-



OPASNOST!

GARDENA Kontroler navodnjavanja ne sme da se koristi u industriji niti u spoju sa hemikalijama, prehrambenim proizvodima, lako zapaljivim odnosno eksplozivnim materijama.

1. BEZBEDNOSNE NAPOMENE

VAŽNO!

Pažljivo pročitajte ovo uputstvo za upotrebu i sačuvajte ga za kasnije.

Baterija:

Iz razloga bezbednosti pri radu koristite samo alkalno-mangansku bateriju tipa IEC 6LR61 od 9 V!

Radi sprečavanja ispada kontrolera navodnjavanja zbog slabljenja baterije u slučaju duže odsutnosti, zamenite bateriju dok pokazivač još pokazuje 1 crticu.

Puštanje u rad:

Kontroler navodnjavanja nije predviđen za rad u zatvorenim prostorijama.

→ Kontroler navodnjavanja koristite samo na otvorenom.

Kontroler navodnjavanja sme da se montira samo uspravno sa slepom navrtkom prema gore, kako bi se sprečilo prodiranje vode u pretinac za bateriju.

Najmanja količina ispuštanja vode za bezbedno funkcionisanje kontrolera navodnjavanja iznosi 20 – 30 l/h po izlazu. Tako je npr. za rad sistema Micro-Drip potrebno najmanje 10 kom. dovoljarskih kapaljki.

Pri visokim temperaturama (iznad 60 °C na ekranu) LCD displej može da se ugasi. To, međutim, nema nikakvog uticaja na odvijanje programa. Nakon hlađenja prikaz na LCD ekranu ponovo postaje vidljiv.

Voda koja protiče ne sme biti toplija od 40 °C.

→ Koristite samo običnu čistu vodu.

Dozvoljen radni pritisak iznosi između 0,5 i 12 bara.

Izbegavajte naglo povlačenje.

→ Nemojte povlačiti priključeno crevo.

Programiranje:

→ Programirajte kontroler navodnjavanja dok je slavina za vodu zatvorena.

Na taj način ćete sprečiti negotično prodiranje vode.

Za programiranje možete sa kućišta skinuti kontroler.

Ako se kontroler skine kada je ventil otvoren, ventil ostaje otvoren sve dok se kontroler ponovo ne natakne.



OPASNOST! Zastoj rada srca!

Okolo proizvoda se tokom rada stvara elektromagnetsko polje. Pod određenim okolnostima ono može da utiče na način rada aktivnih ili pasivnih medicinskih implantata. Kako bi se umanjila opasnost od nastanka situacija u kojima su moguće teške ili čak smrtonosne povrede, osobama sa medicinskim implantatima preporučujemo da se pre korišćenja ovog uređaja posavetuju sa svojim lekarom i proizvođačem implantata.



OPASNOST!

Opasnost od gušenja!

Sitniji delovi mogu lako da se progutaju. Postoji opasnost od gušenja male dece plastičnom kesom.

→ Tokom montaže držite malu decu na dovoljnoj udaljenosti.

2. PRINCIP RADA

Uz pomoć kontrolera navodnjavanja možete potpuno automatski zalivati baštu u željeno doba dana putem bilo kojeg od oba izlaza i to do 3 puta dnevno (svakih 8 sati). Pritom se za navodnjavanje mogu koristiti prskalice, sistem rasprskivača ili sistem za navodnjavanje uz pomoć kapaljki.

Kontroler navodnjavanja potpuno automatski upravlja fazama zalivanja u skladu sa zadatim programom tako da ga možete koristiti i ako ste duže vreme odsutni. Isparavanje je najmanje rano izjutra ili kasno uveče, tako da je tada i potrošnja vode minimalna.

Komandni elementi [sl. F1]:

Program navodnjavanja se unosi na najjednostavniji način putem komandnih elemenata.

Komandni element Princip rada

① Taster Man.	Ručno otvaranje i zatvaranje protoka vode.
② Taster OK	Preuzimanje vrednosti nameštenih uz pomoć tastera ▼-▲.
③ Taster Menu	Prelazak na sledeći nivo prikaza.
④ Tasteri ▼-▲ (V1/V2)	Menjanje podesivih vrednosti na svakom nivou/izbor izlaza (V1/V2) na nivou 1.

Nivoi prikaza:

Pritiskom na taster **Menu** mogu se odabrati 6 nivoa prikaza jedan za drugim.


• Nivo 1:	Normalan prikaz
• Nivo 2:	Trenutno vreme i dan u sedmici
• Nivo 3:	Početak navodnjavanja
• Nivo 4:	Trajanje navodnjavanja
• Nivo 5:	Učestalost navodnjavanja
• Nivo 6:	Uključivanje i isključivanje programa/Odjavljivanje senzora

Pritiskom na taster **Menu** može se u svakom trenutku odabrati neki drugi nivo prikaza. Svi programski podaci koji su do tada promenjeni i potvrđeni pritiskom na taster **OK** unose se u memoriju. Ventil se zatvara ako se tokom programiranog navodnjavanja izmenjeni podaci potvrde pritiskom na taster **OK**.





Prikaz na ekranu [sl. F2]:

Prikaz	Opis
⑤ Dani u sedmici Mo, Tu ... (pon., ut.) , ...	Trenutni dan u sedmici <input type="checkbox"/> , odnosno programirani dani navodnjavanja
⑥ Time	Trenutno vreme (treperi u režimu za unos).
⑦ am/pm	Prikaz 12-satnog vremena (uobičajeno npr. u SAD, Kanadi).
⑧ Start	Početak navodnjavanja (treperi u režimu za unos).
⑨ Run Time	Trajanje navodnjavanja (treperi u režimu za unos).
⑩ 8h, 12h, 24h, 2nd, 3rd, 7th	Ciklus navodnjavanja (aktivira se s <input type="checkbox"/>). Svakih 8/12/24 sati; svaki 2./3./7. dan.
⑪ Prog ON/OFF	Program navodnjavanja aktivan (ON)/neaktivan (OFF).
⑫ Direktno upravljanje uz pomoć senzora	Senzor vlažnosti tla automatski upravlja navodnjavanjem u periodu između 20 i 6 časova.
⑬ Senzor 1/2 dry/wet	Senzor signalizuje suvo tlo dry : Navodnjavanje. Senzor javlja vlažno tlo wet : Nema navodnjavanja.
⑭ Ventil ↔ V1/Ventil V2 ↔	Strelica pokazuje odabrani ventil: – prikazano : ventil je priključen – treperi : ventil je otvoren

Prikaz**Opis**

15 Baterija 	Prikazuje 5 stanja baterije: 3 crtice: baterija puna 2 crtice: baterija dopola puna 1 crtica: baterija slaba 0 crtica: baterija gotovo prazna okvir treperi: baterija prazna
---	---

Kada okvir baterije treperi, ventil se više ne otvara. **Programski otvoren ventil u svakom slučaju se ponovo zatvara.** Prikaz **baterije** se poništava nakon zamene baterija.

Broj crtica: 2	Broj crtica: 1	Broj crtica: 0	Okvir treperi
			
Baterija dopola puna	Baterija slaba	Baterija gotovo prazna	Baterija prazna
Ventil se otvara.	Ventil se otvara.	Ventil se još otvara.	Ventil se ne otvara.
Kontroler navodnjavanja može da radi još najmanje 4 sedmice.	Rad kontrolera navodnjavanja moguć je još najviše 4 sedmice.	Kontroler navodnjavanja uskoro prestaje s radom.	Kontroler navodnjavanja ne radi.
	Preporučujemo da zamenite bateriju.	Preporučujemo da uskoro zamenite bateriju.	Obavezno zamenite bateriju.
	→ Zamenite bateriju (vidi 3. PUŠTANJE U RAD <i>Umetanje baterije</i>).		

3. PUŠTANJE U RAD

Umetanje baterije [sl. 11/12]:

Kontroler navodnjavanja sme da radi samo s alkalno-manganskom baterijom tipa IEC 6LR61 od 9 V.

1. Skinite upravljačku jedinicu **16** sa kućišta kontrolera navodnjavanja.
2. Stavite bateriju u pretnac **17**. **Pazite pritom na ispravan položaj polova **P**.**
Tokom 2 sekunde se na ekranu prikazuju svi LCD simboli, nakon čega se prelazi na nivo za vreme i dan u sedmici.
3. Ponovo natakните kontroler **16** na kućište.

Prelazak s 24-satnog na 12-satni prikaz (am/pm) i obratno:

Fabrički je podešen 24-satni prikaz.

→ Tokom umetanja baterije držite pritisnut taster **Man**.

Priključivanje kontrolera navodnjavanja [sl. 13]:

Kontroler navodnjavanja ima slepu navrtku **19** za slavinu za vodu sa navojem od 33,3 mm (G1"). Priloženi adapter **18** služi za priključivanje kontrolera navodnjavanja na slavine za vodu sa navojem od 26,5 mm (G3/4").

1. **Za navoj od 26,5 mm (G 3/4"):**
Rukom navijte adapter **18** na slavinu za vodu (ne koristite klešta).

2. Rukom navijte slepu navrtku **19** kontrolera navodnjavanja na navoj slavine za vodu (ne koristite klešta).
3. Navijte ventile **20** na oba izlaza kontrolera navodnjavanja.

Priključivanje senzora vlažnosti tla (opcija):

Jednom kada je tlo dovoljno vlažno, neće se vršiti zalivanje prema rasporedu. Ručno navodnjavanje je nezavisno od toga moguće u svakom trenutku.

Funkcija senzora [sl. 14]:

- a) Samo jedan senzor u utičnici 1: senzor važi samo za ventil 1**
- b) Samo jedan senzor u utičnici 2: senzor važi za oba ventila**
- c) Po jedan senzor u utičnicama 1 i 2: senzor 1 važi za ventil 1 senzor 2 važi za ventil 2**

1. Postavite senzor vlažnosti tla **unutar** područja raspršivanja.
2. Skinite upravljačku jedinicu **16** sa kućišta kontrolera navodnjavanja.
3. **[Sl. 15]:** Povežite senzor, eventualno sa produžnim kablom ili adapterom, na priključak senzora **21** kontrolera navodnjavanja.

Prijavljivanje senzora [sl. I6]:

Senzor se automatski prijavljuje nakon 60 s. Prikazuje se funkcija senzora Ⓐ, Ⓑ ili Ⓒ (strelice) i njegovo trenutno stanje **dry** (suvo)/**wet** (vlažno). Npr. senzor 1 prijavljuje da je tlo suvo **dry** samo za ventil 1 Ⓐ.

Odvajanje senzora [Nivo 6]:

Ako se navodnjava bez senzora, iako je isti prethodno prijavljen, treba ga odjaviti.

1. Odvojite kontroler navodnjavanja sa napajanja.
2. **[Sl. I6]:** Pritisnite 5 puta taster **Menu [Nivo 6]**. Prikazuje se funkcija senzora Ⓐ, Ⓑ ili Ⓒ (strelica) i njegovo trenutno stanje **dry/wet**.
3. **[Sl. I7]:** Pritisnite taster **OK**.
Senzor je odjavljen.

Za priključivanje starijih senzora (sa 2-polnim utikačem) potreban je **GARDENA Adapterski kabl vidi 1189-00.600.45**, koji se može naručiti putem servisne službe preduzeća GARDENA.

Montiranje modula za zaštitu od krađe (opcija) [sl. I8]:

Da biste kontroler navodnjavanja osigurali od krađe, od servisne službe preduzeća GARDENA možete naručiti **GARDENA modul za osiguranje od krađe art. 1815-00.791.00**.

1. Zavijte obujmicu Ⓔ uz pomoć zavrtnja Ⓕ na poledinu kontrolera navodnjavanja.
2. Obujmicu Ⓔ možete koristiti npr. za fiksiranje lanca.

Zavrtnj se nakon zavijanja ne može više otpustiti.

4. PROGRAMIRANJE

Kontroler se u cilju programiranja može skinuti sa kućišta (vidi 3. PUŠTANJE U RAD *Umetanje baterije*).

Programiranje se u svakom trenutku može prekinuti pritiskom na taster **Man**. Memoriraju se svi programski podaci koji su do tada promenjeni i potvrđeni pritiskom na taster **OK**.

Podšavanje trenutnog vremena i dana u sedmici:

1. **[Sl. P1]:** Pritisnite taster **Menu [Nivo 2]** (nije potrebno kada se postavlja nova baterija).
Prikaz za sate i Time trepere.
2. **[Sl. P2]:** Tasterima ▼-▲ namestite čas (npr. **9** časova) i potvrdite pritiskom na **OK**.
Na ekranu trepere reč Time i prikaz minuta.
3. **[Sl. P3]:** Tasterima ▼-▲ namestite minute (npr. **30** minuta) i potvrdite pritiskom na **OK**.
Na ekranu trepere reč Time i prikaz dana u sedmici.
4. **[Sl. P4]:** Tasterima ▼-▲ namestite dan u sedmici (npr. **(Tu)** utorak) i potvrdite pritiskom na **OK**.
Prikaz se prebacuje na „Unos programa za navodnjavanje“ režima za navodnjavanje „Vremenski upravljano navodnjavanje“ [Nivo 3]. Na ekranu trepere reči Start Prog i prikaz sata.

Režimi navodnjavanja:

Kontroler navodnjavanja ima 3 režima rada:

- A) Vremenski upravljano navodnjavanje:**
Kod „Vremenski upravljano navodnjavanje“ navodnjavanje počinje u skladu sa unetim programima. Uz to postoji mogućnost uračunavanja vlažnosti tla ili padavina u programe za navodnjavanje. Jednom kada je tlo dovoljno vlažno, neće se vršiti zalivanje prema rasporedu. Ručno navodnjavanje **Man**. + **OK** postoji nezavisno od toga.
- B) Direktno upravljanje uz pomoć senzora):**
Kod režima „Direktno upravljanje uz pomoć senzora“ navodnjavanjem se upravlja isključivo zavisno od vlažnosti tla u periodu između 20 i 6 časova, kada senzor signalizuje da je tlo suvo (**dry**). Pritom je moguće priključiti 1 ili 2 senzora vlažnosti tla.
- C) Ručno navodnjavanje:**
Kod „Ručno navodnjavanje“ se s navodnjavanjem otpočinje odmah po pritisku na **Man**. + **OK** i to nezavisno od stanja senzora.

Unos programa za navodnjavanje:

A) Vremenski upravljano navodnjavanje:

1. Program za ventil 1 (↔ **V1**) ili ventil 2 (**V2** ↔) odaberite pritiskom na tastere ▼-▲ (**V1/V2**) (nije moguće ako su prethodno uneti trenutno vreme i dan u sedmici).

2. **[Sl. P5]:** Pritisnite taster **Menu** dvaput **[Nivo 3]** (nije neophodno ako su prethodno uneti trenutno vreme dan u sedmici).
Na ekranu trepere reči **Start Prog** i prikaz za sate.
3. **[Sl. P6]:** Tasterima **▼-▲** nameštite vreme za pokretanje navodnjavanja u časovima (npr. **6** časova) i potvrdite pritiskom na **OK**.
Na ekranu trepere reči **Start Prog** i prikaz minuta.
4. **[Sl. P7]:** Tasterima **▼-▲** nameštite vreme za pokretanje navodnjavanja u minutima (npr. **20** minuta) i potvrdite pritiskom na **OK**.
Na ekranu trepere reči **Run Time** i prikaz sati trajanja navodnjavanja.
5. **[Sl. P8]:** Tasterima **▼-▲** nameštite trajanje navodnjavanja u satima (npr. **0** sati) i potvrdite pritiskom na **OK**.
Na ekranu trepere reči **Run Time** i prikaz minuta trajanja navodnjavanja.
6. **[Sl. P9]:** Tasterima **▼-▲** nameštite trajanje navodnjavanja u minutima (npr. **10** minuta) i potvrdite pritiskom na **OK**.
Na ekranu treperi ciklus navodnjavanja.

Učestalost navodnjavanja može se odabrati putem:

- **(7.) ciklusa navodnjavanja** (desna kolona ekrana)
– ili –
- **(8.) dana navodnjavanja** (leva kolona ekrana).

7. **[Sl. P10]:** Tasterima **▼-▲** odaberite **ciklus navodnjavanja** (npr. **2nd**) i potvrdite pritiskom na **OK**.

8h/12h/24h:

navodnjavanje svakih 8/12/24 sati

2nd/3rd/7th:

navodnjavanje svakog 2./3./7. dana

Ekran se prebacuje na nivo prikaza „**Aktiviranje programa za navodnjavanje**“.

– ili –

8. **[Sl. P11]:** Tasterima **▼-▲** odaberite **dane navodnjavanja** (npr. **Mo**, **Fr** ponedeljak i petak) i potvrdite pritiskom na **OK**. Pritisnite taster **Menu**.
Ekran se prebacuje na prikaz „**Aktiviranje/deaktiviranje programa za navodnjavanje**“ **[Nivo 6]**.

Ukoliko narednog dana nije potrebno navodnjavanje, ono će se obavljati samo do 0 časova. (Npr. dani navodnjavanja = ponedeljak, utorak, petak; početno vreme = 23 časova; trajanje navodnjavanja = 2h. Navodnjavanje se vrši u ponedeljak od 23 časa do utorka u 1 čas. Utorakom i petkom se navodnjava od 23 do 0 časova.)

Aktiviranje/deaktiviranje programa za navodnjavanje [sl. P12]:

Kako bi se program za navodnjavanje izvršio, za aktiviranje se mora odabrati **Prog ON**. S **Prog OFF** deaktivira se automatsko navodnjavanje. **Prog ON/OFF** se može odabrati za svaki ventil zasebno. Ručno navodnjavanje je moguće i kada je odabran **Prog OFF**.

1. Ventil 1 (**↔ V1**) ili ventil 2 (**V2 ↔**) odaberite tasterima **▼-▲ (V1/V2)** (ako je prethodno generisan program, ventil se ne može odabrati, već je odgovarajući ventil odabran automatski).
2. Pritisnite taster **Menu** 5 puta **[Nivo 6]** (nije neophodno ako je prethodno generisan program).
3. **Prog ON** ili **Prog OFF** odaberite tasterima **▼-▲** i potvrdite pritiskom na **OK**.
Tokom 2 s se prikazuje **Prog OK** i nakon toga se ekran prebacuje na **Normalan prikaz [Nivo 1]**.

Prog ON: Programiranje kontrolera navodnjavanja je time završeno, tj. ugrađeni ventil se automatski otvara i zatvara i time navodnjava odnosno zaliva biljke u programirano vreme.

B) Direktno upravljanje uz pomoć senzora):

Preuslov: priključen je najmanje jedan GARDENA Senzor vlažnosti tla (vidi 3. PUSTANJE U RAD). Navodnjavanje tokom noći (20 – 6 časova), kada senzor šalje signal da je tlo suvo **dry**. Prethodno generisan program vremenski upravljanog navodnjavanja se pritom zadržava, ali se ne izvršava.

1. Program za ventil 1 (**↔ V1**) ili ventil 2 (**V2 ↔**) odaberite tasterima **▼-▲ (V1/V2)**.
2. Pritisnite taster **Menu** 3 puta.
Na ekranu trepere reči **Run Time** i prikaz sati trajanja navodnjavanja.
3. **[Sl. P13]:** Tasterima **▼-▲** nameštite trajanje navodnjavanja u satima (npr. **0** sati) i potvrdite pritiskom na **OK**.
Na ekranu trepere reči **Run Time** i prikaz minuta trajanja navodnjavanja.
4. **[Sl. P14]:** Tasterima **▼-▲** nameštite trajanje navodnjavanja u minutima (npr. **10** minuta) i potvrdite pritiskom na **OK**.
Na ekranu treperi ciklus navodnjavanja.
5. **[Sl. P15]:** Direktno upravljanje uz pomoć senzora (**☒**) odaberite tasterima **▼-▲** i potvrdite pritiskom na **OK**.

Nakon svakog navodnjavanja sledi dvočasovna pauza, tokom koje senzor vlažnosti tla obavlja svoju funkciju.

Primer:

Trajanje navodnjavanja = 10 minuta.

Navodnjavanje započinje kada se u periodu između 20 i 6 časova oglasi senzor suvog tla (**dry**), a završava se kada senzor dojadi da je tlo vlažno (**wet**) ili najkasnije nakon 10 minuta. 2 sata po završetku navodnjavanja se u slučaju senzorske signalizacije suvog tla (**dry**) ponovo pokreće navodnjavanje, a kod ako senzor javlja da je tlo vlažno (**wet**), ne navodnja se još 2 sata nakon toga itd. sve dok na satu ponovo ne bude 6 časova. U periodu između 6 i 20 časova se ne navodnja.

Trajanje navodnjavanja je fabrički podešeno na 30 minuta.

Program za vanredne slučajeve (treperi simbol meseca ☾):

Ako u režimu direktnog upravljanja uz pomoć senzora nema utaknutog senzora ili je priključni kabl neispravan, navodnjavanje se obavlja svaka 24 sata. Trajanje navodnjavanja je ograničeno u skladu sa podešenim vremenom Run-Time, i to na najviše 30 minuta.

Napuštanje direktnog upravljanja uz pomoć senzora [Nivo 5]:

1. Pritisnite taster **Menu** 4 puta.
Na ekranu treperi simbol meseca ☾.
2. Odaberite neki drugi **ciklus navodnjavanja** tasterima ▼-▲ i potvrdite pritiskom na **OK**.

Učitavanje i menjanje programa za navodnjavanje:

Programski parametri se mogu menjati i svaki ponaosob.

1. Pritisnite taster **Menu** 2 puta.
Na ekranu trepere reč **Start** i prikaz sati.
2. Pritisnite taster **Menu** kako biste prešli na sledeći nivo programa
– ili –
promenite programske podatke pritiskom na ▼-▲ i potvrdite pritiskom na **OK**.

Ako se tokom odvijanja programa promeni trajanje navodnjavanja, trenutno navodnjavanje se prekida.

C) Ručno navodnjavanje:

Svaki ventil se u svako doba može **ručno otvoriti ili zatvoriti**. I ventil koji je programskim putem otvoren može se zatvoriti pre vremena, a da se pritom programski podaci (početak, trajanje i učestalost navodnjavanja) ne promene. Kontroler mora biti nataknut.

1. Odaberite ventil 1 (↔ **V1**) ili ventil 2 (**V2** ↔) tasterima ▼-▲.
2. **[Sl. P16]:** Pritisnite taster **Man.** kako biste ručno otvorili ventil (odnosno zatvorili otvoreni ventil).
Prikaz Run Time i minuti trajanja navodnjavanja (fabrički namešteni na 30 minuta) trepere u trajanju od 10 sekundi.
3. **[Sl. P17]:** Dok minuti trajanja navodnjavanja trepere, trajanje navodnjavanja se može promeniti pritiskom na tastere ▼-▲ (između **0:00** i **0:59**) (npr. **10** minuta) i potvrditi pritiskom na **OK**.
4. Pritisnite taster **Man.** kako biste pre vremena zatvorili ventil.
Ventil se zatvara.

Promenjeno ručno trajanje otvaranja se memoriše, tj. kod svakog budućeg ručnog otvaranja ventila unapred se definiše promenjeno trajanje otvaranja. Ako se ručno trajanje otvaranja promeni na **0:00**, ventil se zatvara i ostaje zatvoren i nakon pritiska na taster **Man.** (zaštita od manipulisanja od strane dece).

Ako se ventil ručno otvara i programirani početak navodnjavanja se preklapa sa ručnim trajanjem otvaranja, program za navodnjavanje se ne izvršava.

Primer:

Ventil se otvara u **9.00 časova ručno**, trajanje otvaranja iznosi 10 minuta. Program, čiji je početak između **9.00 i 9.10 časova**, se u ovom slučaju ne izvršava.

Reset (Poništavanje) [sl. P18]:

Ponovo se uspostavljaju fabričke postavke.

- Držite tastere **Man.** i **Menu** istovremeno pritisnutim u trajanju od 3 sekunde.
Tokom 2 sekunde se prikazuju svi LCD simboli i ekran se prebacuje na normalan prikaz.
- Svi programski podaci se poništavaju.
 - Ručno trajanje navodnjavanja se ponovo postavlja na **0:30**.
 - Zadržavaju se vreme i dan u sedmici.

Važne napomene:

Ukoliko tokom programiranja duže od 60 sekundi nema nikakvog unosa, ponovo se prikazuje normalan prikaz. Pritom se preuzimaju sve do tada potvrđene promene.

Ako senzor vlažnog tla koji je priključen na kontroler navodnjavanja signalizuje vlažno tlo (**wet**), odgovarajuće programirano navodnjavanje se ne obavlja.

5. ODRŽAVANJE

Čišćenje mrežice za prljavštinu [sl. M1]:

Redovno proveravajte stanje mrežice za prljavštinu (24) i prema potrebi je zamenite.

1. Rukom odvijte slepu navrtku (19) kontrolera navodnjavanja s navoja slavine za vodu (ne koristite klešta).
2. Prema potrebi odvijte adapter (18).
3. Skinite mrežicu za prljavštinu (24) sa preturke navrtke (19) i očistite je.
4. Ponovo montirajte kontroler navodnjavanja (vidi 3. PUŠTANJE U RAD *Prikjučivanje kontrolera navodnjavanja*).

6. SKLADIŠTENJE

Za vreme nekorišćenja/ Čuvanje preko zime:





1. Treba izvaditi bateriju da se ne bi oštetila (vidi 3. PUŠTANJE U RAD).
Pritom se programi zadržavaju. Nakon što u proleće ponovo stavite bateriju u uređaj, morate iznova podesiti samo vreme i dan u sedmici.

2. Kontroler i ventilsku jedinicu čuvajte zaštićene od mraza na suvom mestu.

7. OTKLANJANJE GREŠAKA

Problem	Mogući uzroci	Pomoć
Nema prikaza na ekranu	Baterija je pogrešno umetnuta.	→ Pazite na polove baterije (+/-).
	Baterija je potpuno prazna.	→ Umetnite novu alkalnu bateriju.
	Na ekranu je prikazana temperatura preko 60°C.	→ Prikaz se pojavljuje po sniženju temperature.
Ručno navodnjavanje putem tastera Man. nije moguće	Baterija je prazna (okvir treperi).	→ Umetnite novu alkalnu bateriju.
	Ručno trajanje navodnjavanja je postavljeno na 0:00 .	→ Namestite ručno trajanje navodnjavanja veće od 0:00 (vidi 4. PROGRAMIRANJE).
	Slavina za vodu je zatvorena.	→ Otvorite slavinu za vodu.
Program za navodnjavanje se ne izvršava (nema navodnjavanja)	Program za navodnjavanje nije unet u potpunosti.	→ Učitajte i prema potrebi promenite program za navodnjavanje.
	Programi su deaktivirani (Prog. OFF).	→ Aktivirajte programe sa (Prog. ON).
	Unos odnosno promena progama tokom ili kratko pre pokretačkog impulsa.	→ Unesite odnosno promenite program izvan programiranog početnog vremena.
	Ventil je prethodno otvoren ručno.	→ Izbegnite eventualna preklapanja programa.
	Slavina za vodu je zatvorena.	→ Otvorite slavinu za vodu.
	Senzor vlažnosti tla javlja da je tlo vlažno (wet).	→ Ako je tlo zapravo suvo, proverite podešenost odnosno mesto na kome se nalazi senzor vlažnosti tla.

Problem	Mogući uzroci	Pomoć
Program za navodnjavanje se ne izvršava (nema navodnjavanja)	Baterija je prazna (okvir treperi). Kontroler nije nataknut (nema prikaza  kod V1/V2).	→ Umetnite novu (alkalnu) bateriju. → Natakните kontroler na kućište.
Kontroler navodnjavanja ne zatvara	Minimalna ispusna količina je ispod 20 l/h.	→ Priključite više kapaljki.
Simbol direktnog upravljanja  treperi	Senzor nije ispravno priključen ili nije prijavljen.	→ Proverite spojni kabl i senzore ili prijavite sve priključene senzore.
Senzor 1 i/ili senzor 2 treperi/trepere	Senzor je neispravan.	→ Proverite spojni kabl i senzore ili odjavite sve priključene senzore.

NAPOMENA:

Popravke prepustite samo stručnjacima servisnih centara preduzeća GARDENA ili specijalizovanim prodavcima koje je u tu svrhu ovlastila GARDENA.

→ U slučaju drugih smetnji obratite se servisnom centru GARDENA.

8. TEHNIČKI PODACI

Kontroler navodnjavanja	Jedinica	Vrednost (art. 1874)
Broj priključenih ventila		2
Min./maks. radni pritisak	bar	0,5 / 12
Radna tečnost		obična čista voda
Maks. temperatura radne tečnosti	°C	40
Raspon temperature	°C	5 do 60
Broj programabilnih postupaka navodnjavanja po ventilu i danu		3 x (svakih 8 sati), 2 x (svakih 12 sati), 1 x (svaka 24 sata)
Broj programabilnih postupaka navodnjavanja po ventilu i sedmici		svaki dan, svaki 2., 3. ili 7. dan; ili individualan izbor dana u sedmici
Trajanje navodnjavanja		1 min. do 3 sata i 59 min.
Baterija koja se treba koristiti		1 x 9 V alkalno-manganska, tip IEC 6LR61
Vek trajanja baterije		oko godinu dana

Deklaracija o usklađenosti:

Celokupan tekst Deklaracija o usaglašenosti je dostupan na sledećoj internet adresi:

www.gardena.com

9. PRIBOR/REZERVNI DELOVI

GARDENA Senzor vlažnosti tla		art. 1188
GARDENA Modul za osiguranje od krađe		art. 1815-00.791.00 putem servisne službe preduzeća GARDENA
GARDENA Adapterski kabl	Za priključivanje starijih senzora proizvođača GARDENA.	art. 1189-00.600.45
GARDENA Razdvajač kablova	Za istovremeno priključivanje 2 senzora na istu priključnicu.	putem servisne službe preduzeća GARDENA

10. GARANCIJA/SERVIS

10.1 Registracija proizvoda:

Registrujte proizvod na stranici [gardena.com/registration](https://www.gardena.com/registration).

10.2 Servis:

Pronađite aktuelne kontakt informacije našeg servisnog centra na zadnjoj stranici i na mreži:

- <https://www.gardena.com/int/support/advice/contact/>

11. ODLAGANJE U OTPAD

11.1 Odlaganje sistema za kontrolu navodnjavanja:

(u skladu sa Direktivom 2012/19/EU / S.I. 2013 br. 3113)



Proizvod ne sme da se baci u običan komunalni otpad. Morate da ga odložite u skladu sa važećim lokalnim propisima o zaštiti životne sredine.

11.2 Odlaganje istrošenih baterija u otpad:

→ Istrošenu bateriju predajte na nekom od prodajnih mesta ili je odložite u otpad ekološki primereno u skladu sa preporukama lokalne komunalne službe.

Samo prazne baterije odložite u otpad.

VAŽNO!

→ Rashodovan proizvod predajte Vašem lokalnom reciklažnom odlagalištu.

GARDENA Блок керування поливом MultiControl duo

1. ВКАЗІВКИ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ	99
2. ФУНКЦІОНУВАННЯ	100
3. ВВЕДЕННЯ В ЕКСПЛУАТАЦІЮ	101
4. ПРОГРАМУВАННЯ	102
5. ДОГЛЯД	105
6. ЗБЕРІГАННЯ	106
7. УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ	106
8. ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ	107
9. КОМПЛЕКТУЮЧІ/ЗАПЧАСТИНИ	108
10. ГАРАНТІЯ/ СЕРВІСНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ	108
11. УТИЛІЗАЦІЯ	108

Це переклад оригіналу інструкції.

Через можливі причини виникнення небезпечних ситуацій дітям та підліткам віком до 16 років, а також особам, які не ознайомлені з даною інструкцією з експлуатації, не дозволяється користуватися цим виробом. Люди з погіршеними фізичними або ментальними здібностями повинні використовувати продукцію тільки під присмотром або біля інструктажу особи доглядача. Діти повинні перебу-

вати під наглядом дорослих, щоб упевнитись, що вони не граються з виробом. Не використовуйте пристрій, якщо ви втомлені, хворі, чи перебуваєте під впливом наркотиків, алкоголю, медикаментів.

Належне застосування:

GARDENA блок керування поливом призначений для приватного використання на присадибних і дачних ділянках винятково для експлуатації поза приміщенням для керування дощувачами й системами поливу. Блок керування поливом має два окремих виходи і може, наприклад, застосовуватися для автоматичного поливу під час відпустки.



НЕБЕЗПЕКА!

GARDENA блок керування поливом не повинен використовуватися в промислових цілях і в комбінації з хімікатами, продуктами харчування, що легко запалюються, й вибухонебезпечними речовинами.

1. ВКАЗІВКИ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

ВАЖЛИВО!

Ретельно прочитайте цю інструкцію з експлуатації та збережіть її, щоб при необхідності можна було звернутися до неї.

Батарея:

З метою надійності в експлуатації дозволяється застосовувати тільки лужномарганцеву батарею 9 В (Alkaline) типу IEC 6LR61!

Щоб запобігти відключенню блока керування поливом через слабку батарею у випадку Вашої тривалої відсутності, слід замінити батарею ще тоді, як індикатор заряду батареї показує 1 смужку.

Введення в експлуатацію:

Блок керування поливом не дозволяється застосовувати у приміщеннях.

→ Використовувати блок керування поливом лише поза приміщенням.

Блок керування поливом повинен установлюватися тільки вертикально з накидною гайкою вгорі, щоб уникнути проникнення води у відсік для батареї.

Мінімальна кількість води, що подається для надійного функціонування включення блока керування

поливом, складає 20 – 30 л/год на вихід. Наприклад, для управління системою мікрокрапельного зрошення потрібно не менше десяти 2-літрових капельниць.

При високих температурах (більше 60 °C на дисплеї) буває, що індикатор на рідкокристалічному дисплеї гасне; це ні в якому випадку не впливає на хід програми. Після охолодження рідкокристалічного дисплею індикатор з'явиться знову.

Температура проточної води не повинна перевищувати 40 °C.

→ Застосовуйте тільки прозору прісну воду.

Мінімальний робочий тиск складає 0,5 бар, максимальний робочий тиск – 12 бар.

Уникайте розтягувального навантаження.

→ Не тягніть за підключений шланг.

Програмування:

→ Програмуйте блок керування поливом при закритому водопровідному крані.

Таким чином Ви зможете запобігти небажаному намочанню.

Для програмування Ви можете зняти блок управління з корпусу.

uk

Якщо блок управління знімається при відкритому клапані, то клапан залишиться відкритим до тих пір, поки блок управління не буде насаджено знову.



НЕБЕЗПЕКА! Зупинка серця!

Цей виріб під час експлуатації створює електромагнітне поле. Це поле при певних умовах може створити негативний вплив на роботу активних або пасивних медичних імплантів. Щоб виключити небезпечні ситуації, які можуть призвести до тяжких або смертельних травм, особи з медичним імплантом перед використанням цього виробу повинні проконсультуватися зі своїм лікарем і виробником імплантату.



НЕБЕЗПЕКА!

Небезпека задухи!

Дрібні частини можуть бути легко проковтнуті. Через поліетиленовий мішок існує небезпека задухи для маленьких дітей.

→ Не допускайте маленьких дітей до місця збірки.

2. ФУНКЦІОНУВАННЯ

За допомогою блока керування поливом сад можна поливати в будь-який потрібний момент часу через обидва виходи, до 3-х разів щоденно (кожні 8 годин) в повністю автоматичному режимі. При цьому для поливу можуть застосовуватися дошувачі, спринклерна система зрошення або система крапельного зрошення.

Блок керування поливом виконує полив в повністю автоматичному режимі відповідно до вибраної програми, і завдяки цьому може застосовуватися в період відпустки. Рано вранці або пізно ввечері випаровування і разом з ним споживання води найменші.

Елементи системи управління [зобр. F1]:

Програма поливу вводиться простим способом через елементи системи управління.

Елемент системи управління

- | Елемент системи управління | Функція |
|------------------------------|---|
| ① Map.-клавіша | Для відкриття або закриття водного потоку в ручному режимі. |
| ② OK-клавіша | Приймає функцію показників, заданих за допомогою ▼-▲-клавіш. |
| ③ Menu-клавіша | Для переходу на наступний рівень індикатора. |
| ④ ▼-▲-клавіші (V1/V2) | Змінюють задані показники на кожному рівні/вибір виходу (V1/V2) на рівні 1. |

Рівні індикаторів:

6 рівнів індикаторів можуть вибиратися по черзі шляхом натиснення **Menu**-клавіші.


- | | |
|-------------|--|
| • Рівень 1: | Індикатор нормальної роботи |
| • Рівень 2: | Актуальний момент часу і день тижня |
| • Рівень 3: | Час запуску поливу |
| • Рівень 4: | Тривалість поливу |
| • Рівень 5: | Частота поливу |
| • Рівень 6: | Включення/виключення програми/ виведення датчика із системи |

Рівень індикаторів можна змінити в будь-який час шляхом натиснення **Menu**-клавіші. Всі програмні дані, які були змінені до цього моменту і підтверджені **OK**-клавішею, будуть збережені. Якщо під час запрограмованого поливу змінені дані були підтверджені **OK**-клавішею, то клапан закриється.





Індикатори на дисплеї [зобр. F2]:

Індикатор	Опис
⑤ Тижні-дні Mo, Tu ...	Актуальний день тижня <input type="checkbox"/> , або запрограмовані дні поливу <input type="checkbox"/> .
⑥ Time	Актуальний час (мигає в режимі вводу).
⑦ am/pm	Індикатор для 12-годинного показу часу (наприклад, в США, Канаді).
⑧ Start	Час запуску поливу (мигає в режимі вводу).
⑨ Run Time	Тривалість поливу (мигає в режимі вводу).
⑩ 8h, 12h, 24h, 2nd, 3rd, 7th	Цикл поливу (активований через <input type="checkbox"/>). Кожні 8/12/24 годин; кожен 2-й/3-й/7-й день.

Індикатор	Опис
⑪ Prog ON/OFF	Програма поливу активна (ON)/ неактивна (OFF).
⑫ Пряме управління датчиками	Управління поливом здійснюється з 20.00 до 6.00 год. в автоматичному режимі через датчик вологості ґрунту.
⑬ Датчик 1/2 dry/wet	Сухий датчик dry : Полив буде здійснено. Вологий датчик wet : Полив здійснюватись не буде).
⑭ Клапан ↔ V1 / Клапан V2 ↔	Стрілка показує вибраний клапан: – світиться  : клапан підключений. – мигає  : клапан відкритий.

Індикатор	Опис
⑮ Батарея 	Показуються 5 рівнів заряду батареї: 3 полоски на індикаторі: батарея повністю заряджена 2 полоски на індикаторі: батарея заряджена наполовину 1 полоска на індикаторі: батарея слабо заряджена 0 полосок на індикаторі: батарея майже розряджена Мигає рамка: батарея розряджена

Якщо мигає рамка заряду батареї, то клапан більше не відкриється. **Відкритий програмою клапан в будь-якому разі закриється знову.** Індикатор заряду батареї погасне після заміни батареї.

2 полоски на індикаторі	1 полоска на індикаторі	0 полосок на індикаторі	Мигає рамка
			
Батарея наполовину заряджена	Батарея слабо заряджена	Батарея майже розряджена	Батарея розряджена
Клапан відкриється.	Клапан відкриється.	Клапан ще відкриється.	Клапан не відкриється.
Робота блока керування поливом гарантована ще на щонайменше 4 тижні.	Блок керування поливом працюватиме ще максимум 4 тижні. Рекомендується замінити батарею.	Блок керування поливом найближчим часом перестане працювати. Найближчим часом потрібно буде замінити батарею.	Блок керування поливом води не працює. Потрібно замінити батарею.
→ Замініть батарею (див. 3. ВВЕДЕННЯ В ЕКСПЛУАТАЦІЮ <i>Встановлення батареї</i>).			

3. ВВЕДЕННЯ В ЕКСПЛУАТАЦІЮ

Встановлення батареї [зобр. 11/12]:

Блок керування поливом дозволяється експлуатувати тільки з лужно-марганцевою батареєю 9 В (Alkaline) типу IEC 6LR61.

- Зняти керуючий блок ⑮ з корпусу блока керування поливом.
- Вставте батарею у відсік для батареї ⑰.
При цьому слідкуйте за правильною полярністю ⑰.
На дисплеї покажуться на 2 секунди всі символи дисплею, а потім здійсниться перехід на рівень часу/дня тижня.
- Блок управління ⑮ знову насадіть на корпус.

Переключіть (am/pm)-індикатор на 24- або 12-годинний показ часу (am/pm):

Заводська установка – 24-годинний індикатор.
→ Вставляючи батарею, тримайте натиснутою **Map.**-клавішу.

Підключення блока керування поливом [зобр. 13]:

Блок керування поливом оснащений накидною гайкою ⑱ для водопровідних кранів з різьбою 33,3 мм (G 1"). Адаптер ⑲, що іде в комплекті, служить для підключення блока керування поливом до водопровідних кранів з різьбою 26,5 мм (G 3/4").

1. Для (G 3/4")- різьби 26,5 мм:
Закрутіть адаптер ⑩ рукою на водний кран (не користуючись викруткою).
2. Накрутити накидну гайку ⑪ блока керування поливом рукою на різьбу водопровідного крана (не користуючись плоскогубцями).
3. Накрутити штуцери для крана ⑫ на обидва виходи блока керування поливом.

Підключення датчика вологості ґрунту (опція):

Якщо ґрунт достатньо вологий, полив за графіком здійснюватися не буде. Ручний полив від цього не залежить і завжди можливий.

Розміщення датчиків [зобр. 14]:

- а) Датчик в гнізді 1:
Датчик діє тільки на клапан 1
- б) Датчик в гнізді 2:
Датчик діє на обидва клапани
- в) Датчик в гнізді 1 і 2:
Датчик 1 діє на клапан 1
Датчик 2 діє на клапан 2

1. Розміщення датчика вологості ґрунту в зоні поливу.
2. Зняти керуючий блок ⑬ з корпусу блока керування поливом.
3. [Зобр. 15]: Підключити датчик, у разі необхідності разом з подовжувальним кабелем чи адаптером, до передбаченого для них місця підключення ⑭ на блоці керування поливом.

Датчики введіть в систему [зобр. 16]:

Кожен з датчиків автоматично буде введений в систему через 60 секунд. Розміщення датчи-

ків а), б) або в) (стрілки) і актуальний стан датчиків **dry** (сухий)/**wet** (вологий) буде показано. Наприклад, датчик 1 **dry** (сухий) тільки для клапану 1 а).

Виведення датчика із системи [Рівень 6]:

Якщо полив повинен здійснюватися без датчика, хоч раніше датчик був введений в систему, його потрібно вивести із системи.

1. Від'єднати датчик від блока керування поливом.
2. [Зобр. 16]: Натисніть **Menu**-клавішу 5 разів [Рівень 6].
Розміщення датчика а), б) або в) (стрілки) і активний стан датчика **dry/wet** буде показано.
3. [Зобр. 17]: Натисніть **OK**-клавішу.
Датчик виведено із системи.

Для підключення датчиків старого виробництва (з 2-полюсною вилкою) потрібен адаптерний кабель виробництва GARDENA арт. 1189-00.600.45, який можна придбати через сервісну службу GARDENA.

Установка пристрою проти крадіжки (додатково) [зобр. 18]:

Щоб захистити блок керування поливом від крадіжки, можна придбати **GARDENA захист від крадіжки арт. 1815-00.791.00** через сервісну службу GARDENA.

1. Хомут ⑮ міцно прикрутити гвинтом ⑯ зі зворотної сторони блока керування поливом.
2. Хомут ⑮ можна використати, наприклад, для фіксації ланцюга.

Після одноразового закручення гвинт більше не від'єднається.

uk

4. ПРОГРАМУВАННЯ

Для складення програми можна зняти блок управління і здійснити програмування на відстані (див. 3. ВВЕДЕННЯ В ЕКСПЛУАТАЦІЮ Встановлення батареї).

Програмування можна в будь-який час перервати шляхом натиснення **Man.**-клавіші. Всі до цього моменту змінені і підтвержені **OK**-клавішею програмні дані будуть збережені.

Встановлення актуального часу і дня тижня:

1. [Зобр. P1]: Натисніть **Menu**-клавішу [Рівень 2] (непотрібно, якщо було вставлено нову батарею).
Індикатор годин і **Time** мигають.
2. [Зобр. P2]: Установіть години часу ▼-▲-клавішами (наприклад, 9 год.) і підтвердіть **OK**-клавішею.
На дисплеї мигають індикатор хвилин і **Time**.

3. [Зобр. P3]: Установіть хвилини часу ▼-▲-клавішами (наприклад, 30 хв.) і підтвердіть **OK**-клавішою.
На дисплеї мигають індикатор дня тижня і Time.
4. [Зобр. P4]: Установіть день тижня ▼-▲-клавішами (наприклад, (Tu) вівторок) і підтвердіть **OK**-клавішою.
Дисплей перейшов на індикатор „Введення програми поливу“ в режимі поливу „Полив управляється часом“ [Рівень 3]. Start Prog та індикатор годин мигають на дисплеї.

Режими поливу:

Блок керування поливом має 3 режими поливу:

- A) **Режим „Полив управляється часом“:**
При режимі поливу „Полив управляється часом“ полив починається згідно введених програм. Додатково є можливість врахування вологості ґрунту або опадів в програмах поливу. Якщо ґрунт достатньо вологий, полив за графіком здійснюватися не буде. Ручний полив через **Man.** + **OK** здійснюється незалежно від цього.
- B) **Режим „Пряме управління датчиками“ :**
При режимі „Пряме управління датчиками“ полив управляється тільки в залежності від вологості ґрунту в період з 20.00 до 6.00 год., коли датчик повідомляє про сухість (**dry**). При цьому можуть підключатися 1 або 2 датчики вологості ґрунту.
- C) **Режим „Ручний полив“:**
При режимі „Ручний полив“ полив починається відразу після натиснення **Man.** + **OK** і здійснюється незалежно від стану датчиків.

Введення програми поливу:

A) Режим „Полив управляється часом“:

1. Виберіть програму для клапана 1 (↔ **V1**) або для клапана 2 (**V2** ↔) за допомогою ▼-▲-клавіш (**V1/V2**) (не вийде, якщо актуальний момент часу і день тижня були введені раніше).
2. [Зобр. P5]: Натисніть **Menu**-клавішу 2 рази [Рівень 3] (не потрібно, якщо актуальний момент часу і день тижня були введені раніше).
На дисплеї мигають індикатор годин та Start Prog.

3. [Зобр. P6]: Встановіть години часу запуску поливу ▼-▲-клавішами (наприклад, 5 год.) і підтвердіть **OK**-клавішою.
Індикатор хвилин та Start Prog мигають на дисплеї.
4. [Зобр. P7]: Установіть хвилини часу запуску поливу ▼-▲-клавішами (наприклад, 20 хв.) і підтвердіть **OK**-клавішою.
Run Time і години тривалості поливу мигають на дисплеї.
5. [Зобр. P8]: Установіть години тривалості поливу ▼-▲-клавішами (наприклад, 0 годин) і підтвердіть **OK**-клавішою.
Run Time і хвилини тривалості поливу мигають на дисплеї.
6. [Зобр. P9]: Установіть хвилини тривалості поливу ▼-▲-клавішами (наприклад, 10 хвилин) і підтвердіть **OK**-клавішою.
Цикл поливу мигає на дисплеї.

Частоту поливу можна вибрати через:

- (7.) цикл поливу (права колонка на дисплеї) – або –
 - (8.) дні поливу (ліва колонка на дисплеї).
7. [Зобр. P10]: Виберіть цикл поливу ▼-▲-клавішами (наприклад, 2nd) і підтвердіть **OK**-клавішою.
8h/12h/24h: полив кожні 8/12/24 годин
2nd/3rd/7th: полив кожен 2-й/3-й/7-й день
Дисплей переходить на індикатор „Активация програми поливу“.
– або –
 8. [Зобр. P11]: Відповідно виберіть дні поливу ▼-▲-клавішами (наприклад, Mo, Fr понеділок і п'ятниця) та підтвердіть **OK**-клавішою. Натисніть **Menu**-клавішу.
Дисплей переходить на індикатор „Активация/деактивация програми поливу“ [Рівень 6].

Якщо наступний день не є днем поливу, то полив буде здійснюватися тільки до 0.00 год. (Наприклад, дні поливу = понеділок, вівторок, п'ятниця; запуск = 23.00 год.; тривалість поливу = 2h (2 години)). В понеділок полив буде здійснюватися з 23.00 год. до 1.00 год. вівторка. У вівторок та в п'ятницю полив буде здійснюватися з 23.00 год. до 0.00 год. наступного дня.)

Активация/деактивация програми поливу [зобр. P12]:

Щоб програма поливу виконувалась, для активации потрібно вибрати **Prog ON**. Якщо вибрати **Prog OFF**, то автоматичний полив

відключиться. **Prog ON/OFF** можна вибирати окремо для кожного клапана. Також при **Prog OFF** полив може здійснюватися в ручному режимі.

1. Виберіть клапан 1 (↔ **V1**) або клапан 2 (**V2** ↔) ▼-▲-клавішами (**V1/V2**) (якщо раніше було складено програму, то клапан може не вибиратися, вибір відповідного клапана здійснюватиметься автоматично).
2. Натисніть **Menu**-клавішу 5 раз [**Рівень 6**] (не потрібно, якщо програму було складено раніше).
3. Виберіть **Prog ON** або **Prog OFF** ▼-▲-клавішами і підтвердіть **OK**-клавішею.
2 секунди буде показуватися **Prog OK**, а потім дисплей перейде на індикатор нормальної роботи [**Рівень 1**].

Prog ON: Програмування блока керування поливом тепер завершено, тобто, вбудований клапан відкривається/закривається в повністю автоматичному режимі, та полив здійснюється в запрограмований час.

В) Режим „Пряме управління датчиками“ :

Передумова: повинен бути підключений як мінімум один датчик вологості ґрунту GARDENA (див. 3. ВВЕДЕННЯ В ЕКСПЛУАТАЦІЮ).
Полів уночі (з 20.00 до 6.00 год.), якщо датчик повідомляє про сухість ґру.
Заздалегідь складена програма для режиму „Полів управляється часом“ при цьому буде збережена, але не буде виконуватися.

1. Виберіть програму для клапана 1 (↔ **V1**) або для клапана 2 (**V2** ↔) за допомогою ▼-▲-клавіш (**V1/V2**).
2. **Menu**-клавішу натисніть 3 рази.
Run Time і години тривалості поливу мигають на дисплеї.
3. [**Зобр. P13**]: Установіть години тривалості поливу ▼-▲-клавішами (наприклад, 0 годин) і підтвердіть **OK**-клавішею.
Run Time і хвилини тривалості поливу мигають на дисплеї.
4. [**Зобр. P14**]: Установіть хвилини тривалості поливу ▼-▲-клавішами (наприклад, 10 хвилини) і підтвердіть **OK**-клавішею.
Цикл поливу мигає на дисплеї.
5. [**Зобр. P15**]: Виберіть режим „Пряме управління датчиками“ [D] ▼-▲-клавішами і підтвердіть **OK**-клавішею.

Після кожного поливу спрацює 2-годинна перерва, з метою встановлення вологості ґрунту через датчик вологості ґрунту.

Приклад:

Тривалість поливу = 10 хвилин.

Полів починається тоді, коли датчик повідомляє про сухість в період з 20.00 до 6.00 год. (датчик **dry**) і закінчується, коли датчик повідомляє про вологість (датчик **wet**) або не пізніше як через 10 хвилин.
Через 2 години після закінчення поливу при сухості (датчик **dry**) полив запускається знову. А при вологості (датчик **wet**) наступні 2 години поливу не буде або максимум до 6.00 год. В період з 6.00 год до 20.00 год поливу не буде.

Тривалість поливу в заводському виконанні попередньо встановлена на 30 хвилин.

Аварійна програма (мигає) місяць):

Якщо в режимі „Пряме управління датчиками“ не встановлений ні один датчик або пошкоджений з'єднувальний кабель, то полив буде здійснюватися кожні 24 години. Тривалість поливу обмежена відповідно до встановленої тривалості Run-Time, але не перевищує 30 хвилин.

Вихід з режиму „Пряме управління датчиками“ [Рівень 5]:

1. Натисніть **Menu**-клавішу 4 рази.
На дисплеї [D] мигає місяць.
2. Виберіть інший цикл поливу ▼-▲-клавішами і підтвердіть **OK**-клавішею.

Перегляд/зміна програми поливу:

Якщо в програмі потрібно змінити якийсь показник, то його можна змінити, не змінюючи при цьому інших показників програм поливу.

1. Натисніть **Menu**-клавішу 2 рази.
На дисплеї мигають індикатор годин та **Start**.
2. Натисніть **Menu**-клавішу, щоб перейти на наступний рівень програми
– або –
змінити програмні дані ▼-▲-клавішами і підтвердити **OK**-клавішею.

Якщо під час виконання запущеної програми вносяться зміни в тривалість поливу, то діючий полив закінчиться.

С) Режим „Ручний полив“:

Кожний клапан можна **відкрити або закрити в будь-який час в ручному режимі**.

Також відкритий клапан, що управляється програмою, можна попередньо закрити, не змінюючи програмних даних (час запуску поливу, тривалість поливу та частоту поливу). Блок управління повинен бути насаджений на корпус.

1. Виберіть клапан 1 (↔ **V1**) або клапан 2 (**V2** ↔) ▼-▲-клавішами.
2. **[Зобр. P16]:** Натисніть **Man.**-клавішу, щоб відкрити клапан в ручному режимі (або закрити відкритий клапан).
*На дисплеї 10 секунд мигають **Run Time** і хвилини тривалості поливу (в заводському виконанні встановлено на 30 хвилин).*
3. **[Зобр. P17]:** Тим часом, поки мигають хвилини тривалості поливу, тривалість поливу можна змінити ▼-▲-клавішами (від **0:00** до **0:59**) (наприклад, **10** хвилин) і підтвердити **OK**-клавішою.
4. Натисніть **Man.**-клавішу, щоб попередньо закрити клапан.
Клапан закривається.

Змінений в ручному режимі період відкриття клапана буде збережений, тобто, зміна періоду відкриття попередньо встановлена для кожного наступного відкриття клапана в ручному режимі. Якщо тривалість періоду відкриття клапана в ручному режимі зміниться на **0:00**, то клапан закривається і залишиться закритим навіть при натисненні **Man.**-клавіші (блокування від дітей).

Якщо клапан було відкрито в ручному режимі, а запрограмований час запуску поливу пере-

криється періодом відкриття клапана в ручному режимі, то програма поливу не буде виконуватися.

Приклад:

Клапан **відкривається о 9.00 годині в ручному режимі**, період відкриття клапана становить 10 хвилин. Програма, **час запуску** якої припадає на період **з 9.00 до 9.10 годині**, в цьому випадку не буде виконуватися.

Reset [зобр. P18]:

Установки будуть знову поновлені як в заводському виконанні.

- Тримайте одночасно натиснутими **Man.**-клавішу і **Menu**-клавішу 3 секунди.
На 2 секунди будуть показані всі символи дисплею, і дисплей перейде на індикатор нормальної роботи.
- Всі програмні дані будуть поставлені на нуль.
- Тривалість ручного поливу знову встановиться на **0:30**.
- Час дня і день тижня будуть збережені.

Важливі вказівки:

Якщо під час програмування не вводилися нові дані і пройшло більше 60 секунд, то індикатор нормальної роботи покажеться знову. При цьому активуються всі підтверджені до цього моменту зміни.

Якщо датчик, який встановлений у блоці керування поливом, повідомляє про вологість (**wet**), то відповідний запрограмований полив не буде виконуватися.

5. ДОГЛЯД

Чищення сітчатого фільтру [зобр. M1]:

Сітчатий фільтр ⑳ потрібно регулярно перевіряти і при необхідності чистити.

1. Відкрутити накидну гайку ⑲ блока керування поливом рукою з різьби водопровідного крана (не користуючись плоскогубцями).
2. При необхідності викрутіть адаптер ⑳.
3. Зніміть сітчатий фільтр ㉑ накидною гайкою ⑲ і почистіть.
4. Знову встановити блок керування поливом (див. 3. ВВЕДЕННЯ В ЕКСПЛУАТАЦІЮ Підключення блока керування поливом).

6. ЗБЕРІГАННЯ

Виведення з експлуатації/ Зимування:





1. Щоб зберегти батарею, потрібно її вийняти (див. 3. ВВЕДЕННЯ В ЕКСПЛУАТАЦІЮ).

При цьому програми залишаться збереженими. Якщо батарея знову буде вставлена навесні, то по-новому потрібно буде задати тільки час і день тижня.

2. Блок управління і клапани зберігайте в захищеному від морозу і сухому місці.

7. УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ

Проблема	Можлива причина	Спосіб усунення
На дисплеї немає індикатора	Неправильно вставлена батарея.	→ Слідкуйте за полярністю (+/-) при установці.
	Батарея повністю розряджена.	→ Вставте нову батарею Alkaline.
	Температура дисплею перевищує 60 °C.	→ Індикатор з'явиться після спаду температури.
Режим „Ручний полив“ не вдається включити Map.-клавішею	Батарея розряджена (мигає рамка).	→ Вставте нову батарею Alkaline.
	Тривалість режиму „Ручний полив“ поставлена на 0:00 .	→ Поставте режим „Ручний полив“ на більший показник 0:00 (див. 4. ПРОГРАМУВАННЯ).
	Водний кран закритий.	→ Відкрийте водний кран.
Програма поливу не виконується (поливу немає)	Програма поливу введена не повністю.	→ Перегляньте програму поливу і при необхідності внесіть зміни.
	Програма не активована (Prog. OFF).	→ Активуйте програму (Prog. ON).
	Введення даних або внесення змін в програму під час або незадовго до пус кового імпульсу.	→ Введіть дані/внесіть зміни в програму не під час запрограмованого запуску.
	Клапан було попередньо відкрито в ручному режимі.	→ Уникайте відповідного дублювання в програмі.
	Водний кран закритий.	→ Відкрийте водний кран.
	Датчик вологості ґрунту показує, що ґрунт вологий (wet).	→ У разі сухості перевірте налаштування/розташування датчика вологості ґрунту.
	Батарея розряджена (мигає рамка).	→ Вставте нову (Alkaline)-батарею.
	Блок управління не насаджений (немає  -індикатора на V1/V2).	→ Насадіть блок управління на корпус.

Проблема	Можлива причина	Спосіб усунення
Блок керування поливом перериває полив	Мінімальна кількість розходу води менша 20 л/год.	→ Підключіть більше капельниць.
Мигає символ прямого управління 	Неправильно підключений датчик, або він не введений в систему.	→ Перевірте з'єднувальний кабель і датчик, або введіть датчик в систему.
Мигають/мигає датчик 1 і/або датчик 2	Датчик пошкоджений.	→ Перевірте з'єднувальний кабель і датчик, або видаліть датчик з системи.

ВКАЗІВКА:

Ремонтні роботи повинні виконуватися тільки сервісними центрами GARDENA, а також спеціалізованими фірмами, які сертифіковані компанією GARDENA.

→ У разі виявлення інших несправностей звертайтеся до сервісного центру GARDENA.

8. ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Блок керування поливом	Одиниця вимірювання	Значення (арт. 1874)
Кількість клапанів, що управляються		2
Мінім./макс. робочий тиск	бар	0,5 / 12
Проточна рідина		Прозора прісна вода
Макс.температура робочої рідини	°C	40
Діапазон робочих температур	°C	Від 5 до 60
Кількість процесів поливу на клапан і день, що управляються таймером		3 x (кожні 8 годин), 2 x (кожні 12 годин), 1 x (кожні 24 години)
Кількість процесів поливу на клапан і тиждень, що управляються таймером		Кожен день, кожен 2-й, 3-й або 7-й день; або вибір окремих днів тижня
Тривалість поливу		від 1 хвилини до 3 годин 59 хв.
Правильний вид батареї		1 Ч лужно-марганцева батарея 9 В (Alkaline) типу IEC 6LR61
Термін роботи батареї		Прибл. 1 рік

Декларація відповідності:

Повний текст Декларації відповідності доступний за наступною адресою в Інтернеті:

www.gardena.com

uk

9. КОМПЛЕКТУЮЧІ/ЗАПЧАСТИНИ

GARDENA Датчик воложності ґрунту		арт. 1188
GARDENA Пристрій проти крадіжки		арт. 1815-00.791.00 через сервісну службу GARDENA
GARDENA Адаптерний кабель	Для підключення датчиків GARDENA старого випуску.	арт. 1189-00.600.45
GARDENA Кабельний перехідник	Для одночасного підключення 2-х датчиків до одного роз'єму.	через сервісну службу GARDENA

10. ГАРАНТІЯ/СЕРВІСНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

10.1 Реєстрація товару:

Зареєструйте свій виріб на веб-сторінці gardena.com/registration.

10.2 Сервісне обслуговування:

Актуальну контактну інформацію нашої служби підтримки можна знайти на задній сторінці та в Інтернеті:

- Україна: <https://www.gardena.com/ua/pidtrymka/advice/contacty/>

11. УТИЛІЗАЦІЯ

11.1 Утилізування системи керування зрошенням:

(відповідно до Директиви 2012/19/EU / S.I. 2013 No. 3113)



Виріб не можна утилізувати зі звичайними побутовими відходами. Він повинен бути утилізований відповідно до місцевих чинних стандартів з охорони навколишнього середовища.

11.2 Утилізація використаної батареї:

→ використану батарею віддайте назад в торговий центр або передайте в Вашу міську службу утилізації сміття.

Утилізуйте батарею **тільки в розрядженому** стані.

ВАЖЛИВО!

→ Утилізуйте виріб у або за допомогою місцевого спеціалізованого збірного пункту з утилізації.

Programator de udare MultiControl duo GARDENA

1. INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ	109
2. FUNCȚIONAREA	110
3. PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE	111
4. PROGRAMAREA	112
5. ÎNTREȚINEREA	115
6. DEPOZITAREA	115
7. REMEDIEREA DEFECȚIUNILOR	115
8. DATE TEHNICE	116
9. ACCESORII/PIESE DE SCHIMB	117
10. GARANȚIE/SERVICE	117
11. ELIMINARE CA DEȘEU	117

Traducerea instrucțiunilor originale.

Din motive de siguranță, utilizarea produsului de către copii și tinerii sub 16 ani precum și de către persoanele, care nu s-au familiarizat cu aceste instrucțiuni de utilizare, este interzisă. Persoanele cu abilități fizice sau mentale reduse pot folosi produsul numai dacă sunt supravegheate sau instruite de către o persoană responsabilă. Copii trebuie supra-

vegheați pentru a vă asigura că nu se joacă cu produsul. Niciodată nu utilizați produsul dacă sunteți obosit sau bolnav sau vă aflați sub influența alcoolului, drogurilor sau a medicamentelor.

Utilizare conform destinației:

Programatorul de udare GARDENA este destinat utilizării private în grădinile caselor și în grădinile de hobby, în exclusivitate pentru aplicații în afară, pentru dirijarea sistemelor de irigare și de udare. Programatorul de udare are două ieșiri separate și poate fi utilizat, de exemplu, pentru stropire automată în timpul concediului.



PERICOL!

Este interzisă folosirea programatorului de udare în scopuri comerciale și industriale și în legătură cu substanțe chimice, alimente și substanțe inflamabile și explozive.

1. INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

IMPORTANT!

Citiți atent instrucțiunile de utilizare și păstrați-le pentru o utilizare ulterioară.

Bateria:

Din motive de siguranță a funcționării, se va utiliza doar o baterie alcali-mangan (alcalină) de 9 V tip IEC 6LR6!

Pentru a împiedica oprirea programatorului de udare din cauza unei baterii slabe pe timpul unei absențe mai lungi, bateria trebuie înlocuită atunci când indicatorul acesteia afișează o singură bară.

Punerea în funcțiune:

Programatorul de udare nu este omologat pentru funcționarea în spații interioare.

→ Utilizați programatorul de udare numai în exterior.

Montarea programatorului de udare este permisă numai în poziție verticală, cu pilița olandeză în sus, împiedicând astfel pătrunderea apei în locașul bateriei.

Pentru o funcționare sigură a programatorului de udare cantitatea minimă de apă dozată este de 20 – 30 l/h per ieșire. De ex. pentru comandarea sistemului de micro-picurare Micro-Drip sunt necesare minim 10 picurătoare de 2 litri.

La temperaturi mari (de peste 60 °C pe display), se poate întâmpla ca afișajul LCD să se stingă; acest lucru nu are nici un fel de consecințe asupra derulării programului. După răcire, afișajul LCD apare din nou.

Temperatura apei de trecere poate avea max. 40 °C.

→ A se utiliza doar apă dulce curată.

Presiunea minimă de operare este de 0,5 bar, presiunea maximă de operare de 12 bar.

Evitați sarcinile de tracțiune.

→ Nu trageți de furtunul racordat.

Programarea:

→ Programați programatorul de udare cu robinetul de apă închis.

Împiedicați astfel udarea accidentală.

Pentru programare puteți îndepărta unitatea de comandă de pe carcasă.

Când se îndepărtează unitatea de comandă cu ventilul din nou, ventilul rămâne deschis, până când se introduce din nou unitatea de comandă.



PERICOL! Stop cardiac!

În timpul funcționării acest produs generează un câmp electromagnetic. În anumite condiții acest câmp poate afecta funcționarea implanturilor medicale active sau pasive. Pentru a exclude situațiile care pot însemna accidente grave sau mortale, persoanele cu implanturi medicale trebuie să-și consulte medicul sau producătorul implantului înainte de utilizarea acestui produs.



PERICOL! Pericol de asfixiere!

Piese mai mici pot fi înghițite. Punga de polietilenă înseamnă pericol de asfixiere pentru copiii mici.

→ În timpul montajului țineți la distanță copiii mici.

2. FUNCȚIONAREA

Cu programatorul de udare grădina poate fi udată la orice oră a zilei prin fiecare dintre cele două ieșiri, de până la 3 ori zilnic (o dată la 8 ore), complet automat. Pentru udare se pot utiliza aspersoare supraterane, un sistem de aspersoare subterane sau un sistem de irigare prin picurare.

Programatorul de udare preia sarcina de udare complet automat, corespunzător programului creat, putând fi astfel utilizat și când sunteți în concediu. Dimineața devreme și seara târziu, evaporarea și, prin aceasta, și consumul de apă sunt cele mai reduse.

Elementele de comandă [Fig. F1]:

Programul de udare se reglează simplu cu ajutorul elementelor de comandă.

Unitatea de comandă	Funcționarea
① Tasta Man.	Deschiderea sau închiderea manuală a debitului apei.
② Tasta OK	Preia valorile setate cu tastele ▼-▲.
③ Tasta Menu	Trece în următorul câmp de afișare.
④ Tastele ▼-▲ (V1/V2)	Modificarea valorilor reglabile la fiecare nivel/selectarea ieșirii (V1/V2) la nivelul 1.

Câmpuri de afișare:

Cele 6 câmpuri de afișare pot fi selectate pe rând prin apăsarea tastei **Menu**:

• Câmpul 1:	Afișare normală
• Câmpul 2:	Ora actuală și ziua săptămânii
• Câmpul 3:	Timpu de pornire a udării
• Câmpul 4:	Durata udării
• Câmpul 5:	Frecvența de udare
• Câmpul 6:	Pornirea/oprirea programului/dezactivare senzor

Prin apăsarea tastei **Menu**, este posibilă în orice moment modificarea nivelului de afișare. Sunt salvate toate datele programului, care au fost modificate până la momentul respectiv și au fost

confirmate prin acționarea tastei **OK**. Dacă în timpul unei udări sunt confirmate cu tasta **OK** date modificate, ventilul va fi închis.





Afișări pe display [Fig. F2]:

Afișări	Descriere
⑤ Ziua săptămânii [Mo], [Tu] ...	Ziua actuală a săptămânii <input type="checkbox"/> , respectiv zilele programate pentru udare <input type="checkbox"/> .
⑥ Time (ora)	Ora actuală (se aprinde intermitent în modul introducere de date).
⑦ am/pm	Afișări pentru un ritm de 12 ore (de ex. în SUA, Canada).
⑧ Start	Ora de start a udării (se aprinde intermitent în modul introducere de date).
⑨ Run Time	Durata udării (se aprinde intermitent în modul introducere de date).
⑩ 8h, 12h, 24h, 2nd, 3rd, 7th	Ciclu de udare (activat cu <input type="checkbox"/>). La fiecare 8/12/24 de ore; în fiecare a 2-a/a 3-a/a 7-a zi.
⑪ Prog ON/OFF	Programul de udare activ (ON)/inactiv (OFF).
⑫ Comanda directă a senzorului	Udarea este reglată automat între orele 20 și 6 cu ajutorul senzorului de umiditate a solului.
⑬ Senzor 1/2 dry/wet	Senzor uscat dry : Se execută udarea. Senzor umed wet : Nu se efectuează udarea.
⑭ Ventil ↔ V1/ Ventil V2 ↔	Săgeata indică ventilul selectat: – <input type="checkbox"/> afișat: ventilul este racordat – <input type="checkbox"/> luminând intermitent: ventilul este deschis
⑮ Baterie 	Indică 5 stări ale bateriei: 3 bare: baterie încărcată 2 bare: baterie încărcată pe jumătate 1 bară: baterie slabă 0 bare: baterie aproape goală Cadru luminează intermitent: baterie goală

Când cadrul bateriei luminează intermitent, ventilul nu se mai deschide.

Un ventil deschis prin program se închide în orice caz.

Prin schimbarea bateriei, afișajul **Baterie** este refăcut.

2 bare	1 bară	0 bare	Cadrul luminează intermitent
			
Baterie încărcată pe jumătate	Baterie slabă	Baterie aproape goală	Baterie goală
Ventilul se deschide.	Ventilul se deschide.	Ventilul se mai deschide.	Ventilul nu se deschide.
Funcționarea programatorului de udare este garantată încă min. 4 săptămâni.	Programatorul de udare funcționează încă max. 4 săptămâni. Se recomandă schimbarea bateriei.	Programatorul de udare va înceta să funcționeze curând. În curând este necesară schimbarea bateriei.	Programatorul de udare nu funcționează. Este necesară schimbarea bateriei.
→ Schimbați bateria (vezi 3. PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE <i>Introducerea bateriei</i>).			

3. PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE

Introducerea bateriei [Fig. I1/I2]:

Programatorul de udare se poate utiliza numai cu o baterie alcalină cu mangan 9 V de tip IEC 6LR61.

- Scoateți memoria electronică electrovalvă ¹⁶ din carcasa programatorului de udare.
- Introduceți bateria în lăcașul bateriei ¹⁷.
Respectați polaritatea corectă ^P.
Afișajul prezintă pentru 2 secunde toate simbolurile LCD și trece apoi la nivelul cu ora/ziua săptămânii.
- Introduceți din nou unitatea de comanda ¹⁶ pe carcasă.

Comutarea între afișajul cu 24 de ore și cel cu 12 ore (am/pm):

Setarea din fabrică este afișajul cu 24 de ore.

→ Țineți apăsată tasta **Man.** în timpul introducerii bateriei.

Racordați programatorul de udare [Fig. I3]:

Programatorul de udare este echipat cu o piuliță olandeză ¹⁸ pentru robinete de apă cu filetul de 33,3 mm (G 1"). Adaptorul din pachetul de livrare ¹⁸ servește la racordarea programatorului de udare la robinetele de apă cu filet de 26,5 mm (G 3/4").

- Pentru filet de 26,5 mm (G 3/4"):**
Înșurubați manual adaptorul ¹⁸ pe robinet (nu folosiți clești).

- Înșurubați piulița olandeză ¹⁸ a programatorului de udare pe filetul robinetului de apă, manual (nu utilizați clește).
- Înșurubați elementele de robinet ²⁰ pe cele două ieșiri ale programatorului de udare.

Racordarea senzorului de umiditate a solului (opțional):

Odată ce solul este suficient de umed, nu se va mai efectua o operațiune de udare conform programului. Irigarea manuală este posibilă indiferent de udarea automată.

Atribuirea senzorilor [Fig. I4]:

- Un senzor în bucșa 1: senzorul este valabil pentru ventilul 1**
- Un senzor în bucșa 2: senzorul este valabil pentru ambele ventile**
- Senzor în bucșa 1 și 2: senzor 1 este valabil pentru ventilul 1 senzor 2 este valabil pentru ventilul 2**

- Plasați senzorul de umiditate a solului **în** zona de irigare.
- Scoateți memoria electronică electrovalvă ¹⁶ din carcasa programatorului de udare.
- [Fig. I5]:** Racordați senzorul, eventual cu cablul prelungitor sau adaptorul, la racordul de senzor ²¹ al programatorului de udare.

Activarea senzorului [Fig. I6]:

Senzorul este activat automat după 60 de sec. Sunt afișate atribuirea senzorilor (A), (B) sau (C) (săgețile) și starea actuală a senzorilor **dry** (uscat)/ **wet** (umed). Ex. senzor 1 **dry** (uscat) numai pentru ventil (A).

Dezactivare senzor [Nivelul 6]:

Dacă se intenționează udarea fără senzor, deși anterior a fost activat un senzor, acest senzor trebuie dezactivat.

1. Scoateți senzorul din programatorul de udare.
2. [Fig. I6]: Apăsați tasta **Menu** de 5 ori [Nivelul 6].
Se afișează atribuirea senzorilor (A), (B) sau (C) (săgeți) și starea actuală a senzorilor dry/wet.
3. [Fig. I7]: Apăsați tasta **OK**.
Senzorul este activat.

Pentru conectarea unor senzori mai vechi (ch ștecăr cu 2 poli), poate fi necesar un **cablu adaptor GARDENA, art. 1189-00.600.45**, care se poate obține prin GARDENA Service.

Montarea siguranței împotriva furtului (opțional) [Fig. I8]:

Pentru a securiza programatorul de udare împotriva furtului, se poate achiziționa un **Sistem de siguranță împotriva furtului GARDENA art. 1815-00.791.00** de la GARDENA Service.

1. Fixați brățara (2) cu șurubul (3) pe partea posterioară a programatorului de udare.
2. Utilizați brățara (2) ex. pentru fixarea unui lanț.

După prima înșurubare, șurubul nu mai poate deșurubat.

4. PROGRAMAREA

Pentru stabilirea programului, se poate demonta unitatea de comandă și se poate realiza programarea mobil (vezi 3. PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE Introducerea bateriei).

Prin apăsarea tastei **Man.**, programarea poate fi întreruptă în orice moment. Vor fi salvate toate datele de program modificate și confirmate cu tasta **OK**.

Setarea orei actuale și a zilei săptămânii:

1. [Fig. P1]: Apăsați tasta **Menu** [Nivelul 2] (nu este necesar, dacă tocmai a fost înlocuită bateria).
Afișajul orei și Time luminează intermitent.
2. [Fig. P2]: Setati ora cu tastele ▼-▲ (ex. 9 ore) și confirmați cu tasta **OK**.
Time și afișarea minutelor luminează intermitent pe display.
3. [Fig. P3]: Setati minutele cu tastele ▼-▲ (ex. 30 de minute) și confirmați cu tasta **OK**.
Time și afișarea zilelor săptămânii luminează intermitent.
4. [Fig. P4]: Setati ziua săptămânii cu tastele ▼-▲ (ex. (Tu) marți) și confirmați cu tasta **OK**.
Displayul trece la afișajul „Introducerea programului de udare” al modului de udare „Udare comandată în funcție de timp” [Nivelul 3]. Pe display luminează intermitent Start Prog și afișarea orei.

Moduri de udare:

Programatorul de udare are 3 moduri de udare:

A) Udarea comandată în funcție de timp:

În cazul „udării comandate în funcție de timp”, udarea începe conform programelor introduse. În mod suplimentar, există posibilitatea de a lua în considerare în programele de irigare umiditatea solului sau precipitațiile. Odată ce solul este suficient de umez, nu se va mai efectua o operațiune de udare conform programului. În mod independent de acestea, stă la dispoziție irigarea manuală **Man. + OK**.

B) Comanda directă a senzorului):

În cazul „Comenzii directe a senzorului”, udarea se realizează exclusiv în funcție de umiditatea solului între orele 20 și 6, dacă senzorul indică uscat (**dry**). Poate fi racordat un singur senzor, sau pot fi racordați 2 senzori de umiditate a solului.

C) Udarea manuală:

În cazul „Irigării manuale”, udarea începe imediat după ce a fost apăsat **Man. + OK** și are loc independent de starea senzorului.

Introducerea programului de udare:

A) Udarea comandată în funcție de timp:

1. Selectați programul pentru ventilul 1 (↔ **V1**) sau pentru ventilul 2 (**V2** ↔) cu tastele ▼-▲ (**V1/V2**) (nu este posibil, dacă au fost selectate anterior ora actuală și ziua săptămânii).
2. [Fig. P5]: Apăsați de 2 ori tasta **Menu** [Nivelul 3] (nu este necesar dacă anterior au fost introduse ora actuală și ziua săptămânii).

Pe display luminează intermitent **Start Prog** și afișarea orei.

- [Fig. P6]:** Setati timpul de udare – orele cu tastele **▼-▲** (ex. **5** ore) și confirmați cu tasta **OK**.
Pe display luminează intermitent **Start Prog** și afișarea minutelor.
- [Fig. P7]:** Setati minutele perioadei de udare cu tastele **▼-▲** (ex. **20** de minute) și confirmați cu tasta **OK**.
Pe display luminează intermitent **Run Time** și orele duratei de udare.
- [Fig. P8]:** Setati orele duratei de udare cu tastele **▼-▲** (ex. **0** ore) și confirmați cu tasta **OK**.
Pe display luminează intermitent **Run Time** și minutele duratei de udare.
- [Fig. P9]:** Setati minutele perioadei de udare cu tastele **▼-▲** (ex. **10** de minute) și confirmați cu tasta **OK**.
Pe display luminează intermitent ciclul de udare.

Frecvența udării poate fi selectată prin:

- (7.) ciclul de udare** (secțiunea din dreapta display-ului)
– sau –
 - (8.) zilele de udare** (secțiunea din stânga display-ului).
- [Fig. P10]:** Selectati **ciclul de udare** cu tastele **▼-▲** (ex. **2nd**) și confirmați cu tasta **OK**.
8h/12h/24h: udare la fiecare 8/12/24 ore
2nd/3rd/7th: udare tot a 2-a/a 3-a/a 7-a zi
Displayul trece la afișajul „**Activarea programului de udare**”.
– sau –
 - [Fig. P11]:** Selectati zilele de udare cu ajutorul tastelor **▼-▲** (ex. **Mo, Fr** luni și vineri) și confirmați cu tasta **OK**. Apăsati tasta **Menu**.
Displayul trece la afișajul „**Activare/dezactivare program de udare**” [Nivelul 6].

Dacă ziua următoare nu este o zi de udare, udarea are loc până la ora 0.

(Ex. zile de udare = luni, marți, vineri; timp de pornire = ora 23; durata de udare = 2 h. Lunea va fi udat de la ora 23 până marți la ora 1. Marți și vineri va fi udat de la ora 23 până la ora 0.)

Activarea/dezactivarea programului de udare [Fig. P12]:

Pentru ca programul de udare să fie executat, trebuie să fie selectată activarea **Prog ON**. La **Prog OFF** este dezactivată udarea automată. **Prog ON/OFF** poate fi selectată separat pentru fiecare ventil. Și cu **Prog OFF** poate fi udat manual.

- Selectati ventilul 1 (**⇐ V1**) sau ventilul 2 (**V2 ⇨**) cu tastele **▼-▲** (**V1/V2**) (dacă a fost creat un program anterior, ventilul nu poate fi selectat, va fi selectat automat ventilul corespunzător).
- Apăsati tasta **Menu** de 5 ori [**Nivelul 6**] (nu este necesar, dacă anterior a fost creat un program).
- Selectati **Prog ON** sau **Prog OFF** cu tastele **▼-▲** și confirmați cu tasta **OK**.
Timp de 2 sec. este afișat **Prog OK** și apoi displayul trece la **afișarea normală** [Nivelul 1].

Prog ON: Programarea programatorului de udare este acum încheiată, altfel spus vana integrată se deschide/se închide complet automat, udând astfel la momentul programat.

B) Comanda directă a senzorului **D**:

Condiție: să fie conectat cel puțin un senzor de umiditate a solului GARDENA (vezi 3. PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE). Udare pe timpul nopții (orele 20 – 6), dacă senzorul de umiditate a solului indică **dry**. Dacă anterior a fost setat un program pentru udarea comandată în funcție de timp, acesta este salvat, însă nu va fi executat.

- Selectati programul pentru ventilul 1 (**⇐ V1**) sau ventilul 2 (**V2 ⇨**) cu tastele **▼-▲** (**V1/V2**).
- Apăsati de 3 ori tasta **Menu**.
Pe display luminează intermitent **Run Time** și orele duratei de udare.
- [Fig. P13]:** Setati orele duratei de udare cu tastele **▼-▲** (ex. **0** ore) și confirmați cu tasta **OK**.
Pe display luminează intermitent **Run Time** și minutele duratei de udare.
- [Fig. P14]:** Setati minutele perioadei de udare cu tastele **▼-▲** (ex. **10** de minute) și confirmați cu tasta **OK**.
Pe display luminează intermitent ciclul de udare.
- [Fig. P15]:** Selectati comanda directă a senzorului **D** cu tastele **▼-▲** și confirmați cu tasta **OK**.

După fiecare udare, va fi declanșată o pauză de udare de 2 ore pentru înregistrarea umidității solului cu ajutorul senzorului de umiditate a solului.

Exemplu:

Durata udării = 10 minute.

Udarea începe când senzorul indică uscat între orele 20 și 6 (senzor **dry**) și se oprește când senzorul indică umed (senzor **wet**) sau cel târziu după 10 de minute. 2 după încheierea udării se pornește din nou o udare, dacă senzorul indică uscat (senzor **dry**) iar dacă senzorul indică umed (senzor **wet**) nu se va uda timp de alte 2 ore, și anume până la max. ora 6. Între orele 6 și 20 nu se uda.

Durata udării este presetată din fabrică la 30 minute.

Program de urgență (luna) luminează intermitent):

Dacă în cazul comenzii directe a senzorului nu este racordat niciun senzor sau cablul de racordare este defect, udarea va avea loc la fiecare 24 de ore. Durata udării este limitată conform Run-Time setat, însă la maxim 30 de minute.

leşire din comanda directă a senzorului [Nivelul 5]:

1. Apăsăți de 4 ori tasta **Menu**.
Luna) luminează intermitent în display.
2. Selectați un alt **ciclu de udare** cu tastele ▼-▲ și confirmați cu tasta **OK**.

Citirea/modificarea programului de udare:

Dacă într-un program trebuie modificată o valoare, aceasta poate fi modificată fără să se modifice și celelalte valori ale programului.

1. Apăsăți de două ori tasta **Menu**.
Pe display luminează intermitent Start și afișarea orei.
2. Apăsăți tasta **Menu** pentru a trece în următorul câmp de program
– sau –
modificați datele de program cu tastele ▼-▲ și confirmați cu tasta **OK**.

Dacă în timpul unui program în desfășurare este modificată durata de udare, udarea în curs este oprită.

C) Irigarea manuală:

Orice ventil poate fi **oricând deschis sau închis manual**. Chiar și un ventil deschis comandat de program poate fi închis înainte de timp, fără a modifica datele de program (ora de pornire a udării, durata udării și frecvența udării). Unitatea de comandă trebuie să fie racordată.

1. Selectați ventilul 1 (↔ **V1**) sau ventilul 2 (**V2** ↔) cu tastele ▼-▲.
2. **[Fig. P16]:** Apăsăți tasta **Man.** pentru a deschide manual ventilul (respectiv, pentru a închide un ventil închis).
Run Time și minutele durate de udare (setată din fabrica la 30 minute) luminează intermitent timp de 10 secunde pe display.

3. **[Fig. P17]:** În timp ce minutele duratei de udare luminează intermitent, durata udării poate fi modificată cu tastele ▼-▲ (între **0:00** și **0:59**) (ex. **10** minute) și confirmată cu tasta **OK**.
4. Apăsăți tasta **Man.** pentru a închide înainte de termen ventilul.
Ventilul este închis.

Durata de deschidere manuală modificată este memorată, aceasta însemnând că la fiecare deschidere manuală a ventilului durata sa modificată de deschidere este presetată. Dacă durata de deschidere manuală este modificată la **0:00**, ventilul va fi închis și va rămâne închis chiar și la apăsarea tastei **Man.** (asigurare împotriva acțiunii copiilor).

Dacă ventilul a fost deschis manual și o pornire programată a udării se intersectează cu durata de deschidere manuală, atunci programul de udare nu va fi executat.

Exemplu: Ventilul se **deschide manual la ora 9.00**, durata de deschidere este de 10 minute. Un program, al cărui **timp de pornire** este între ora **9.00 și 9.10**, nu va fi executat în acest caz.

Reset [Fig. P18]:

Reface setările din fabrică.

- Țineți apăsată concomitent, timp de 3 secunde, tasta **Man.** și tasta **Menu**.
Timp de 2 secunde sunt afișate toate simbolurile LCD și display-ul trece în afișare normală.
- Toate datele de program sunt trecute pe zero.
 - Durata de udare manuală este readusă la **0:30**.
 - Sunt menținute ora și ziua săptămânii.

Indicații importante:

Dacă în cursul programării nu se face nicio introducere de date mai mult de 60 secunde, este afișată din nou afișarea normală. Toate modificările confirmate până în acel moment sunt preluate.

Când senzorul introdus în programatorul de udare semnalează „ud” (**wet**), udarea programată corespunzătoare nu se execută.

5. ÎNTREȚINEREA

Curățarea filtrului [Fig. M1]:

Filtrul de murdărie (24) trebuie verificat la intervale regulate și curățat la nevoie.

- Deșurubați piulița olandeză (19) a programatorului de udare de pe filetul robinetului de apă, manual (nu utilizați clește).
- La nevoie deșurubați adaptorul (18).
- Scoateți filtrul (24) din piulița olandeză (19) și curățați-l.
- Montați la loc programatorul de udare (vezi 3. PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE *Racordați programatorul de udare*).

6. DEPOZITAREA

Scoaterea din funcțiune/ Păstrarea în timpul iernii:




- Pentru protejarea bateriei, se recomandă scoaterea acesteia (vezi 3. PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE).
Programele vor fi păstrate. La reintroducerea bateriei primăvara, trebuie introduse din nou doar ora și ziua săptămânii.

- Depozitați unitatea de comanda și unitatea ventilului într-un loc ferit de îngheț și uscat.

7. REMEDIEREA DEFECȚIUNILOR

Problemă	Cauză posibilă	Remediu
Lipsă afișare pe display	Bateria a fost introdusă greșit.	→ Respectați polaritatea (+/-).
	Bateria complet descărcată.	→ Introduceți o nouă baterie alcalină.
	Temperatura pe display este mai mare de 60 °C.	→ Afișarea apare după scăderea temperaturii.
Nu este posibilă udarea manuală prin tasta Man.	Baterie descărcată (cadrul luminează intermitent).	→ Introduceți o nouă baterie alcalină.
	Durata udării manuale este setată pe 0:00 .	→ Setați durata udării manuală la o valoare mai mare de 0:00 (vezi 4. PROGRAMAREA).
	Robinetul de apă închis.	→ Deschideți robinetul de apă.
Programul de udare nu este executat (nu se realizează udarea)	Programul de udare nu este introdus complet.	→ Citiți programul de udare și, dacă este cazul, modificați-l.
	Programele dezactivate (Prog. OFF).	→ Activați programele (Prog. ON).
	Introducere/modificare de program în cursul impulsului de start sau cu puțin timp înainte de impuls.	→ Efectuați introducerea/modificarea de programe în afara orelor de start programate.
	Ventilul a fost deschis manual anterior.	→ Evitați eventualele intersecții de programe.
	Robinetul de apă închis.	→ Deschideți robinetul de apă.

Problemă	Cauză posibilă	Remediu
Programul de udare nu este executat (nu se realizează udarea)	Senzorul de umiditate a solului indică umiditate (wet).	→ În caz de secetă, verificați setarea/locul de amplasare a senzorului de umiditate.
	Baterie descărcată (cadrul luminează intermitent).	→ Introduceți o nouă baterie (alcalină).
	Unitatea de comanda nu este montată (fără afișaj la \blacktriangledown V1/V2).	→ Introduceți unitatea de comanda pe carcasă.
Programatorul de udare nu închide	Debitul minim este de sub 20 l/oră.	→ Racordați mai mulți picurători.
Simbolul Comandă directă  luminează intermitent	Senzorul este racordat greșit sau nu este activat.	→ Verificați cablul de legătură și senzorul și activați senzorul.
Senzorul 1 și/sau senzorul 2 luminează intermitent	Senzor defect.	→ Verificați cablul de legătură și senzorul și dezactivați senzorul.

NOTĂ:

Reparațiile vor fi efectuate în exclusivitate de centrele de service GARDENA și de dealeri autorizați de GARDENA.

→ În caz de alte avarii adresați-vă centrului de service GARDENA.

8. DATE TEHNICE

Programator de udare	Unitate	Valoare (art. 1874)
Numărul ventilelor acționate		2
Presiune de lucru min./max.	bar	0,5 / 12
Mediul de trecere		apă dulce curată
Temperatură de mediu maximă	°C	40
Domeniul de temperatură	°C	de la 5 până la 60
Numărul proceselor de udare comandate de program per ventil și zi		3 x (la fiecare 8 ore), 2 x (la fiecare 12 ore), 1 x (la fiecare 24 ore)
Numărul proceselor de udare comandate de program per ventil și săptămână		în fiecare zi, în fiecare a 2-a, a3-a sau a 7-a zi; sau selectare individuală a zilelor săptămânii
Durate de udare		de la 1 min. până la 3 ore 59 min.
Bateria de utilizat		1 x 9 V alcalină cu mangan (alcalină) tip IEC 6LR61
Durata de funcționare a bateriei		cca. 1 an

Declarație de conformitate:

Textul integral al declarației sau declarațiilor de conformitate este disponibil la următoarea adresă de internet:

www.gardena.com

9. ACCESORII/PIESE DE SCHIMB

GARDENA Senzor de umiditate a solului		art. 1188
GARDENA Siguranța împotriva furtului		art. 1815-00.791.00 prin service GARDENA
GARDENA Cablu adaptor	Pentru conectarea senzorilor GARDENA mai vechi.	art. 1189-00.600.45
GARDENA Filtru de separare pe cablu	Pentru racordarea simultană a 2 senzori la o priză.	prin service GARDENA

10. GARANȚIE/SERVICE

10.1 Înregistrarea produsului:

Înregistrați-vă produsul la gardena.com/registration.

10.2 Service:

Găsiți actualele informațiile de contact ale serviciului nostru pe verso și online:

- România: <https://www.gardena.com/ro/asistență/advice/contact/>
- Alte țări: <https://www.gardena.com/int/support/advice/contact/>

11. ELIMINARE CA DEȘEU

11.1 Eliminarea programatorului de udare:

(conform Directivei 2012/19/UE / S.I. 2013 nr. 3113)



Este interzisă dispunerea produsului ca gunoi menajer obișnuit. Acesta trebuie dispus ca deșeu conform prescripțiilor locale de protecția mediului.

11.2 Dispensarea bateriei uzate:

→ Returnați bateria uzată la unul din punctele de achiziție sau predați-o la punctul dumneavoastră de colectare comună.

Bateria se dispensează doar **în stadiul descărcat**.

IMPORTANT!

→ Dispuneți ca deșeu produsul prin sau de către punctele de colectare și reciclare locale.

GARDENA Sulama Bilgisayarı ve aparatı

MultiControl duo

1. EMNİYET BİLGİLERİ	118
2. FONKSİYON	119
3. DEVREYE ALMA	120
4. PROGRAMLAMA	121
5. BAKIM	123
6. DEPOLAMA	124
7. HATA GİDERME	124
8. TEKNİK ÖZELLİKLER	125
9. AKSESUAR/YEDEK PARÇALAR	125
10. GARANTİ/SERVİS	126
11. TASFIYE	126

oynamadıklarından emin olmak için asla gözetimsiz bırakmayınız. Ürünü yorgun, hasta ya da alkol, uyuşturucu madde ya da ilaç etkisi altında olduğunuz zaman asla kullanmayın.

Amacına uygun kullanım:

GARDENA Sulama Bilgisayarı ve aparatı hususi kullanımında ev ve hobi bahçesinde sadece dış alanda, yağmurlama ve sulama sistemlerinin kumandası için öngörülmüştür.

Sulama bilgisayarı ve aparatı, iki ayrı çıkışa sahiptir ve örn. tatil sırasında otomatik sulama için kullanılabilir.

Orijinal kullanma kılavuzunun çevirisi.

Emniyet nedenlerinden ötürü 16 yaşından küçüklerin ve bu işletim kılavuzunu okumamış ve öğrenmemiş kimselerin bu ürünü kullanmaları yasaktır. Fiziksel ve zihinsel özürli kişiler, ürünleri ancak yetkili kişilerin nezaretinde kullanabilirler. Çocukların ürünle



TEHLİKE!

GARDENA Sulama Bilgisayarı ve aparatı endüstriyel uygulamalarda ve kimyasallar, gıda maddeleri, yanıcı ve patlayıcı maddelerle bağlantılı olarak kullanılmamalıdır.

1. EMNİYET BİLGİLERİ

ÖNEMLİ!

Kullanma kılavuzunu tamamen okuyup daha sonra başvurmak için muhafaza edin.

Pil:

Fonksiyon emniyeti nedenlerinden ötürü yalnızca IEC 6LR61 tipi 9 V'luk bir Alkali-Mangan (alkalin) pil kullanılabilir !

Uzun süreli yokluğunuzda sulama bilgisayarı ve aparatının zayıf pil yüzünden devre dışı kalmasını önlemek için pil göstergesi sadece 1 çubuk gösterdiğinde pil değiştirilmelidir.

Devreye alma:

Sulama bilgisayarı ve aparatının, iç alanlarda çalıştırılmasına izin verilmemektedir.

→ Sulama bilgisayarı ve aparatını sadece dış alanda kullanın.

Sulama Bilgisayarı ve aparatı, pil bölmesine su girmesini engellemek için sadece rakor somunu yukarı bakar şekilde dik olarak monte edilmelidir.

Sulama bilgisayarı ve aparatının güvenli anahtarlama fonksiyonu için aşırı su verme miktarı çıkış başına 20 – 30 l/saattir. Örn. Micro-Drip sistemine kumanda edilmesi için en az 10 adet 2 litrelik damlatıcı gereklidir.

Yüksek sıcaklıklarda (ekranda 60 °C üzerinde) LCD göstergenin kapandığı görülebilir; bu program akışı üzerinde herhangi bir etkiye sahip değildir. Soğu-duktan sonra LCD göstergesi yeniden görünür.

Akan suyun sıcaklığı maks. 40 °C olmalıdır.

→ Yalnızca temiz tatlı su kullanınız.

Minimum çalışma basıncı 0,5 bar, maksimum çalışma basıncı 12 bar'dır.

Çekme sonucu yüklerle maruz kalmasından kaçınınız.

→ Bağlı hortumdan tutup çekmeyiniz.

Programlama:

→ Sulama bilgisayarı ve aparatını, su vanası kapalıyken programlayın.

Böylece yanlışlıkla ıslanmanızı önlersiniz.

Programlama için kumandayı gövdeden alabilirsiniz.

Kumandayı valf açıkken çekildiğinde kumanda yeniden takılana kadar valf açık kalır.



TEHLİKE! Kalp durma tehlikesi!

Bu ürün işletim sırasında elektromanyetik bir alan oluşturur. Bu alan bazı koşullar altında aktif ya da pasif tıbbi implantların işlev şekli üzerinde etki gösterebilir. Ağır ya da ölümcül yaralanmalara neden olabilecek durum tehlikelerini önlemek için tıbbi implant kullanan kişiler bu ürünü kullanmadan önce doktoruna ya da implant üreticisine başvurmalıdır.



TEHLİKE! Boğulma tehlikesi!

Küçük parçalar kolayca yutulabilir. Polietilen torba nedeniyle küçük çocuklar için boğulma tehlikesi söz konusudur.

→ Küçük çocukları montaj sırasında uzak tutun.

2. FONKSİYON

Sulama bilgisayarı ve aparatı ile, bahçe her iki çıkış üzerinden istenen saatte günde 3 kereye kadar (8 saatte bir) tam otomatik olarak sulanabilir. Bununla birlikte sulama için yağmurlama sistemleri, bir fiskeye sulama sistemi veya bir damlama sulama sistemi kullanılabilir.

Sulama bilgisayarı ve aparatı, sulama işlemini, ayarlanan programa göre tam otomatik olarak üstlenir ve böylece tatilde de kullanılabilir. Sabahın erken ve akşamın geç saatlerinde buharlaşma ve bu nedenle su sarfiyatı da azdır.

Kontrol elemanları [Şek. F1]:

Sulama programı kontrol elemanları aracılığıyla kolayca girilir.

Kontrol elemanı	Fonksiyon
① Man. tuşu	Su akışının manuel olarak açılması ve kapatılması.
② OK tuşu	▼-▲ tuşlarıyla ayarlanan değerleri uygular.
③ Menu tuşu	Bir sonraki gösterge düzlemine geçer.
④ ▼-▲-tuşları (V1/V2)	Her düzlemde ayarlanabilen değerleri değiştirir/Düzlem 1'de çıkış seçimi (V1/V2).

Gösterge düzlemleri:

6 gösterge düzlemi **Menu** tuşuna basılarak arka arkaya seçilebilir.





• Düzlem 1:	Normal gösterge
• Düzlem 2:	Güncel saat ve gün
• Düzlem 3:	Sulama başlama zamanı
• Düzlem 4:	Sulama süresi
• Düzlem 5:	Sulama sıklığı
• Düzlem 6:	Programın açılması/kapatılması/ Sensörün iptali

Gösterge düzlemi dilendiği an **Menu** tuşuna basılarak değiştirilebilir. O ana kadar değiştirilen ve **OK**-tuşuyla onaylanan tüm program verileri kaydedilir. Programlanmış bir sulama sırasında değiştirilen veriler **OK**-tuşuyla onaylandığında valf kapatılır.

Ekran göstergeleri [Şek. F2]:

Gösterge	Açıklama
⑤ Haftanın günleri Mo, Tu ...	Güncel haftanın günü <input type="checkbox"/> , veya programlanmış sulama günleri
⑥ Time (Saat)	Güncel saat (giriş modunda yanıp-söner).
⑦ am/pm	12 saatlik zaman birimi için gösterge (örn. ABD, Kanada'da).
⑧ Start	Sulama başlama zamanı (giriş modunda yanıp-söner).
⑨ Run Time	Sulama süresi (giriş modunda yanıp-söner).
⑩ 8h, 12h, 24h, 2nd, 3rd, 7th	Sulama periyodu (ile <input type="checkbox"/> açılmış). Her 8/12/24 saatte bir; her 2./3./7. gün.
⑪ Prog ON/OFF	Sulama programı açık (ON)/kapalı (OFF).
⑫ Sensör doğrudan kumandası	Sulama işlemi saat 20 ila 6 arasında toprak nem sensörü üzerinden otomatik olarak kontrol edilir.
⑬ Sensor 1/2 dry/wet	Kuru sensör dry : Sulama uygulanır Islak sensörü wet : Sulama yapılmaz
⑭ Valf ↔ V1/ Valf V2 ↔	Ok işareti seçilen valfi gösterir: – gösterilen valf bağlıdır – yanıp-söner valf açıktır
⑮ Pil 	5 pil durumunu gösterir: 3 çubuk: Pil dolu 2 çubuk: Pil yarı dolu 1 çubuk: Pili zayıf 0 çubuk: Pili neredeyse boş Çerçeve yanıp-söner: Pili boş

Pil çerçevesi yanıp-söndüğünde valf artık açılmaz. **Program aracılığıyla açılan bir valf mutlaka tekrar kapatılır.** Pili değiştirildiği takdirde **pil** göstergesi sıfırlanır.

2 çubuk	1 çubuk	0 çubuk	Çerçeve yanıp-söner
			
Pil yarım dolu	Pil zayıf	Pil neredeyse boş	Pil boş
Valf açılır.	Valf açılır.	Valf hala açılır.	Valf açılmaz.
Sulama bilgisayarı ve aparatının fonksiyonu en az 4 hafta daha sağlamıştır.	Sulama bilgisayarı ve aparatının fonksiyonu maks. 4 hafta daha mevcuttur.	Sulama bilgisayarı ve aparatı yakında fonksiyonunu kaybedecektir.	Sulama bilgisayarı ve aparatı fonksiyonsuzdur.
	Pilin değiştirilmesi tavsiye edilir.	Bundan sonra pil değişimi gerekli.	Pil değişimi gerekli.
→ Pili değiştiriniz (bkz. 3. DEVREYE ALMA <i>Pilin takılması</i>).			

3. DEVREYE ALMA

Pilin takılması [Şek. 11/12]:

Sulama bilgisayarı ve aparatı sadece IEC 6LR61 tipi bir 9 V Alkali-Mangan (Alkaline) pil ile çalıştırılabilir.

- Kumanda parçasını (16) sulama bilgisayarı ve aparatının gövdesinden çıkarın.
- Pili pil bölümüne (17) takınız.
Bu sırada kutupların (P) olmasına dikkat ediniz.
Ekran 2 saniye için tüm LCD sembollerini gösterir ve sonra saat/gün düzlemine geçer.
- Kumandayı (16) yeniden gövdeye takınız.

24 saatlik ve 12 saatlik (am/pm) gösterge arasında seçim:

Fabrika ayarı 24 saatlik göstergedir.

→ Pilin takılması sırasında **Man.** tuşunu basılı tutunuz.

Sulama bilgisayarı ve aparatını bağlama [Şek. 13]:

Sulama bilgisayarı ve aparatı, 33,3 m (G 1") dişliye sahip su vanaları için bir rakor somunu (18) ile donatılmıştır. Ekteki adaptör (19), sulama bilgisayarı ve aparatını 26,5 mm (G 3/4") dişliye sahip su vanalarına bağlamak içindir.

- 26,5 mm (G 3/4") diş için:** Adaptörü (18) su vanasına elinizle takınız (pense kullanmayınız).
- Sulama bilgisayarı ve aparatının rakoru somununu (19), su vanasının dişlisine elle vidalayın (pense kullanmayın).
- Vana parçalarını (20) sulama bilgisayarı ve aparatının iki çıkışına vidalayın.

Toprak nem sensörünün bağlantısı (opsiyonel):

Toprak yeterince nemli olduğunda planlamaya göre sulama işlemi gerçekleştirilmez.

Bundan bağımsız olarak manuel sulama yapmak her zaman mümkündür.

Sensör düzenleri [Şek. 14]:

- Yuva 1'de bir sensör:**
Sensör yalnızca Valf 1 için geçerlidir
- Yuva 2'de bir sensör:**
Sensör her iki Valf için geçerlidir
- Yuva 1 ve 2'de sensör:**
Sensör 1 Valf 1 için geçerlidir
Sensör 2 Valf 2 için geçerlidir

- Toprak nem sensörünü yağmurlama **sahasına yerleştiriniz.**
- Kumanda parçasını (16) sulama bilgisayarı ve aparatının gövdesinden çıkarın.
- [Şek. 15]:** Sensörü, gerekirse uzatma kablosu veya bir adaptör ile sulama bilgisayarı ve aparatının sensör bağlantısına (21) bağlayın.

Sensör algılama [Şek. 16]:

Bir sensör otomatik olarak 60 san. sonra algılanır. Sensör düzeni (A), (B) veya (C) (ok işaretleri) ve güncel sensör durumu **dry** (kuru)/**wet** (slak) gösterilir. Örn. Sensör 1 **dry** (kuru) yalnızca Valf 1 (A) için.

Sensör iptali [Düzlem 6]:

Bir sensör algılanmış olmasına rağmen sensör olmadan sulama yapılacağı zaman bu sensörün iptal edilmesi gerekir.

- Sulama bilgisayarı ve aparatındaki sensörü çıkarın.
- [Şek. 16]: Menu** tuşuna 5 defa basınız **[Düzlem 6].**
*Sensör düzeni (A), (B) veya (C) (ok işaretleri) güncel sensör durumu **dry/wet** gösterilir.*
- [Şek. 17]: OK**-tuşuna basınız.
Sensör iptal edilmiştir.

Eski sensörlerin (2 uçlu sokete sahip) bağlanması için **GARDENA Adaptör kablosuna Ürün1189-00.600.45** ihtiyaç duyulur, bu kablo GARDENA servisinden temin edilebilir.

Hırsız emniyetinin monte edilmesi (seçenek) [Şek. 18]:

Sulama bilgisayarı ve aparatını hırsızlığa karşı emniyete almak için **GARDENA hırsız emniyeti**

Ürün 1815-00.791.00, GARDENA servisi üzerinden temin edilebilir.

1. Kelepçeyi (2) vida (2) ile sulama bilgisayarı ve aparatının arka tarafına sıkıca vidalayın.
2. Kelepçeyi (2) örn. bir zinciri sabitlemek için kullanınız.

Bir kez vidalandıktan sonra civatanın artık sökülmesi mümkün değildir.

4. PROGRAMLAMA

Programın oluşturulması için kumanda çıkartılabilir ve programlama işlemi mobil olarak yapılabilir (bkz. 3. DEVREYE ALMA *Pilin takılması*).

Programlama işlemi herhangi bir anda **Man.** tuşuna basılarak iptal edilebilir. O ana kadar değiştirilen ve **OK**-tuşuyla onaylanan tüm program verileri kaydedilir.

Güncel saat ve günün ayarlanması:

1. [**Şek. P1**]: **Menu** tuşuna basınız [**Düzlem 2**] (pil yeni takılmış olduğunda gerekli değildir). **Saat göstergesi** ve **Time** yanıp-söner.
2. [**Şek. P2**]: Saatleri **▼-▲**-tuşlarıyla ayarlayınız (Örn. **9** saat) ve **OK**-tuşuyla onaylayınız. **Time** ve **dakika göstergesi** ekranda yanıp-söner.
3. [**Şek. P3**]: Dakikaları **▼-▲**-tuşlarıyla ayarlayınız (Örn. **30** dakika) ve **OK**-tuşuyla onaylayınız. **Time** ve **gün göstergesi** ekranda yanıp-söner.
4. [**Şek. P4**]: Günü **▼-▲**-tuşlarıyla ayarlayınız (Örn. **(Tu)** Salı) ve **OK**-tuşuyla onaylayınız. Ekran "**Zaman kontrollü sulama**" sulama modunun "**Sulama programı gir**" göstergesine [**Düzlem 3**] geçer. **Start Prog** ve **saat göstergesi** ekranda yanıp-söner.

Sulama modları:

Sulama bilgisayarı ve aparatı, 3 sulama moduna sahiptir:

A) Zaman kontrollü sulama:

"Zaman kontrollü sulama" da sulama işlemi girilen programlara göre başlar. İlave olarak sulama programına toprak neminin veya yağışın dahil edilmesi imkanı da vardır. Toprak yeterince nemli olduğunda planlamaya göre sulama işlemi gerçekleştirilmez. Bundan bağımsız olarak **Man. + OK** tuşlarıyla manuel sulama yapmak her zaman mümkündür.

B) Sensör doğrudan kumandası):

"Sensör doğrudan kumandası" nda sulama işlemine yalnızca toprak nemine bağlı olarak saat 20 ila 6 arasında, Sensör kuru (**dry**) bildirimde bulunduğu kumanda edilir. Burada 1 veya 2 toprak nem sensörü bağlanabilir.

C) Manuel sulama:

"Manuel sulama" da sulama işlemi **Man. + OK** tuşlarına basıldıktan hemen sonra başlar ve sensör durumundan bağımsız olarak çalışır.

Sulama programının girilmesi:

A) Zaman kontrollü sulama:

1. Valf 1 (\Leftarrow **V1**) veya Valf 2 (**V2** \Rightarrow) için programı **▼-▲**-tuşlarıyla (**V1/V2**) seçiniz (öncesinde güncel saat ve gün girildiğinde mümkün değildir).
2. [**Şek. P5**]: **Menu** tuşuna 2 defa basınız [**Düzlem 3**] (öncesinde güncel saat ve gün girildiğinde gerekli değildir). **Start Prog** ve **saat göstergesi** ekranda yanıp-söner.
3. [**Şek. P6**]: Sulama başlama zamanı saatlerini **▼-▲**-tuşlarıyla ayarlayınız (Örn. **5** saat) ve **OK**-tuşuyla onaylayınız. **Start Prog** ve **dakika göstergesi** ekranda yanıp-söner.
4. [**Şek. P7**]: Sulama başlama zamanı dakikalarını **▼-▲**-tuşlarıyla ayarlayınız (Örn. **20** dakika) ve **OK**-tuşuyla onaylayınız. **Run Time** ve **sulama süresi** saatleri ekranda yanıp-söner.
5. [**Şek. P8**]: Sulama süresi saatlerini **▼-▲**-tuşlarıyla ayarlayınız (Örn. **0** saat) ve **OK**-tuşuyla onaylayınız. **Run Time** ve **sulama süresi** dakikaları ekranda yanıp-söner.
6. [**Şek. P9**]: Sulama başlama zamanı dakikalarını **▼-▲**-tuşlarıyla ayarlayınız (Örn. **10** dakika) ve **OK**-tuşuyla onaylayınız. **Sulama periyodu** ekranda yanıp-söner.

Sulama sıklığı şunlar aracılığıyla seçilebilir:

- **(7.) Sulama periyodu** (ekranın sağ sütunu)
– veya –
 - **(8.) Sulama günleri** (ekranın sol sütunu).
7. [**Şek. P10**]: Sulama periyodunu ▼-▲-tuşlarıyla seçiniz (Örn. **2nd**) ve OK-tuşuyla onaylayınız.
8h/12h/24h: Sulama her 8/12/24 saatte bir
2nd/3rd/7th: Sulama her 2./3./7. gün
Ekran Sulama programı aç göstergesine geçer.
– veya –
8. [**Şek. P11**]: Sulama günlerini ▼-▲-tuşlarıyla seçiniz (Örn. **Mo, Fr** Pazartesi ve Cuma) ve OK-tuşuyla onaylayınız. **Menu** tuşuna basınız. Ekran "**Sulama programı aç/kapat**" [**Düzlem 6**] göstergesine geçer.

Takip eden gün sulama yapılmayan bir güneşe sulama işlemi yalnızca saat 0'a kadar yapılır.

(Örn. Sulama günleri = Pazartesi, Salı, Cuma; Başlama zamanı = Saat 23; Sulama süresi = 2 h. Pazartesi günü saat 23'ten Salı günü saat 1'e kadar sulama yapılır. Pazartesi ve Cuma günü saat 23'ten saat 0'a kadar sulama yapılır.)

Sulama programı aç/kapat [**Şek. P12**]:

Sulama programının uygulanabilmesi için etkinleştirme amacıyla **Prog ON** seçilmiş olmalıdır.

Prog OFF olduğunda otomatik sulama kapatılır. Her valf için **Prog ON / OFF** bağımsız olarak seçilebilir. **Prog OFF** durumunda da manuel sulama yapılabilir.

1. Valf 1 (↔ **V1**) veya Valf 2 (**V2** ↔) ▼-▲-tuşlarıyla (**V1/V2**) seçiniz (öncesinde bir program oluşturulmuş ise valf seçilemez, otomatik olarak ilgili valf seçilmiş olur).
2. **Menu** tuşuna 5 defa basınız [**Düzlem 6**] (öncesinde bir program oluşturulmuş ise gerekli değildir).
3. **Prog ON** veya **Prog OFF** ▼-▲-tuşlarıyla seçiniz ve OK-tuşuyla onaylayınız. 2 saniye için **Prog OK** gösterilir ve sonra **ekran Normal göster-geye geçer** [**Düzlem 1**].

Prog ON: Sulama bilgisayarı ve aparatının programlanması artık tamamlanmıştır; yani takılan valf tam otomatik olarak açılır/kapanır ve böylece programlanan sürede sulama yapar.

B) Sensör doğrudan kumandası):

Ön koşul: en az bir GARDENA toprak nemi sensörü bağlı olmalıdır (bkz. 3. DEVREYE ALMA). Sensör kuru **dry** bildirimde bulunduğu anda gece

sulaması (saat 20 – 6). Önceden oluşturulmuş bir Zaman kontrollü sulama programı bu sırada muhafaza edilir, ancak uygulanmaz.

1. Valf 1 (↔ **V1**) veya Valf 2 (**V2** ↔) için programı ▼-▲-tuşlarıyla (**V1/V2**) seçiniz.
2. **Menu** tuşuna 3 defa basınız.
Run Time ve sulama süresi saatleri ekranda yanıp-söner.
3. [**Şek. P13**]: Sulama süresi saatlerini ▼-▲-tuşlarıyla ayarlayınız (Örn. **0** saat) ve OK-tuşuyla onaylayınız.
Run Time ve sulama süresi dakikaları ekranda yanıp-söner.
4. [**Şek. P14**]: Sulama başlama zamanı dakikalarını ▼-▲-tuşlarıyla ayarlayınız (Örn. **10** dakika) ve OK-tuşuyla onaylayınız.
Sulama periyodu ekranda yanıp-söner.
5. [**Şek. P15**]: Sensör doğrudan kumandasını **[D]** ▼-▲-tuşlarıyla seçiniz ve OK-tuşuyla onaylayınız.

Her sulamadan sonra toprak nemi sensörü aracılığıyla toprağın nemini ölçmek için 2 saatlik bir sulama molası verilir.

Örnek:

Sulama süresi = 10 dakika.

Sulama işlemi sensör saat 20 ila 6 arasında kuru (Sensor **dry**) bil-dirdiğinde başlar ve Sensor nemli (Sensor **wet**) bildirdiğinde veya en geç 10 dakika sonra durur. Sulama bittikten 2 saat sonra kuru (Sensor **dry**) durumunda yeniden bir sulama başlatılır ve nemli (Sensor **wet**) durumunda 2 saatliğine sulama yapılmaz vb. en geç saat 6'ya kadar. Saat 6 ila 20 arasında sulama yapılmaz.

Sulama süresi fabrika çıkışı 30 dakika olarak ayarlanmıştır.

Acil program (Ay sembolü) yanıp-söner):

Sensör doğrudan kumandasında sensör takılı olmadığında veya bağlantı kablosu arızalı olduğunda her 24 saatte bir sulama yapılır. Sulama süresi ayarlanan Run-Time'a uygun olarak, ancak azami 30 dakika ile sınırlanmıştır.

Sensör doğrudan kuman-dasından çıkış [**Düzlem 5**]:

1. **Menu** tuşuna 4 defa basınız.
Ekranda Ay **[D]** sembolü yanıp-söner.
2. Başka bir sulama periyodunu ▼-▲-tuşlarıyla seçiniz ve OK-tuşuyla onaylayınız.

Sulama programı oku/değiştir:

Bir program içerisinde bir değer değiştirileceği zaman programın diğer değerleri değiştirilmeden bunların değiştirilmesi mümkündür.

1. **Menu**-tuşuna 2 defa basınız.
Start ve *saat göstergesi ekranda yanıp-söner.*
2. Bir sonraki program düzlemin geçmek için **Menu** tuşuna basınız
– veya –
Program verilerini ▼-▲-tuşlarıyla değiştiriniz ve **OK**-tuşuyla onaylayınız.

Çalışan bir program sırasında sulama süresi değiştirildiğinde devam eden sulama sonlandırılır.

C) Manuel sulama:

Her valf **dilendiği an manuel olarak açılıp** kapatılabilir. Programla kontrol edilen açık bir valf de program verileri (sulama başlama zamanı, sulama süresi ve sulama sıklığı) değiştirilmeksizin önceden kapatılabilir. Kumanda takılı olmalıdır.

1. Valf 1 (↔ **V1**) veya Valf 2 (**V2** ↔) ▼-▲-tuşlarıyla seçiniz.
2. [**Şek. P16**]: Valfi manuel olarak açmak için (veya açık bir valfi kapatmak için) **Man.** tuşuna basınız. **Run Time** ve *sulama süresi dakikaları (fabrika çıkış 30 dakikaya ayarlanmıştır) ekranda yanıp-söner.*
3. [**Şek. P17**]: Sulama süresi dakikaları yanıp-sönerken sulama süresi ▼-▲-tuşlarıyla **0:00** ila **0:59** arasında değiştirilebilir (Örn. **10** dakika) ve **OK**-tuşuyla onaylanabilir.
4. Valfi erkenden kapatmak için **Man.**-tuşuna basınız.
Valf kapatılır.

Değiştirilen manuel açma süresi kaydedilir, yani ilerideki manuel valf açma işlemlerinde değiştirilen açma süresi ayarlanmış olur. Manuel açma süresi **0:00** olarak değiştirildiğinde, valf kapatılır ve **Man.**-tuşuna basıldıktan sonra dahi kapalı kalır (çocuk emniyeti).

Valf manuel olarak açıldığında ve programlanmış bir sulama başlangıcı manuel açma süresiyle kesiştiğinde sulama programı uygulanmaz.

Örnek:

Valf saat **9.00'da manuel olarak açar**, açma süresi 10 dakikadır. **Başlama zamanı saat 9.00 ila 9.10 arasında** bulunan bir program bu durumda uygulanmaz.

Reset [**Şek. P18**]:

Fabrika çıkışı ayarlara yeniden geri döndür.

- **Man.**-tuşuna ve **Menu** tuşuna aynı anda basınız ve 3 saniye basılı tutunuz.
2 saniye için tüm LCD sembolleri gösterilir ve ekran normal gös-tergeye geçer.
- Tüm program verileri sıfır değerine getirilir.
 - Manuel sulama süresi yeniden **0:30** değerine geri getirilir.
 - Saat ve gün muhafaza edilir.

Önemli bilgiler:

Programlama sırasında 60 saniyeden uzun bir süre giriş yapılmadığında yeniden normal gösterge gösterilir . Bu sırada o ana kadar onaylanan tüm değişiklikler uygulanır.

Sulama bilgisayarı ve aparatına takılan bir sensör nem bildiriyorsa (**wet**) programlanmış ilgili sulama yürütülmez.

5. BAKIM

Kir filtresini temizleyiniz [Şek. M1**]:**

Kir filtresini ⑳ düzenli olarak kontrol ediniz ve gerektiğinde temiz-leyiniz.

1. Sulama bilgisayarı ve aparatının rakor somununu ⑳ su vanasının dışından elle sökün (pense kullanmayın).

2. Gerektiğinde adaptörü ⑳ sökünüz.
3. Başlık somunu ㉑ kir filtresini ㉒ çıkartınız ve temizleyiniz.
4. Sulama bilgisayarı ve aparatını tekrar monte edin (bkz. 3. DEVREYE ALMA Sulama bilgisayarı ve aparatını bağlama).

6. DEPOLAMA


Devre dışına çıkarma/Kış muhafazası:

1. Pilleri korumak için çıkartmanız tavsiye edilir (bkz. 3. DEVREYE ALMA).
Bu sırada programlar muhafaza edilir. Pilin ilkbaharda tekrar takılması durumunda yalnızca saat ve günün yeniden girilmesi gerekir.



2. Kumandayı ve valf ünitesini donmayacak şekilde kuru bir yerde muhafaza ediniz.

7. HATA GİDERME

Sorun	Muhtemel neden	Çözümü
Ekran göstergesi yok	Pil yanlış yerleştirilmiş.	→ Kutuplara (+/-) dikkat ediniz.
	Pil tamamen boş.	→ Yeni alkalin pil takınız.
	Ekrandaki sıcaklık 60 °C üzerinde.	→ Gösterge sıcaklık düştükten sonra görünüyor.
Man. tuşu üzerinden manuel sulama mümkün değil	Pil boş (çerçeve yanıp-söner).	→ Yeni alkalin pil takınız.
	Manuel sulama süresi 0:00 olarak ayarlanmış.	→ Manuel sulama süresini 0:00 'den büyük ayarlayınız (bkz. 4. PROGRAMLAMA).
	Su vanası kapalı.	→ Su vanasını açınız.
Sulama programı uygulanmıyor (sulama yok)	Sulama programı tam olarak girilmemiş.	→ Sulama programını okuyunuz ve gerektiğinde değiştiriniz.
	Programlar kapalı (Prog. OFF).	→ Programları açınız (Prog. ON).
	Başlat impulsu sırasında veya hemen öncesinde program girişi/değişikliği.	→ Program girişi/değişikliğini programlanan başlat süreleri dışında yapınız.
	Valf önceden manuel olarak açıldı.	→ Varsa eğer program çakışmalarını önleyiniz.
	Su vanası kapalı.	→ Su vanasını açınız.
	Toprak nem sensörü nem bildiriyor (wet).	→ Kurulukta toprak nem sensörünün ayarını/konumunu kontrol ediniz.
	Pil boş (çerçeve yanıp-söner).	→ Yeni (alkalin) pil takınız.
	Kumanda takılı değil (V1/V2 de gösterge yok).	→ Kumandayı gövdeye takınız.
Sulama Bilgisayarı ve aparatı kapanmıyor	Asgari akış miktarı 20 l/h altında.	→ Daha fazla damlatıcı bağlayınız.
Doğrudan kumanda sembolü yanıp  sönüyor	Sensör doğru bağlanmamış veya algılanmamış.	→ Bağlantı kablosu ve sensörü kontrol ediniz veya sensörü algılatınız.
Sensör 1 ve/veya Sensör 2 yanıp-sönüyor	Sensör arızalı.	→ Bağlantı kablosu ve sensörü kontrol ediniz veya sensörü iptal ediniz.

BİLGİ:

Onarım çalışmaları sadece GARDENA servis merkezleri veya GARDENA tarafından yetkilendirilen uzman bayiler tarafından gerçekleştirilebilir.

→ Farklı arıza durumlarında lütfen GARDENA servis merkezine başvurun.

8. TEKNİK ÖZELLİKLER

<i>Sulama Bilgisayarı ve aparatı</i>	<i>Birim</i>	<i>Değer (Ürün 1874)</i>
Kontrol edilen valflerin sayısı		2
Min./maks. çalışma basıncı	bar	0,5 / 12
Akış maddesi		Temiz tatlı su
Maks. madde sıcaklığı	°C	40
Sıcaklık sahası	°C	5 ila 60 arası
Valf ve gün başına programla kontrol edilen sulama işlemlerinin sayısı		3 x (her 8 saatte), 2 x (her 12 saatte), 1 x (her 24 saatte)
Hafta başına programla kontrol edilen sulama işlemlerinin sayısı		Her gün, her 2., 3. veya 7 gün; veya herhangi bir gün seçimi
Sulama süreleri		1 dak. ila 3 saat 59 dak. arası
Kullanılacak pil		1 x 9 V Alkali-Mangan (Alkaline) Tip IEC 6LR61
Pil çalışma süresi		Yakl. 1 yıl

Uyumluluk Bildirimi:

Uyumluluk Bildirim(ler)i metninin tamamı, aşağıdaki internet adresinde mevcuttur:

www.gardena.com

9. AKSESUAR/YEDEK PARÇALAR

GARDENA Toprak Nem Sensörü		Ürün 1188
GARDENA Hırsız emniyeti		Ürün 1815-00.791.00 GARDENA Servisi üzerinden
GARDENA Adaptör kablosu	Eski GARDENA sensörlerinin bağlanması için	Ürün 1189-00.600.45
GARDENA Kablo çatalı	Bir yuvaya aynı anda 2 sensör bağlantısı için.	GARDENA Servisi üzerinden

tr

10. GARANTİ/SERVİS

10.1 Ürün kaydı:

Lütfen ürününüzü [gardena.com/registration](https://www.gardena.com/registration) adresinden kaydedin.

10.2 Servis:

Servisimizin güncel iletişim bilgilerini arka sayfada ve çevrimiçi olarak bulabilirsiniz:

- Türkiye: <https://www.gardena.com/tr/destek/uzmanasorun/iletisim/>

11. TASFIYE

11.1 Sulama kontrolünün bertaraf edilmesi:

(2012/19/AB / S.I. 2013 No. 3113 yönetmeliği uyarınca)



Ürün normal ev çöpü ile birlikte tasfiye edilmemelidir. Geçerli yerel çevre koruma talimatları uyarınca tasfiye edilmelidir.

ÖNEMLİ!

→ Ürünü geri dönüşüm toplama noktaları üzerinden atığa ayırın.

11.2 Kullanılmış pili atığa ayrılması:

→ Kullanılmış pili satış noktalarından birine iade ediniz veya yerel atık toplama merkezi aracılığıyla atığa ayırınız.

Pili **yalnızca boşalmış ise** atığa ayırınız.

GARDENA Система за контрол на напояването MultiControl duo

1. УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКА НА БЕЗОПАСНОСТ	127
2. ФУНКЦИОНИРАНЕ	128
3. ВЪВЕЖДАНЕ В ЕКСПЛОАТАЦИЯ	129
4. ПРОГРАМИРАНЕ	130
5. ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ	133
6. СЪХРАНЕНИЕ	134
7. ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПОВРЕДИ	134
8. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ	135
9. АКЕСОАРИ/РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ	136
10. ГАРАНЦИЯ/СЕРВИЗ	136
11. ИЗХВЪРЛЯНЕ	136

давани, за да се гарантира, че не си играят с продукта. Никога не работете с продукта, когато сте уморени, болни или под въздействието на алкохол, наркотици или лекарства.

Употреба по предназначение:

Системата за контрол на напояването GARDENA е предназначена за лична употреба в домашни и хоби градини изключително за употреба навън за управление на пръскачки и напоителни системи. Системата за контрол на напояването има два отделни изхода и може например да бъде използвана за автоматично напояване през време на отпуската.

Превод на оригиналната инструкция.

От съображения за сигурност не се разрешава използването на продукта от деца и младежи до 16 години, както и лица, които не са запознати с настоящата инструкция за експлоатация. Хора с ограничени психически или физически възможности могат да използват този продукт само под ръководството и надзора на отговорно за тях лице. Децата трябва да бъдат наблюдавани,



ОПАСНОСТ!

Системата за контрол на напояването GARDENA не трябва да бъде използвана в промишлеността и заедно с химикали, хранителни продукти, лесно запалими и експлозивни вещества.

1. УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКА НА БЕЗОПАСНОСТ

ВАЖНО!

Прочетете внимателно инструкцията за експлоатация и я запазете за бъдещи справки.

Батерия:

От съображения за безопасност при функциониране трябва да се използва само една 9 V алкално-манганова (алкална)-батерия тип IEC 6LR61!

При продължително отсъствие, за да предотвратите отпадане на системата за контрол на напояването поради слаба батерия, батерията трябва да бъде заменена, когато индикаторът за батерията показва само 1 чертичка.

Въвеждане в експлоатация:

Системата за контрол на напояването не е предназначена за използване във вътрешни пространства.

→ Използвайте системата за контрол на напояването само на открито.

Системата за контрол на напояването трябва да бъде монтирана само вертикално със съединителната гайка нагоре, за се избегне проникване на вода в гнездото на батерията.

Минималното отдавано количество вода за безопасна функция на включване на системата за контрол на напояването е 20 – 30 л/ч на изход. Напр. за упра-

вление на микрокапкова система са необходими мин. 10 броя 2-литровикап-кообразователя.

При високи температури (над 60 °C на дисплея) може да се случи, така че LCD- индикацията изгасне; това няма никакво въздействие върху изпълнението на програмата. След охлаждане LCD-индикацията се появява отново.

Температурата на протичащата вода трябва да бъде макс. 40 °C.

→ Използвайте само чиста прясна вода.

Минималното работно налягане е 0,5 bar, максималното работно налягане 12 bar.

Избягвайте натоварването на опън.

→ Не държайте свързания маркуч.

Програмиране:

→ Програмирайте системата за контрол на напояването при затворен кран за вода.

Така ще избегнете неволно намокряне.

За програмиране можете да свалите контролера от корпуса.

Ако контролера бъде свален при отворен клапан, клапана остава отворен до тогава, докато отново бъде поставен контролера.



ОПАСНОСТ! Сърдечен арест!

Този продукт образува електромагнитно поле по време на работа. Това поле може при определени обстоятелства да окаже влияние върху начина на функциониране на активни или пасивни медицински импланти. За да се изключи рискът от ситуации, които биха могли да доведат до тежки или смъртоносни наранявания, лицата с медицински имплант трябва преди употреба на този продукт да се консултират със своя лекар и производителя на импланта.



ОПАСНОСТ!

Опасност от задушаване!

Дребните детайли могат лесно да бъдат погълнати. Полиетиленовата торба представлява опасност от задушаване за малките деца.

→ Дръжте малките деца далеч по време на монтажа.

2. ФУНКЦИОНИРАНЕ

Със системата за контрол на напояването градината може да бъде поливана напълно автоматично по всяко време на денонощието през всеки от изходите до 3 пъти дневно (на всеки 8 часа). При това за поливане могат да бъдат включени пръскачка, подземна поливна система или система за капково напояване.

Системата за контрол на напояването поема напълно автоматично поливането според създадената програма и по този начин може да бъде използвана и по време на отпуск. Рано сутрин или късно вечер изпаренията са най-малки, също и разхода на вода.

Елементи за управление [фиг. F1]:

Програмата за напояване се задава по лесен начин посредством елементите за управление.

Елемент за управление	Функциониране
① Бутон Map.	Ръчно отваряне или затваряне на потока на водата.
② Бутон OK	Потвърждава стойностите настрояни с бутоните ▼-▲.
③ Бутон Menu	Преминва в следващото ниво на програмата.
④ Бутони ▼-▲ (V1/V2)	Променят настройваните стойности във всяко ниво/Избор на изход (V1/V2) в ниво 1.

Нива на дисплея:

6-те нива на дисплея могат да бъдат избрани последователно чрез натискане на бутона **Menu**.



- Ниво 1: **Нормално състояние на дисплея**
- Ниво 2: **Актуални час и ден от седмицата**


- Ниво 3: **Време за стартиране на поливането**
- Ниво 4: **Продължителност на поливането**
- Ниво 5: **Честота на поливане**
- Ниво 6: **Включване/изключване/на програма Деактивиране на сензор**

Нивото на дисплея може да бъде променено по всяко време с натискане на бутона **Menu**. Всичко програмни данни, които до тогава са били променени и потвърдени с бутона **OK**, се запамятват. Когато по време на програмирано поливане променените данни бъдат потвърдени с бутона **OK**, клапана се затваря.





Индикатори на дисплея [фиг. F2]:

Индикатор	Описание
⑤ Дни от седмицата Mo, Tu ...	Актуален ден от седмицата <input type="checkbox"/> , или програмирани дни на поливане
⑥ Time	Актуално време (мига в режим на въвеждане).
⑦ am/pm	Индикатор за 12-часово въвеждане на времето (напр. в САЩ и Канада).
⑧ Start	Време за стартиране на поливането (мига в режим на въвеждане).
⑨ Run Time	Продължителност на поливането (мига в режим на въвеждане).
⑩ 8h, 12h, 24h, 2nd, 3rd, 7th	Цикъл на поливане (активиран с <input type="checkbox"/>). Всеки 8/12/24 часа; всеки 2./3./7. ден.

Индикатор	Описание
⑪ Prog ON/OFF	Програма за поливане вкл. (ON)/изкл. (OFF).
⑫ Сензор за директен контрол	Поливането между 20 и 6 часа се управлява автоматично чрез сензор за влага в почвата.
⑬ Сензор 1/2 dry/wet	Сух сензор dry: Поливането се изпълнява. Сензор за влага wet: Поливането не се изпълнява).
⑭ Клапан ↔ V1/ Клапан V2 ↔	Стрелката показва избрания клапан: – показващ  клапана е свързан. – мигаш  клапана е отворен.

Индикатор	Описание
⑮ Батерия 	Показва 5 състояния на батерията: 3 черти: Батерията е заредена 2 черти: Батерията е заредена на половина 1 черта: Батерията е слаба 0 черти: Батерията е почти изтощена Рамката мига: Батерията е изтощена

Когато рамката на батерията мига, клапана повече не се отваря. **Отворен от програмата клапан винаги отново се затваря.**
Индикацията **Батерия** се нулира със смяната на батерията.

2 черти	1 черта	0 черти	Рамката мига
			
Батерията заредена на половина	Батерията е слаба	Батерията е почти изтощена	Батерията е изтощена
Клапана отваря.	Клапана отваря.	Клапана все още отваря.	Клапана не отваря.
Функциониране на системата за контрол на напояването гарантирана за мин. 4 седмици.	Функциониране на системата за контрол на напояването още макс. 4 седмици.	Системата за контрол на напояването скоро няма да функционира.	Системата за контрол на напояването не функционира.
	Препоръчва се смяна на батерията.	Необходима скоростна смяна на батерията.	Наложителна е смяна на батерията.
	→ Сменете батерията (виж 3. ВЪВЕЖДАНЕ В ЕКСПЛОАТАЦИЯ Поставяне на батерията).		

3. ВЪВЕЖДАНЕ В ЕКСПЛОАТАЦИЯ

Поставяне на батерията [фиг. I1/I2]:

Системата за контрол на напояването може да работи само с една 9 V алкално-манганова (алкална) батерия от тип IEC 6LR61.

- Свалете контролера ⑮ от корпуса на системата за контрол на напояването.
- Поставете батерията в гнездото на батерията ⑯.
При това внимавайте за правилната полярност P.
За 2 секунди дисплея показва всички LCD-символи и след това влиза в ниво за час/ден от седмицата.
- Поставете отново контролера ⑮ върху корпуса.

Превключете между 24-часа и 12-часа (am/pm) индикация:

Фабричната настройка е 24-часова индикация.

→ По време на поставяне на батерията задръжте натиснат бутона **Man**.

Свързване на системата за контрол на напояването [фиг. I3]:

Системата за контрол на напояването е снабдена с холендрова гайка ⑰ за кранове за вода с резба 33,3 мм (G 1"). Приложеният адаптер ⑱ се използва за свързване на системата за контрол на напояването към кранове за вода с резба 26,5 мм (G 3/4").

1. За резба 26,5 мм (G 3/4"): завийте на ръка върху крана адаптера (18) (не използвайте клещи).
2. Завийте на ръка холендровата гайка (19) на системата за контрол на напояването върху резбата на крана за вода (не използвайте клещи).
3. Завийте свързките за кран (20) върху двата изхода на системата за контрол на напояването.

Свързване на сензор за влага в почвата (опционално):

След като почвата е достатъчно влажна, няма да се извършва поливане по график. Ръчното поливане винаги може да бъде извършено независимо от това.

Разпределение на сензорите [фиг. I4]:

- а) Сензор в конектор 1:
Сензора важи само за клапан 1
 - б) Сензор в конектор 2:
Сензора важи за двата клапана
 - в) Сензор в конектор 1 и 2:
Сензор 1 важи за клапан 1
Сензор 2 важи за клапан 2
1. Разположете сензора за влага в почвата в зоната на напояване.
 2. Свалете контролера (16) от корпуса на системата за контрол на напояването.
 3. [Фиг. I5]: Свържете сензора съотв. с удължителен кабел или адаптер към връзката за сензор (21) на системата за контрол на напояването.

Активиране на сензора [фиг. I6]:

Сензора се активира автоматично след 60 сек. Изобразява се разпределението на

сензора (а), (б) или (в) (стрелка) и актуалното състояние на сензора **dry** (сух)/ **wet** (влажен). Напр. сензор 1 **dry** (сух) само за клапан 1 (а).

Деактивиране на сензор [ниво 6]:

Ако трябва да се полива без сензор, въпреки че преди това е активиран сензор, същия този сензор трябва да бъде деактивиран.

1. Изключете сензора от системата за контрол на напояването.
2. [Фиг. I6]: Натиснете 5 пъти бутона **Menu** [ниво 6].
*Изобразява се разпределението на сензора (а), (б) или (в) (стрелка) и актуалното състояние на сензора **dry/wet**.*
3. [Фиг. I7]: Натиснете бутона **OK**.
Сензора е деактивиран.

За свързването на по-стари сензори (с 2-полюсен конектор) е необходим **GARDENA Адаптер-кабел Арт.1189-00.600.45**, който може да се закупи от сервизна служба на GARDENA.

Монтиране на защитата срещу кражба (опционално) [Фиг. I8]:

За да предпазите от кражба системата за контрол на напояването, можете чрез сервизната служба на GARDENA да поръчате **GARDENA Защита срещу кражба Арт. 1815-00.791.00**.

1. Затегнете скобата (22) с болта (23) за задната страна на системата за контрол на напояването.
2. Използвайте скобата (22) напр. за фиксиране към верига.

Веднъж затегнат, болта не може повече да бъде развит.

4. ПРОГРАМИРАНЕ

За изготвянето на програма, контролера може да бъде свален и програмирането да бъде направено мобилно (виж 3. ВЪВЕЖДАНЕ В ЕКСПЛОАТАЦИЯ *Поставяне на батерията*).

Програмирането може да бъде прекратено по всяко време с натискане на бутона **Man**. Всички променени до тогава и потвърдени с бутона **OK** програмни данни се запамяват.

Настройка на актуален час и ден от седмицата:

1. [Фиг. P1]: Натиснете бутона **Menu** [ниво 2] (не е необходимо, когато току що е поставена нова батерия).
*Индикатора за час и **Time** мигат.*
2. [Фиг. P2]: Настройте часа с бутоните **▼-▲** (напр. **9** часа) и потвърдете с бутона **OK**.
*На дисплея мигат **Time** и индикатора за минутите.*

3. [Фиг. P3]: Настройте минутите с бутоните ▼-▲ (напр. 30 минути) и потвърдете с бутона ОК.

На дисплея мигат **Time** и индикатора за деня от седмицата.

4. [Фиг. P4]: Настройте деня от седмицата с бутоните ▼-▲ (напр. (Tu) вторник) и потвърдете с бутона ОК.
Дисплеят се прехвърля на съобщение „**Задайте програма за поливане**“ на режим поливане „**Поливане с управление от времето**“ [ниво 3]. На дисплея мигат **Start Prog** и индикатора за час.

Режими на поливане:

Системата за контрол на напояването има 3 режима за напояване:

A) Поливане с управление от времето:

При „Поливане с управление от времето“, поливането започва според зададените програми. Допълнително съществува възможността за включването на влажността на почвата или валежа в програмите за поливане. След като почвата е достатъчно влажна, няма да се извършва поливане по график. Ръчното поливане **Man. + ОК** е зададено независимо.

B) Сензор за директен контрол »:

При „Сензор за директен контрол“ поливането се управлява само в зависимост от влажността на почвата между 20 и 6 часа, когато сензора индикира суха почва (**dry**). Могат да бъдат свързани 1 или 2 сензора за влага в почвата.

C) Ръчно поливане:

При „Ръчно поливане“ поливането започва веднага след натискането на **Man. + ОК** и е зададено независимо то състоянието на сензора.

Задаване на програма за поливане:

A) Поливане с управление от времето:

- Изберете програма за клапан 1 (⇐ **V1**) или клапан 2 (**V2** ⇨) с бутоните ▼-▲ (**V1/V2**) (не е възможно, ако преди това са зададени актуалния час и ден от седмицата).
- [Фиг. P5]: Натиснете 2 пъти бутона **Menu** [ниво 3] (не е необходимо, ако преди това са зададени актуалния час и ден от седмицата).

На дисплея мигат **Start Prog** и индикатора за час.

- [Фиг. P6]: Настройте часа на стартиране на поливането с бутоните ▼-▲ (напр. 6 часа) и потвърдете с бутона ОК.
На дисплея мигат **Start Prog** и индикатора за минути.
- [Фиг. P7]: Настройте минутите на стартиране на поливането с бутоните ▼-▲ (напр. 20 минути) и потвърдете с бутона ОК.
На дисплея мигат **Run Time** и продължителността на поливане – часове.
- [Фиг. P8]: Настройте продължителността на поливане – часове с бутоните ▼-▲ (напр. 0 часа) и потвърдете с бутона ОК.
На дисплея мигат **Run Time** и продължителността на поливане – минути.
- [Фиг. P9]: Настройте продължителността на поливане ... минути с бутоните ▼-▲ (напр. 10 минути) и потвърдете с бутона ОК.
На дисплея мига цикъл на поливане.

Честотата на поливане може да бъде избрана чрез:

- (7.)-ми цикъл на поливане (дясна колона на дисплея)
– или –
- (8.) дни на поливане (лява колона на дисплея).

- [Фиг. P10]: Изберете **цикъл на поливане** с клавишите ▼-▲ (напр. 2nd) и потвърдете с бутон ОК.

8h/12h/24h:

Поливане на всеки 8/12/24 часа

2nd/3rd/7th:

Поливане всеки 2./3./7. ден

Дисплея се прехвърля на съобщение **активирайте програма за поливане**.

– или –

- [Фиг. P11]: Изберете дни за **поливане с бутоните ▼-▲** (напр. Mo, Fr понеделник и петък) и потвърдете с бутона ОК.
Натиснете бутона **Menu**.
Дисплея се прехвърля на съобщение „**Активирайте/деактивирайте програма за поливане**“ [ниво 6].

Ако последващия ден не е ден за поливане, поливането се извършва само до 0 часа. (Напр. дни за поливане = понеделник, вторник, петък; Начало = 23 часа; продължителност на поливането = 2 ч. Полива се в понеделник от 23 часа до вторник 1 часа. Във вторник и петък се полива от 23 часа до 0 часа.)

Активиране/деактивиране на програма за поливане [фиг. P12]:

За да може да бъде изпълнена програмата за поливане, трябва за активиране да е избрано **Prog ON**. При **Prog OFF** се деактивира автоматичното поливане. **Prog ON/OFF** може да бъде избрано за всеки клапан независимо. Също и при **Prog OFF** може да се полива ръчно.

1. Изберете клапан 1 (\Leftarrow **V1**) или клапан 2 (**V2** \Rightarrow) с бутоните **▼-▲ (V1/V2)** (ако преди това е била създадена програма, клапана не може да бъде избран, съответстващия клапан се избира автоматично).
2. Натиснете бутона **Menu** 5 пъти [ниво 6] (не е необходимо, ако преди това е била създадена програма).
3. Изберете **Prog ON** или **Prog OFF** с бутоните **▼-▲** и потвърдете с бутона **OK**.
*За 2 сек. се показва **Prog OK** и след това дисплея се прехвърля в нормално състояние на дисплея [ниво 1].*

Prog ON: С това е завършено програмирането на системата за контрол на напояването, т. р. че монтираният клапан се отваря/затваря напълно автоматично и по този начин полива в програмираното време.

В) Сензор за директен контрол):

Предпоставка: включен е минимум един GARDENA Сензор за определяне на влагата в почвата (виж 3. ВЪВЕЖДАНЕ В ЕКСПЛОАТАЦИЯ). оливоане през нощта (20 – 6 часа), ако сензора регистрира суха почва **dry**. Предварително създадена програма за поливане с управление на времето се запазва, но не се изпълнява.

1. Изберете програма за клапан 1 (\Leftarrow **V1**) или клапан 2 (**V2** \Rightarrow) с бутоните **▼-▲ (V1/V2)**.
2. Натиснете 3 пъти бутона **Menu**.
*На дисплея мигат **Run Time** и продължителността на поливане – часове.*
3. [Фиг. P13]: Настройте продължителността на поливане – часове с бутоните **▼-▲** (напр. **0** часа) и потвърдете с бутона **OK**.
*На дисплея мигат **Run Time** и продължителността на поливане – минути.*
4. [Фиг. P14]: Настройте продължителността на поливане – минути с бутоните **▼-▲** (напр. **10** минути) и потвърдете с бутона **OK**.
На дисплея мига цикъл на поливане.
5. [Фиг. P15]: Изберете сензор за директен контрол **)** с бутоните **▼-▲** и потвърдете с бутона **OK**.

След всяко поливане се задейства 2-часова пауза, за да бъде отчетена влажността на почвата от сензора за влага в почвата.

Пример:

Продължителност на поливане = 10 минути.
Поливането започва, ако между 20 и 6 часа сензора отчете суха почва (сензор **dry**) и завършва, ако сензора отчете влажна почва (сензор **wet**) или най-късно след 10 минути. 2 часа след края на поливането при изсъхване на почвата (сензор **dry**) се стартира ново поливане и при влажна почва (сензор **wet**) не се полива следващите 2 часа и т. н. до макс. 6 часа. Между 6 и 20 часа не се полива.

Продължителността на поливане е предварително настроена фабрично на 30 минути.

Аварийна програма (луната) мига):

Ако в сензора за директен контрол не е включен сензор или свързващия кабел е дефектен, се полива на всеки 24 часа. Продължителността на поливане е ограничена според настройките работен цикъл, но максимум на 30 минути.

Изход от сензора за директен контрол [ниво 5]:

1. Натиснете 4 пъти бутона **Menu**.
*Луната мига **)** върху дисплея.*
2. Изберете друг **цикъл на поливане** с бутоните **▼-▲** и потвърдете с бутона **OK**.

Прочитане/промяна на програма за поливане:

Ако трябва да бъде променена стойност в дадена програма, то същата може да бъде променена без да се променят другите стойности на програмата.

1. Натиснете 2 пъти бутона **Menu**.
*На дисплея мигат **Start** и индикатора за час.*
2. Натиснете бутона **Menu** за да преминете към следващото програмно ниво – или –
променете данните на програмата с бутоните **▼-▲** и потвърдете с бутона **OK**.

Ако по време на изпълняваща се програма бъде променена продължителността на поливане, текущото поливане се прекъсва.

С) Ръчно поливане:

Всеки клапан **може по всяко време да бъде отворен или затворен ръчно**. Също така и програмно управляван отворен клапан може да бъде затворен предварително, без да се променят данните на програмата (време за стартиране на поливането, продължителност на поливането и честота на поливане). Контролера трябва да е поставен.

1. Изберете клапан 1 (⇐ **V1**) или клапан 2 (**V2** ⇔) с бутоните ▼-▲.
2. **[Фиг. P16]:** Натиснете бутона **Man.** за да отворите ръчно клапана (или да затворите отворен клапан).
Run Time и **продължителност на поливане-минути** (фабрично настроено на **30 минути**) мигат за **10 секунди** на дисплея.
3. **[Фиг. P17]:** Докато мига продължителност на поливане-минути, може да бъде променена продължителността на поливане с бутоните ▼-▲ (между **0:00** и **0:59**) (Напр. **10 минути**) и да бъде потвърдено с бутона **OK**.
4. Натиснете бутона **Man.** за да затворите клапана предварително.
Клапанът се затваря.

Променената ръчна продължителност на отваряне се запазва, т.р. че при всяко бъдещо ръчно отваряне на клапан е настроена променената продължителност на отваряне. Когато ръчната продължителност на отваряне бъде променена на **0:00**, клапана се затваря и остава затворен и след натискане на бутона **Man.** (защита от деца).

Ако клапана бъде отворен ръчно и с ръчната продължителност на отваряне се засича и програмиран старт за поливане, то програмата за поливане няма да се изпълни.

Пример:

Клапанът се **отваря ръчно в 9.00 часа**, продължителността на отваряне е **10 минути**. Програма, чието начало се стартира между **9.00 и 9.10 часа**, в този случай няма да бъде изпълнена.

Reset [фиг. P18]:

Възстановяват се заводските настройки.

→ Задръжте натиснати едновременно за **3 секунди** бутона **Man.** и **Menu.**
За 2 секунди се показват всички LCD-символи и дисплея преминава в нормално състояние на дисплея.

- Всички програмни данни се зануляват.
- Ръчната продължителност на поливане отново се задава на **0:30**.
- Времето и деня от седмицата се запазват.

Важни указания:

Ако повече от **60 секунди** по време на програмирането не бъдат въведени данни, отново се преминава в нормално състояние на дисплея. Всички потвърдени до тогава промени се запамятват.

Ако сензор включен в системата за контрол на напояването регистрира влажна почва (**wet**), съответното програмирано поливане не се изпълнява.

5. ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ

Почистване на филтъра [фиг. M1]:

Филтърът ⑭ трябва да бъде проверяван редовно и почистван при нужда.

1. Развийте на ръка холендровата гайка ⑩ на системата за контрол на напояването от резбата на крана за вода (не използвайте клещи).

2. Ако е необходимо развийте адаптера ⑩.
3. Свалете и почистете филтъра ⑭ на холендровата гайка ⑩.
4. Монтирайте отново системата за контрол на напояването (виж 3. ВЪВЕЖДАНЕ В ЕКСПЛОАТАЦИЯ *Свързване на системата за контрол на напояването*).

6. СЪХРАНЕНИЕ

Сваляне от експлоатация/ Зазимяване:





1. За запазване на батерията същата трябва да бъде извадена (виж 3. ВЪВЕЖДАНЕ В ЕКСПЛОАТАЦИЯ). Програмите се запазват. Когато през пролетта батерията бъде поставена отново, на ново трябва да бъдат въведени само часа и деня от седмицата.

2. Съхранявайте контролера и клапановата секция на сухо и защитено от мраз място.

7. ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПОВРЕДИ

Проблем	Възможна причина	Отстраняване
Няма индикация на дисплей	Неправилно поставена батерия.	→ Спазвайте поляритета (+/-) батерия.
	Батерията е напълно изтощена.	→ Поставете нова алкална батерия.
	Температурата на дисплея е повече от 60 °C.	→ Индикацията ще се появи след понижаване на температурата.
Ръчно поливане не е възможно посредством бутона Map.	Батерията е изтощена (рамката мига).	→ Поставете нова алкална батерия.
	Ръчната продължителност на поливане е поставена на 0:00 .	→ Настройте ръчна продължителност на поливане повече от 0:00 (виж 4. ПРОГРАМИРАНЕ).
	Крана за вода е затворен.	→ Отворете крана за вода.
Програмата за поливане не се изпълнява (няма поливане)	Програмата за поливане не е въведена напълно.	→ Прочетете и при нужда променете програмата за поливане.
	Програмите са деактивирани (Prog. OFF).	→ Активирайте програмите (Prog. ON).
	Въвеждане/промяна на програма по време или малко преди стартов импулс.	→ Извършете въвеждането/промяната на програмата извън програмираните интервали за стартиране.
	Клапанът е отворен ръчно твърде рано.	→ Да се избегна евентуални застъпвания на програми.
	Крана за вода е затворен.	→ Отворете крана за вода.
	Сензорът за влага в почвата отчита за влажност (wet).	→ При сухост проверете настройката/ местоположението на сензора за влага в почвата.
Батерията е изтощена (рамката мига).	→ Поставете нова (алкална) батерия.	

Проблем	Възможна причина	Отстраняване
Програмата за поливане не се изпълнява (няма поливане)	Контролера не е поставен (няма  -индикация при V1/V2).	→ Поставете контролера върху корпуса.
Системата за контрол на напояването не затваря	Минимално отдавано количество под 20 л/ч.	→ Свържете повече капкообразуватели.
Символът за директен контрол  мига	Сензорът не е включен правилно или не е регистриран.	→ Проверете свързващия кабел и сензора или регистрирайте сензора.
Сензор 1 и/или сензор 2 мига/мигат	Повреден сензор.	→ Проверете свързващия кабел и сензора или отрегистрирайте сензора.

УКАЗАНИЕ:

Ремонтите трябва да бъдат изпълнявани само от сервизният център на GARDENA, както и от специализираните търговци, които са оторизирани от GARDENA.

→ Моля, свържете се със сервизния център на GARDENA при други повреди.

8. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Система за контрол на напояването	Мярка	Стойност (Арт. 1874)
Брой управлявани клапани		2
Мин./макс. работно налягане	bar	0,5 / 12
Протичаща среда		чиста прясна вода
Макс. температура на водата	°C	40
Температурен диапазон	°C	5 до 60
Брой програмно-управляеми поливни процеси на клапан и ден		3 x (всеки 8 часа), 2 x (всеки 12 часа), 1 x (всеки 24 часа)
Брой програмно-управляеми поливни процеси на клапан и седмица		Всеки ден, всеки 2., 3. или 7. ден; или индивидуален избор на ден от седмицата
Продължителност на поливане		1 мин. до 3 ч. 59 мин.
Батерии, които могат да се използват		1 x 9 V алкално-манганова (алкална) тип IEC 6LR61
Продължителност на работа на батерията		около 1 година

Декларация за съответствие:

Пълният текст на Декларацията(ите) за съответствие е на разположение на следния интернет адрес:

www.gardena.com

9. АКЕСОАРИ/РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ

GARDENA Сензор за влага в почвата		Арт. 1188
GARDENA Защита срещу кражба		Арт. 1815-00.791.00 чрез сервиз на GARDENA
GARDENA Адаптер-кабел	За свързване на по-стари сензори GARDENA.	Арт. 1189-00.600.45
GARDENA Кабелно разклонение	За едновременно свързване на 2 сензора към една буква.	чрез сервиз на GARDENA

10. ГАРАНЦИЯ/СЕРВИЗ

10.1 Регистрация на продукт:

Моля, регистрирайте продукта си на уебсайта [gardena.com/registration](https://www.gardena.com/registration).

10.2 Сервиз:

Актуалната информация за контакт с нашите служби ще намерите на гърба на последната страница и онлайн:

- България: <https://www.gardena.com/bg/poddrajka/savet/kontakt>

11. ИЗХВЪРЛЯНЕ

11.1 Изхвърляне на системата за управление на напояването:

(съгласно директива 2012/19/EC / S.I. 2013 No. 3113)



Продуктът не трябва да бъде изхвърлян заедно с обикновените битови отпадъци. Той трябва да бъде изхвърлен съгласно действащите местни разпоредби за опазване на околната среда.

ВАЖНО!

→ Изхвърлете продукта на или чрез Вашия местен събирателен пункт за рециклиране.

11.2 Изхвърляне на изтощена батерия:

→ Върнете използваната батерия на определено за целта място или изхвърлете посредством местната служба за чистота.

Изхвърлете батерията **само в разредено** състояние.

GARDENA Sistemi i kontrollit të vaditjes MultiControl duo

1. KËSHILLA SIGURIE	137
2. FUNKSIONIMI.	138
3. VËNIA NË PËRDORIM	139
4. PROGRAMIMI	140
5. MIRËMBAJTJA	143
6. MAGAZINIMI	143
7. NDREQJA E GABIMEVE.	143
8. TË DHËNAT TEKNIKE	144
9. AKSESORË/PJESË KËMBIMI	145
10. GARANCIA/SERVISI	145
11. ASGJËSIMI.	145

Përkthimi i mënyrës së përdorimit nga origjinali.

Për arsye sigurie ky produkt nuk lejohet të përdoret nga fëmijët dhe të rinjtë nën moshën 16 vjeç si dhe nga personat të cilët nuk janë njohur me këtë manual. Personave me aftësi të kufizuara fizike apo mendore ju lejohet përdorimi i këtij prodhimi vetëm në qoftë se mbikëqyren apo udhëzohen nga ndonjë person kompetent. Fëmijët duhen mbajtur nën kontroll, për të garantuar, që ato nuk luajnë me produk-

tin. Mos e përdorni pajisjen asnjëherë kur jeni jeni të lodhur ose të sëmurë nën efektin ose nën efektin e substancave narkotike, alkoolit apo medikamenteve.

Përdorimi i parashikuar:

GARDENA Sistemi i kontrollit të vaditjes është i projektuar për përdorim privat në kopshtet e shtëpisë dhe amatore për përdorim ekskluzivisht në ambientet e jashtme për kontrollin e sistemeve të shiut dhe vaditjes.

Sistemi i kontrollit të vaditjes ka dy dalje të ndara dhe mund të vendoset p.sh. për vaditjen automatike gjatë pushimeve.



RREZIK!

GARDENA Sistemi i kontrollit të vaditjes nuk duhet të përdoret në përdorime industriale dhe në lidhje me kimikate, artikuj ushqimorë, lëndë lehtësisht të ndezshme dhe shpërthyes.

1. KËSHILLA SIGURIE

ME RËNDËSI!

Lexoni me kujdes manualin e përdorimit dhe ruajeni atë që ta lexoni më vonë.

Bateria:

Për arsye të sigurisë së funksionimit lejohet të përdoret vetëm një bateri Alkali-Mangan 9 V (alkaline) Tipi IEC 6LR61!

Për të evituar një avari të sistemit të kontrollit të vaditjes për shkak të një baterie të dobët, gjatë një mungese të gjatë, bateria duhet të ndërrohet kur treguesi i baterisë tregon vetëm 1 shkallë.

Vënia në përdorim:

Sistemi i kontrollit të vaditjes nuk është i lejuar për operimin në hapësira të brendshme.

→ Përdoren sistemin e kontrollit të vaditjes vetëm në ambientet e jashtme.

Sistemi i kontrollit të vaditjes duhet të montohet vetëm vertikalisht me dadon bashkuese lart, për të evituar futjen e ujit në dhomën e baterisë.

Prurja maksimale e ujit për një funksion të sigurt aktivizimi për sistemin e kontrollit të vaditjes është 20 – 30 l/h

për dalje. P.sh. për komandimin e sistemit Micro-Drip nevojiten të paktën 10 copë pikatore 2-litrosh.

Në temperatura të larta (mbi 60 °C në monitor) mund të ndodhë, që treguesi LCD të fiket; kjo nuk ka asnjë ndikim në ecurinë e programit. Pas ftohjes treguesi LCD shfaqet përsëri.

Temperatura e ujit që qarkullon lejohet të jetë maksimalisht 40 °C.

→ Përdorni vetëm ujë të pastër të ëmbël.

Presioni minimal i punës përmban 0,5 bar, presioni maksimal i punës 12 bar.

Mënjaroni ngarkesat me tërheqje.

→ Mos e tërhiqni në tubin e montuar.

Programimi:

→ Programoni sistemin e kontrollit të vaditjes kur rubineti i ujit është i mbyllur.

Në këtë mënyrë mënjaroni lagjen pa dashje.

Për programimin mund të hiqni pjesën komanduese nga kasa.

Nëse pjesa komanduese hiqet kur ventili është i hapur, ventili qëndron për aq kohë hapur deri sa pjesa komandues të vendoset përsëri në vend.



RREZIK! Pushim zemre!

Gjatë punës, ky produkt gjeneron një fushë elektromagnetike. Në kushte të caktuara, kjo fushë mund të ndikojë mbi mënyrën e funksionimit të implantateve mjekësore aktive ose pasive. Për të përjashtuar rrezikun e situatave që mund të shkaktojnë plagosje të rënda ose vdekjeprurëse, personat me një implantat mjekësor duhet që para përdorimit të këtij produkti të konsultohen me mjekun e tyre dhe prodhuesin e implantatit.



RREZIK! Rreziku i mbytjes!

Pjesët e vogla mund të gëlltiten me lehtësi. Për shkak të qeseve plastike ekziston rreziku i mbytjes për fëmijë të vegjël.

→ Mbajini larg fëmijët e vegjël gjatë montimit.

2. FUNKSIONIMI

Me sistemin e kontrollit të vaditjes mund ta vadisë në mënyrë plotësisht automatike kopshtin në çdo kohë të dëshiruar të ditës nëpërmjet secilit nga dy daljet deri në 3 herë në ditë (çdo 8 orë). Për këtë për vaditjen mund të përdoren shihedhëse, një sistem impianti ose një sistem vaditje me pika.

Sistemi i kontrollit të vaditjes merr përsipër vaditjen në mënyrë plotësisht automatike në përputhje me programin e krijuar dhe në këtë mënyrë mund të vendoset gjatë pushimeve. Në mëngjes herët dhe në darkë vonë avullimi dhe në këtë mënyrë konsumi i ujit është më i vogli.

Elementet e përdorimit [Fig F1]:

Programi i vaditjes jepet tepër lehtë nëpërmjet elementëve të përdorimit.

Elementi i përdorimit	Funksioni
① Butoni Man.	Hapje ose mbyllje manuale të qarkullimit të ujit.
② Butoni OK	Merr vlerat e vendosura me butonat ▼-▲.
③ Butoni i Menu	Kalon në nivelin tjetër të tregimit.
④ Butonat ▼-▲ (V1/V2)	Ndryshojnë vlerat e vendosura në çdo nivel/zgjedhja e daljes (V1/V2) në nivelin 1.

Nivelet e tregimit:

6 nivelet e tregimit mund të përzgjidhen njëra pas tjetrës duke shtypur butonin **Menu**.


• Niveli 1:	Tregimi-normal
• Niveli 2:	Ora aktuale dhe dita e javës
• Niveli 3:	Koha e fillimit të vaditjes
• Niveli 4:	Kohëzgjatja e vaditjes
• Niveli 5:	Shpeshtësia e vaditjes
• Niveli 6:	Ndëzja/fikja e programit Ç'regjistrimi i sensorit

Niveli i tregimit mund të ndryshohet në çdo kohë duke shtypur butonin **Menu**. Të gjitha të dhënat e programit, të cilat u ndryshuan deri atëherë dhe u konfirmuan me butonin **OK**, ruhen. Nëse gjatë një vaditje të programuar të dhënat e ndryshuara konfirmohen me butonin **OK**, ventili mbyllet.





Tregimet e Display [Fig F2]:

Tregimi	Përshkrimi
⑤ Ditet e javës Mo, Tu ...	Dita aktuale e javës <input type="checkbox"/> , ose ditët e programuara të vaditjes <input checked="" type="checkbox"/> .
⑥ Time	Ora aktuale (pulsun në regjimin e dhënies).
⑦ am/pm	Tregimi për dhënien e kohës në modelin 12 – orësh (p. sh. në SHBA dhe Kanada).
⑧ Start	Koha e fillimit të vaditjes (pulsun në regjimin e dhënies).
⑨ Run Time	Kohëzgjatja e vaditjes (pulsun në regjimin e dhënies).
⑩ 8h, 12h, 24h, 2nd, 3rd, 7th	Cikli i vaditjes (aktivizuar me <input type="checkbox"/>). Çdo 8/12/24 orë; çdo ditë të 2./3./7.
⑪ Prog ON/OFF	Programi vaditjes aktiv (ON)/jo-aktiv (OFF).
⑫ Komandimi direkt me sensor	Vaditja komandohet në mënyrë automatike nëpërmjet sensorit të lagështisë së dhëndrës në 20 dhe 6.
⑬ Sensor 1/2 dry/wet	Sensori i thatë dry : Vaditja kryhet Sensori i njomur wet : Vaditja nuk kryhet
⑭ Ventili ↔ V1/ Ventili V2 ↔	Shigjeta tregon ventilin e zgjedhur: – <input checked="" type="checkbox"/> i treguar : ventili është montuar – <input type="checkbox"/> pulsues: ventili është i hapur

Tregimi**Përshkrimi**

16 Bateria 	Tregon 5 gjendje të baterisë: 3 viza: Bateria e karikuar plotësisht 2 viza: Bateria gjysmë e karikuar 1 vizë: Bateria e dobësuar 0 viza: Bateria pothuajse e zbrazur Korniza pulson: Bateria e zbrazur
---	--

Nëse pulson korniza e baterisë, ventili nuk hapet më. **Një ventili i hapur nga programi në çdo rast mbyllet përsëri.** Treguesi i **baterisë** kthehet në gjendjen fillestare me ndryshimin e baterisë.

2 viza	1 vizë	0 viza	Korniza pulson
			
Bateria gjysmë e karikuar	Bateria e dobësuar	Bateria pothuajse e zbrazur	Bateria e zbrazur
Ventili hapet.	Ventili hapet.	Ventili hapet ende.	Ventili nuk hapet.
Funksioni i sistemit të kontrollit të vaditjes i garantuar edhe për min. 4 javë.	Funksioni i sistemit të kontrollit të vaditjes edhe për maks. 4 javë.	Sistemi i kontrollit të vaditjes pastaj pa funksion.	Sistemi i kontrollit të vaditjes pa funksion.
	Këshillohet ndryshimi i baterisë.	Së shpejti kërkohet ndryshimi i baterisë.	Ndryshimi i baterisë i nevojshëm.
→ Ndryshoni baterinë (shih 3. VËNIA NË PËRDORIM <i>Vendosni baterinë</i>).			

3. VËNIA NË PËRDORIM

Vendosni baterinë [Fig 11/12]:

Sistemi i kontrollit të vaditjes duhet të operohet vetëm me një bateri 9 V alkal-mangan (alkalinë) tip IEC 6LR61.

- Hiqeni pjesën e kontrollit 16 kasa e sistemit të kontrollit të vaditjes.
- Vendosni baterinë në sirtarin e baterisë 17.
Respektoni polaritetin e duhur 18.
Display tregon për 2 sekonda të gjitha simbolet LCD dhe kalon më pas në nivelin orë/ditë javë.
- Vendosni përsëri pjesën komanduese 16 mbi kasë.

Kaloni nga tregimi me 24-orë dhe 12-orë (am/pm):

Konfigurimi i fabrikës është tregimi 24-orësh.
→ Mbani shtypur butonin **Man.** gjatë vendosjes së baterisë.

Lidhja e sistemit të kontrollit të vaditjes [Fig 13]:

Sistemi i kontrollit të vaditjes është pajisur me një dado bashkuese 19 për rubineta uji me file të 33,3 mm (G 1"). Përshtatësi i pranishëm 20 shërben për lidhjen e sistemit të kontrollit të vaditjes në rubineta uji me file të 26,5 mm (G 3/4").

1. Për fileto 26,5 mm (G 3/4"):

- Vidhosni me dorë përshtatësin 16 në rubinet (mos përdorni pinca).
- Vidhosni me dorë dadon bashkuese 19 të sistemit të kontrollit të vaditjes në file tën e rubinitit të ujit (mos përdorni pinca).
- Vidhosni pjesët e rubinitit 20 në të dyja daljet e sistemit të kontrollit të vaditjes.

Lidhni sensorin e lagështisë së tokës (opsionale):

Ujitja e planifikuar nuk do të kryhet nëse toka është mjaftueshëm e lagur. Vaditja manuale është gjithmonë e mundur dhe e pavarur.

Përcaktimet e sensorit [Fig 14]:

- Një sensor në konektorin 1: Sensori vlen vetëm për ventilin 1**
- Një sensor në konektorin 2: Sensori vlen për të dy ventilet**
- Sensor në konektorin 1 dhe 2: Sensori 1 vlen për ventilin 1 Sensori 2 vlen për ventilin 2**
 - Vendosni sensorin e lagështisë së tokës në zonën e spërkatjes në formë shiu.
 - Hiqeni pjesën e kontrollit 16 kasa e sistemit të kontrollit të vaditjes.

3. **[Fig I5]:** Lidhni sensorin, nëse duhet me kablo zgjatuese ose përshtatës, në lidhjen e sensorit ② të sistemit të kontrollit të vaditjes.

Regjistroni sensorin [Fig I6]:

Sensori regjistrohët automatikisht pas 60 sek. Përcaktimi i sensorit ①, ② dhe ③ (shigjeta) dhe gjendja aktuale e sensorit **dry** (i thatë)/ **wet** (i lagësht) tregohet. Shembull sensor i **dry** (i thatë) vetëm për ventilin 1 ①.

Çregjistrimi i sensorit [Niveli 6]:

Nëse duhet vaditur pa sensor, megjithëse u regjistrua një sensor më parë, ky sensor duhet ç'regjistruar.

1. Hiqni nga priza sensorin e sistemit të kontrollit të vaditjes.
2. **[Fig I6]:** Shtypi 5 herë butonin **Menu [Niveli 6]**. Përcaktimi i sensorit ①, ② ose ③ (shigjeta) dhe gjendja aktuale e sensorit **dry/wet** tregohet.

3. **[Fig I7]:** Shtypni butonin **OK**.
Sensori ç'regjistrohet.

Për lidhjen e sensorëve më të vjetër (me spinë 2-polëshe) nevojitet **kabulli përshtatës GARDENA Art.1189-00.600.45**, i cili mund të blihet tek servili GARDENA.

Montimi i siguresës kundrejt vjedhjes (opsional) [Fig I8]:

Për ta siguruar sistemin e kontrollit të vaditjes kundër vjedhjes, **GARDENA pajisja e mbrojtjes kundër vjedhjes art. 1815-00.791.00** mund të merret nëpërmjet shërbimit GARDENA.

1. Vidhosni fashetën ② me vidën ③ në anën e pasme të sistemit të kontrollit të vaditjes.
2. Fasheta ② p.sh. të përdoret për fiksimin e një zinxhiri.

Vidha nuk mund të lirohet më pasi të jetë vidhosur njëherë.

4. PROGRAMIMI

Për përgatitjen e programit mund të hiqet pjesa komanduese dhe programimi mund të bëhet në mënyrë mobile (shih 3. VËNIA NË PËRDORIM Vendosni baterinë).

Programimi mund të ndërpritet në çdo kohë nëpërmjet shtypjes së butonit **Man**. Të gjitha të dhënat e programit, të cilat u ndryshuan deri atëherë dhe u konfirmuan me butonin **OK**, ruhen.

Rregullimi i kohës aktuale dhe ditës së javës:

1. **[Fig P1]:** Shtypni butonin **Menu [Niveli 2]** (nuk është e nevojshme nëse bateria u vendos rishitazi).
Treguesi i orës dhe Time pulsojnë.
2. **[Fig P2]:** Rregulloni kohën-orët me butonat ▼-▲ (p. sh. **9** orë) dhe konfirmojeni me butonin **OK**.
Treguesi Time dhe i minutave pulsojnë në Display.
3. **[Fig P3]:** Rregulloni kohën-minuat me butonat ▼-▲ (p. sh. **30** minuta) dhe konfirmojeni me butonin **OK**.
Treguesi Time dhe i ditës së javës pulsojnë në Display.
4. **[Fig P4]:** Rregulloni ditën e javës me butonat ▼-▲ (p. sh. **(Tu)** e Martë) dhe konfirmojeni me butonin **OK**.
Display kalon në tregimin "Jepni programin e vaditjes,, të regjimit të vaditjes "Vaditja me komandim kohor,, [Niveli 3]. Start Prog dhe treguesi i orës pulsojnë në Display.

Regjimi i vaditjes:

Sistemi i kontrollit të vaditjes ka 3 modalitete të vaditjes:

A) Vaditja me komandim kohor:

Në "Vaditjen me komandim kohor,, vaditja fillon në përputhje me programet e dhëna. Ekziston gjithashtu mundësia e përfshirjes së lagështisë së dheut ose të reshjeve në programet e vaditjes. Ujtitja e planifikuar nuk do të kryhet nëse toka është mjaftueshëm e lagur. Vaditja manuale **Man**. + **OK** është e dhënë në mënyrë të pavarur.

B) Komandimi direkt me sensor):

Tek "Komandimi direkt me sensor,, vaditja komandohet vetëm në varësi të lagështirës së dheut, ndërmjet orës 20 dhe 6, nëse sensor i raporton thatë (**dry**). Në këtë rast mund të lidhen 1 ose 2 sensorë lagështirë dheu.

C) Vaditja manuale:

Tek „Vaditja manuale“ vaditja fillon menjëherë pas **Man**. + **OK** u shtyp dhe është dhënë e pavarur nga gjendja e sensorit.

Jepni programin e vaditjes:

A) Vaditje me komandim kohe:

1. Zgjidhni programin për ventilin 1 (↔ **V1**) ose ventilin 2 (**V2** ↔) me butonat ▼-▲ (**V1/V2**) (nuk është i mundur nëse më parë u dhanë ora aktuale dhe dita e javës).

- [Fig P5]: Shtypni butonin **Menu 2** herë [**Niveli 3**] (nuk është e nevojshme nëse më parë janë dhëna ora aktuale dhe dita e javës). **Start Prog dhe tregimi i kohës pulsojnë në Display.**
- [Fig P6]: Rregulloni kohën e fillimit të vaditjes-orët me butonat **▼-▲** (p. sh. **6** orë) dhe konfirmojeni me butonin **OK**. **Start Prog dhe tregimi i kohës pulsojnë në Display.**
- [Fig P7]: Rregulloni kohën e fillimit të vaditjes-minutat me butonat **▼-▲** (p. sh. **20** minuta) dhe konfirmojeni me butonin **OK**. **Run Time dhe kohëzgjatja e vaditjes-orët pulsojnë në Display.**
- [Fig P8]: Rregulloni kohën e fillimit të vaditjes-orët me butonat **▼-▲** (p. sh. **0** orë) dhe konfirmojeni me butonin **OK**. **Run Time dhe kohëzgjatja e vaditjes-minutat pulsojnë në Display.**
- [Fig P9]: Rregulloni kohën e fillimit të vaditjes-minutat me butonat **▼-▲** (p. sh. **10** minuta) dhe konfirmojeni me butonin **OK**. **Cikli i vaditje pulson në Display.**

Shpeshhtësia e vaditjes mund të zgjidhet nëpërmjet:

- (7.) **Ciklit të vaditjes** (kolona e djathtë e Display)
 - ose –
 - (8.) **Ditët e vaditjes** (kolona e majtë e Display).
- [Fig P10]: Zgjidhni **Ciklin e vaditjes** me butonat **▼-▲** (p. sh. **2nd**) dhe konfirmojeni me butonin **OK**.
8h/12h/24h: Vaditje çdo 8/12/24 orë
2nd/3rd/7th: Vaditje çdo ditë të 2./3./7.
Display kalon në tregimin “Aktivizim i programit vaditës,,.
 - ose –
 - [Fig P11]: Zgjidhni **ditët e vaditjes** përkatësisht me butonat **▼-▲** (p. sh. **Mo, Fr** e Hënë dhe e Premte) dhe konfirmojeni me butonin **OK**. Shtypni butonin **Menu**.
Display kalon në tregimin „Aktivizo/Çaktivizo programin e vaditjes,, [Niveli 6].

Nëse dita në vijim nuk është ditë vaditje, vaditja kryhet deri në orën 0.

(P. sh. ditët e vaditjes = e Hënë, e Martë, e Premte; Koha e fillimit = ora 23; Kohëzgjatja e vaditjes = 2 h. Të Hënë vaditet nga ora 23 deri të Martën në orën 1. Të Martën dhe të Premten vaditet nga ora 23 deri në orën 0.)

Aktivizoni/Çaktivizoni programin vaditës [Fig P12]:

Në mënyrë që të kryhet programi i vaditjes, për aktivizim duhet të jetë zgjedhur **Prog ON**. Me **Prog OFF** çaktivizohet vaditja automatike. **Prog ON/OFF** mund të zgjidhet për çdo ventil në mënyrë të pavarur. Edhe në rast se kemi **Prog OFF** mund të vaditet në mënyrë manuale.

- Ventili 1 (**↔ V1**) ose ventili 2 (**V2 ↔**) të zgjidhen me butonat **▼-▲ (V1/V2)** (nëse më parë u përgatit një program, ventili nuk mund të zgjidhet, zgjidhet automatikisht ventili përkatës).
- Shtypni butonin **Menu 5** herë [**Niveli 6**] (nuk është e nevojshme nëse më parë u përgatit një program).
- Zgjidhni **Prog ON** ose **Prog OFF** me butonat **▼-▲** dhe konfirmojeni me butonin **OK**. *Tregohet për 2 sek. **Prog OK** dhe më pas Display kalon në tregimin Normal [Niveli 1].*

Prog ON: Programimi i sistemit të kontrollit të vaditjes tani ka përfunduar, d.m.th. valvula e integuar hapet e mbyllet dhe në këtë mënyrë vadit në momentin e programuar.

B) Komandimi direkt me sensor ⏏:

Kusht: të paktën një sensor lagështie GARDENA është montuar (shih 3. VËNIA NË PËRDORIM). Vaditja natën (ora 20 – 6), nëse sensori raporton thatë **dry**. Një program i përgatitur më parë për vaditjen me komandim kohor ruhet, por nuk zbatohet.

- Zgjidhni programin për ventilin 1 (**↔ V1**) ose ventilin 2 (**V2 ↔**) me butonat **▼-▲ (V1/V2)**.
- Shtypni 3 herë butonin **Menu**.
Run Time dhe kohëzgjatja e vaditjes-orët pulsojnë në Display.
- [Fig P13]: Rregulloni kohëzgjatjen e vaditjes-orët me butonat **▼-▲** (p. sh. **0** orë) dhe konfirmojeni me butonin **OK**.
Run Time dhe kohëzgjatja e vaditjes-minutat pulsojnë në Display.
- [Fig P14]: Rregulloni kohëzgjatjen e vaditjes-minutat me butonat **▼-▲** (p. sh. **10** minuta) dhe konfirmojeni me butonin **OK**.
Cikli i vaditje pulson në Display.
- [Fig P15]: Zgjidhni komandimin direkt me sensor **⏏** me butonat **▼-▲** dhe konfirmojeni me butonin **OK**.

Pas çdo vaditje bëhet një pushim vaditje prej 2 orësh, për analizimin e lagështisë së dheut nga ana e sensorit të lagështisë së dheut.

Shembull:

Kohëzgjatja e vaditjes = 10 minuta

Vaditja fillon, kur sensori raporton thatë (Sensor **dry**) ndërmjet orës 20 dhe 6 dhe përfundon kur sensori raporton lagështirë (Sensor **wet**) ose më së voni pas 10 minutash. 2 orë pas përfundimit të vaditjes në raportimin thatë (Sensor **dry**) startohet përsëri një vaditje dhe tek lagështirë (Sensor **wet**) nuk vaditet për 2 orë të tjera dhe kështu me radhë deri maksimalisht në orën 6. Ndërmjet orës 6 dhe 20 nuk vaditet.

Kohëzgjatja e vaditjes në fabrikë është konfiguruar 30 Minuta.

Program emergjence (Hëna) pulson):

Nëse në komandimin direkt me sensor nuk është futur sensor ose kabulli lidhës është me defekt, vaditet çdo 24 orë. Kohëzgjatja e vaditjes është në përputhje me Run-Time të paravendosur, por është kufizuar maksimalisht në 30 minuta.

Lini komandimin direkt me sensor [Niveli 5]:

1. Shtypni 4 herë butonin **Menu**.
Hëna (M) blinkt im Display.
2. Zgjidhni një **cikël tjetër vaditje** me butonat ▼-▲ dhe konfirmojini me butonin **OK**.

Lexoni/ndryshoni programin e vaditjes:

Nëse në një program duhet ndryshuar një vlerë, atëherë ajo mund të ndryshohet pa ndryshuar vlerat e tjera të programeve.

1. Shtypni 2 herë butonin **Menu**.
Start dhe tregimi i orës pulsojnë në Display.
2. Shtypni butonin **Menu** për të kapërcyer tek niveli tjetër i programeve
– ose –
ndryshoni të dhënat e programit me butonat ▼-▲ dhe konfirmojini me butonin **OK**.

Nëse gjatë një programi që ekzekutohet ndryshohet kohëzgjatja e vaditjes, vaditja që po zhvillohet përfundohet.

C) Vaditja manuale:

Çdo ventil në **çdo kohë mund të hapet dhe mbyllet në mënyrë manuale**. Edhe një ventil i hapur i komanduar me program mund të mbyllet para kohe, pa ndryshuar të dhënat e programit (kohën e fillimit të vaditjes, kohëzgjatjen e vaditjes dhe shpeshësinë e vaditjes). Pjesa komanduese duhet të jetë e vendosur.

1. Zgjidhni ventilin 1 (↔ **V1**) ose ventilin 2 (**V2** ↔) me butonat ▼-▲.

2. **[Fig P16]:** Shtypni butonin **Man.** për të hapur manualisht ventilin (ose për të mbyllur një ventil të hapur).

Run Time dhe kohëzgjatja e vaditjes-minutat (konfiguruar në fabrikë në **30 minuta**) pulsojnë për 10 sekonda në Display.

3. **[Fig P17]:** Gjatë kohës që kohëzgjatja e vaditjes-minutat pulsojnë, mund të ndryshohet kohëzgjatja e vaditjes me butonat ▼-▲ (ndërmjet **0:00** dhe **0:59**) (p. sh. **10** minuta) dhe të konfirmohet me butonin **OK**.
4. Shtypni butonin **Man.** për të mbyllur para kohe ventilin.
Ventili mbyllet.

Kohëzgjatja e hapjes e ndryshuar manualisht ruhet, kjo do të thotë për çdo hapje manuale të ardhshme të ventilit është paravendosur kohëzgjatja e ndryshuar e hapjes. Nëse kohëzgjatja manuale e hapjes ndryshohet në **0:00**, ventili mbyllet dhe qëndron edhe pas shtypjes së butonit **Man.** i mbyllur (siguresa e fëmijëve).

Nëse ventili u hap manualisht dhe një start i programuar vaditje përplasat me kohëzgjatjen manuale të hapjes, atëherë programi i vaditjes nuk ekzekutohet.

Shembull:

Ventili **hapet manualisht në orën**, kohëzgjatja e hapjes përmban 10 minuta. Një program, **koha e fillimit** të së cilit qëndron ndërmjet **orës 9.00 dhe 9.10**, në këtë rast nuk ekzekutohet.

Reset [Fig P18]:

Rivendosen përsëri konfigurimet e fabrikës.

→ Mbani shtypur në të njëjtën kohë për 3 sekonda butonin **Man.** dhe **Menu**.

Për 2 sekonda shfaqen të gjitha simbolet LCD dhe Display kalon në tregimin Normal.

- Të gjitha të dhënat e programit vendosen në zero.
- Kohëzgjatja manuale e vaditjes vendoset përsëri në **0:30**.
- Ora dhe dita e javës ruhen.

Këshilla të rëndësishme:

Nëse gjatë programimit për një kohë prej më shumë se 60 sekonda nuk bëhet asnjë konfigurim, tregohet përsëri tregimi Normal. Gjatë kësaj merren të gjitha ndryshimet e konfirmuara deri atëherë.

Nëse një sensor i futur në sistemin e kontrollit të vaditjes sinjalizon lagështi (**wet**), vaditja përkatëse e programuar nuk kryhet.

5. MIRËMBAJTJA

Pastrimi i sitës së papastërtive [Fig M1]:

Sita e papastërtive 24 duhet kontrolluar rregullisht dhe në rast se nevojitet duhet pastruar.

1. Zhvidhosni me dorë dadon bashkuese 19 të sistemit të kontrollit të vaditjes nga fileta e rubinetit të ujit (mos përdorni pinca).
2. Nëse duhet zhvidhosni përshtatësin 18.
3. Hiqni sitën e papastërtive 24 vidha bashkuese 19 dhe pastrojeni.
4. Montoni sërish sistemin e kontrollit të vaditjes (shih 3. VËNIA NË PËRDORIM Lidhja e sistemit të kontrollit të vaditjes).

6. MAGAZINIMI

Nxjerrja jashtë funksionimit/ Kalimi i dimrit:





1. Për ruajtjen e baterisë ajo duhet hequr (shih 3. VËNIA NË PËRDORIM).
Gjatë kësaj programet ruhen. Nëse bateria vendoset përsëri në pranverë, duhet ri-konfiguruar vetëm ora dhe dita e javës.

2. Magazinoni pjesën komanduese dhe njësinë e ventilit në një vend të thatë.

7. NDREQJA E GABIMEVE

Problemi	Shkaku i mundshëm	Ndihma
Nuk ka tregim në Display	Bateria është vendosur në mënyrë të gabuar.	→ Respektoni pozicionin e poleve (+/-).
	Bateria plotësisht e zbrazur.	→ Vendosni një bateri të re Alkaline.
	Temperatura në Display është më e lartë se 60 °C.	→ Tregimi shfaqet pas uljes së temperaturës.
Vaditja manuale përmes butonit Man. nuk është i mundur	Bateria e shkarkuar (korniza pulson).	→ Vendosni një bateri të re Alkaline.
	Kohëzgjatja manuale e vaditjes është vendosur tek 0.00 .	→ Vendosni kohëzgjatjen manuale të vaditjes më të madhe se 0.00 (shih 4. PROGRAMIMI).
	Rubineti i mbyllur.	→ Hapni rubinetin.
Programi i vaditjes nuk ekzekutohet (nuk ka vaditje)	Programi i vaditjes nuk është bërë plotësisht.	→ Lexoni programin e vaditjes dhe nëse nevojitet ndryshojeni.
	Programet janë ç'aktivizuar (Prog. OFF).	→ Aktivizoni programet (Prog. ON).
	Vendosja e programit/ndryshimi gjatë ose pak para impulsit shartues.	→ Vendosja e programit/ndryshimi të bëhet jashtë kohëve të startimit.
	Ventili u hap më parë manualisht.	→ Evitoni përplasjet eventuale të programeve.
	Rubineti i mbyllur.	→ Hapni rubinetin.
	Sensori i lagështisë së tokës njofton lagështi (wet).	→ Në rast thatësire, kontrolloni rregullimin/vendndodhjen e sensorit të lagështisë së tokës.

Problemi	Shkaku i mundshëm	Ndihma
Programi i vaditjes nuk ekzekutohet (nuk ka vaditje)	Bateria e shkarkuar (korniza pulson). Pjesa komanduese nuk është vendosur (nuk ka tretim  tek V1/V2).	→ Vendosni një bateri të re (Alkaline). → Vendosni pjesën komanduese mbi kasë.
Sistemi i kontrollit të vaditjes nuk mbyllet	Sasia minimale e marrjes nën 20 l/h.	→ Lidhni më shumë pikatore.
Simboli i komandimit direkt  pulson	Sensori nuk është lidhur direkt ose nuk është raportuar.	→ Kontrolloni kablion lidhëse dhe sensorin ose regjistroni sensorin.
Sensori 1 dhe/ose sensorin 2 pulson/pulsojnë	Sensori ka defekt.	→ Kontrolloni kablion lidhëse dhe sensorin ose rregjistroni sensorin.

KËSHILLË:

Riparimet lejohen të kryhen nga qendrat e servisit GARDENA si dhe nga tregtarët e specializuar të cilët janë të autorizuar nga GARDENA.

→ Në rast defektesh të tjera, lutemi të kontaktoni qendrën e shërbimit GARDENA.

8. TË DHËNAT TEKNIKE

<i>Sistemi i kontrollit të vaditjes</i>	<i>Njësia</i>	<i>Vlera (Art. 1874)</i>
Numri i ventilëve të komanduar		2
Presioni min./maks. i punës	bar	0,5 / 12
Substanca që qarkullon		Ujë i ëmbël i pastër
Temperatura maks. e substancës	°C	40
Diapazoni i temperaturës	°C	5 deri 60
Numri i proceseve të vaditjes të komanduara me program për çdo ventil dhe ditë		3 x (çdo 8 orë), 2 x (çdo 12 orë), 1 x (çdo 24 orë)
Numri i proceseve të vaditjes të komanduara me program për çdo ventil dhe javë		Çdo ditë të 2., 3. ose të 7.; ose zgjedhje individuale e ditëve të javës
Kohëzgjatja e vaditjeve		1 min. deri 3 orë e 59 min.
Bateria që duhet përdorur		1 x 9 V Alkali-Mangan (Alkaline) Tip IEC 6LR61
Kohëzgjatja e punës e baterisë		Rreth 1 vit

Deklarata e konformitetit:

Teksti i plotë i deklaratës së konformitetit disponohet në adresën e mëposhtme të internetit:

www.gardena.com

9. AKSESORË/PJESË KËMBIMI

Sensori i lagështisë së dheut GARDENA		Art. 1188
Siguresa kundrejt vjedhjes GARDENA		Art. 1815-00.791.00 nëpërmjet servisit GARDENA
Kabull përshtatës GARDENA	Për lidhjen e sensorëve më të vjetër GARDENA.	Art. 1189-00.600.45
Bashkuesi kabulli GARDENA	Për lidhjen e njëkohshme të 2 sensorëve në një prizë.	nëpërmjet servisit GARDENA

10. GARANCIA/SERVISI

10.1 Regjistrimi i produktit:

Regjistroni produktin tuaj te gardena.com/registration.

10.2 Servisi:

Ju lutemi t'i gjeni detajet aktuale të kontaktit me shërbimin tonë në faqen e pasme dhe online:

- <https://www.gardena.com/int/support/advice/contact/>

11. ASGJËSIMI

11.1 Hedhja e kontrolluesit të vaditjes:

(sipas Direktivës 2012/19/BE / S.I. 2013 nr. 3113)



Produkti nuk lejohet të asgjësohet me mbetjet normale të shtëpisë. Ai duhet të asgjësohet në përputhje me rregulloret lokale të mbrojtjes së mjedisit.

11.2 Hidhni në plehra baterinë e konsumuar:

→ Bateria e konsumuar të kthehet tek një nga pikat e shitjes ose të hidhet nëpërmjet qendrës Tuaj komunale të plehrave.

Hidheni baterinë **vetëm** në gjendje **të shkarkuar**.

ME RËNDËSI!

→ Asgjësoni produktin nëpërmjet qendrës tuaj vendore të grumbullimit dhe riciklimit.

Deutschland / Germany

GARDENA Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
www.gardena.com/de/kontakt

Albania

KRAFT SHPK
Autostrada Tirane-Durres
Km 7
1051 Tirane
Phone: (+355) 69 877 7821
info@krafft.al

Argentina

ROBERTO C. RUMBO S.R.L.
Predio Norlog
Lote 7
Benavidez ZC: 1621
Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5263-7862
ventas@rumbosrl.com.ar

Armenia

AES Systems LLC
Marshal Babajanyan Avenue 56/2
0022 Yerevan
Phone: (+374) 60 651 651
masisohanyan@icloud.com

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
www.gardena.com/at/service/beratung/
kontakt/

Azerbaijan

Progres Xüsusi Firması
Aliyar Aliyev 212, Baku, Azerbaijan
Sales: +994 70 326 07 14
After-sales: +994 77 326 07 14
www.progress-garden.az
info@progress-garden.az

Bahrain

M.H. Al-Mahroos
BUILDING 208, BLOCK 356,
ROAD 328
Salhiya
Phone: +973 1740 8090
almahroos@almahroos.com

Belarus / Беларусь

ООО «Мастер Гарден»
220118, г. Минск,
улица Шаранговича, дом 7а
Tel. (+375) 17 257 00 33
mg@mastergarden.by

Belgium

Husqvarna Belgium nv
Gardena Division
Leuvensesteenweg 542
Planet II E
1930 Zaventem
België

Bosnia / Herzegovina

Silk Trade d.o.o.
Poslovna Zona Vila Br. 20
Phone: (+387) 61 165 593
info@silktrade.com.ba

Brazil

Nordtech Maquinas e Motores Ltda.
Avenida Juscelino Kubitschek
de Oliveira Curitiba
3003 Brazil
Phone: (+55) 41 3595-9600
contato@nordtech.com.br
www.nordtech.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, № 13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Tel.: (+359) 24 66 6910
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
125 Edgeware Road
Unit 15 A
Brampton L6Y 0P5
ON, Canada
Phone: (+1) 905 792 93 30
gardena.customerservice@
husqvarnagroup.com

Chile

REPRESENTACIONES JCE S.A.
AV. DEL VALLE NORTE 857 PISO 4
HUECHURABA, SANTIAGO, CHILE
Phone: (+56) 2 2414 2600
contacto@jce.cl

China

办公室地址:
上海市长宁区金钟路788号荟聚办
公楼D栋7楼03-05单元
Office Add:
Unit3-5, 7F, Livat Tower D, No.788, Jin
Zhong Rd., Chang Ning Dist., Shanghai,
PRC 200335

Colombia

Equipos de Toyma Colombia SAS
Cra. 68 D No 25 B 86 Of. 618
Edificio Torre Central
Bogota
Phone: +57 (1) 703 95 20 /
+57 (1) 703 95 22
servicioalcliente@toyma.com.co
www.toyma.com.co

Costa Rica

Exim CIA Costa Rica
Calle 25A, B*, Montealegre
Zapote
San José
Costa Rica
Phone: (+506) 2221-5654 /
(+506) 2221-5659
eximcostarica@gmail.com

Croatia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Phone: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@husqvarnagroup.com

Cyprus

Pantelis Papadopoulos S.A.
92 Athinon Avenue
Athens
10442 Greece
Phone: (+30) 21 0519 3100
info@papadopoulos.com.gr

Czech Republic

Gardena
Service Center Vrbno
c/o Husqvarna
Manufacturing CZ s.r.o.
Jesenická 146
79326 Vrbno pod Prádemem
Phone: 800 100 425
servis@gardena.cz

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejrevej 19, st.
3500 Værløse
Tel.: (+45) 70 26 47 70
gardenadk@husqvarnagroup.com
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II,
Santiago De Los Caballeros
51000 Dominican Republic
Phone: (+1) 809-562-0476
contacto@bosquesa.com.do

Egypt

Universal Agencies Co
26, Abdel Hamid Lofly St.
Giza
Phone: (+20) 3 761 57 57

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Juurakotie 5 B 2
01510 Vantaa
www.gardena.fi

France

Husqvarna France
9111 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
#70, Beliashvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Number: (+995) 322 14 71 71
info@transporter.com.ge
www.transporter.com.ge

Service Address and Importer to Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
Phone: (+44) (0) 344 844 4558
info.gardena@husqvarna.co.uk

Greece

Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Ασφ. Αθηνών 92
Αθήνα
Τ.Κ. 104 42
ΕΜΔόβη
C/O 210 5193 100
info@papadopoulos.com.gr

Hong Kong

Tung Tai Company
151-153 Hoi Bun Road
Kwun Tong, Kowloon
Hong Kong
Phone: (+852) 3583 1662
admin@tungtaico.com

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1 - 3
1044 Budapest
Phone: (+36) 1 251-4161
vezeszolgalat.husqvarna@
husqvarnagroup.com

Iceland

BYKO ehf.
Skemmundvegji 2a
200 Kópavogur
Phone: (+354) 515 4000
byko@byko.is

MHG Verslun ehf

Vikurhvarf 8
203 Kópavogur
Phone: (+354) 544 4656

India

B K RAMAN AND CO
Plot No. 185, Industrial Area,
Phase-2, Ram Darbar
Chandigarh
160002 India
Phone: (+91) 98140 06530
raman@jaganhardware.com

Iraq

Alshiemal Alakhdar Company
Al-Faysalieah, Near Estate Bank
Mosul
Phone: (+964) 78 18 18 46 75

Ireland

Liffey Distributors Ltd.
309 NW Business Park, Ballycoolen
15 Dublin
Phone: (+353) 1 824 2600
info@liffeyd.com

Israel

HAGARIN LTD.
2 Nahal Harif St.
8122201 Yvne
internet@hagarin.co.il
Phone: (+972) 8-932-0400

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Centro Direzionale Pianum
Via del Lavoro 2, Scala B
22036 ERBA (CO)
Phone: (+39) (0) 31 4147700
assistenza.italia@it.husqvarna.com

Japan

Husqvarna Zenoah Co. Ltd. Japan
1-9 Minamidei, Kawagoe
350-1165 Saitama
Japan
gardena-jp@husqvarnagroup.com

Kazakhstan

ТОО "Ламед"
Russsian
Адрес: Казахстан, г. Алматы,
ул. Тажубаевой, 155/1
Тел.: (+7) (727) 355 64 00 /
(+7) (700) 355 64 00
lamed@lamed.kz

Kazakh

Мекен-жайы: Қазақстан,
Алматы қ.,
көш. Тажубаевой, 155/1
Тел.: (+7) (727) 355 64 00 /
(+7) (700) 355 64 00
lamed@lamed.kz

Kuwait

Palms Agro Production Co
Al Rai- Fourth Ring Road - Block 56.
P.O Box: 1976 Safat
13020 Al-Rai
Phone: (+965) 24 73 07 45
info@palms-kw.com

Kyrgyzstan

ООСД Алье МакI
Av. Moladaya Guardia 83
720014 Bishkek
Phone: (+996) 312 322115

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Riga
info@gardena.lv

Lebanon

Technomec
Safra Highway (Beirut - Tripoli) Center
622 Mezher Bldg.
P.O.Box 215
Jounieh
Phone: (+961) 9 853527 /
(+961) 3 855481
tecnomec@idm.net.lb

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Malaysia

Glomedic International Sdn Bhd
Jalan Ruang No. 30
Shah Alam, Selangor
40150 Malaysia
Phone: (+60) 3-7734 7997
case@glomedic.com.my

Malta

I.V. Portelli & Sons Ltd.
85, 86, Triq San Pawl
Rabat - RBT 1240
Phone: (+356) 2145 4289

Mauritius

Espace Maison Ltée
La City Trianon, St Jean
Quatre Bornes
Phone: (+230) 460 85 85
digital@espacemaison.mu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco, Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
isolis@afosa.com.mx

Moldova

Convel SRL
Republica Moldova,
mun. Chisinau,
sos. Muncesti 284
Phone: (+373) 22 857 126
www.convel.md

Mongolia

Soyjol Gardening Shop
Narnii Rd
Ulaanbaatar
14230 Mongolia
Phone: +976 7777 5080
soyjol@maginet.mn

Morocco

Proekip
64 Rue de la Participation
Casablanca - Roches Noires
20303 Morocco
Phone: (+212) 661342107
hicham.hafani@proekip.ma

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
info@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

North Macedonia

Sinpeks d.o.o.
Ul. Kravarski Pat Bb
7000 Bitola
Phone: (+389) 47 20 85 00
sinpeks@mt.net.mk

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Traskenveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Northern Cyprus

Mediterranean Home & Garden
No 150 Alsancak, Karaöğlanoğlu
Caddesi Girne
Phone: (+90) 392 821 33 80
info@medgardener.com

Oman

General Development Services
PO 1475, PC - 111
Seeb
111 Oman
Phone: 96824582816
gdsoman@gdsoman.com

Paraguay

Agrofield SRL
AV. CHOFERES DEL CHACO
1449 C/25 DE MAYO
Asunción
Phone: (+595) 21 608 656
consultas@agrofield.com.py

Peru

Sierras y Herramientas Forestal SAC
Av. Las Gaviotas 833, Chorrillos
Lima
Phone: (+51) 1 2 52 02 52
supervisorventas1@siersac.com
www.siersac.com

Philippines

Royal Dragon Traders Inc
10 Linaw Street, Barangay
Saint Peter Quezon City
1114 Philippines
Phone: (+63) 2 7426893
aida.fernandez@rdti.com.ph

Poland

Gardena Service Center Vrbno
c/o Husqvarna Manufacturing CZ
s.r.o. Jesenícká 146
79326 Vrbno pod Pradědem
Czech Republic
Phone: (22) 336 78 90
servis@gardena.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Phone: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117 - 123,
RO 013603 Bucuresti, S1
Phone: (+40) 21 352 7603
madex@ines.ro

Russia / Россия

000 „Хуковарна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение 0802_04
http://www.gardena.ru

Saudi Arabia

SACO
Takhassusi Main Road
P.O. Box: 86387
Riyadh 12863
40011 Saudi Arabia
Phone: (966) 11 482 8877
webmaster@saco-ksa.com

Al Futtaim Pioneer Trading
5147 Al Farooq Dist.
Riyadh 7991
Phone: (+971) 4 206 6700
Owais.Khan@alfuttaim.com

Serbia

Domel d.o.o.
Slobodana Đurića 21
11000 Belgrade
Phone: (+381) 11 409 57 12
office@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577165
Phone: (+65) 6253 2277
info@hyray.com.sg

Slovak Republic

Gardena
Service Center Vrbno
c/o Husqvarna
Manufacturing CZ s.r.o.
Jesenická 146
79326 Vrbno pod Pradědem
Phone: 0800 154044
servis@gardena.sk

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Phone: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna South Africa (Pty) Ltd
Lifestyle Business Park –
Ground Floor Block A Cnr
Beyers Naude Drive and Ysterhout
Road Randpark Ridge, Randburg
Phone: (+27) 10 015 5750
service@gardena.co.za

South Korea

Kyung Jin Trading Co., Ltd
8F Haengbok Building, 210,
Gangnam-Daero 137-891 Seoul
Phone: (+82) 2 574 6300
kjh@kjh.co.kr

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sri Lanka

Hunter & Company Ltd.
130 Front Street
Colombo
Phone: 94-11 232 81 71
hunters@eureka.lk

Suriname

Deto Handelmaatschappij N.V.
Kernkampweg 72-74
P.O. Box: 12782
Paramaribo
Suriname
Phone: (+597) 43 80 50
info@deto.sr

Sweden

Husqvarna AB /
GARDENA Sverige
Drottninggatan 2
561 82 Huskvarna
Sverige
Phone: (+46) (0) 36-14 60 02
service@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Taiwan

Hong Ying Trading Co., Ltd.
No. 46 Wu-Kun-Wu Road
New Taipei City
Phone: (+886) (02) 2298 1486
salesgd1@7friends.com.tw

Tajikistan

ARIERS JV LLC
39, Ayni Street, 734024
Dushanbe, Tajikistan

Thailand

Spica Co. Ltd
243/2 Onnuh Rd., Prawat
Bangkok
10250 Thailand
Phone: (+66) (0)2721 7373
surapong@spica-siam.com

Tunisia

Société du matériel agricole et maritime
Nouveau port de pêche de Stax Bp 33
Stax 3065
Phone: (+216) 98 419047/
(+216) 74 497614
commercial@smantunisia.com

Türkiye

Dost Baħçe
Yunus Mah. Adil Sk. No:3
Kartal
Istanbul
34873 Türkiye
Phone: (+90) 216 389 39 39

Turkmenistan

I.E. Orazmuhamedov Nurmuhammet
80 Ataturk,
BERKARAR Shopping Center,
Ground floor, A77b,
Ashgabat 744000
TURKMENISTAN
Phone: (+993) 12 468859
Mob: (+993) 62 222887
info@jayhyzmat.com /
bekgyjev@jayhyzmat.com
www.jayhyzmat.com

UAE

Al-Futtaim ACE Company
L.L.C Building, Al Rebat Street
Festival City, Dubai
7880 UAE
Phone: (+971) 4 206 6700
ace@alfuttaim.ae

Ukraine / Україна

AT «Алмас»
вул Петропавлівська 4
08130, Київська обл.
Києво-Святошинський р-н. с.
Петропавлівська Борщагівка Україна
Тел.: (+38) 0 800 503 000

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083
11800 Montevideo
Phone: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Uzbekistan

AGROHOUSE MchJ
O'zbekiston, 111112
Toshkent viloyati
Toshkent tumani
Hasanboy QFY, THAY yoqasida
Phone: (+998) 93-5414141 /
(+998)-71-2096868
info@agro.house
www.agro.house

Vietnam

Vision Joint Stock Company
BT1-17, Khu biet thu –
Khu Doan ngoai giai Nguyen Xuan
Khoat
Xuan Dinh, Bac Tu Liem
Hanoi, Vietnam
Phone: (+8424)-38462833/34
quynhnm@visionjsc.com.vn

Zimbabwe

Cutting Edge
159 Citroen Rd, Msasa
Harare
Phone: (+263) 8677 006885
sales@cuttingedge.co.zw

1874-29.960.12/1124
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89079 Ulm
http://www.gardena.com